叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 51) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 51) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 51) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 51)
第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

MARCH1666 - -
MARCH1666 - 1667
MARCH1666 - -

1666年3月-1667年

[mɑːtʃ] 1st .
March 1st .
行进 1st .

3月1日。

[ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [kəʊld] ['weðə(r)] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [wɔːm] ['sʌmə(r)] ['weðə(r)] ,
Up , it being very cold weather again after a good deal of warm summer weather ,
向上 , 它 存在 非常 寒冷的 天气 再次 后 一个 好的 交易 的 温暖的 夏天 天气 ,

天气转冷，结束了漫长的夏季温暖天气。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai] ['set(ə)ld] [tuː; tə] [duː; də] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [tuː; tə] - [deɪ] .
and to the office , where I settled to do much business to - day .
和 到 这 办公室 , 在哪里 我 定居 到 做 很多 商业 到 - 天 .

然后我去了办公室，今天在那里处理了很多业务。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] ,
By and by sent for to Sir G . Carteret to discourse of the business of the Navy ,
经过 和 经过 发送 为了 到 先生 G . 卡特雷特 到 话语 的 这 商业 的 这 海军 ,

不久后，便召见了G·卡特雷特爵士，商讨海军事务。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['wɒnts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [wei] [ɒv; əv] [bi'stəu] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [wiː; wi] [hæv; həv] ,
and our wants , and the best way of bestowing the little money we have ,
和 我们的 想要 , 和 这 最好的 方式 的 授予 这 小的 钱 我们 有 ,

以及我们的需求，还有如何最好地分配我们仅有的那点钱。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] L30 , - , [bʌt; bət] , [gɒd] [nəʊz] , [wiː; wi] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ,
which is about L30 , 000 , but , God knows , we have need of ten times as much ,
哪个 是 关于 L30 , - , 但 , 上帝 知道 , 我们 有 需要 的 十 时代 作为 很多 ,

那大约是3万英镑，但是，天知道，我们需要的金额是它的十倍。

[wɪtʃ] [duː; də] [meɪk] [maɪ] [laɪf] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ai] [kən'fes] , [ɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] [bɪ'hɑːf] ,
which do make my life uncomfortable , I confess , on the King's behalf ,
哪个 做 制作 我的 生活 不舒服 , 我 承认 , 在 这 国王学院 代表 ,

我代表国王坦白，这些确实让我感到不舒服。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] ,
though it is well enough as to my own particular ,
尽管 它 是 出色地 足够的 作为 到 我的 自己的 特别的 ,

虽然就我个人而言，这已经足够好了，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] [ɪz] [ʌn'dʌn] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
but the King's service is undone by it .
但 这 国王学院 服务 是 未完成 经过 它 .

但国王的功绩却因此付诸东流。

['hævɪŋ] [dʌn] [wɪð] [hɪm] , [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] ,
Having done with him , back again to the office , and in the streets ,
拥有 完毕 和 他 , 后退 再次 到 这 办公室 , 和 在 这 街道 ,

处理完他之后，我又回到办公室，然后走上街头。

[ɪn] [mɑːk] [leɪn] , [ai][duː; də] [əb'zɜːv] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['deɪvɪdz] [deɪ] ,
in Mark Lane , I do observe , it being St . David's day ,
在 标记 车道 , 我 做 观察 , 它 存在 英石 . 大卫的 天 ,

在马克巷，我确实注意到，今天是圣大卫节，

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [drest] [laɪk][ə; eɪ] ['weltʃmən] ,
the picture of a man dressed like a Welchman ,
这 图片 的 一个 男人 穿着 喜欢 一个 韦尔奇曼 ,

一张男子身着威尔士服饰的照片

['hæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [nek] [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pəulz] [ðæt] [stænd][aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][wʌn]
hanging by the neck upon one of the poles that stand out at the top of one
绞刑 经过 这 脖子 之上 一 的 这 杆子 那 站立 出去 在 这 顶部 的 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] - ['haʊzɪz] ,
of the merchants ' houses ,
的 这 商人 - 房屋 ,

脖子被吊在一位商人房屋顶部的一根杆子上，

[ɪn] [fʊl] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['veri] ['hænsəmli] [dʌn] ;
in full proportion , and very handsomely done ;
在 满的 部分 , 和 非常 英俊地 完毕 ;

比例协调，而且做得非常漂亮；

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒdɪst] [saɪts] [ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
which is one of the oddest sights I have seen a good while ,
哪个 是 一 的 这 最奇怪的 景点 我 有 已见 一个 好的 尽管 ,

这是我近来见过的最奇怪的景象之一。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
for it was so like a man that one would have thought it was
为了 它 曾是 所以 喜欢 一个 男人 那 一 会 有 想法 它 曾是
[ɪn'diːd] [ə; eɪ][mæn] .
indeed a man .
的确 一个 男人 .

因为它长得如此像人，以至于人们会以为它真的是一个人。

[[frɒm; frəm] " [pɔː(r); pʊə(r)] ['rɑːbɪnz] ['ɒlmənæk] " [fɔː(r); fə(r)] - [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] , [ɪn]['fɔːmə(r)]
[From " Poor Robin's Almanack " for 1757 it appears that , in former
[从 " 贫穷的 罗宾的 年鉴 " 为了 - 它 出现 那 , 在 以前的
[taɪmz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
times in England ,
时代 在 英格兰 ,

[根据1757年的《穷罗宾年鉴》记载，在英国古代，

[ə; eɪ] ['welʃmən] [wɒz; wəz] [bɜːnt] [ɪn] ['efɪdʒi] [ɒn] [ðɪs] [ˌænɪ'vɜːsəri] .
a Welshman was burnt in effigy on this anniversary .
一个 威尔士人 曾是 烧焦的 在 人偶 在 这 周年纪念日 .

在这一周年纪念日，一名威尔士人的肖像被焚烧。

['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [siː] . ['hæzlɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [brændz] " ['pɒpjələ(r)] [ænt'ɪkwɪtiz] ,
Mr . W . C . Hazlitt , in his edition of Brand's " Popular Antiquities ,
先生 . W . C . 哈兹利特 , 在 他的 版 的 品牌的 " 受欢迎的 古董 ,

W.C. Hazlitt 先生在他编辑的 Brand's《大众古物》中写道：

" [ædz] " [ðə; ði] ['præktɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['pepis] [ri'fəːz] . .
" adds " The practice to which Pepys refers . .
" 添加 " 这 实践 到 哪个 佩皮斯 指 . .

补充道：“佩皮斯所指的做法……”

. [wɒz; wəz] ['veri] ['kɒmən] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ; [ænd; ənd] [tɪl] ['veri] ['leɪtli] ['beɪkəz] [meɪd] ['dʒɪndʒəbred] ['welʃmən] ,
. was very common at one time ; and till very lately bakers made gingerbread Welshmen ,
. 曾是 非常 常见的 在 一 时间 ; 和 直到 非常 最近 面包师 制成 姜饼 威尔士人 ,

曾经非常普遍；直到不久前，面包师们还在制作姜饼威尔士人。

[kɔːld] ['tæfi] , [ɒn] [ˌes 'tiː] . ['deɪvɪdz] [deɪ] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [mæn] ['skjuːəd] " ([vɒl] .
called taffies , on St . David's day , which were made to represent a man skewered " (vol .
称为 太妃糖 , 在 英石 . 大卫的 天 , 哪个 是 制成 到 代表 一个 男人 刺穿 " (卷 .

在圣大卫节，人们制作了被称为太妃糖的糕点，用来代表被串起来的人"(卷)。

[ai] . , [ˌpiː 'piː] . - , -) .]
i . , pp . 60 , 61) .]
我 . , pp . - , -) .]

i.，第 60、61 页)。

['biːɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , [ai] [faɪnd] ['griːtɪŋ] , [ðə; ði] ['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let] - ['mɑːstə(r)] , [kʌm] , [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [maɪ] [waɪf] ;
Being returned home , I find Greeting , the flageolet - master , come , and teaching my wife ;
存在 返回 家 , 我 寻找 问候 , 这 鞭状 - 掌握 , 来 , 和 教学 我的 妻子 ;

回到家后，我发现笛子大师格列提尔来了，正在教我的妻子吹笛子；

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [θɪŋk] [maɪ] [waɪf] [wɪl] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
and I do think my wife will take pleasure in it ,
和 我 做 思考 我的 妻子 将要 拿 乐趣 在 它 ,

我觉得我妻子会喜欢的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .
and it will be easy for her , and pleasant .
和 它 将要 是 简单的 为了 她 , 和 令人愉快的 .

对她来说，这会很容易，也很愉快。

[səʊ] [ai] , [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [wel] ['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'keɪʒ(ə)n] [ˌem 'iː] .
So I , as I am well content with the charge it will occasion me .
所以 我 , 作为 我 是 出色地 内容 和 这 收费 它 将要 场合 我 .

所以，我完全接受它将给我带来的责任。

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tɪl] ['dɪnə(r)] - [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
So to the office till dinner - time , and then home to dinner ,
所以 到 这 办公室 直到 晚餐 - 时间 , 和 然后 家 到 晚餐 ,

所以，先在办公室工作到晚餐时间，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [sɪŋ] .
and before dinner making my wife to sing .
和 前 晚餐 制作 我的 妻子 到 唱歌 .

晚饭前，我让妻子唱歌。

[pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] !
Poor wretch !
贫穷的 可怜虫 !

穷光蛋！

[hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] [ɪz] [səʊ] [bæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] ['æŋgri] ,
her ear is so bad that it made me angry ,
她 耳朵 是 所以 坏的 那 它 制成 我 生气的 ,

她的耳朵伤得太重了，让我很生气。

[tɪl] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [kraɪd][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][səʊ] [vekst] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
till the poor wretch cried to see me so vexed at her ,
直到 这 贫穷的 可怜虫 哭 到 看 我 所以 烦恼 在 她 ,

直到那可怜的家伙看到我如此生她的气，哭了起来。

[ðæt] [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [dɪsˈkʌrɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [əˈgen] ,
that I think I shall not discourage her so much again ,
那 我 思考 我 将 不是 阻碍 她 所以 很多 再次 ,

我想我不会再让她那么灰心丧气了。

[bʌt; bət] [wɪl] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌndəˈstænd] [saʊndz] , [ænd; ənd][duː; də][hɜː(r); hə(r)]
but will endeavour to make her understand sounds , and do her
但 将要 努力 到 制作 她 理解 声音 , 和 做 她
[gʊd] [ðæt] [wei] ;
good that way ;
好的 那 方式 ;

但我会努力让她听懂声音，这样对她有好处；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [hæθ] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə] [lɜːn] , [ˈəʊnli][tuː; tə] [pliːz] [ˌem ˈiː] ; [ænd; ənd] ,
for she hath a great mind to learn , only to please me ; and ,
为了 她 有 一个 伟大的 头脑 到 学习 , 仅有的 到 请 我 ; 和 ,

因为她学习的热情很高，只是为了取悦我；而且，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈmaɪti] [ˌʌnˈdʒʌst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [dɪsˈkʌrɪdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ,
therefore , I am mighty unjust to her in discouraging her so much ,
所以 , 我 是 强大的 不公正 到 她 在 令人沮丧 她 所以 很多 ,
[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [frendz] ,
but we were good friends ,
但 我们 是 好的 朋友们 ,

因此，我那样打击她，对她来说非常不公平，但我们曾经是好朋友。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈdɪnə(r)] ,
and to dinner ,
和 到 晚餐 ,

然后去吃晚饭。

[ænd; ənd][hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɒt] [biːn] [ɪl] [wɪð] [ðəʊz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈfraɪdeɪ] ([ɒn]
and had she not been ill with those and that it were not Friday (on
和 有 她 不是 到过 患病的 和 那些 和 那 它 是 不是 星期五 (在
[wɪtʃ] [ɪn] [lent] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [pleɪz])
which in Lent there are no plays)
哪个 在 大斋期 那里 是 不 演出)

如果她没有生病，而且那天也不是星期五（四旬斋期间星期五不演出戏剧）

[ai][hæd; həd] [ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][nɒt] [ˈbiːɪŋ] [fɪt][tuː; tə][gəʊ] [əˈbrɔːd] ,
I had carried her to a play , but she not being fit to go abroad ,
我 有 携带 她 到 一个 玩 , 但 她 不是 存在 合身 到 去 国外 ,

我曾带她去看戏，但她身体状况不适合出国，

[ai][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] ,
I to the office ,
我 到 这 办公室 ,

我去办公室，

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [kləʊz] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [ˈpeɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
where all the afternoon close examining the collection of my papers of the
在哪里 全部 这 下午 关闭 检查 这 收藏 的 我的 文件 的 这
[əˈkaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪvi] [sɪns] [ðɪs] [wɔː(r)][tuː; tə][maɪ] [greɪt] [ˈkɒntent] ,
accounts of the Navy since this war to my great content ,
账户 的 这 海军 自从 这 战争 到 我的 伟大的 内容 ,

整个下午我都仔细查阅了我收集的关于这场战争以来海军账目的文件，令我非常满意。

[ænd; ənd][səʊ][æt; ət] [naɪt] [həʊm][tuː; tə][tɔːk][ænd; ənd] [sɪŋ] [wɪð] [maɪ] - [waɪf] ,
and so at night home to talk and sing with my - wife ,
和 所以 在 夜晚 家 到 讲话 和 唱歌 和 我的 - 妻子 ,

所以晚上回家后，我会和妻子聊天唱歌。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] .
and then to supper and so to bed with great pleasure .
和 然后 到 晚餐 和 所以 到 床 和 伟大的 乐趣 .

然后吃晚饭，最后愉快地上床睡觉。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [bʌt; bət][rɪ'membə(r)] [ðæt] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)][wʌn][ɒv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] [kʌm] [ʌp]
But I cannot but remember that just before dinner one of my people come up
但 我 不能 但 记住 那 只是 前 晚餐 一 的 我的 人们 来 向上
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

但我无法忘记，就在晚餐前，我的一位族人走到我面前，

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ][mæn] [kʌm] [frɒm; frəm] ['hʌntiŋdən] [wʊd] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and told me a man come from Huntingdon would speak with me ,
和 讲述 我 一个 男人 来 从 亨廷顿 会 说话 和 我 ,

他告诉我，一个来自亨廷顿的人会和我谈话。

[haʊ] [maɪ] [hɑːt] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [huː] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ]
how my heart come into my mouth doubting that my father , who has been long
如何 我的 心 来 进入 我的 嘴 怀疑 那 我的 父亲 , WHO 有 到过 长的
,
sicke ,
病 ,

我心惊胆战，不敢相信我那长期卧病在床的父亲……

[wɒz; wəz] [ded] .
was dead .
曾是 死的 .

已经死了。

[ˌaɪ 'tiː][pʊt][ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [tremblɪŋ] , [bʌt; bət] , ['blesɪd; blest][biː; bi] [[gɒd]] !
It put me into a trembling , but , blessed be [God] !
它 放 我 进入 一个 发抖 , 但 , 蒙福 是 [上帝] !

这让我感到恐惧，但感谢上帝！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌntrimən] [kʌm] [ə'baʊt]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['bɪznəs] [tuː; tə]
it was no such thing , but a countryman come about ordinary business to
它 曾是 不 这样的 事物 , 但 一个 同胞 来 关于 普通的 商业 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

并非如此，而是一位乡下人来找我谈些普通的生意。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] L50 [peɪd] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɜːrkɪnzɪz][fɔː(r); fə(r)]
to receive L50 paid to my father in the country for the Perkins's for
到 收到 L50 有薪酬的 到 我的 父亲 在 这 国家 为了 这 珀金斯 为了
[ðeə(r)] ['legəsi] ,
their legacy ,
他们的 遗产 ,

收到支付给我父亲的50英镑，作为对珀金斯家族遗产的补偿。

[ə'pɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mʌðə(r)] , [baɪ][maɪ] ['ʌŋkəlz] [wɪl] .
upon the death of their mother , by my uncle's will .
之上 这 死亡 的 他们的 母亲 , 经过 我的 叔叔的 将要 .

根据我叔叔的遗嘱，在他们母亲去世后，他们将继承遗产。

[səʊ] [ðəʊ] [ai][get] ['nʌθɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [æt; ət] [liːst] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,
So though I get nothing at present , at least by the estate ,
所以 尽管 我 得到 没有什么 在 展示 , 在 至少 经过 这 财产 ,

所以虽然我现在什么也得不到，至少从遗产方面来说是这样，

[ai][ˌeɪ 'em][feɪn][tuː; tə] [peɪ] [ðɪs] ['mʌni] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][rɒb][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
I am fain to pay this money rather than rob my father ,
我 是 欣然 到 支付 这 钱 相当 比 抢 我的 父亲 ,

我宁愿付这笔钱也不愿抢劫我的父亲。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [gʊd] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][ðem; ðəm] [ðæt] [ai] [meɪ] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
and much good may it do them that I may have no more further trouble from them .
和 很多 好的 可能 它 做 他们 那 我 可能 有 不 更多的 更远 麻烦 从 他们 .

愿我不再受他们的困扰，这对他们来说是一件好事。

[ai][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [tɒm] ['wʊˌdɔːl] , [ðə; ði] [nəʊn] , [ɪz] [kɪld] [æt; ət] ['sʌməset] [haʊs] [baɪ][ə; eɪ] ['frentʃmən] ,
I hear to - day that Tom Woodall , the known chyrurgeon , is killed at Somerset House by a Frenchman ,
我 听到 到 - 天 那 汤姆 伍德尔 , 这 已知 外科医生 , 是 被杀 在 萨默塞特郡 房子 经过 一个 法国人 ,

我今天听说，著名的外科医生汤姆·伍德尔在萨默塞特府被一名法国人杀害了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] .
but the occasion Sir W . Batten could not tell me .
但 这 场合 先生 W . 板条 可以 不是 告诉 我 .

但W·巴顿爵士无法告诉我具体是哪个场合。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up , and to the office , where sitting all the morning ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 坐着 全部 这 早晨 ,

起床后，前往办公室，在那里坐了一上午。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [dɪd] [ə'griː] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] L30 , - [ænd; ənd] [ɒd] ,
and among other things did agree upon a distribution of L30 , 000 and odd ,
和 之中 其他 事物 做过 同意 之上 一个 分配 的 L30 , - 和 奇怪的 ,

除其他事项外，双方还就分配30,000英镑及以上的款项达成一致。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [sʌm] [wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl][ðə; ði][pəʊl] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv] [gʊdz] .
which is the only sum we hear of like to come out of all the Poll Bill for the use of this office for buying of goods .
哪个 是 这 仅有的 和 我们 听到 的 喜欢 到 来 出去 的 全部 这 轮询 账单 为了 这 使用 的 这 办公室 为了 购买 的 商品 .

这是我们听到的唯一一笔款项，似乎是从所有选举法案中拨出，用于该办公室购买商品。

[ai][dɪd] [ˌhɪər'ɪn][sʌm; səm] [fjuː] ['kɜːtisiz] [fɔː(r); fə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [frendz] [ai] [wɪʃt] [wel] [tuː; tə] ,
I did herein some few courtesies for particular friends I wished well to ,
我 做过 在此处 一些 很少 礼貌 为了 特别的 朋友们 我 希望 出色地 到 ,

我在此对一些我祝愿一切安好的朋友表达了一些礼貌之情。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [wel] [pliːzd] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] .
and for the King's service also , and was therefore well pleased with what was done .
和 为了 这 国王学院 服务 还 ， 和 曾是 所以 出色地 高兴 和 什么 曾是 完毕 .

也感谢国王的效忠，因此对所取得的成就非常满意。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [ðɪs] [deɪ] [dɪd] [brɪŋ] [æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm][ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ,
Sir W . Pen this day did bring an order from the Duke of York for our receiving from him a small vessel for a fireship ,
先生 W . 笔 这 天 做过 带来 一个 命令 从 这 公爵 的 约克 为了 我们的 接收 从 他 一个 小的 血管 为了 一个 火船 ，

W·彭爵士当天带来了约克公爵的命令，要求我们从他那里接收一艘小型船只作为火船。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and taking away a better of the King's for it ,
和 采取 离开 一个 更好的 的 这 国王学院 为了 它 ，

并因此夺走国王更好的东西，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪk'sprest] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
it being expressed for his great service to the King .
它 存在 表达 为了 他的 伟大的 服务 到 这 国王 .

这是为了表彰他对国王的巨大贡献。

[ðɪs] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] ,
This I am glad of , not for his sake ,
这 我 是 高兴的 的 ， 不是 为了 他的 清酒 ，

我为此感到高兴，并非为了他。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['betə(r)] [graʊnd] , [ai] [bɪ'liːv] ,
but that it will give me a better ground , I believe ,
但 那 它 将要 给 我 一个 更好的 地面 ， 我 相信 ，

但我相信，这会给我提供一个更好的立足点。

[tuː; tə][ɑːsk] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
to ask something for myself of this kind , which I was fearful to begin .
到 问 某物 为了 我 的 这 种类 ， 哪个 我 曾是 可怕 到 开始 .

我自己都不敢提出这样的要求。

[ðɪs] [duː; də] [meɪk] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ðə; ði][məʊst][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] .
This do make Sir W . Pen the most kind to me that can be .
这 做 制作 先生 W . 笔 这 最多 种类 到 我 那 能 是 .

这让我觉得W·彭爵士是我所能遇到的最友善的人了。

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] , [lest][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] ['eni] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
I suppose it is this , lest it should find any opposition from me ,
我 认为 它 是 这 ， 免得 它 应该 寻找 任何 反对 从 我 ，

我想大概就是这样，免得我反对。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [ə'pəʊz] , [bʌt; bət] [prə'məʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
but I will not oppose , but promote it .
但 我 将要 不是 反对 ， 但 推动 它 .

但我不会反对，反而会支持它。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [wɪð] [maɪ][waɪf] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] [tuː; tə] [siː] " [ðə; ði] ['meɪdən] [kwiːn] ,
After dinner , with my wife , to the King's house to see " The Mayden Queene ,
后 晚餐 ， 和 我的 妻子 ， 到 这 国王学院 房子 到 看 " 这 梅登 奎恩 ，

晚饭后，我和妻子去国王的宫殿看《少女女王》，

" [ə; eɪ] [njuː] [pleɪ] [ɒv; əv] ['draɪdənz] , ['maɪtɪli] [kə'mend] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌregju'lærəti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

" a new play of Dryden's , mightily commended for the regularity of it ,

" 一个 新的 玩 的 德莱顿的 , 非常 赞扬 为了 这 规律性 的 它 ,

德莱顿的一部新剧作，因其严谨的叙事结构而备受赞誉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd] [wɪt] ; [ænd; ənd] , [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmɪk(ə)l] [pɑːt] [dʌn] [baɪ] [nel] ,

and the strain and wit ; and , the truth is , there is a comical part done by Nell ,

和 这 拉紧 和 有 ; 和 , 这 真相 是 , 那里 是 一个 滑稽 部分 完毕 经过 内尔 ,

还有其中的紧张感和机智；而且，说实话，内尔的表演确实很有喜剧效果。

[" [hɜː(r); hə(r)] [skɪl] [ɪn'kriːsɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [j'iəz] ,

[" Her skill increasing with her years ,

[" 她 技能 增加 和 她 年 ,

随着年龄增长，她的技能也越来越好。

['ʌðə(r)] ['poʊəts] [sɔːt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌrekəmen'deʃən] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɪt] [ænd; ənd] ['bjuːti] [tuː; tə] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] .

other poets sought to obtain recommendations of her wit and beauty to the success of their writings .

其他 诗人 寻求 到 获得 建议 的 她 有 和 美丽 到 这 成功 的 他们的 著作 .

其他诗人也纷纷向她寻求推荐，希望她能凭借自己的才智和美貌为自己的作品带来成功。

[ai] [hæv; həv] [sed] [ðæt] ['draɪdən] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ,

I have said that Dryden was one of the principal supporters of the King's house ,

我 有 说 那 德莱顿 曾是 一 的 这 主要的 支持者 的 这 国王学院 房子 ,

我曾说过，德莱顿是国王家族的主要支持者之一。

[ænd; ənd] [eə(r)] [lɒŋ] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] [pleɪz] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] [set] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [kə'miːdiən] .

and ere long in one of his new plays a principal character was set apart for the popular comedian .

和 埃雷 长的 在 一 的 他的 新的 演出 一个 主要的 特点 曾是 放 除 为了 这 受欢迎的 喜剧演员 .

不久之后，在他的一部新剧作中，一个主要角色被设定为由这位受欢迎的喜剧演员来扮演。

[ðə; ði] ['drɑːmə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['treɪdʒaɪ] - ['kɒmədi] [kɔːld] - ['siːkrət] [lʌv] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['meɪdn] [kwiːn] ,

The drama was a tragi - comedy called ' Secret Love , or the Maiden Queen ,

这 戏剧 曾是 一个 悲剧 - 喜剧 称为 - 秘密 爱 , 或者 这 少女 女王 ,

这部戏剧是一部悲喜剧，名为《秘密爱情，或少女女王》。

- [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] ['hævɪŋ] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [plɒt] [tuː; tə] [ɪts] ['ɔːθə(r)] ,

' and an additional interest was attached to its production from the king having suggested the plot to its author ,

- 和 一个 额外的 兴趣 曾是 随附的 到 它是 生产 从 这 国王 拥有 建议 这 阴谋 到 它是 作者 ,

“而且，由于国王向作者提出了故事情节，这使得这部影片的制作更具吸引力。”

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] - [hɪz; ɪz] [pleɪ] .

and calling it ' his play .

和 呼叫 它 - 他的 玩 .

并称之为“他的剧本”。

- " — ['kʌnɪŋˌhæmz] ['stɔːri] [ɒv; əv] [nel] [gwɪn] , [ed] : - , [ˌpiː 'piː] . - , - .]
' " — Cunningham's Story of Nell Gwyn , ed : 1892 , pp . 38 , 39 .]
- " — 坎宁安的 故事 的 内尔 格温 , 编辑 : - , pp . - , - .]

"——坎宁安所著《内尔·格温的故事》，1892年版，第38、39页。]

[wɪtʃ] [ɪz] - , [ðæt] [ai] ['nevə(r)] [kæn; kən] [həʊp] ['evə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [laɪk] [dʌn] [ə'gen] ,
which is Florimell , that I never can hope ever to see the like done again ,
哪个 是 - , 那 我 绝不 能 希望 曾经 到 看 这 喜欢 完毕 再次 ,

这就是弗洛里梅尔，我再也看不到类似的作品了。

[baɪ] [mæn] [ɔː(r)] ['wʊmən] .
by man or woman .
经过 男人 或者 女士 .

男性或女性。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪ] .
The King and Duke of York were at the play .
这 国王 和 公爵 的 约克 是 在 这 玩 .

国王和约克公爵都来看戏了。

[bʌt; bət] [səʊ] [greɪt] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒmɪk(ə)l] [pɑːt] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] , [ai] [bɪ'liːv] ,
But so great performance of a comical part was never , I believe ,
但 所以 伟大的 表现 的 一个 滑稽 部分 曾是 绝不 , 我 相信 ,

但我认为，如此伟大的喜剧角色表演从来都不是……

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'fɔː(r)] [æz; əz] [nel] [duː; də] [ðɪs] , [bəuθ] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæd] [gɜːrl] ,
in the world before as Nell do this , both as a mad girle ,
在 这 世界 前 作为 内尔 做 这 , 两个都 作为 一个 疯狂的 女孩 ,

在之前的世界里，Nell 这样做，既像个疯女孩，

[ðen] [məʊst] [ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['gælənt] ;
then most and best of all when she comes in like a young gallant ;
然后 最多 和 最好的 的 全部什么时候 她 来 在 喜欢 一个 年轻的 英勇 ;

然后，最精彩、最棒的是，她像个年轻英俊的绅士一样走进来；

[ænd; ənd] [hæθ] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [spɑːk] [ðə; ði] [məʊst] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [sɔː]
and hath the notions and carriage of a spark the most that ever I saw
和 有 这 概念 和 运输 的 一个 火花 这 最多 那 曾经 我 锯
['eni] [mæn] [hæv; həv] .
any man have .
任何 男人 有 .

他拥有我所见过的最有创意和才华的人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] , [ai] [kən'fes] , [əd'maɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
It makes me , I confess , admire her .
它 制作 我 , 我 承认 , 钦佩 她 .

坦白说，这让我很佩服她。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Thence home and to the office , where busy a while ,
因此 家 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 一个 尽管 ,

然后回家，再去办公室，忙了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] ['henri] 5th [ænd; ənd] 6th , ['veri] [faɪn] ,
and then home to read the lives of Henry 5th and 6th , very fine ,
和 然后 家 到 读 这 生活 的 亨利 5th 和 6th , 非常 美好的 ,

然后回家读亨利五世和亨利六世的传记，非常精彩。

[ɪn] - , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
in Speede , and to bed .
在 - , 和 到 床 .

在斯皮德，然后上床睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ai][dɪd] [peɪ] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] L50 [frɒm; frəm][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
This day I did pay a bill of L50 from my father ,
这 天 我 做过 支付 一个 账单 的 L50 从 我的 父亲 ,

今天我帮父亲还了50英镑的账。

['biːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [pɜːs] [gɒn] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərts] ['legəsi] [tuː; tə]
being so much out of my own purse gone to pay my uncle Robert's legacy to
存在 所以 很多 出去 的 我的 自己的 钱包 已消失 到 支付 我的 叔叔 罗伯特的 遗产 到
[maɪ] [ɑːnt] ['pɜːrkɪnzɪz][tʃaɪld] .
my aunt Perkins's child .
我的 阿姨 珀金斯 孩子 .

我自掏腰包花了大笔钱来支付我叔叔罗伯特留给我婶婶珀金斯孩子的遗产。

3rd ([lɔːdz] [deɪ]) .
3rd (Lord's day) .
3rd (主场 天) .

3日（主日）。

[leɪ] [lɒŋ] , ['merəli] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp][ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
Lay long , merrily talking with my wife , and then up and to church ,
莱 长的 , 兴高采烈地 说 和 我的 妻子 , 和 然后 向上 和 到 教会 ,

躺了很久，和妻子愉快地聊天，然后起床去教堂。

[weə(r)] [ə; eɪ] [dʌl] ['sɜːmən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mɪlz] ['tʌtʃɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
where a dull sermon of Mr . Mills touching Original Sin , and then home ,
在哪里 一个 乏味的 讲道 的 先生 . 米尔斯 接触 原来的 罪 , 和 然后 家 ,

米尔斯先生就原罪发表了一番枯燥乏味的布道，然后就回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd]['lɪt(ə)l] [mɪ'ʃɛl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [huːm] [ai] [lʌv] ['maɪtɪli] .
and there find little Michell and his wife , whom I love mightily .
和 那里 寻找 小的 米歇尔 和 他的 妻子 , 谁 我 爱 非常 .

在那里我遇到了小米歇尔和他的妻子，我非常爱他们。

['maɪtɪli] [kən'tentɪd] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] ['kʌmpəni] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] ;
Mightily contented I was in their company , for I love her much ;
非常 满足 我 曾是 在 他们的 公司 , 为了 我 爱 她 很多 ;

能和他们在一起，我感到无比满足，因为我非常爱她；

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [swɒn]
and so after dinner I left them and by water from the Old Swan
和 所以 后 晚餐 我 左边 他们 和 经过 水 从 这 老的 天鹅
[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
to White Hall ,
到 白色的 大厅 ,

晚饭后，我离开了他们，沿着水路从老天鹅旅馆前往白厅。

[weə(r)] , ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gæləriz] , [ai][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [met]['mɪstə(r)] . [pɪəs] ,
where , walking in the galleries , I in the first place met Mr . Pierce ,
在哪里 , 步行 在 这 画廊 , 我 在 这 第一的 地方 遇见 先生 . 刺穿 ,

正是在画廊里，我第一次遇到了皮尔斯先生。

[huː] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [tɒm] ['wʊˌdɔːl] , [ðə; ði] ['sɜːdʒən] , [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['kwɒrəl]
who tells me the story of Tom Woodall , the surgeon , killed in a drunken quarrel
WHO 讲述 我 这 故事 的 汤姆 伍德尔 , 这 外科医生 , 被杀 在 一个 醉 争吵
,
,
,

谁给我讲了外科医生汤姆·伍德尔的故事，他死于一场醉酒争吵。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hæθ] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [get] [hɪm] [[pɪəs]] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and how the Duke of York hath a mind to get him [Pierce] one of his
和 如何 这 公爵 的 约克 有 一个 头脑 到 得到 他 [刺穿] 一 的 他的
['pleɪsɪz] [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['tɑːməsɪz] - .
places in St . Thomas's Hospitall .
地方 在 英石 . 托马斯的 - .

约克公爵打算让他（皮尔斯）在圣托马斯医院获得一个职位。

[ðen] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['heiwəd] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['sɜːvənt] ,
Then comes Mr . Hayward , the Duke of York's servant ,
然后 来 先生 . 海沃德 , 这 公爵 的 约克的 仆人 ,

接着上来的是约克公爵的仆人海沃德先生。

[ænd; ənd] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [swiːdz] [em'bæsədə(r)] [hæθ] [biːn] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [njuːz]
and tells us that the Swede's Embassador hath been here to - day with news
和 讲述 我们 那 这 瑞典人的 大使 有 到过 这里 到 - 天 和 消息
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪl] [jiːld] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['triːti] [æt; ət] ['lʌndən] [ɔː(r)]
that it is believed that the Dutch will yield to have the treaty at London or
那 它 是 相信 那 这 荷兰语 将要 屈服 到 有 这 条约 在 伦敦 或者
['dəʊvə(r)] ,
Dover ,
多佛 ,

并告诉我们，瑞典大使今天来到这里，带来了消息，据信荷兰人将同意在伦敦或多佛尔签订条约。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [get] ['aʊə(r)] [kɪŋ] ['eni] ['kredɪt] ,
neither of which will get our King any credit ,
两者都不 的 哪个 将要 得到 我们的 国王 任何 信用 ,

这两种做法都无法为我们的国王赢得任何赞誉。

[wiː; wi] ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [kən'sent] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [heɪg] ; [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
we having already consented to have it at The Hague ; which , it seems ,
我们 拥有 已经 同意 到 有 它 在 这 海牙 ; 哪个 , 它 似乎 ,

我们已经同意在海牙举行会议；而现在看来，

[diː] [wit] [ə'pəʊzd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [weər'ɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [mʌst; məst] [niːdz]
De Witt opposed , as a thing wherein the King of England must needs
德 维特 反对 , 作为 一个 事物 其中 这 国王 的 英格兰 必须 需求
[hæv; həv] [sʌm; səm] [prə'faʊnd] [dɪ'zaɪn] ,
have some profound design ,
有 一些 深刻的 设计 ,

德维特反对，认为英国国王必然对此有某种深远的考量。

[wɪtʃ] [ɪn] [maɪ] ['kɒnʃəns] [hiː; hi] [hæθ] [nɒt] .
which in my conscience he hath not .
哪个 在 我的 良心 他 有 不是 .

但我良心上并不认同这一点。

[ðeɪ] [duː; də] ['ɔːlsəʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [nuːz] [ɪz] [ðɪs] [deɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
They do also tell me that newes is this day come to the King ,
他们 做 还 告诉 我 那 新闻 是 这 天 来 到 这 国王 ,

他们还告诉我，今天有消息要告诉国王。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪz] [kʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] ,
that the King of France is come with his army to the frontiers of Flanders ,
那 这 国王 的 法国 是 来 和 他的 军队 到 这 前沿 的 弗兰德斯 ,

法国国王率领军队来到了佛兰德斯边境。

[dɪ'mɑːndɪŋ] [liːv] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðeə(r)] ['kʌntri] [tə'wɔːdz] ['pəʊlənd] , [bʌt; bət] [ɪz] [dɪ'naɪd] ,
demanding leave to pass through their country towards Poland , but is denied ,
要求 离开 到 经过 通过 他们的 国家 向 波兰 , 但 是 否认 ,

他们要求获准过境该国前往波兰，但遭到拒绝。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .
and thereupon that he is gone into the country .
和 于是 那 他 是 已消失 进入 这 国家 .

于是，他就去了乡下。

[haʊ] [truː] [ðɪs] [ɪz][ai][deə(r)][nɒt] [bɪ'liːv] [tɪl] [ai][hɪə(r)][mɔː(r)] .
How true this is I dare not believe till I hear more .
如何 真的 这 是 我 敢 不是 相信 直到 我 听到 更多的 .

这究竟是不是真的，我得听到更多才能相信。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][ai] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːrk] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [bʌt; bət] ['veri] [kəʊld] [deɪ] ;
From them I walked into the Parke , it being a fine but very cold day ;
从 他们 我 步行 进入 这 帕克 , 它 存在 一个 美好的 但 非常 寒冷的 天 ;

我从他们身边走进了公园，那天天气晴朗，但非常冷；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [tɜːnz] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [pel] ['mel] :
and there took two or three turns the length of the Pell Mell :
和 那里 采取 二 或者 三 转弯 这 长度 的 这 佩尔 梅尔 :

然后绕着佩尔梅尔河转了两三圈：

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][met]['sɑːdʒ(ə)nt] , [huː] [wɒz; wəz][sent][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
and there I met Serjeant Bearcroft , who was sent for the Duke of
和 那里 我 遇见 中士 贝尔克罗夫特 , WHO 曾是 发送 为了 这 公爵 的
['bʌkɪŋəm] ,
Buckingham ,
白金汉 ,

在那里我遇到了奉命去迎接白金汉公爵的贝尔克罗夫特中士。

[tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [hɪm]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] .
to have brought him prisoner to the Tower .
到 有 带来 他 囚犯 到 这 塔 .

把他押送到伦敦塔。

[hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [wɜːd] [ðæt] ,
He come to towne this day , and brings word that ,
他 来 到 城镇 这 天 , 和 带来 单词 那 ,

他今天来到镇上，带来了消息：

['biːɪŋ] [ˌoʊvər'teɪkən][ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]
being overtaken and outrid by the Duchesse of Buckingham within a few miles
存在 被超越 和 - 经过 这 公爵夫人 的 白金汉 之内 一个 很少 英里
[ɒv; əv][ðə; ði] [duːks] [haʊs] [ɒv; əv] [wɛsθɔrp] ,
of the Duke's house of Westhorp ,
的 这 公爵的 房子 的 韦斯特索普 ,

在距离白金汉公爵府邸韦斯特索普几英里处，被白金汉公爵夫人追上并甩开。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ʃiː; ʃi][gɒt] ['ðɪðə(r)] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɪm] ,
he believes she got thither about a quarter of an hour before him ,
他 相信 她 得到 那里 关于 一个 四分之一 的 一个 小时 前 他 ,

他认为她比他早到大约一刻钟。

[ænd; ənd][səʊ][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ; [səʊ] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] [kʌm] ,
and so had time to consider ; so that , when he come ,
和 所以 有 时间 到 考虑 ; 所以 那 , 什么时候 他 来 ,

因此他有时间考虑；所以，当他来的时候，

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ʃʌt] [ə'genst] [hɪm] .
the doors were kept shut against him .
这 门 是 保留 关闭 反对 他 .

他们对他紧闭大门。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['kʌmɪŋ] [wɪð] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] ['mɑːkɪt] - [taʊn] [tuː; tə] [fɔːs] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔːz] ,

The next day , coming with officers of the neighbour market - town to force open the doors ,

这 下一个 天 ， 未来 和 警官 的 这 邻居 市场 - 镇 到 力量 打开 这 门 ，

第二天，他带着邻近集镇的官员前来强行破门而入，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [djuːk] [gɒn] ; [səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hɔːs] ['prez(ə)ntli] ,

they were open for him , but the Duke gone ; so he took horse presently ,

他们 是 打开 为了 他 ， 但 这 公爵 已消失 ； 所以 他 采取 马 目前 ，

他们为他敞开了大门，但公爵已经走了；于是他立刻骑马离开了。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [wɒz; wəz] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] :

and heard upon the road that the Duke of Buckingham was gone before him for London :

和 听到 之上 这 路 那 这 公爵 的 白金汉 曾是 已消失 前 他 为了 伦敦 ：

他在路上听说白金汉公爵已经先他一步前往伦敦了：

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hiː; hi] [ɪz] [ðɪs] [deɪ] ['ɔːlsəʊ] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ;

so that he believes he is this day also come to towne before him ;

所以 那 他 相信 他 是 这 天 还 来 到 城镇 前 他 ；

所以他相信，今天他也会比他先到城里来；

[bʌt; bət] [nəʊ] [nuːz] [ɪz] [jet] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] .

but no newes is yet heard of him .

但 不 新闻 是 然而 听到 的 他 .

但目前还没有他的消息。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [hiː; hi] [brɪŋz] .

This is all he brings .

这 是 全部 他 带来 .

这就是他带来的一切。

[ðens] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['miːtɪŋ] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . - ,

Thence to my Lord Chancellor's , and there , meeting Sir H . Cholmly ,

因此 到 我的 主 校长的 ， 和 那里 ， 会议 先生 H . - ，

然后前往大法官府，在那里与 H. Cholmly 爵士会面，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [wɔːkt] [ɪn] [maɪ] [lɔːdz] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [tɔːkt] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

he and I walked in my Lord's garden , and talked ; among other things ,

他 和 我 步行 在 我的 主场 花园 ， 和 谈话 ； 之中 其他 事物 ，

我和他一起在主的花园里散步、交谈；我们还谈了其他一些事情。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːti] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [ðeə(r)] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ə; eɪ] [piːs] , [bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

of the treaty : and he says there will certainly be a peace , but I cannot believe it .

的 这 条约 ： 和 他 说道 那里 将要 当然 是 一个 和平 ， 但 我 不能 相信 它 .

关于条约：他说肯定会实现和平，但我无法相信。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [nəʊz] ,
He tells me that the Duke of Buckingham his crimes , as far as he knows ,
他 讲述 我 那 这 公爵 的 白金汉 他的 犯罪 , 作为 远的 作为 他 知道 ,

他告诉我，据他所知，白金汉公爵犯下了以下罪行：

[ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kə'bæl] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌdɪskən'tentɪd] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
are his being of a caball with some discontented persons of the late House of Commons ,
是 他的 存在 的 一个 卡巴尔 和 一些 不满 人 的 这 晚的 房子 的 公共领域 ,

他是否与一些不满的下议院议员串通一气？

[ænd; ənd] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['mætəz] [ɪn] [ðæt] [haʊs] ;
and opposing the desires of the King in all his matters in that House ;
和 反对 这 欲望 的 这 国王 在 全部 他的 事情 在 那 房子 ;

在宫廷中，他处处与国王的意愿作对；

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['pɒpjələ(r)] , [ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['kɒmənz] - [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] [prə'siːd] ,
and endeavouring to become popular , and advising how the Commons ' House should proceed ,
和 努力 到 变得 受欢迎的 , 和 建议 如何 这 公共领域 - 房子 应该 继续 ,

并努力博取民众支持，以及就下议院的运作方式提出建议，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːdə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] .
and how he would order the House of Lords .
和 如何 他 会 命令 这 房子 的 领主 .

以及他将如何指挥上议院。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kɪŋz] [nə'tɪvəti] ['kælkjuleɪtɪd] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
And that he hath been endeavouring to have the King's nativity calculated ; which was done ,
和 那 他 有 到过 努力 到 有 这 国王学院 耶稣诞生 计算 ; 哪个 曾是 完毕 ,

他一直试图推算国王的出生日期；这件事已经完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ; [wɪtʃ] [ɪt'self] [hæθ] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ,
and the fellow now in the Tower about it ; which itself hath heretofore ,
和 这 同伴 现在 在 这 塔 关于 它 ; 哪个 本身 有 此前 ,

还有现在塔里那个人；而塔本身此前也曾……

[æz; əz][hiː; hi] [sez] , [biːn] [held] ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət]
as he says , been held treason , and people died for it ; but
作为 他 说道 , 到过 握住 叛国罪 , 和 人们 死亡 为了 它 ; 但

正如他所说，他被判犯有叛国罪，有人因此丧命；但

[baɪ][ðə; ði]['stætʃuːt][ɒv; əv] ['triːzən] , [ɪn] [kwiːn] ['mɛriz] [taɪmz] [ænd; ənd] [sɪns] , [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [left] [aʊt] .
by the Statute of Treasons , in Queen Mary's times and since , it hath been left out .
经过 这 法令 的 叛国罪 , 在 女王 玛丽的 时代 和 自从 , 它 有 到过 左边 出去 .

根据《叛国罪法令》，在玛丽女王时期及之后，该罪行被排除在外。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] ['sɪli] [lɔːd] [hæθ] [prə'voʊkt] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪl] - ['kærɪdʒ] , [ðə; ði] [djuːk]
He tells me that this silly Lord hath provoked , by his ill - carriage , the Duke
他 讲述 我 那 这 愚蠢的 主 有 挑衅 , 经过 他的 患病的 - 运输 , 这 公爵
[ɒv; əv] [jɔːk] ,
of York ,
的 约克 ,

他告诉我，这位愚蠢的勋爵举止失当，惹恼了约克公爵。

[maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [p'ɜːsənz] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [məʊst] ['laɪkli] , [wɪl]
my Lord Chancellor , and all the great persons ; and therefore , most likely , will
我的 主 校长 , 和 全部 这 伟大的 人 ; 和 所以 , 最多 可能 , 将要
[daɪ] .
die .
死 .

我的大法官阁下，以及所有伟人；因此，他们很可能都会去世。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [tuː] , ['meni] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] ['tretʃəri] [ə'genst] [ðɪs] [kɪŋ] ; [æz; əz] [bi'trei]
He tells me , too , many practices of treachery against this King ; as betraying
他 讲述 我 , 也 , 许多 实践 的 背信弃义 反对 这 国王 ; 作为 背叛
[hɪm] [ɪn] ['skɒtlənd] ,
him in Scotland ,
他 在 苏格兰 ,

他还告诉我许多针对这位国王的背叛行径，例如在苏格兰背叛他。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['ɒlɪvə] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['praɪvət] ['kaunslz] ; [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ]
and giving Oliver an account of the King's private councils ; which the King
和 给予 奥利弗 一个 帐户 的 这 国王学院 私人的 议会 ; 哪个 这 国王
[nəʊz] ['veri] [wel] ,
knows very well ,
知道 非常 出色地 ,

并向奥利弗汇报了国王的私人会议；而国王对这些会议非常清楚。

[ænd; ənd] [hæθ] [jet] ['pɑːd(ə)n] [hɪm] .
and hath yet pardoned him .
和 有 然而 赦免 他 .

但最终还是赦免了他。

[[tuː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['poʊəts] [hæv; həv] [drɔːn] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
[Two of our greatest poets have drawn the character of the Duke of
[二 的 我们的 最 诗人 有 绘制 这 特点 的 这 公爵 的

我们最伟大的两位诗人都描绘过公爵的形象……

['bʌkɪŋəm] [ɪn] ['brɪliənt] [vɜːs] , [ænd; ənd] [bəʊθ] [hæv; həv] [kən'demd] [hɪm] [tuː; tə]
Buckingham in brilliant verse , and both have condemned him to
白金汉 在 杰出的 诗 , 和 两个都 有 谴责 他 到

白金汉用华丽的诗句谴责他，两人都判他死刑。

['ɪnfəmi] .
infamy .
骂名 .

骂名。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ɪn] [pɛpiːs] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə] [kə'rɒbəreɪt] [ðə; ði] [meɪn]
There is enough in Pepys's reports to corroborate the main
那里 是 足够的 在 佩皮斯的 报告 到 证实 这 主要的

佩皮斯的报告中有足够的内容可以证实主要观点。

['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['draɪdənz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['zɪmˌraɪ] [ɪn] " ['æbsəˌlɑːm] [ænd; ənd]
features of Dryden's magnificent portrait of Zimri in " Absolom and
特征 的 德莱顿的 壮丽 肖像 的 齐姆里 在 " 绝对沙龙 和

德莱顿在《押沙龙和》中对辛利的精彩刻画的特点

[ə'kitəfel] " :
Achitophel " :
阿希托弗 " :

阿希多弗:

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ræŋk][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪd]['zɪmˌraɪ][stænd] ;
" In the first rank of these did Zimri stand ;
" 在 这 第一的 秩 的 这些 做过 齐姆里 站立 ;

"在这些人中，辛利位列第一排;

[ə; eɪ][mæn][səʊ] ['veəriəs] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
A man so various that he seemed to be
一个 男人 所以 各种各样的 那 他 似乎 到 是

一个如此多变的人，他似乎是

[nɒt] [wʌn] , [bʌt; bət][ɔːl][ˌmæn'kaɪndz] [ɪ'pɪtəmi] ;
Not one , but all mankind's epitome ;
不是 一 , 但 全部 人类的 缩影 ;

不是一个，而是全人类的缩影;

[stɪf] [ɪn] [ə'pɪnjənz] , ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] ;
Stiff in opinions , always in the wrong ;
僵硬的 在 意见 , 总是 在 这 错误的 ;

固执己见，总觉得自己错了;

[wɒz; wəz] ['evriθɪŋ] [baɪ][stɑːrts] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [lɒŋ] ,
Was everything by starts , and nothing long ,
曾是 一切 经过 开始 , 和 没有什么 长的 ,

一切都是零星开始，没有一段很长的时间。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][wʌn] [rɪ'vɒlvɪŋ] [muːn] ,
But , in the course of one revolving moon ,
但 , 在 这 课程 的 一 旋转 月亮 ,

但是，在一个月相周期内，

[wɒz; wəz] ['kɪmɪst] , ['fɪdlə(r)] , ['steɪtsmən] , [ænd; ənd] [bə'fuːn] ;
Was chymist , fiddler , statesman , and buffoon ;
曾是 化学家 , 小提琴手 , 政治家 , 和 丑角 ;

他曾是炼金术士、小提琴手、政治家和丑角;

[ðen] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] , ['peɪntɪŋ] , ['raɪmɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] ,
Then all for women , painting , rhyming , drinking ,
然后 全部 为了 女性 , 绘画 , 押韵 , 喝 ,

然后一切都为了女性，绘画、押韵、饮酒，

[bɪ'saɪdz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [friːks] [ðæt] [daɪd][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] ,
Besides ten thousand freaks that died in thinking ,
除了 十 千 怪胎 那 死亡 在 思维 ,

除了那一万个死于思考的怪人之外，

[hiː; hi] [lɑːft] [hɪm'self][frɒm; frəm] [kɔːt] , [ðen] [sɔːt] [rɪ'liːf]
He laughed himself from Court , then sought relief
他 笑了 他自己 从 法庭 , 然后 寻求 宽慰

他笑着离开了法庭，然后寻求救济。

[baɪ] ['fɔːmɪŋ] ['pɑːtiz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɛə] [biː; bi] [tʃiːf] .
By forming parties , but could ne'er be chief .
经过 成型 各方 , 但 可以 从未 是 首席 .

他通过组建政党，但永远无法成为领导人。

" [poʊps] [fækts][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kə'rekt] , [ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ɪz] [ɪm'peəd] .
" Pope's facts are not correct , and hence the effect of his picture is impaired .
" 教皇的 事实 是 不是 正确的 , 和 因此 这 影响 的 他的 图片 是 受损 .

"教皇所言不实，因此他的画作效果大打折扣。"

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [duːks] ['kɒnstənt] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] , [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [frend] ;
In spite of the duke's constant visits to the Tower , Charles II . still continued his friend ;
在 尽管如此 的 这 公爵的 持续的 访问 到 这 塔 , 查尔斯 二 . 仍然 持续 他的 朋友 ;

尽管公爵不断前往伦敦塔，查理二世仍然继续与他保持朋友关系；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪk'spektɪŋ] ['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][dʒeɪmz] ,
but on the death of the king , expecting little from James ,
但 在 这 死亡 的 这 国王 , 期待 小的 从 詹姆斯 ,

但国王驾崩后，人们对詹姆斯并没有抱太大期望。

[hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [æt; ət] ['hɛlmzli] , [ɪn] ['jɔːrkʃər] ,
he retired to his estate at Helmsley , in Yorkshire ,
他 退休 到 他的 财产 在 赫尔姆斯利 , 在 约克郡 ,

他退休后回到了位于约克郡赫尔姆斯利的庄园。

[tuː; tə] [nɜːs] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'stɔː(r)] [hɪz; ɪz][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
to nurse his property and to restore his constitution .
到 护士 他的 财产 和 到 恢复 他的 宪法 .

修缮他的财产，恢复他的体质。

[hiː; hi][daɪd][ɒn]['eɪprəl] 16th , - , [æt; ət] ['kɜːbi] ['mʊrˌsaɪd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - ['ɪlnəs] ,
He died on April 16th , 1687 , at Kirkby Moorside , after a few days ' illness ,
他 死亡 在 四月 16th , - , 在 柯克比 穆尔赛德 , 后 一个 很少 天 - 疾病 ,

他于1687年4月16日在柯克比沼泽地去世，此前他已患病数日。

[kɔːzd] [baɪ] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dæmp] [grɑːs] [wen] ['hiːtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɒks] [tʃeɪs] .
caused by sitting on the damp grass when heated from a fox chase .
导致 经过 坐着 在 这 潮湿 草 什么时候 加热 从 一个 狐狸 追赶 .

因被狐狸追逐后身体发热，坐在潮湿的草地上所致。

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tenənt] ,
The scene of his death was the house of a tenant ,
这 场景 的 他的 死亡 曾是 这 房子 的 一个 租户 ,

他遇害的地点是一间房客的房子。

[nɒt] " [ðə; ði] [wɜːst] [ɪnz] [wɜːst] [ruːm] " (" ['mɒrəl]['eseɪz; e'seɪz] , " [ə'pɪst] . [θriː] .) .
not " the worst inn's worst room " (" Moral Essays , " epist . iii .) .
不是 " 这 最差 旅店的 最差 房间 " (" 道德 散文 , " 埃皮斯特 . 三、 .) .

不是"最差旅社里最差的房间"(《道德随笔集》，书信集 3)。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn]['westmɪnstə(r)] ['æbi] .]
He was buried in Westminster Abbey .]
他 曾是 埋葬 在 威斯敏斯特 修道院 .]

他被安葬在威斯敏斯特教堂。

[hɪə(r)][ai] [pɑːst] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm][mɔː(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [kriːd] ,
Here I passed away a little time more talking with him and Creed ,
这里 我 通过了 离开 一个 小的 时间 更多的 说 和 他 和 信条 ,

我在这里又和他以及克里德聊了一会儿，然后就去世了。

[huːm] [ai] [met] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] , [kriːd] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
whom I met there , and so away , Creed walking with me to White Hall ,
谁 我 遇见 那里 , 和 所以 离开 , 信条 步行 和 我 到 白色的 大厅 ,

我在那里遇到了他，然后就离开了，克里德陪我一起走向白厅。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [tʊk] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [steɪd] [æt; ət] [mɪ'ʃɛlz] [tuː; tə] [drɪŋk] .
and there I took water and stayed at Michell's to drink .
和 那里 我 采取 水 和 入住 在 米歇尔的 到 喝 .

于是我拿了水，在米歇尔家待了一会儿喝水。

[ai] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [riːd] ['veri] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn] ['fʊlərz] " [tʃɜːtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
I home , and there to read very good things in Fuller's " Church History ,
我 家 , 和 那里 到 读 非常 好的 事物 在 富勒 " 教会 历史 ,

我回到家，在那里读到了富勒的《教会史》中一些非常好的内容，

" [ænd; ənd] " ['wəːði] , " [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
" and " Worthies , " and so to supper ,
" 和 " 值得尊敬的人 , " 和 所以 到 晚餐 ,

"和'贤人'，然后就去吃晚饭了。"

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [hæd; həd] [mʌtʃ] [gʊd] ['dɪskɔːs] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] , [huː] [sʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
and after supper had much good discourse with W . Hewer , who supped with us ,
和 后 晚餐 有 很多 好的 话语 和 W . 休尔 , WHO 喝 和 我们 ,

晚饭后，我和与我们共进晚餐的W. Hewer进行了多次愉快的交谈。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neivəri] [ænd; ənd] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] ['evri] [deɪ] [juːst] [ðeə(r)] ,
about the ticket office and the knaveries and extortions every day used there ,
关于 这 票 办公室 和 这 狡猾的 和 勒索 每一个 天 用过的 那里 ,

关于售票处以及那里每天发生的欺诈和敲诈勒索行为，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - , [huːm] [ai] [fɪə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['veri] [rəʊg] .
and particularly of the business of Mr . Carcasse , whom I fear I shall find a very rogue .
和 特别 的 这 商业 的 先生 . - , 谁 我 害怕 我 将 寻找 一个 非常 流氓 .

尤其是卡卡斯先生的生意，恐怕我发现他是个十足的无赖。

[səʊ] ['pɑːtɪd] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .
So parted with him , and then to bed .
所以 分手了 和 他 , 和 然后 到 床 .

于是和他告别，然后上床睡觉。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - [ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] [baɪ] [bɑːdʒ] [tuː; tə] ['dɛtfəd] [baɪ] [eɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and with Sir J . Minnes and [Sir] W . Batten by barge to Deptford by eight in the morning ,
和 和 先生 J . - 和 [先生] W . 板条 经过 驳船 到 德普特福德 经过 八 在 这 早晨 ,

早上八点，与 J. Minnes 爵士和 W. Batten 爵士乘驳船前往德普特福德。

[weə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [jɑːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['bɪznəs] [ðeə(r)] ,
where to the King's yard a little to look after business there ,
在哪里 到 这 国王学院 院子 一个 小的 到 看 后 商业 那里 ，

去国王的院子里稍微处理一下那里的事务，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] ['stɔːhaʊs] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][sʌm; səm] ['kɔːdɪdʒ] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
and then to a private storehouse to look upon some cordage of Sir W . Batten's ,
和 然后 到 一个 私人的 库 到 看 之上 一些 绳索 的 先生 W . 巴顿的 ，

然后前往一处私人仓库，查看W·巴顿爵士的一些绳索。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][həʊl] ['fɔːməli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dreɪn][fɔː(r); fə(r)][tɑːr][tuː; tə][rʌn] ['ɪntuː] ,
and there being a hole formerly made for a drain for tarr to run into ,
和 那里 存在 一个 洞 以前 制成 为了 一个 流走 为了 焦油 到 跑步 进入 ，

并且那里曾经有一个用来排放焦油的排水孔，

[weər'ɪn] [ðə; ði]['bærəl] [stʊd] [stɪl] , [fʊl] [ɒv; əv] ['stɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
wherein the barrel stood still , full of stinking water ,
其中 这 桶 站立 仍然 ，满的 的 臭 水 ，

桶静静地立在那里，里面装满了散发着恶臭的水。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [dɪd] [fɔːl] [wɪð] [wʌn] [leg] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
Sir W . Batten did fall with one leg into it ,
先生 W . 板条 做过 落下 和 一 腿 进入 它 ，

W·巴顿爵士一只脚踩进了坑里。

[wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [bæd][tuː; tə][hɪm][baɪ] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ][leg][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [hɜːt] ,
which might have been very bad to him by breaking a leg or other hurt ,
哪个 可能 有 到过 非常 坏的 到 他 经过 打破 一个 腿 或者 其他 伤害 ，

那可能会对他造成非常严重的后果，比如断腿或其他伤害。

[bʌt; bət] , [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] , [hiː; hi]['əʊnli] [spreɪnd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
but , thanks be to God , he only sprained his foot a little .
但 ，谢谢 是 到 上帝 ，他 仅有的 扭伤 他的 脚 一个 小的 .

但谢天谢地，他只是轻微扭伤了脚踝。

[səʊ]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [s'tɒkɪŋz] [æt; ət][ə; eɪ] [strɒŋ] ['wɔːtə(r)] [ʃɒp] [kləʊz][baɪ] ,
So after his shifting his stockings at a strong water shop close by ,
所以 后 他的 转变 他的 长筒袜 在 一个 强的 水 店铺 关闭 经过 ，

所以，在他把袜子拿到附近一家烈性水店换好之后，

[wiː; wi] [tʊk] [bɑːdʒ] [ə'gen] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] ,
we took barge again , and so to Woolwich ,
我们 采取 驳船 再次 ，和 所以 到 伍尔维奇 ，

我们再次乘驳船前往伍尔维奇。

[weə(r)] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði]['bæləst] [wɔːrf] [ðeə(r)] ,
where our business was chiefly to look upon the ballast wharfe there ,
在哪里 我们的 商业 曾是 主要 到 看 之上 这 压载物 码头 那里 ，

我们此行的主要目的是查看那里的压舱物码头。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɒfəd] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [juːz][tuː; tə]['haɪə(r)] ,
which is offered us for the King's use to hire ,
哪个 是 提供 我们 为了 这 国王学院 使用 到 聘请 ，

这是提供给国王租用使用的，

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [aʊt] [mʌtʃ] ['mʌni] [ə'pɒn] ,
but we do not think it worth the laying out much money upon ,
但 我们 做 不是 思考 它 值得 这 躺下 出去 很多 钱 之上 ,

但我们认为不值得在这方面投入太多资金。

[ən'les] [wiː; wi][kʊd; kəd] [bai] [ðə; ði] [fiː] - ['sɪmp(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi][səʊld][ˌjuː 'es] ,
unless we could buy the fee - simple of it , which cannot be sold us ,
除非 我们 可以 买 这 费用 - 简单的 的 它 , 哪个 不能 是 卖 我们 ,

除非我们能买到它的永久产权，而永久产权是不能卖给我们的。

[səʊ][wiː; wi] ['həʊlli] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] :
so we wholly flung it off :
所以 我们 完全 扔 它 离开 :

所以我们彻底抛弃了它：

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dɒkjɑːd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] [ə; eɪ] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] ,
So to the Dockyard , and there staid a while talking about business of the yard ,
所以 到 这 船厂 , 和 那里 稳重 一个 尽管 说 关于 商业 的 这 院子 ,

于是我们去了船坞，在那里待了一会儿，谈论船坞的生意。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊp] - [jɑːd] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [hɑːt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] ,
and thence to the Rope - yard , and so to the White Hart and there dined ,
和 因此 到 这 绳索 - 院子 , 和 所以 到 这 白色的 哈特 和 那里 用餐 ,

然后去了绳索场，再到白鹿旅馆，在那里吃了饭。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [kəʊk] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [huːm] [wiː; wi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [rəʊp] - [jɑːd] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] [æt; ət]['dɪnə(r)] ,
and Captain Cocke with us , whom we found at the Rope - yard , and very merry at dinner ,
和 队长 科克 和 我们 , 谁 我们 成立 在 这 绳索 - 院子 , 和 非常 欢乐 在 晚餐 ,

还有科克船长，我们在绳索厂找到了他，他晚餐时非常开心。

[ænd; ənd] ['meni] ['prɪti] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['entəd] [ɪn][maɪ] [teɪl] [bʊk] .
and many pretty tales of Sir J . Minnes , which I have entered in my tale book .
和 许多 漂亮的 故事 的 先生 J . - , 哪个 我 有 进入 在 我的 故事 书 .

还有许多关于 J. Minnes 爵士的精彩故事，我都记在了我的故事集里。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [mʌtʃ] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [fʊt] ,
But by this time Sir W . Batten was come to be in much pain in his foot ,
但 经过 这 时间 先生 W . 板条 曾是 来 到 是 在 很多 疼痛 在 他的 脚 ,

但此时W·巴顿爵士的脚已经疼痛难忍。

[səʊ][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːdʒ] [ə'gen] ,
so as he was forced to be carried down in a chair to the barge again ,
所以 作为 他 曾是 强制 到 是 携带 向下 在 一个 椅子 到 这 驳船 再次 ,

于是，他被迫再次被人用椅子抬到驳船上。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['dɛtfəd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,
and so away to Deptford , and there I a little in the yard ,
和 所以 离开 到 德普特福德 ， 和 那里 我 一个 小的 在 这 院子 ，

于是我去了德普特福德，在那里我在院子里待了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['bægwɛlz] , [weə(r)] [ai][faɪnd][hɪz; ɪz][waɪf] ['wɒʃɪŋ] ,
and then to Bagwell's , where I find his wife washing ,
和 然后 到 巴格韦尔 ， 在哪里 我 寻找 他的 妻子 洗涤 ，

然后我去了巴格威尔家，发现他妻子正在洗衣服。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ai][dɪd] - ['heɪzə] [taʊt] [ˌkjuː juː 'iː][dʒiː] [vu'drɛ] [kɒn] - [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [sent]
and also I did ' hazer tout que je voudrais con ' her , and then sent
和 还 我 做过 - 雾霾 兜售者 que 杰 沃德赖斯 康 - 她 ， 和 然后 发送
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
for her husband ,
为了 她 丈夫 ，

而且我还对她说了“hazer tout que je voudrais con”，然后叫来了她的丈夫。

[ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hɑːrwɪtʃ] [ðɪs] [wiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]
and discoursed of his going to Harwich this week to his charge of
和 谈论的 的 他的 去 到 哈里奇 这 星期 到 他的 收费 的
[ðə; ði] [njuː] [ʃɪp] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)] ,
the new ship building there ,
这 新的 船 建筑 那里 ，

他还谈到他本周要去哈里奇，负责那里的新造船项目。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][gɒt][hɪm] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] , [wɔːkt] [tuː; tə] - ,
which I have got him , and so away , walked to Redriffe ,
哪个 我 有 得到 他 ， 和 所以 离开 ， 步行 到 - ，

我把他带走了，然后就离开了，步行前往雷德里夫。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [bəʊt] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [həʊm] , [ænd; ənd][ə'pɒn]['taʊə(r)] [hɪl] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['tɪkɪt]
and there took boat and away home , and upon Tower Hill , near the ticket
和 那里 采取 船 和 离开 家 ， 和 之上 塔 爬坡道 ， 靠近 这 票
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ，

于是他们乘船回家，来到了塔山，就在售票处附近。

['miːtɪŋ] [wɪð] [maɪ][əʊld] [ə'kweɪntəns] ['mɪstə(r)] . ['tʃæplɪn] , [ðə; ði] ['tʃiːzmʌŋgə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
meeting with my old acquaintance Mr . Chaplin , the cheesemonger , and there
会议 和 我的 老的 熟人 先生 . 卓别林 ， 这 奶酪商 ， 和 那里
[fel] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [njuːz] ,
fell to talk of news ,
跌倒 到 讲话 的 消息 ，

我遇到了老相识，奶酪商查普林先生，我们聊起了近况。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪz] [dɪ'naɪd] ['pæsɪdʒ]
and he tells me that for certain the King of France is denied passage
和 他 讲述 我 那 为了 肯定 这 国王 的 法国 是 否认 通道
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [θruː] ['flɑːndəz] ,
with his army through Flanders ,
和 他的 军队 通过 弗兰德斯 ，

他告诉我，法国国王肯定无法率领军队通过佛兰德斯。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [h'iəz] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [duː; də][stænd][ə'pɒn] [haɪ] [tɜːmz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
and that he hears that the Dutch do stand upon high terms with us ,
和 那 他 听到 那 这 荷兰语 做 站立 之上 高的 条款 和 我们 ，

他还听说荷兰人与我们关系很好。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][nɒt] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][flæg][tuː; tə][ˌjuː 'es]
and will have a promise of not being obliged to strike the flag to us
和 将要 有 一个 承诺 的 不是 存在 有义务 到 罢工 这 旗帜 到 我们
[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [triːt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
before they will treat with us ,
前 他们 将要 对待 和 我们 ,

并且他们承诺在与我们谈判之前不会被迫向我们降旗。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [haɪ] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ænd; ənd][duː; də][həʊp] [wɪl] ['nevə(r)]
and other high things , which I am ashamed of and do hope will never
和 其他 高的 事物 , 哪个 我 是 羞愧 的 和 做 希望 将要 绝不
[biː; bi] ['jiːldɪd] [tuː; tə] .
be yielded to .
是 产生 到 .

以及其他一些高尚的事物，我为此感到羞愧，并希望永远不会屈服于这些事物。

[ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [meɪk] [ɔːl] [ɪ'mædʒɪnəbl][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,
That they do make all imaginable preparations ,
那 他们 做 制作 全部 可以想象的 准备工作 ,

他们确实做了所有能想象到的准备，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['maɪti] [wɒnt] [ɒv; əv] [men] ;
but that he believes they will be in mighty want of men ;
但 那 他 相信 他们 将要 是 在 强大的 想 的 男人 ;

但他认为他们会非常缺人；

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [duː; də] [kɔːt] [ˌjuː 'es] ['maɪtɪli] .
that the King of France do court us mightily .
那 这 国王 的 法国 做 法庭 我们 非常 .

法国国王极力讨好我们。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [tuː] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd] - ['treʒərə(r)] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] ,
He tells me too that our Lord - Treasurer is going to lay down ,
他 讲述 我 也 那 我们的 主 - 财务主管 是 去 到 躺 向下 ,

他还告诉我，我们的司库大人即将退休。

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [lɔːd] ['treʒərə(r)] , [bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]
and that Lord Arlington is to be Lord Treasurer , but I believe nothing of
和 那 主 阿灵顿 是 到 是 主 财务主管 , 但 我 相信 没有什么 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

还有人说阿灵顿勋爵将出任财政大臣，但我对此一概不信。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][nɒt] [jet] [ɒv; əv] [ɪ'steɪt] ['vɪzəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ai] [sə'pəʊz]
for he is not yet of estate visible enough to have the charge I suppose
为了 他 是 不是 然而 的 财产 可见的 足够的 到 有 这 收费 我 认为
[ə'pɒn] [hɪm] .
upon him .
之上 他 .

因为他目前还没有足够显赫的地位，所以我认为不应该承担这项责任。

[səʊ] ['biːɪŋ] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] [ai] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
So being parted from him I home to the office ,
所以 存在 分手了 从 他 我 家 到 这 办公室 ,

所以和他分开后，我回到家，又回到办公室。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dʌn] ['bɪznəs] [ðeə(r)][ai] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
and after having done business there I home to supper ,
和 后 拥有 完毕 商业 那里 我 家 到 晚餐 ,

在那里办完事后，我回家吃晚饭。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] [waɪfs] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] - ,
and there mightily pleased with my wife's beginning the flagellette ,
和 那里 非常 高兴 和 我的 妻子的 开始 这 - ,

我非常高兴看到妻子开始鞭笞。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['veri] [wel] [ˌðeər'ɒn] .
believing that she will come to very well thereon .
相信 那 她 将要 来 到 非常 出色地 其上 .

相信她之后会取得非常好的进展。

[ðɪs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [bɑːdʒ] [ai] [tʊk] - [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ælstɪd] [hɪz; ɪz] ['templʌm] ,
This day in the barge I took Berckenshaw's translation of Alsted his Templum ,
这 天 在 这 驳船 我 采取 - 翻译 的 阿尔斯特德 他的 寺庙 ,

这一天，我在驳船上带上了贝肯肖翻译的阿尔斯特德的《他的圣殿》，

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [rɪ'dɪkjələs] [bʊk] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][trænz'leɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː]
but the most ridiculous book , as he has translated it , that ever I saw
但 这 最多 荒谬的 书 , 作为 他 有 翻译 它 , 那 曾经 我 锯
[ɪn][maɪ][laɪf] ,
in my life ,
在 我的 生活 ,

但他翻译的这本书，是我这辈子见过的最荒谬的书。

[ai] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ai] [ˌʌndə'stʊd] [nɒt] [θriː] [laɪnz] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk]
I declaring that I understood not three lines together from one end of the book
我 声明 那 我 理解 不是 三 线条 一起 从 一 结尾 的 这 书
[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
to the other .
到 这 其他 .

我声明，从这本书的一端到另一端，我连三行都没看懂。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [met] [ænd; ənd][sæt] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up , and to the office , where met and sat all the morning ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 遇见 和 卫星 全部 这 早晨 ,

起床后，我去了办公室，在那里和同事们见面并坐了一上午。

['duːɪŋ] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] , [bʌt; bət]['əʊnli][beə(r)][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][æn; ən]
doing little for want of money , but only bear the countenance of an
正在做 小的 为了 想 的 钱 , 但 仅有的 熊 这 面容 的 一个
['ɒfɪs] .
office .
办公室 .

因为缺钱而无所作为，只是徒有虚名而已。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌmz]
At noon home to dinner , and then to the office again , and there comes
在 中午 家 到 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 再次 , 和 那里 来
['mɑːtɪn] [maɪ]['pɜːsə(r)] ,
Martin my purser ,
马丁 我的 乘务长 ,

中午回家吃晚饭，然后又去办公室，这时我的事务长马丁来了。

[ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [wɪð] [hɪm] [ə'waɪl] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
and I walked with him awhile in the garden ,
和 我 步行 和 他 一会儿 在 这 花园 ,

我陪他在花园里散步了一会儿。

[ai] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [gʊd] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] [wɪð] [haɪ] [dɪ'mɑːndz] [fɔː(r); fə(r)]
I giving him good advice to beware of coming any more with high demands for
我 给予 他 好的 建议 到 提防 的 未来 任何 更多的 和 高的 需求 为了
['sjuːpə'njuːmərəri] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ，
supernumeraries or other things ,
额外人员 或者 其他 事物 ，

我劝他以后不要再提出过分高要求，比如要求额外的人手或其他东西。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [maɪnd] [ðə; ði] ['bɪznəs] ，
for now Sir W . Pen is come to mind the business ,
为了 现在 先生 W . 笔 是 来 到 头脑 这 商业 ，

目前，W·彭爵士正在考虑此事。

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] ['iːzi] [æz; əz] [ðə; ði] [lɑːst] .
the passing of his accounts will not be so easy as the last .
这 通过 的 他的 账户 将要 不是 是 所以 简单的 作为 这 最后的 .

他的账目审核不会像上次那么容易。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ，[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['iːzi] ，
He tells me he will never need it again , it being as easy ,
他 讲述 我 他 将要 绝不 需要 它 再次 ， 它 存在 作为 简单的 ，

他告诉我他以后再也不需要了，因为它太方便了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['ʌðəwaɪz] ，
and to as much purpose to do the same thing otherwise ,
和 到 作为 很多 目的 到 做 这 相同的 事物 否则 ，

并且出于同样的目的去做其他事情，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [duː; də] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] ['teɪb(ə)l] ，
and how he do keep his Captain's table ,
和 如何 他 做 保持 他的 船长的 桌子 ，

以及他是如何维持船长餐桌的，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [hæθ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] ，
and by that means hath the command of his Captains ,
和 经过 那 方法 有 这 命令 的 他的 队长 ，

并以此方式指挥他的将领们。

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [fɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] 5th - [reɪt] [ʃɪp] ['kɒnstəntli] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] L1000 [ɪn]
and do not fear in a 5th - rate ship constantly employed to get a L1000 in
和 做 不是 害怕 在 一个 5th - 速度 船 不断地 受雇 到 得到 一个 L1000 在
[faɪv] [j'iəz] [taɪm] ，
five years time ,
五 年 时间 ，

别担心，一艘五级船只要不断服役，五年内就能获得一艘L1000级战舰。

[ænd; ənd] [ðɪs] [jɪə(r)] ，[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['spendɪŋ] ， [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ai] [fɪə(r)] [haɪ] ，
and this year , besides all his spendings , which are I fear high ,
和 这 年 ， 除了 全部 他的 支出 ， 哪个 是 我 害怕 高的 ，

而且今年，除了他所有的开销（恐怕数额巨大）之外，

[hiː; hi] [hæθ] [gɒt] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [klɪə(r)] [ə'bʌv] L150 [ɪn] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks]
he hath got at this day clear above L150 in a voyage of about five or six
他 有 得到 在 这 天 清除 多于 L150 在 一个 航程 的 关于 五 或者 六
[mʌnθs] ，
months ,
几个月 ，

经过大约五六个月的航行，他今天已经赚到了超过150英镑。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [breɪv] [treɪd] .
which is a brave trade .
哪个 是 一个 勇敢的 贸易 .

这是一笔大胆的交易。

[hiː; hi] [gɒn] [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [leɪt] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['bɪznəs]
He gone I to the office , and there all the afternoon late doing much business
他 已消失 我 到 这 办公室 ， 和 那里 全部 这 下午 晚的 正在做 很多 商业
,
,
,

他去了办公室，整个下午都在那里忙于业务，一直到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [huːz] [leg][ɪz][ɔːl][bʌt; bət]['betə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]
and then to see Sir W . Batten , whose leg is all but better than it
和 然后 到 看 先生 W . 板条 ， 谁 腿 是 全部 但 更好的 比 它
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ，

然后去看望W·巴顿爵士，他的腿伤几乎已经完全康复了。

[ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [wel] .
and like to do well .
和 喜欢 到 做 出色地 .

而且喜欢把事情做好。

[ai][baɪ] ['dɪskɔːs] [duː; də] [pə'siːv] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːts] [aʊt] [wɪð]
I by discourse do perceive he and his Lady are to their hearts out with
我 经过 话语 做 感知 他 和 他的 女士 是 到 他们的 心 出去 和
[maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] ,
my Lord Bruncker and Mrs . Williams ,
我的 主 - 和 太太 . 威廉姆斯 ，

从他们的交谈中，我感觉他和夫人与布伦克勋爵和威廉姆斯夫人关系非常融洽。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] ['ædɪd] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] , [ai] [θɪŋk] , [dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː] [fɑː(r)] [wɪð] [ðem; ðəm]
to which I added something , but , I think , did not venture too far with them
到 哪个 我 额外 某物 ， 但 ， 我 思考 ， 做过 不是 风险投资 也 远的 和 他们
.
.
.

我在此基础上又补充了一些内容，但我认为，我并没有走得太远。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 ， 主 ！

但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [wɒt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['kɒntent] ['eni] [ə'kweɪntəns] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
to see to what a poor content any acquaintance among these people ,
到 看 到 什么 一个 贫穷的 内容 任何 熟人 之中 这些 人们 ，

看看这些人中任何熟人有多么令人失望，

[ɔː(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] - [ə'deɪz] [gəʊ] , [ɪz] [wɜːθ] ;
or the people of the world , as they now - adays go , is worth ;
或者 这 人们 的 这 世界 ， 作为 他们 现在 - 天 去 ， 是 值得 ；

或者说，就当今世界人民而言，其价值；

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [ai][ænd; ənd][maɪ][waɪf] [wɪl] [kiːp] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd] [let][ðə; ði] [wɜːld]
for my part I and my wife will keep to one another and let the world
为了 我的 部分 我 和 我的 妻子 将要 保持 到 一 其他 和 让 这 世界
[gəʊ] [hæŋ] ,
go hang ,
去 悬挂 ，

至于我，我和妻子会彼此相依，任由世事纷扰。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fɔːlsnəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
for there is nothing but falseness in it .
为了 那里 是 没有什么 但 虚假 在 它 .

因为其中只有虚假。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][hɪə(r)][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [gɜːrl] [sɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
So home to supper and hear my wife and girle sing a little ,
所以 家 到 晚餐 和 听到 我的 妻子 和 女孩 唱歌 一个 小的 ,

回家吃晚饭，听老婆和女儿唱几首歌，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] [wɪð] [mʌtʃ] ['kɒntent][ɒv; əv][maɪnd] .
and then to bed with much content of mind .
和 然后 到 床 和 很多 内容 的 头脑 .

然后带着满足的心情上床睡觉。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [baɪ] [kəʊtʃ] ,
Up , and with [Sir] W . Pen to White Hall by coach ,
向上 , 和 和 [先生] W . 笔 到 白色的 大厅 经过 教练 ,

起床后，与 W. Pen 爵士一同乘马车前往白厅。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wei] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪznəs]
and by the way agreed to acquaint [Sir] W . Coventry with the business
和 经过 这 方式 同意 到 熟人 [先生] W . 考文垂 和 这 商业
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ,
of Mr . Carcasse ,
的 先生 . - ,

顺便还同意向考文垂爵士介绍卡卡斯先生的生意。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [spəʊk] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [muːv] [ˌaɪ 'tiː]
and he and I spoke to Sir W . Coventry that we might move it
和 他 和 我 辐 到 先生 W . 考文垂 那 我们 可能 移动 它
[tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
to the Duke of York ,
到 这 公爵 的 约克 ,

他和我与W·考文垂爵士商议，或许可以将它移交给约克公爵。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] , [ðæt] [ɪz] , [ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['mænə(r)] , [bʌt; bət] [vekst] [ai] [bɪ'liːv]
which I did in a very indifferent , that is , impartial manner , but vexed I believe
哪个 我 做过 在 一个 非常 冷漠 , 那 是 , 公正 方式 , 但 烦恼 我 相信
[lɔːd] - .
Lord Bruncker .
主 - .

我以一种非常冷漠，也就是说，公正的态度对待了这件事，但我相信布伦克勋爵对此感到恼火。

[hɪə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd] [ə'kweɪnt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][ðə; ði] [laɪk] ['ɔːlsəʊ] ,
Here the Duke of York did acquaint us , and the King did the like also ,
这里 这 公爵 的 约克 做过 熟人 我们 , 和 这 国王 做过 这 喜欢 还 ,

约克公爵曾向我们介绍过此事，国王也做了同样的事情。

['ɑːftəwədz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [wɪð] [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]
afterwards coming in , with his resolution of altering the manner of the war
然后 未来 在 , 和 他的 解决 的 改变 这 方式 的 这 战争
[ðɪs] [jɪə(r)] ;
this year ;
这 年 ;

随后他带着改变今年战争方式的决心而来；

[ðæt] [ɪz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'brɔːd] [ɪn] ['sevrəl] ['skwɔdrən] :
that is , we shall keep what fleete we have abroad in several squadrons :
那 是 , 我们 将 保持 什么 舰队 我们 有 国外 在 一些 中队 :

也就是说，我们将把我们在海外的舰队分成几个中队：

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [ɔːl] [ɪz] [kʌm] [aʊt] ;
so that now all is come out ;
所以 那 现在 全部 是 来 出去 ;

所以现在一切都真相大白了；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][kləʊz][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,
but we are to keep it as close as we can ,
但 我们 是 到 保持 它 作为 关闭 作为 我们 能 ,

但我们要尽可能地保守秘密。

[wɪ'ðaʊt] ['hɪndərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] .
without hindering the work that is to be done in preparation to this .
没有 阻碍 这 工作 那 是 到 是 完毕 在 准备 到 这 .

在不妨碍为此所做的准备工作的前提下。

[greɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['fɔːtɪfaɪ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [jɑːd] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] ,
Great preparations there are to fortify Sheernesse and the yard at Portsmouth ,
伟大的 准备工作 那里 是 到 强化 - 和 这 院子 在 朴茨茅斯 ,

为了加固希尔内斯和朴茨茅斯的码头，各方都做了充分的准备。

[ænd; ənd] ['fɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['drɔːɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][bəuθ] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['siːsaɪd] ;
and forces are drawing down to both those places , and elsewhere by the seaside ;
和 力量 是 绘画 向下 到 两个都 那些 地方 , 和 别处 经过 这 海滨 ;

各方势力正向这两个地方以及沿海其他地区集结；

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][fɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] ;
so that we have some fear of an invasion ;
所以 那 我们 有 一些 害怕 的 一个 入侵 ;

因此我们对入侵感到有些担忧；

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hɪm'self] [dɪd] [dɪ'kleə(r)][hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['blɒkɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌp] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
and the Duke of York himself did declare his expectation of the enemy's blocking us up here in the River ,
和 这 公爵 的 约克 他自己 做过 宣布 他的 期待 的 这 敌人的 阻塞 我们 向上 这里 在 这 河 ,

约克公爵本人也宣称，他预料到敌人会封锁我们在河上的路线。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [daɪ'rɛktɪd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [send] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [tuː; tə][fɪt] [aʊt] [hens] .
and therefore directed that we should send away all the ships that we have to fit out hence .
和 所以 指导 那 我们 应该 发送 离开 全部 这 船舶 那 我们 有 到 合身 出去 因此 .

因此指示我们将所有需要改装的船只都送走。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [təʊld][ˌem 'iː] , ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Sir W . Pen told me , going with me this morning to White Hall ,
先生 W . 笔 讲述 我 , 去 和 我 这 早晨 到 白色的 大厅 ,

今天早上和我一起去白厅的W·彭爵士告诉我：

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ,

that for certain the Duke of Buckingham is brought into the Tower ,

那 为了 肯定 这 公爵 的 白金汉 是 带来 进入 这 塔 ，

可以肯定的是，白金汉公爵被带进了伦敦塔。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [hæd; həd] [æn; ən] ['aʊərz] ['praɪvət] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] ['ðɪðə(r)] .

and that he hath had an hour's private conference with the King before he was sent thither .

和 那 他 有 有 一个 小时 私人的 会议 和 这 国王 前 他 曾是 发送 那里 .

他在被派往那里之前，曾与国王进行了一个小时的私人会谈。

[tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] .

To Westminster Hall .

到 威斯敏斯特 大厅 .

前往威斯敏斯特大厅。

[ðeə(r)] [bɔːt] [sʌm; səm] [njuːz] [bʊks] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['evri] [weə(r)] [els] ,

There bought some news books , and , as every where else ,

那里 买 一些 消息 图书 ， 和 ， 作为 每一个 在哪里 别的 ，

他们买了一些新闻杂志，而且，和其他地方一样，

[hɪə(r)] ['evri] ['bɒdi] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪənəs] [ɒv; əv] [kəʊl] , ['biːɪŋ] [æt; ət] L4 [pə(r)] ['tʃɔːldrən] ,

hear every body complain of the dearness of coals , being at L4 per chaldron ,

听到 每一个 身体 抱怨 的 这 亲爱的 的 煤炭 ， 存在 在 L4 每 查尔德龙 ，

听听大家都在抱怨煤炭太贵，每吨要4英镑。

[ðə; ði] ['weðə(r)] , [tuː] , ['biːɪŋ] [bɪ'kʌm] [məʊst] ['bɪtə(r)] [kəʊld] ,

the weather , too , being become most bitter cold ,

这 天气 ， 也 ， 存在 变得 最多 苦的 寒冷的 ，

天气也变得异常寒冷。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [k'əʊldəst] [deɪ] [hiː; hi] ['evə(r)] [njuː] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

the King saying to - day that it was the coldest day he ever knew in England .

这 国王 说 到 - 天 那 它 曾是 这 最冷 天 他 曾经 知道 在 英格兰 .

国王今天说，这是他所经历过的英格兰最冷的一天。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [kruːz] , [weə(r)] ['veri] ['welkəm] .

Thence by coach to my Lord Crew's , where very welcome .

因此 经过 教练 到 我的 主 船员 ， 在哪里 非常 欢迎 .

然后乘马车前往克鲁勋爵的府邸，受到了热烈欢迎。

[hɪə(r)] [ai] [faɪnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [daʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [ɪz] ;

Here I find they are in doubt where the Duke of Buckingham is ;

这里 我 寻找 他们 是 在 怀疑 在哪里 这 公爵 的 白金汉 是 ；

我发现他们似乎对白金汉公爵的下落感到疑惑；

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] [rɪ'flekt] [ɒn] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [ɔːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [wen] ,

which makes me mightily reflect on the uncertainty of all history , when ,

哪个 制作 我 非常 反映 在 这 不确定 的 全部 历史 ， 什么时候 ，

这让我深刻地反思历史的不确定性，当……

[ɪn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪz] [grəʊθ] , [wiː; wi] ['kænɒt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

in a business of this moment , and of this day's growth , we cannot tell the truth .

在 一个 商业 的 这 片刻 ， 和 的 这 天 生长 ， 我们 不能 告诉 这 真相 .

在当今瞬息万变的商业环境中，我们不能说真话。

[hɪə(r)] [daind] [maɪ][əʊld] [ə'kweɪntəns] , ['mɪstə(r)] . - , [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [lɔːd] ['sænd,wɪtʃɪz]
Here dined my old acquaintance , Mr . Borfett , that was my Lord Sandwich's
这里 用餐 我的 老的 熟人 , 先生 . - , 那 曾是 我的 主 三明治
['tʃæplɪn] ,
chaplain ,
牧师 ,

我的老相识博尔费特先生在这里用餐，他是桑威奇勋爵的随军牧师。

[ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] [raɪt] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['bɔːrmən] , [huː] [ɪz] ['priːtʃə(r)] [æt; ət][,es 'tiː] .
and my Lady Wright and Dr . Boreman , who is preacher at St .
和 我的 女士 赖特 和 博士 . 无聊的人 , WHO 是 牧师 在 英石 .
- [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,
Gyles's in the Fields ,
- 在 这 田野 ,

还有我的赖特夫人和博尔曼博士，他是圣吉尔斯教堂的牧师。

[huː] , ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [dɪd] [gɪv] [maɪ] [lɔːd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [tuː] ['peɪpɪst] ['wɪmɪn] ['leɪtli]
who , after dinner , did give my Lord an account of two papist women lately
WHO , 后 晚餐 , 做过 给 我的 主 一个 帐户 的 二 天主教徒 女性 最近
[kən'vɜːtɪd] ,
converted ,
转换 ,

晚饭后，他向大人讲述了两位最近改信天主教的妇女的情况。

[weər'ɒv] [wʌn] [rəʊt] [hɜː(r); hə(r)] [,riːkæn'teɪʃn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃəʊ] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd]
whereof one wrote her recantation , which he shewed under her own hand
其中 一 写道 她 反悔 , 哪个 他 展示 在下面 她 自己的 手
['maɪti] [wel] [drɔːn] ,
mighty well drawn ,
强大的 出色地 绘制 ,

其中一人写下了她的忏悔书，并向他展示了这份她亲笔所写的、笔迹非常工整的书。

[səʊ][æz; əz][maɪ] [lɔːd] [dɪ'zaɪəd] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][,aɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd] [hɪm'self]
so as my Lord desired a copy of it , after he had satisfied himself
所以 作为 我的 主 想要的 一个 复制 的 它 , 后 他 有 使满意 他自己
[frɒm; frəm][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
from the Doctor ,
从 这 医生 ,

因此，在老爷从医生那里得到确认之后，他想要一份副本。

[ðæt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['wʊmən]['ʌndə(r)]['eni] [nə'sesəti] .
that to his knowledge she was not a woman under any necessity .
那 到 他的 知识 她 曾是 不是 一个 女士 在下面 任何 必要性 .

据他所知，她并非出于任何必要而成为女人。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] [ænd; ənd] [steɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]
Thence by coach home and staid a very little , and then by water to
因此 经过 教练 家 和 稳重 一个 非常 小的 , 和 然后 经过 水 到
- ,
Redriffe ,
- ,

然后乘马车回家，稍作停留，之后乘船前往雷德里夫。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] ['bægwɛlz] , [weə(r)] - [lɑː]['moʊhər] - [wɒz; wəz] - - ,
and walked to Bagwell's , where ' la moher ' was ' defro ,
和 步行 到 巴格韦尔 , 在哪里 - 拉 莫赫 - 曾是 - - ,

然后走到 Bagwell's，在那里“la moher”正在“defro”

[ˌɛsˌi'diː] - [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ˌem 'iː] - [dɪmɜ˞ːɜ˞] - [ðeə(r)] - [pɑːs] [ˌkjuː juː 'iː] - ['mɪsɪz] . ['bætə] [ænd; ənd]
sed ' would not have me ' demeurer ' there ' parce que ' Mrs . Batters and
sed - 会 不是 有 我 - 德默尔 - 那里 - 包裹 que - 太太 . 击球手 和
[wʌn][ɒv; əv][maɪ] - ['ænsɪləz] - ,
one of my ' ancillas ' ,
一 的 我的 - 辅助人员 - ，

sed' 不会让我“demeurer”在那里“parce que”巴特斯夫人和我的一个“ancillas”，

[ai] [bɪ'liːv] [dʒeɪn] ([fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] [ə'brɔːd] [tuː; tə] - [deɪ]) , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
I believe Jane (for she was gone abroad to - day) , was in the town ,
我 相信 简 (为了 她 曾是 已消失 国外 到 - 天) ， 曾是 在 这 镇 ，

我相信简（因为她今天出国了）在镇上。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['ðɪðə(r)] ; [səʊ][ai] [ə'weɪ] ['prez(ə)ntli] , [i'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'skeɪp] .
and coming thither ; so I away presently , esteeming it a great escape .
和 未来 那里 ； 所以 我 离开 目前 ， 尊敬 它 一个 伟大的 逃脱 .

于是我来到了那里；所以我立刻离开了，认为这是一次伟大的逃脱。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ]['wɔːtə(r)] [həʊm] ,
So to the yard and spoke a word or two , and then by water home ,
所以 到 这 院子 和 辐 一个 单词 或者 二 ， 和 然后 经过 水 家 ，

于是我走到院子里，说了一两句话，然后乘船回家了。

['wʌndrəs] [kəʊld] , [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['bæləd] [meɪd] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk]
wondrous cold , and reading a ridiculous ballad made in praise of the Duke
奇妙的 寒冷的 ， 和 阅读 一个 荒谬的 民谣 制成 在 称赞 的 这 公爵
[ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
of Albemarle ,
的 阿尔伯马尔 ，

寒冷得不可思议，我还读了一首赞美阿尔伯马尔公爵的荒诞民谣。

[tuː; tə][ðə; ði][tjuːn][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] , [ðə; ði][tjuːn] ['biːɪŋ] ['prɪntɪd] , [tuː] ;
to the tune of St . George , the tune being printed , too ;
到 这 调 的 英石 . 乔治 ， 这 调 存在 打印 ， 也 ；

曲调为《圣乔治》，曲调也已印制出来；

[ænd; ənd][ai] [əb'zɜːv] [ðæt] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][sʌm; səm] [greɪt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [meɪk] ['bælədz]
and I observe that people have some great encouragement to make ballads
和 我 观察 那 人们 有 一些 伟大的 鼓励 到 制作 民谣
[ɒv; əv][hɪm][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
of him of this kind .
的 他 的 这 种类 .

我注意到，人们非常热衷于创作这类关于他的歌谣。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] , [ðæt] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][hiː; hi] [wɪl] [saʊnd] [laɪk] [gai] [ɒv; əv] - .
There are so many , that hereafter he will sound like Guy of Warwicke .
那里 是 所以 许多 ， 那 此后 他 将要 声音 喜欢 盖伊 的 - .

太多了，以后他说话都会像沃里克的盖伊一样。

[ðen] [ə'brɔːd] [wɪð] [maɪ][waɪf] , ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [waɪl] [ai][tuː; tə][sɜː(r)][eɪtʃ]
Then abroad with my wife , leaving her at the ' Change , while I to Sir H
然后 国外 和 我的 妻子 ， 离开 她 在 这 - 改变 ， 尽管 我 到 先生 H
. - ,
. Cholmly's ,
. - ，

然后我和妻子出国，把她留在“兑换处”，而我则去了H·乔姆利爵士那里。

[ə; eɪ] ['prɪti] [haʊs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] , ['wɜːði] , [wel] - [dɪ'spəʊzd] ['dʒentlmən] [hiː; hi][ɪz] .
a pretty house , and a fine , worthy , well - disposed gentleman he is .
一个 漂亮的 房子 ， 和 一个 美好的 ， 值得 ， 出色地 - 处置 绅士 他 是 .

房子很漂亮，他本人也是一位品行端正、和蔼可亲的绅士。

[hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][sɜː(r)][ˌpiː 'eɪtʃ] . - , [ə'baʊt] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] , [bʌt; bət]
He and I to Sir Ph . Warwicke's , about money for Tangier , but
他 和 我 到 先生 菲尔 . - , 关于 钱 为了 丹吉尔 , 但
[tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] .
to little purpose .
到 小的 目的 .

他和我去了菲利普·沃里克爵士家，商讨去丹吉尔的钱，但没什么结果。

[eɪtʃ] . ['tʃʌmli] [telz] [ˌem 'iː] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ðæt] [hiː; hi] [h'iəz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [həʊps] [ɒv; əv]
H . Cholmley tells me , among other things , that he hears of little hopes of
H . 乔姆利 讲述 我 , 之中 其他 事物 , 那 他 听到 的 小的 希望 的
[ə; eɪ] [piːs] ,
a peace ,
一个 和平 ,

H·乔姆利告诉我，他听说和平的希望渺茫。

[ðeə(r)] [dɪ'mɑːndz] ['biːɪŋ] [səʊ] [haɪ] [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][grɑːnt] ,
their demands being so high as we shall never grant ,
他们的 需求 存在 所以 高的 作为 我们 将 绝不 授予 ,

他们的要求如此之高，我们绝不会满足。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [nəʊ] [ə'brɔːd] [ðɪs] [jɪə(r)] , [bʌt; bət]['əʊnli]
and could tell me that we shall keep no fleete abroad this year , but only
和 可以 告诉 我 那 我们 将 保持 不 舰队 国外 这 年 , 但 仅有的
['skwɔdrən] .
squadrons .
中队 .

并告诉我，今年我们将不会在海外部署任何舰队，而只会部署中队。

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ðæt] [maɪ] [lɔːd] - , [hiː; hi] [bɪ'liːvz] ,
And , among other things , that my Lord Bellasses , he believes ,
和 , 之中 其他 事物 , 那 我的 主 - , 他 相信 ,

而且，除此之外，贝拉西斯大人，他认为，

[wɪl] [luːz] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][tæn'dʒiə][baɪ][hɪz; ɪz] [kə'rʌpt] ['kʌvətəs] [weɪz] [ɒv; əv] . [ɪn'devə(r)]
will lose his command of Tangier by his corrupt covetous ways of . endeavouring
将要 失去 他的 命令 的 丹吉尔 经过 他的 腐败 贪婪的 方式 的 . 努力
[tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,
to sell his command ,
到 卖 他的 命令 ,

他将因其腐败贪婪的行径，企图出卖其在丹吉尔的指挥权而失去该指挥权。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [[ɒv; əv]] ,
which I am glad [of] ,
哪个 我 是 高兴的 [的] ,

我对此感到高兴，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][nəʊ] [wɜːθ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət] ['kɒmplɪmənt] .
for he is a man of no worth in the world but compliment .
为了 他 是 一个 男人 的 不 值得 在 这 世界 但 赞扬 .

因为他除了奉承之外，在这个世界上没有任何价值。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔːt] 32s .
So to the ' Change , and there bought 32s .
所以 到 这 - 改变 , 和 那里 买 32s .

于是去了“零钱店”，在那里买了32个。

[wɜːθ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [nɪp] , [maɪ] ['væləntaɪn] ,
worth of things for Mrs . Knipp , my Valentine ,
值得 的 事物 为了 太太 . 克尼普 , 我的 情人节 ,

送给克尼普太太的礼物，我的情人，价值不菲。

[wɪtʃ] [ɪz] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [maɪ] [waɪf] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [kən'venʃ(ə)n] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
which is pretty to see how my wife is come to convention with me ,
哪个 是 漂亮的 到 看 如何 我的 妻子 是 来 到 习俗 和 我 ,

看到妻子陪我一起来参加漫展，感觉真好。

[ðæt] , [wɒt'evə(r)] [ai] [duː; də] [gɪv] [tuː; tə] ['enibɒdi] [els] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] ,
that , whatever I do give to anybody else , I shall give her as much ,
那 , 任何 我 做 给 到 任何人 别的 , 我 将 给 她 作为 很多 ,

无论我给别人多少，我都会给她同样的量。

[wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] [wɪð] .
which I am not much displeased with .
哪个 我 是 不是 很多 不高兴 和 .

对此我并不太不满。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] ,
So home and to the office and Sir W . Batten ,
所以 家 和 到 这 办公室 和 先生 W . 板条 ,

于是，我回到家，回到办公室，见到了W·巴顿爵士。

[tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [ai] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] [ə'baʊt] - ['bɪznəs] ,
to tell him what I had done to - day about Carcasse's business ,
到 告诉 他 什么 我 有 完毕 到 - 天 关于 - 商业 ,

告诉他我今天对卡卡斯的生意做了些什么，

[ænd; ənd] [gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [bləʊ] [tuː; tə] [sɜː(r)]
and God forgive me I am not without design to give a blow to Sir
和 上帝 原谅 我 我 是 不是 没有 设计 到 给 一个 吹 到 先生
['dʌbljuː] . ['bætn] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
W . Batten by it .
W . 板条 经过 它 .

上帝请原谅我，我并非无意中想借此打击 W. Batten 爵士。

[səʊ] [həʊm] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . - [sʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
So home , where Mr . Batelier supped with us and talked away the evening
所以 家 , 在哪里 先生 . - 喝 和 我们 和 谈话 离开 这 晚上
['prɪti] [leɪt] ,
pretty late ,
漂亮的 晚的 ,

于是，巴特利尔先生回到家，和我们一起吃了晚饭，聊到很晚。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [gɒn] [ænd; ənd] [wiː; wi] [tuː; tə] [bed] .
and so he gone and we to bed .
和 所以 他 已消失 和 我们 到 床 .

于是他就走了，我们也去睡觉了。

7th .
7th .
7th .

第七。

[səʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [maɪ] [hed] [fʊl] [ɒv; əv] - ['bɪznəs] ;
So up , and to the office , my head full of Carcasse's business ;
所以 向上 , 和 到 这 办公室 , 我的 头 满的 的 - 商业 ;

于是，我起床去了办公室，脑子里全是卡卡斯的生意；

[ðen] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [nɪp] [ɪz] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] , [ai] [həʊm] ,
then hearing that Knipp is at my house , I home ,
然后 听力 那 克尼普 是 在 我的 房子 , 我 家 ,

然后听说克尼普在我家，我到家了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɜːz] .
and it was about a ticket for a friend of hers .
和 它 曾是 关于 一个 票 为了 一个 朋友 的 她的 .

这件事与她朋友的一张车票有关。

[ai][duː; də] [lʌv] [ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪd] ['veri] [wel] .
I do love the humour of the jade very well .
我 做 爱 这 幽默 的 这 玉 非常 出色地 .

我非常喜欢玉的幽默感。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] ,
So to the office again , not being able to stay ,
所以 到 这 办公室 再次 , 不是 存在 有能力的 到 停留 ,

所以又得回办公室，但又不能待在那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'baʊt] [nuːn] [maɪ] [lɔːd] - [dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] - ['bɪznəs] .
and there about noon my Lord Bruncker did begin to talk of Carcasse's business .
和 那里 关于 中午 我的 主 - 做过 开始 到 讲话 的 - 商业 .

大约中午时分，布伦克勋爵开始谈论卡尔卡斯的生意。

['əʊnli] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] , [maɪ] [lɔːd] , [ænd; ənd][ai][ðeə(r)] ,
Only Commissioner Pett , my Lord , and I there ,
仅有的 专员 佩特 , 我的 主 , 和 我 那里 ,

只有佩特专员，大人，和我。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [pɛt] [hʌgd] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,
and it was pretty to see how Pett hugged the occasion of having anything against Sir W . Batten ,
和 它 曾是 漂亮的 到 看 如何 佩特 拥抱 这 场合 的 拥有 任何事物 反对 先生 W . 板条 ,

看到佩特如此抓住机会与W·巴顿爵士作对，真是令人啼笑皆非。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [mʌtʃ] ['trʌbld] [æt; ət] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌv] [hɪm][nɒt]['naɪðə(r)] .
which I am not much troubled at , for I love him not neither .
哪个 我 是 不是 很多 麻烦 在 , 为了 我 爱 他 不是 两者都不 .

我对此并不太在意，因为我也不爱他。

[ðəʊ] [ai][dɪd] ['riːəli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kwɒʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ai][kʊd; kəd] ,
Though I did really endeavour to quash it all I could ,
尽管 我 做过 真的 努力 到 南瓜 它 全部 我 可以 ,

虽然我真的尽力压制了所有能压制的东西，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wʊd] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['mælɪs] ['teɪkɪŋ] [ɪ'fekt] .
because I would prevent their malice taking effect .
因为 我 会 防止 他们的 恶意 采取 影响 .

因为我会阻止他们的恶意得逞。

[maɪ] [lɔːd] [ai] [siː] [ɪz] ['fʊli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] - ,
My Lord I see is fully resolved to vindicate Carcasse ,
我的 主 我 看 是 完全 已解决 到 表白 - ,

看来大人已下定决心要为卡尔卡斯平反。

[ðəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'duːɪŋ] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,
though to the undoing of Sir W . Batten ,
尽管 到 这 撤销 的 先生 W . 板条 ,

然而，这却导致了W·巴顿爵士的垮台。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [mis'teik] , [ænd; ənd][duː; də] [hɪm'self] [nəʊ] [gʊd] ,
but I believe he will find himself in a mistake , and do himself no good ,
但 我 相信 他 将要 寻找 他自己 在 一个 错误 , 和 做 他自己 不 好的 ,

但我认为他会犯错，而且对自己没有任何好处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][ɒv; əv] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ai] [lʌv] [ðə; ði] ['tri:z(ə)n] [ai] [heɪt] [ðə; ði]
and that I shall be glad of , for though I love the treason I hate the
和 那 我 将 是 高兴的 的 ， 为了 尽管 我 爱 这 叛国罪 我 恨 这
['treɪtə(r)] .
traitor .
叛徒 .

对此我感到高兴，因为虽然我喜欢叛国行为，但我憎恨叛徒。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [vekst] [æt; ət][maɪ] ['mu:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] ['jestədeɪ] ,
But he is vexed at my moving it to the Duke of York yesterday ,
但 他 是 烦恼 在 我的 移动 它 到 这 公爵 的 约克 昨天 ，

但他对我昨天把它移交给约克公爵一事感到恼火。

[wɪtʃ] [ai] ['ɑ:nsə(r)d] [wel] , [səʊ][æz; əz][ai] [θɪŋk] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt]['ɑ:nsə(r)] .
which I answered well , so as I think he could not answer .
哪个 我 回答 出色地 ， 所以 作为 我 思考 他 可以 不是 回答 .

我回答得很好，所以我觉得他回答不了。

[bʌt; bət] , [lɔ:d] !
But , Lord !
但 ， 主 !

但是，主啊！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɪti] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [pɛt] [hʌgz] [ðɪs] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] ['feɪvəz] [maɪ] [lɔ:d]
it is pretty to see how Pett hugs this business , and how he favours my Lord
它 是 漂亮的 到 看 如何 佩特 拥抱 这 商业 ， 和 如何 他 恩惠 我的 主
- ;
Bruncker ;
- ;

看到佩特如此热衷于这项事业，以及他如此偏袒布伦克勋爵，真是令人欣慰；

[hu:] [tu:; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [heɪts] [hɪm] , [ænd; ənd][hæz; həz] [sed] [mɔ:(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] ,
who to my knowledge hates him , and has said more to his disadvantage ,
WHO 到 我的 知识 讨厌 他 ， 和 有 说 更多的 到 他的 劣势 ，

据我所知，他恨他，而且说过很多对他不利的话。

[ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] , [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
in my presence , to the King and Duke of York than any man in England ,
在 我的 在场 ， 到 这 国王 和 公爵 的 约克 比 任何 男人 在 英格兰 ，

在我面前，我对国王和约克公爵的敬重超过了英格兰的任何人。

[ænd; ənd][səʊ] [let] [ðem; ðəm] [θraɪv] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] ['tʃi:tɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
and so let them thrive one with another by cheating one another ,
和 所以 让 他们 蓬勃发展 一 和 其他 经过 作弊 一 其他 ，

于是，就让他们通过互相欺骗而共同繁荣吧。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ai] [əb'zɜ:v] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
for that is all I observe among them .
为了 那 是 全部 我 观察 之中 他们 .

因为这就是我在他们身上所观察到的一切。

[ðens] [həʊm] [leɪt] , [ænd; ənd][faɪnd][maɪ][waɪf] [hæθ] [daind] ,
Thence home late , and find my wife hath dined ,
因此 家 晚的 ， 和 寻找 我的 妻子 有 用餐 ，

于是我深夜回到家，发现妻子已经吃过晚饭了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hju:ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪ] .
and she and Mrs . Hewer going to a play .
和 她 和 太太 . 休尔 去 到 一个 玩 .

她和休尔太太去看戏。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [kriːd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][tuː; tə] ['devənʃə] [haʊs] ,
Here was Creed , and he and I to Devonshire House ,
这里 曾是 信条 , 和 他 和 我 到 德文郡 房子 ,

克里德就在这里，我们一起去了德文郡府邸。

[tuː; tə][ə; eɪ]['beriəl][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɪnzmən][ɒv; əv][sɜː(r)][ɑː(r)] . - ; [ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,
to a burial of a kinsman of Sir R . Viner's ; and there I received a ring ,
到 一个 葬礼 的 一个 亲属 的 先生 拉 . - ; 和 那里 我 已收到 一个 戒指 ,

我去参加R·维纳爵士一位亲戚的葬礼；在那里我收到了一枚戒指。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] ['prez(ə)ntli][tuː; tə] [kriːd] , [huː] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət][æn; ən] ['eɪlhaʊs] [hɑːd] [baɪ] ,
and so away presently to Creed , who staid for me at an alehouse hard by ,
和 所以 离开 目前 到 信条 , WHO 稳重 为了 我 在 一个 酒馆 难的 经过 ,

于是我立刻动身前往克里德那里，他当时在附近的一家酒馆里等我。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːks] ['pleɪhaʊs] , [weə(r)] [hiː; hi] ['pɑːtɪd] ,
and thence to the Duke's playhouse , where he parted ,
和 因此 到 这 公爵的 过家家 , 在哪里 他 分手了 ,

然后他去了公爵的剧院，在那里告别。

[ænd; ənd][aɪ][ɪn][ænd; ənd][faɪnd][maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hjuːə(r)] ,
and I in and find my wife and Mrs . Hewer ,
和 我 在 和 寻找 我的 妻子 和 太太 . 休尔 ,

我进去后发现我的妻子和休尔太太，

[ænd; ənd][sæt][baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sɔː] " [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [prɪn'ses] , [ɔː(r)] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] [θɜːd] ;
and sat by them and saw " The English Princesse , or Richard the Third ;
和 卫星 经过 他们 和 锯 " 这 英语 公主 , 或者 理查德 这 第三 ;

坐在他们旁边，看到了“英国公主，或理查三世；

" [ə; eɪ][məʊst][sæd] , ['melənkəli] [pleɪ] , [ænd; ənd] ['prɪti] [gʊd] ; [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['emɪnənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
" a most sad , melancholy play , and pretty good ; but nothing eminent in it ,
" 一个 最多 伤心 , 忧郁 玩 , 和 漂亮的 好的 ; 但 没有什么 杰出 在 它 ,

“这是一部非常悲伤、忧郁的剧作，也相当不错；但并没有什么特别出彩的地方。”

[æz; əz][sʌm; səm] - [ɑː(r); ə(r)] ; ['əʊnli]['lɪt(ə)l][ˌem aɪ 'es] .
as some tragedys are ; only little Mis .
作为 一些 - 是 ; 仅有的 小的 误 .

就像某些悲剧一样；只有小小姐。

['deɪvɪs][dɪd] [dɑːns] [ə; eɪ][dʒɪg]['ɑːftə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ,
Davis did dance a jig after the end of the play ,
戴维斯 做过 舞蹈 一个 夹具 后 这 结尾 的 这 玩 ,

演出结束后，戴维斯跳了一段吉格舞。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪz] [pleɪ] ;
and there telling the next day's play ;
和 那里 讲述 这 下一个 天 玩 ;

并在那里讲述第二天的剧情；

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɪn][baɪ] [fɔːs] ['əʊnli][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːns] [ɪn] [bɔɪz] - [kləʊðz] ;
so that it come in by force only to please the company to see her dance in boy's ' clothes ;
所以 那 它 来 在 经过 力量 仅有的 到 请 这 公司 到 看 她 舞蹈 在 男孩们 - 衣服 ;

所以她只是被迫进来，为了取悦公司，看她穿着男装跳舞；

[ænd; ənd] , [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
and , the truth is ,
和 , 这 真相 是 ,

而事实是,

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][kəm'pærɪs(ə)n] [bɪ'twiːn] [nɛlz] ['dɑːnsɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] [ɪn] [bɔɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ðɪs] ,
there is no comparison between Nell's dancing the other day at the King's house in boy's clothes and this ,
那里 是 不 比较 之间 内尔的 跳舞 这 其他 天 在 这 国王学院 房子 在 男孩们 衣服 和 这 ,

奈尔前几天在国王府邸穿着男装跳舞的情景与这件事根本无法相提并论。

[ðɪs] ['biːɪŋ] ['ɪnfɪnətli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
this being infinitely beyond the other .
这 存在 无限地 超过 这 其他 .

这两者之间存在着无限大的差距。

[mɪə(r)][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [klɜːrk] [ænd; ənd] [pɪəs] , [tuː; tə] [huːm] [wʌn] [wɜːd] ['əʊnli][ɒv; əv] " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] ,
Mere was Mr . Clerke and Pierce , to whom one word only of " How do you ,
仅仅 曾是 先生 . 克拉克 和 刺穿 , 到 谁 一 单词 仅有的 的 " 如何 做 你 ,

只有克拉克先生和皮尔斯，他们只说了一句话：“你好吗？”

" [ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] , ['mɪsɪz] : ['hjuːə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
" and so away home , Mrs : Hewer with us ,
" 和 所以 离开 家 , 太太 : 休尔 和 我们 ,

于是，休尔夫人和我们一起回家了。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
and I to the office and so to [Sir] W . Batten's ,
和 我 到 这 办公室 和 所以 到 [先生] W . 巴顿的 ,

然后我去了办公室，接着又去了W·巴顿爵士的办公室。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tɔːkt] ['praɪvətli] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [ɒv; əv] - [ə'genst] [tə'mɒrəʊ] ,
and there talked privately with him and [Sir] W . Pen about business of Carcasse against tomorrow ,
和 那里 谈话 私下 和 他 和 [先生] W . 笔 关于 商业 的 - 反对 明天 ,

然后，我私下与他和W·彭爵士讨论了明天Carcasse公司的生意。

[weər'ɪn] [ai] [θɪŋk] [ai][dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm] [pruːf] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][maɪ][ə'bɪləti][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['frendʃɪp] [tuː; tə] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] ,
wherein I think I did give them proof enough of my ability as well as friendship to [Sir] W . Batten ,
其中 我 思考 我 做过 给 他们 证明 足够的 的 我的 能力 作为 出色地 作为 友谊 到 [先生] W . 板条 ,

我认为我已经充分证明了我的能力以及我对W·巴顿爵士的友谊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ɪn][maɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [roʊgz] ['bɪznəs] .
and the honour of the office , in my sense of the rogue's business .
和 这 荣誉 的 这 办公室 , 在 我的 感觉 的 这 流氓的 商业 .

在我看来，这是无赖之行的行径，关乎官职的荣誉。

[səʊ] [bæk] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['ɒfɪs] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] .
So back to finish my office business , and then home to supper , and to bed .
所以 后退 到 结束 我的 办公室 商业 ， 和 然后 家 到 晚餐 ， 和 到 床 .

于是我回去处理办公室的工作，然后回家吃晚饭，睡觉。

[ðɪs] [deɪ] , [kə'mɪʃənə(r)] ['teɪlə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] ,
This day , Commissioner Taylor come to me for advice ,
这 天 ， 专员 泰勒 来 到 我 为了 建议 ，

这一天，泰勒专员来向我寻求建议。

[ænd; ənd] [wʊd] [fɔːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ten] ['piːsɪz] [ɪn][gəʊld][ɒv; əv][hɪm] ,
and would force me to take ten pieces in gold of him ,
和 会 力量 我 到 拿 十 件 在 金子 的 他 ，

他会强迫我从他那里拿走十块金子，

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['nʌmbə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] .
which I had no mind to , he being become one of our number at the Board .
哪个 我 有 不 头脑 到 ， 他 存在 变得 一 的 我们的 数字 在 这 木板 .

我并不打算让他加入董事会，因为他已经成为我们董事会的一员。

[ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz] ['rekən] [baɪ][ɔːl] ['piːp(ə)l] [ðə; ði][k'əʊldəst] [deɪ] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'membəd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ;
This day was reckoned by all people the coldest day that ever was remembered in England ;
这 天 曾是 估计 经过 全部 人们 这 最冷 天 那 曾经 曾是 记得 在 英格兰 ；

这一天被所有人认为是英格兰有史以来最冷的一天；

[ænd; ənd] , [gɒd] [nəʊz] !
and , God knows !
和 ， 上帝 知道 ！

天知道！

[kəʊl] [æt; ət][ə; eɪ]['veri] [greɪt] [praɪs] .
coals at a very great price .
煤炭 在 一个 非常 伟大的 价格 .

煤炭价格非常优惠。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [swɒn] , [weə(r)] [dræŋk][æt; ət] [mɪ'ʃɛlz] ,
Up , and to the Old Swan , where drank at Michell's ,
向上 ， 和 到 这 老的 天鹅 ， 在哪里 喝 在 米歇尔的 ，

向上走，到了老天鹅酒店，在米歇尔家喝了酒，

[bʌt; bət][nɒt] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [huːm] [ai] [lʌv] [ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
but not seeing her whom I love I by water to White Hall ,
但 不是 看到 她 谁 我 爱 我 经过 水 到 白色的 大厅 ，

但见不到我心爱的人，我便乘船前往白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'kweɪntɪd] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] [bɪ'taɪmz] [wɒt] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [deɪ]
and there acquainted Sir G . Carteret betimes what I had to say this day
和 那里 熟人 先生 G . 卡特雷特 早点 什么 我 有 到 说 这 天
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] - ,
before the Duke of York in the business of Carcasse ,
前 这 公爵 的 约克 在 这 商业 的 - ,

于是，我立即将我今天在约克公爵面前就卡尔卡斯事件所要说的话告诉了G·卡特雷特爵士。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪks] [wel] [ɒv; əv] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['enəmi] [tuː; tə] [hɪm] ,
which he likes well of , being a great enemy to him ,
哪个 他 点赞 出色地 的 , 存在 一个 伟大的 敌人 到 他 ,

他很喜欢这一点，因为这是他的宿敌。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] ['biːɪŋ] [tuː] ['ɜːli] [hɪə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɑvəntriz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
and then I being too early here to go to Sir W . Coventry's chamber ,
和 然后 我 存在 也 早期的 这里 到 去 到 先生 W . 考文垂的 房间 ,

然后，由于我来得太早，无法去考文垂爵士的房间。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] ,
having nothing to say to him ,
拥有 没有什么 到 说 到 他 ,

无话可说，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bæd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and being able to give him but a bad account of the business of the
和 存在 有能力的 到 给 他 但 一个 坏的 帐户 的 这 商业 的 这
['ɒfɪs] ([wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
office (which is a shame to me ,
办公室 (哪个 是 一个 耻辱 到 我 ,

而我却只能向他汇报办公室的糟糕情况（这让我感到很遗憾），

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [ruː] [ɪf] [ai] [duː; də] [nɒt] [rɪ'kʌvə(r)]) ,
and that which I shall rue if I do not recover) ,
和 那 哪个 我 将 后悔 如果 我 做 不是 恢复) ,

以及如果我无法康复，我将后悔的事情），

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [lænjənz] ['entəd] [æt; ət]
to the Exchequer about getting a certificate of Mr . Lanyon's entered at
到 这 国库 关于 获得 一个 证书 的 先生 . 兰扬的 进入 在
[sɜː(r)] [ɑː(r)] . [lɒŋz] ['ɒfɪs] ,
Sir R . Longs office ,
先生 拉 . 长 办公室 ,

致财政部，要求将兰永先生的证明文件提交给朗爵士的办公室。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['hɒrɪd] [dɪ'leɪz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði]
and strange it is to see what horrid delays there are at this day in the
和 奇怪的 它 是 到 看 什么 可怕的 延误 那里 是 在 这 天 在 这
['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
business of money ,
商业 的 钱 ,

令人匪夷所思的是，如今的金融交易中竟然存在如此可怕的延误。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [jet] [kʌm] [frɒm; frəm] [maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]
there being nothing yet come from my Lord Treasurer to set the business of
那里 存在 没有什么 然而 来 从 我的 主 财务主管 到 放 这 商业 的
['mʌni] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [brəʊk] [ɒf] ,
money in action since the Parliament broke off ,
钱 在 行动 自从 这 议会 打破 离开 ,

自议会休会以来，财政大臣尚未就财政事务发布任何文件，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ænd; ənd]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ə'keɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
notwithstanding the greatness and number of the King's occasions for it .
虽然 这 伟大 和 数字 的 这 国王学院 场合 为了 它 .

尽管国王有如此盛大的场合和如此多的机会。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [baɪzɚz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][æn'sɪlə] [ðeə(r)] ,
So to the Swan , and there had three or four baisers of the little ancilla there ,
所以 到 这 天鹅 , 和 那里 有 三 或者 四 拜瑟斯 的 这 小的 附属物 那里 ,

于是到了天鹅旅馆，那里有三四个小侍女在喝酒。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , [ðə; ði]['pɜːsə(r)] ,
and so to Westminster Hall , where I saw Mr . Martin , the purser ,
和 所以 到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 我 锯 先生 . 马丁 , 这 乘务长 ,

于是我去了威斯敏斯特大厅，在那里见到了司库马丁先生。

[kʌm] [θruː] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] ,
come through with a picture in his hand , which he had bought ,
来 通过 和 一个 图片 在 他的 手 , 哪个 他 有 买 ,

他手里拿着一幅画走了过来，那幅画是他买的。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [haʊ] [ɔːl] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [dɪd][flɪə(r)][ænd; ənd] [lɑːf] [ə'pɒn] [hɪm] ,
and observed how all the people of the Hall did fleer and laugh upon him ,
和 观察到 如何 全部 这 人们 的 这 大厅 做过 弗利尔 和 笑 之上 他 ,

他看到大厅里的所有人都四散奔逃，嘲笑他。

['kraɪɪŋ] , " [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [grəʊn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ; " [ænd; ənd] , [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
crying , " There is plenty grown upon a sudden ; " and , the truth is ,
哭泣 , " 那里 是 很多 生长 之上 一个 突然 ; " 和 , 这 真相 是 ,

哭喊着："很多东西都是突然长出来的;"而事实是，

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [ðæt] [maɪ]['feɪvə(r)][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɒn][səʊ] [veɪn][ə; eɪ] ['feləʊ] [æz; əz][hiː; hi] ,
I was a little troubled that my favour should fall on so vain a fellow as he ,
我 曾是 一个 小的 麻烦 那 我的 偏爱 应该 落下 在 所以 徒劳 一个 同伴 作为 他 ,

我有点担心，我的好感竟然会落到他这样一个虚荣的人身上。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [mɪ'θɔːt] ,
and the more because , methought ,
和 这 更多的 因为 , 我的想法 ,

而且正因为如此，我想，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][duː; də] [geɪz] [ə'pɒn][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæd; həd] [reɪzd] [hɪm] ,
the people do gaze upon me as the man that had raised him ,
这 人们 做 目光 之上 我 作为 这 男人 那 有 提高 他 ,

人们都把我当成养育他的人来看待。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [gest] [wens] [maɪ]['kaɪndnəs][tuː; tə][hɪm] [sprɪŋz] .
and as if they guessed whence my kindness to him springs .
和 作为 如果 他们 猜对了 何处 我的 仁慈 到 他 弹簧 .

仿佛他们猜到了我对他的善意源自何处。

[səʊ] [ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ai][faɪnd][ɔːl] [met] [æt; ət][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['tʃeɪmbə(r)] ;
So thence to White Hall , where I find all met at the Duke of York's chamber ;
所以 因此 到 白色的 大厅 , 在哪里 我 寻找 全部 遇见 在 这 公爵 的 约克的 房间 ;

于是我来到白厅，发现所有人都聚集在约克公爵的房间里；

[ænd; ənd] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['kɒmz] , [ænd; ənd] - [ɪz] [kɔːld] [ɪn] ,
and , by and by , the Duke of York comes , and Carcasse is called in ,
和 , 经过 和 经过 , 这 公爵 的 约克 来 , 和 - 是 称为 在 ,

过了一会儿，约克公爵来了，卡尔卡斯被叫了进来。

[ænd; ənd][ai] [riːd] [ðə; ði][ˌdepə'zɪʃnz; ˌdiːpə'zɪʃnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːnsəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð]
and I read the depositions and his answers , and he added with
和 我 读 这 沉积物 和 他的 答案 , 和 他 额外 和
[greɪt] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [gʊd] [wɜːdz] ,
great confidence and good words ,
伟大的 信心 和 好的 字 ,

我阅读了证词和他的回答，他信心满满地补充道，言辞也十分得体。

['iːv(ə)n]['ɔːlməʊst][tuː; tə][pə'sweɪʒ(ə)n] , [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] ; [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] - , [laɪk] [ə; eɪ] ['veri]
even almost to persuasion , what to say ; and my Lord Bruncker , like a very
甚至 几乎 到 劝说 , 什么 到 说 ; 和 我的 主 - , 喜欢 一个 非常
['sɪli] [sə'lɪsɪtə(r)] ,
silly solicitor ,
愚蠢的 律师 ,

甚至几乎到了劝服的地步，该说什么呢？而布伦克勋爵，就像一个非常愚蠢的律师一样，

['ɑːgjuːd] [ə'genst] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌjuː 'es][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ; [ænd; ənd] ,
argued against me and us all for him ; and ,
争论 反对 我 和 我们 全部 为了 他 ; 和 ,

他与我以及我们所有人争论，为他辩护；而且，

['biːɪŋ] [ɑːskt] [fɜːst] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [dɪd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
being asked first by the Duke of York his opinion , did give it for his
存在 问 第一的 经过 这 公爵 的 约克 他的 观点 , 做过 给 它 为了 他的
['biːɪŋ] [ɪk'skjuːzd] .
being excused .
存在 已原谅 .

约克公爵首先询问了他的意见，他表示同意，并请求准许他离开。

[ai][nekst][dɪd]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['kɒntrəri] ['veri] ['pleɪnli] , [ænd; ənd][hæd; həd] , [ɪn] [ðɪs] [dɪ'spjuːt] ,
I next did answer the contrary very plainly , and had , in this dispute ,
我 下一个 做过 回答 这 相反 非常 显然 , 和 有 , 在 这 争议 ,

接下来，我非常明确地回答了相反的问题，并且在这场争论中，

[wɪtʃ] [vekst] [ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒt] [baɪ][maɪ] [lɔːd] , ['meni] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ]
which vexed and will never be forgot by my Lord , many occasions of speaking
哪个 烦恼 和 将要 绝不 是 忘了 经过 我的 主 , 许多 场合 的 请讲
[sɪ'vɪəli] ,
severely ,
严重 ,

这让我的主非常恼火，他永远不会忘记，因为他曾多次严厉斥责我。

[ænd; ənd][dɪd] , [ə'genst] [hɪz; ɪz][bæd] ['præktɪsɪz] .
and did , against his bad practices .
和 做过 , 反对 他的 坏的 实践 .

而且他确实这样做了，以制止他的不良行为。

[kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] , [laɪk][ə; eɪ] ['fɔːnɪŋ] [rəʊg] , ['saɪdɪd] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] , [bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ]
Commissioner Pett , like a fawning rogue , sided with my Lord , but to no
专员 佩特 , 喜欢 一个 谄媚 流氓 , 侧面 和 我的 主 , 但 到 不
['pɜːpəs] ;
purpose ;
目的 ;

佩特专员像个谄媚的无赖一样站在我的大人一边，但毫无用处；

[ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [rəʊg] , [spəʊk] ['maɪti] [ɪn'dɪfrəntli] ,
and [Sir] W . Pen , like a cunning rogue , spoke mighty indifferently ,
和 [先生] W . 笔 , 喜欢 一个 狡猾 流氓 , 辐 强大的 漠不关心 ,

而[W·彭爵士]则像个狡猾的恶棍，漫不经心地说道：

[ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [freɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [neɪv] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] .
and said nothing in all the fray , like a knave as he is .
和 说 没有什么 在 全部 这 磨损 , 喜欢 一个 恶棍 作为 他 是 .

在整个混乱中，他一言不发，就像个无赖一样。

[bʌt; bət] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] [spəʊk] [aʊt] , [ænd; ənd] [dɪd] [kʌm] [ɒf] [hɪm'self] [baɪ] [ðə; ði] [duːks] ['kaɪndnəs] ['veri] [wel] ;
But [Sir] W . Batten spoke out , and did come off himself by the Duke's kindness very well ;
但 [先生] W . 板条 辐 出去 , 和 做过 来 离开 他自己 经过 这 公爵的 仁慈 非常 出色地 ;

但 W·巴顿爵士挺身而出，并因公爵的仁慈而获得了很好的回报；

[ænd; ənd] [ðen] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hɪm'self] ,
and then Sir G . Carteret , and Sir W . Coventry , and the Duke of York himself ,
和 然后 先生 G . 卡特雷特 , 和 先生 W . 考文垂 , 和 这 公爵 的 约克 他自己 ,

然后是G·卡特雷特爵士、W·考文垂爵士，以及约克公爵本人。

['flætli] [æz; əz] [aɪ] [sed] ; [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn] ,
flatly as I said ; and so he was declared unfit to continue in ,
断然 作为 我 说 ; 和 所以 他 曾是 声明 不合格 到 继续 在 ,

正如我刚才所说，他被断然宣布不适合继续任职。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['prez(ə)ntli] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ; [wɪtʃ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [gʊd] [ɪ'fekts] ,
and therefore to be presently discharged the office ; which , among other good effects ,
和 所以 到 是 目前 出院 这 办公室 ; 哪个 , 之中 其他 好的 效果 ,

因此，他应立即卸任该职务；除其他益处外，

[aɪ] [həʊp] , [wɪl] [meɪk] [maɪ] [lɔːd] - [nɒt] - - - [səʊ] [haɪ] ,
I hope , will make my Lord Bruncker not ' alloquer ' so high ,
我 希望 , 将要 制作 我的 主 - 不是 - - - 所以 高的 ,

我希望，这不会让布伦克勋爵“高谈阔论”得那么高。

[wen] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [kən'sɪdə(r)] [hiː; hi] [hæθ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [fɔɪl] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] .
when he shall consider he hath had such a publick foyle as this is .
什么时候 他 将 考虑 他 有 有 这样的 一个 公众 福伊尔 作为 这 是 .

当他意识到自己犯下了如此严重的公开错误时。

[səʊ] [həʊm] [wɪð] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] , [ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] , [baɪ] [kəʊtʃ] ,
So home with [Sir] W . Batten , and [Sir] W . Pen , by coach ,
所以 家 和 [先生] W . 板条 , 和 [先生] W . 笔 , 经过 教练 ,

于是，我和W·巴顿爵士、W·彭爵士一起乘马车回家了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] - ['prez(ə)ntli] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] ,
and there met at the office , and my Lord Bruncker presently after us ,
和 那里 遇见 在 这 办公室 , 和 我的 主 - 目前 后 我们 ,

我们在办公室碰面，布伦克勋爵随后也到了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [gɪv] ['ɔːdə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ɪn]
and there did give order to Mr . Stevens for securing the tickets in
和 那里 做过 给 命令 到 先生 . 史蒂文斯 为了 确保 这 门票 在
['kɑːkəsɪz] [hændz] ,
Carcasses hands ,
尸体 双手 ,

于是，史蒂文斯先生下令将票务物确保交到卡卡斯手中。

[wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][saɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm][tuː; tə]
which my Lord against his will could not refuse to sign , and then home to
哪个 我的 主 反对 他的 将要 可以 不是 拒绝 到 符号 , 和 然后 家 到
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

我的主人违背自己的意愿，无法拒绝签署这份文件，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [maɪ][waɪf] [baɪ] [kəʊtʃ] ,
and so away with my wife by coach ,
和 所以 离开 和 我的 妻子 经过 教练 ,

于是，我和妻子乘长途汽车离开了。

[ʃiː; ʃi][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['pɪrsɪz] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [[maɪ]
she to Mrs . Pierce's and I to my Lord Bellasses , and with him to [my
她 到 太太 . 皮尔斯的 和 我 到 我的 主 - , 和 和 他 到 [我的
] [lɔːd] ['trɛʒərərz] ,
] Lord Treasurer's ,
] 主 财务主管的 ,

她去皮尔斯太太家，我去贝拉西斯勋爵家，然后和他一起去财政大臣家。

[weə(r)] [baɪ] [ə'griːmənt] [wiː; wi] [met] [wɪð] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - ,
where by agreement we met with Sir H . Cholmly ,
在哪里 经过 协议 我们 遇见 和 先生 H . - ,

根据约定，我们在那里与H·乔姆利爵士会面。

[ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['ɔːlməʊst] [ə'baʊt] [wʌn] [θɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
and there sat and talked all the afternoon almost about one thing or other ,
和 那里 卫星 和 谈话 全部 这 下午 几乎 关于 一 事物 或者 其他 ,

他们就那样坐着，几乎整个下午都在聊天，话题总是离不开这聊那。

[ɪk'spektɪŋ] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] - ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kʌm] [nɒt] , [səʊ][wiː; wi] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz]
expecting Sir Philip Warwicke's coming , but he come not , so we away towards
期待 先生 菲利普 - 未来 , 但 他 来 不是 , 所以 我们 离开 向
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

我们原本期待菲利普·沃里克爵士到来，但他却没有来，于是我们便在夜色中离去。

[sɜː(r)][eɪtʃ] . - [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['pɑːtɪd] ,
Sir H . Cholmly and I to the Temple , and there parted ,
先生 H . - 和 我 到 这 寺庙 , 和 那里 分手了 ,

我和H·乔姆利爵士去了圣殿，在那里分别。

['telɪŋ] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] - [wɒnt] [ɒv; əv][ˌdʒenə'rɒsəti] ,
telling me of my Lord Bellasses's want of generosity ,
讲述 我 的 我的 主 - 想 的 慷慨 ,

告诉我贝拉西斯勋爵缺乏慷慨，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [-] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] ,
and that he [Bellasses] will certainly be turned out of his government ,
和 那 他 [-] 将要 当然 是 转向 出去 的 他的 政府 ,

他（贝拉塞斯）肯定会被赶下台。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [hɪm'self] [stændz][feə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and he thinks himself stands fair for it .
和 他 思考 他自己 站立 公平的 为了 它 .

他认为自己有资格这样做。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] , [æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] , ['mɪsɪz] . [pɪəs] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
So home , and there found , as I expected , Mrs . Pierce and Mr .
所以 家 , 和 那里 成立 , 作为 我 预期的 , 太太 . 刺穿 和 先生 .

- ;
Batelier ;
- ;

于是我回到家，不出所料地发现皮尔斯太太和巴特利尔先生都在那里；

[hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [dʒəunz] , [bʌt; bət][nəʊ]['mɪsɪz] . [nɪp] [kʌm] , [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː] ,
he went for Mrs . Jones , but no Mrs . Knipp come , which vexed me ,
他 去 为了 太太 . 琼斯 , 但 不 太太 . 克尼普 来 , 哪个 烦恼 我 ,

[nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌmpəni] .
nor any other company .
也不 任何 其他 公司 .

他去找琼斯太太，但克尼普太太没来，这让我很恼火，其他客人也没来。

[səʊ] [wɪð] [wʌn] ['fɪdlər] [wiː; wi] [dɑːnst] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
So with one fidler we danced away the evening ,
所以 和 一 小提琴手 我们 跳舞 离开 这 晚上 ,

于是，我们和一位小提琴手一起跳舞，一直跳到深夜。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nɒt] [wel] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪtlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
but I was not well contented with the littleness of the room ,
但 我 曾是 不是 出色地 满足 和 这 小 的 这 房间 ,

但我对房间的狭小并不满意。

[ænd; ənd][maɪ] [waɪfs] [wɒnt] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [θɪŋz] ['redi] , [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)]
and my wife's want of preparing things ready , as they should be , for
和 我的 妻子的 想 的 准备 事物 准备好 , 作为 他们 应该 是 , 为了

['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][bæd] .
supper , and bad .
晚餐 , 和 坏的 .

还有我妻子没有像应该的那样为晚餐做好准备，这很糟糕。

[səʊ][nɒt] ['veri] ['meri] , [ðəʊ] ['veri] [wel] [pliːzd] .
So not very merry , though very well pleased .
所以 不是 非常 欢乐 , 尽管 非常 出色地 高兴 .

所以，虽然不是很开心，但非常满意。

[səʊ]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [bed] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pɪəs] ,
So after supper to bed , my wife and Mrs . Pierce ,
所以 后 晚餐 到 床 , 我的 妻子 和 太太 . 刺穿 ,

晚饭后，我和妻子以及皮尔斯太太就上床睡觉了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [dʒeɪmz][ænd; ənd][ai] . ['jestədeɪ] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [mɑːk] ([viː])
and her boy James and I . Yesterday I began to make this mark (V)
和 她 男生 詹姆斯 和 我 . 昨天 我 开始 到 制作 这 标记 (V)

[stænd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [θriː] [prik] ,
stand instead of three pricks ,
站立 反而 的 三 刺痛 ,

还有她的儿子詹姆斯和我。昨天我开始用这个标记（V）代替三个刺痕，

[wɪtʃ] ['ðeəfɔː(r)] [ai][mʌst; məst] [əb'zɜːv] ['evri] [weə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːk] [mɔː(r)] ['iːzi] [tuː; tə]
which therefore I must observe every where , it being a mark more easy to
哪个 所以 我 必须 观察 每一个 在哪里 ， 它 存在 一个 标记 更多的 简单的 到
[meɪk] .
make .
制作 .

因此，我必须处处注意这一点，因为这是一个更容易做出的标记。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi] .
Up , and to the office , where sat all the morning busy .
向上 ， 和 到 这 办公室 ， 在哪里 卫星 全部 这 早晨 忙碌的 .

起床后，我去了办公室，在那里忙碌了一上午。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
At noon home to dinner ,
在 中午 家 到 晚餐 ，

中午回家吃晚饭。

[weə(r)] ['mɪsɪz] . [pɪəs] [dɪd] [kən'tɪnjuː] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] ([huː] [ai] [stɪl] [faɪnd] ['evri]
where Mrs . Pierce did continue with us and her boy (who I still find every
在哪里 太太 . 刺穿 做过 继续 和 我们 和 她 男生 （ WHO 我 仍然 寻找 每一个
[deɪ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['wɪti] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz][eɪdʒ]) ,
day more and more witty beyond his age) ,
天 更多的 和 更多的 机智 超过 他的 年龄 ）,

皮尔斯太太继续和我们以及她的儿子（我仍然觉得他越来越机智，远超他的年龄）在一起。

[ænd; ənd][dɪd][daɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
and did dine with us ,
和 做过 用餐 和 我们 ，

他们确实和我们一起用餐了。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv]
and by and by comes in her husband and a brother - in - law of
和 经过 和 经过 来 在 她 丈夫 和 一个 兄弟 - 在 - 法律 的
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ，

过了一会儿，她的丈夫和他的一个姐夫也进来了。

[ə; eɪ] ['pɑːsn] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔlɪst] [bɪgɪst] [men] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] [ɪn][maɪ][laɪf] .
a parson , one of the tallest biggest men that ever I saw in my life .
一个 牧师 ， 一 的 这 最高 最大 男人 那 曾经 我 锯 在 我的 生活 .

一位牧师，是我一生中见过的最高大的人之一。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
So to the office ,
所以 到 这 办公室 ，

于是，我回到了办公室。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'baʊt] ['set(ə)lɪŋ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][maɪ]
where a meeting extraordinary about settling the number and wages of my
在哪里 一个 会议 非凡的 关于 安顿 这 数字 和 工资 的 我的
[lɔːd] - [klɑːks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [njuː] [wɜːk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['trɛʒərərz] [ə'kaʊnts] ,
Lord Bruncker's clerks for his new work upon the Treasurer's accounts ,
主 - 职员 为了 他的 新的 工作 之上 这 财务主管的 账户 ，

会议召开了一次特别会议，讨论确定布伦克勋爵的书记员人数和工资，以负责他新近开展的财政大臣账目工作。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ə'pɒn] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] [ə'baʊt] - ,
but this did put us upon running into the business of yesterday about Carcasse ,
但 这 做过 放 我们 之上 跑步 进入 这 商业 的 昨天 关于 - ,

但这确实让我们又回到了昨天关于 Carcasse 的那件事上，

[weər'ɪn] [ai] [pə'siːv] [hiː; hi] [ɪz] [məʊst] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['sɒri]
wherein I perceive he is most dissatisfied with me , and I am not sorry
其中 我 感知 他 是 最多 不满 和 我 , 和 我 是 不是 对不起

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
for it ,
为了 它 ,

我从中看出他对我很不满意，对此我并不感到遗憾。

['hævɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət] [hɪm] [ɒv; əv] [maɪ] [saɪd] [ˌðeər'ɪn] ,
having all the world but him of my side therein ,
拥有 全部 这 世界 但 他 的 我的 边 其中 ,

我拥有全世界，唯独他不在我身边。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [let] [hɪm] [nəʊ] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [ɪk'spekt] ['aʊə(r)]
for it will let him know another time that he is not to expect our
为了 它 将要 让 他 知道 其他 时间 那 他 是 不是 到 预计 我们的

[səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] ,
submitting to him in every thing ,
提交 到 他 在 每一个 事物 ,

因为这会让他再次明白，他不能指望我们在所有事情上都顺从他。

[æz; əz] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ɪk'spekt] .
as I think he did heretofore expect .
作为 我 思考 他 做过 此前 预计 .

正如我认为他此前所预料的那样。

[hiː; hi] [dɪd] [spiːk] ['meni] [sɪ'vɪə(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz] ['meni] [tuː; tə] [hɪm] ,
He did speak many severe words to me , and I returned as many to him ,
他 做过 说话 许多 严重 字 到 我 , 和 我 返回 作为 许多 到 他 ,

他确实对我说了许多严厉的话，我也同样回敬了他许多话。

[səʊ] [ðæt] [ai] [duː; də] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['kænɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [biː; bi] , ['eni] [raɪt] [piːs]
so that I do think there cannot for a great while , be , any right peace
所以 那 我 做 思考 那里 不能 为了 一个 伟大的 尽管 , 是 , 任何 正确的 和平

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,
between us ,
之间 我们 ,

所以我认为，在很长一段时间内，我们之间不可能有真正的和平。

[ænd; ənd] [ai] [keə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [fɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] ,
and I care not a fart for it ; but however ,
和 我 关心 不是 一个 屁 为了 它 ; 但 然而 ,

我对此毫不在意；但是，

[ai] [mʌst; məst] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪnd] [maɪ] ['bɪznəs] ,
I must look about me and mind my business ,
我 必须 看 关于 我 和 头脑 我的 商业 ,

我必须环顾四周，管好自己的事。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [pə'siːv] [baɪ] [hɪz; ɪz] [θrets] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəriz] [hiː; hi] [ɪz] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'devə(r)]
for I perceive by his threats and enquiries he is and will endeavour
为了 我 感知 经过 他的 威胁 和 查询 他 是 和 将要 努力

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː] [ɔː(r)] [maɪn] .
to find out something against me or mine .
到 寻找 出去 某物 反对 我 或者 矿 .

因为我从他的威胁和盘问中看出，他现在和将来都会想方设法找出一些不利于我或我家人的事情。

['breɪkɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)] ['sʌmwɒt] ['brəʊkənli] [ai] [həʊm] , [ænd; ənd] ['kærid] ['mɪsɪz] . [pɪəs] [ænd; ənd] [waɪf]
Breaking up here somewhat brokenly I home , and carried Mrs . Pierce and wife
打破 向上 这里 有些 破碎地 我 家 , 和 携带 太太 . 刺穿 和 妻子
[tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
to the New Exchange ,
到 这 新的 交换 ,

在这里，我断断续续地回到家，然后把皮尔斯太太和她妻子送到了新交易所。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [maɪ'self] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [glʌvz] ,
and there did give her and myself a pair of gloves ,
和 那里 做过 给 她 和 我 一个 一对 的 手套 ,

于是，他给了她和我一副手套。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [səʊ] [bæk] [ə'gen] [streɪt] [həʊm]
and then set her down at home , and so back again straight home
和 然后 放 她 向下 在 家 , 和 所以 后退 再次 直的 家
[ænd; ənd] [ˌðeə'tuː] [duː; də] ['bɪznəs] ,
and thereto do business ,
和 到 做 商业 ,

然后把她送回家，就这样直接回家继续做生意。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] , [weə(r)] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
and then to Sir W . Batten's , where [Sir] W . Pen and others ,
和 然后 到 先生 W . 巴顿的 , 在哪里 [先生] W . 笔 和 其他的 ,
[ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] ,
and mighty merry ,
和 强大的 欢乐 ,

然后去了W·巴顿爵士家，那里有W·彭爵士和其他人，大家都很开心。

['əʊnli] [ai] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [kəʊld] ,
only I have got a great cold ,
仅有的 我 有 得到 一个 伟大的 寒冷的 ,

只有我得了重感冒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['skəʊldɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - [hæθ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]
and the scolding this day at the office with my Lord Bruncker hath made it
和 这 责骂 这 天 在 这 办公室 和 我的 主 - 有 制成 它
[wɜːs] ,
worse ,
更糟 ,

今天在办公室里被布伦克勋爵训斥了一顿，情况变得更糟了。

[ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] .
that I am not able to speak .
那 我 是 不是 有能力的 到 说话 .

我无法说话。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [kaɪnd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'pɒn] [ðɪs]
to see how kind Sir W . Batten and his Lady are to me upon this
到 看 如何 种类 先生 W . 板条 和 他的 女士 是 到 我 之上 这
['bɪznəs] [ɒv; əv] [maɪ] ['stændɪŋ] [baɪ] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] [ə'genst] - ,
business of my standing by [Sir] W . Batten against Carcasse ,
商业 的 我的 常设 经过 [先生] W . 板条 反对 - ,

看看巴顿爵士和他的夫人在我支持巴顿爵士对抗卡尔卡斯这件事上对我有多友好，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and I am glad of it .
和 我 是 高兴的 的 它 .

我为此感到高兴。

['kæptɪn] [kaʊk] , [huː] [wɒz; wəz][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ,
Captain Cocke , who was here to - night ,
队长 科克 , WHO 曾是 这里 到 - 夜晚 ,

科克船长今晚也在这里。

[dɪd] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['jestədeɪ] [ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['vəʊtɪd][æt; ət]
did tell us that he is certain that yesterday a proclamation was voted at
做过 告诉 我们 那 他 是 肯定 那 昨天 一个 公告 曾是 投票 在
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
the Council ,
这 理事会 ,

他告诉我们，他确信昨天市议会投票通过了一项公告。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [prəu'kleim] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [ə; eɪ] [treɪtɝ] ,
touching the proclaiming of my Lord Duke of Buckingham a traytor ,
接触 这 宣告 的 我的 主 公爵 的 白金汉 一个 叛徒 ,

关于宣布白金汉公爵为叛徒一事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
and that it will be out on Monday .
和 那 它 将要 是 出去 在 周一 .

并将于周一发布。

[səʊ] [həʊm] [leɪt] , [ænd; ənd][dræŋk][sʌm; səm] ['bʌtəd] [eɪl] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd][tuː; tə]
So home late , and drank some buttered ale , and so to bed and to
所以 家 晚的 , 和 喝 一些 涂黄油的 麦芽酒 , 和 所以 到 床 和 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

于是很晚才回家，喝了点加了黄油的麦芽酒，然后就上床睡觉了。

[ðɪs] [kəʊld][dɪd][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [kʌm] [baɪ][maɪ] ['steɪˌɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [lɒŋ] [beə(r)] - [legd]
This cold did most certainly come by my staying a little too long bare - legged
这 寒冷的 做过 最多 当然 来 经过 我的 入住 一个 小的 也 长的 裸 - 腿
['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ai][rəʊz] [waɪl] [ai] [lʊkt] [aʊt] [freʃ] [sɒks] [ænd; ənd] [θred] [s'tɒkɪŋz] ,
yesterday morning when I rose while I looked out fresh socks and thread stockings ,
昨天 早晨 什么时候 我 玫瑰 尽管 我 看起来 出去 新鲜的 袜子 和 线 长筒袜 ,

这场感冒肯定是因为昨天早上我起床后光着腿待得太久才得的，当时我一边找干净的袜子和丝袜一边穿。

['jɛstərdeɪz] ['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ['laɪɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [biːn] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] [wɪ'ðɪn]
yesterday's having in the night , lying near the window , been covered with snow within
昨天的 拥有 在 这 夜晚 , 说谎 靠近 这 窗户 , 到过 涵盖 和 雪 之内
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,

昨天晚上，它躺在窗边，窗户里积满了雪。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː][ai] [dɜːst] [nɒt] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn] .
which made me I durst not put them on .
哪个 制成 我 我 杜斯特 不是 放 他们 在 .

这让我不敢穿它们。

10th ([lɔːdz] [deɪ]) .
10th (Lord's day) .
10th (主场 天) .

10日（主日）。

['hævɪŋ] [maɪ][kəʊld] [stɪl] [grəʊn] [mɔː(r)][ə'pɒn][ˌem 'iː] , [səʊ][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ,
Having my cold still grown more upon me , so as I am not able to speak ,
拥有 我的 寒冷的 仍然 生长 更多的 之上 我 , 所以 作为 我 是 不是 有能力的 到 说话 ,

我的感冒越来越严重，以至于我无法说话。

[ai] [leɪ] [ɪn][bed] [tɪl] [nuːn] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪə(r)] ,
I lay in bed till noon , and then up and to my chamber with a good fire ,
我 躺 在 床 直到 中午 , 和 然后 向上 和 到 我的 房间 和 一个 好的 火 ,

我躺在床上直到中午，然后起床回到房间，那里有温暖的炉火。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [spent] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒn] - [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [mjuː'ziːk] , [ə; eɪ] ['veri] [gʊd]
and there spent an hour on Morly's Introduction to Musique , a very good
和 那里 花费 一个 小时 在 - 介绍 到 音乐 , 一个 非常 好的
[bʌt; bət] [ʌnmɪ'θɒdɪkl] [bʊk] .
but unmethodical book .
但 不循规蹈矩的 书 .

我们花了一个小时阅读莫利的《音乐入门》，这是一本非常好但缺乏系统性的书。

[ðen] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] ,
Then to dinner , my wife and I ,
然后 到 晚餐 , 我的 妻子 和 我 ,

然后我和妻子去吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'ləʊn][ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)]
and then all the afternoon alone in my chamber preparing a letter for
和 然后 全部 这 下午 独自的 在 我的 房间 准备 一个 信 为了
[kə'mɪʃənə(r)] ['teɪlə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɔɪəl]
Commissioner Taylor to the City about getting his accounts for The Loyal
专员 泰勒 到 这 城市 关于 获得 他的 账户 为了 这 忠诚
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

然后整个下午我都独自待在房间里，为泰勒专员准备一封致伦敦市的信，内容是关于获取他在“忠诚伦敦”的账目。

[[ðə; ði] " ['lɔɪəl] ['lʌndən] " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɪp] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] .
[The " Loyal London " was the ship given to the king by the City .
[这 " 忠诚 伦敦 " 曾是 这 船 给定 到 这 国王 经过 这 城市 .

“忠诚的伦敦号”是伦敦城赠予国王的船只。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [æt; ət] ['dɛtfəd] [ɒn][dʒuːn] 10th , -]
It was launched at Deptford on June 10th , 1666]
它 曾是 发射 在 德普特福德 在 六月 10th , -]

它于1666年6月10日在德普特福德下水。

[baɪ][hɪm] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , ['steɪtɪd][ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒd] , [ðeɪ] ['əʊɪŋ] [hɪm] [stɪl] [ə'baʊt]
by him built for them , stated and discharged , they owing him still about
经过 他 建造 为了 他们 , 声明 和 出院 , 他们 欠款 他 仍然 关于
L4000 .
L4000 .
L4000 .

他为他们建造的，已经声明并解除，他们仍然欠他大约 4000 英镑。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [spɑːŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
Towards the evening comes Mr . Spong to see me ,
向 这 晚上 来 先生 . 海绵 到 看 我 ,

傍晚时分，斯庞先生来拜访我。

[huːz] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] ['sevrəl] [θɪŋz] [ai] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [hɪm] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] ,
whose discourse about several things I proposed to him was very good ,
谁 话语 关于 一些 事物 我 建议的 到 他 曾是 非常 好的 ,

他对于我向他提出的几个问题都进行了很好的阐述，

['betə(r)][ðæn; ðən][ai][hæv; həv][hæd; həd] [wɪð] ['eni] ['bɒdi] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .

better than I have had with any body a good while .

更好的 比 我 有 有 和 任何 身体 一个 好的 尽管 .

比我最近一段时间遇到的任何人都好。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai][tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] [ə'gen] ,

He gone , I to my business again ,

他 已消失 , 我 到 我的 商业 再次 ,

他走了，我又开始忙自己的事了。

[ænd; ənd][ə'nɒn] ['kɒmz] [maɪ] ['leɪdi] [pen][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sʌn] - [ɪn] [lɔː] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ,

and anon comes my Lady Pen and her son - in law and daughter ,

和 匿名 来 我的 女士 笔 和 她 儿子 - 在 法律 和 女儿 ,

不久，我的夫人彭恩和她的女婿及女儿也来了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [tɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['sʌpə(r)] ;

and there we talked all the evening away , and then to supper ;

和 那里 我们 谈话 全部 这 晚上 离开 , 和 然后 到 晚餐 ;

于是我们在那里聊了一整晚，然后去吃了晚饭；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 51) 第2/3页

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)] ['kɒmz] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] ,
and after supper comes Sir W . Pen , and there we talked together ,
和 后 晚餐 来 先生 W . 笔 , 和 那里 我们 谈话 一起 ,
[ænd; ənd] [ðen] [brəʊk] [ʌp] ,
and then broke up ,
和 然后 打破 向上 ,

晚饭后，W·彭爵士来了，我们一起聊了一会儿，然后就散去了。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['aʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]
He tells me that our Mr . Turner has seen the proclamation against the
他 讲述 我 那 我们的 先生 . 车工 有 已见 这 公告 反对 这
[djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] ,
Duke of Buckingham ,
公爵 的 白金汉 ,

他告诉我，我们的特纳先生已经看过那份谴责白金汉公爵的公告了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [wɒt] [wiː; wi] [hɜːd] [lɑːst] [naɪt] .
and that therefore it is true what we heard last night .
和 那 所以 它 是 真的 什么 我们 听到 最后的 夜晚 .

因此，我们昨晚听到的事情是真的。

['jestədeɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ai][hæv; həv] [biːn] ['trʌbld] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɔːsnəs] [θruː] [kəʊld]
Yesterday and to - day I have been troubled with a hoarseness through cold
昨天 和 到 - 天 我 有 到过 麻烦 和 一个 嘶哑 通过 寒冷的
[ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt]['ɔːlməʊst] [spiːk] .
that I could not almost speak .
那 我 可以 不是 几乎 说话 .

昨天和今天我都因为感冒嗓子嘶哑，几乎说不出话来。

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ][kəʊld] [stɪl] [ə'pɒn][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['hɔːsnəs] ,
Up , and with my cold still upon me and hoarseness ,
向上 , 和 和 我的 寒冷的 仍然 之上 我 和 嘶哑 ,

我起身，虽然感冒还没好，嗓子也哑了，

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][raɪz][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi]
but I was forced to rise and to the office , where all the morning busy
但 我 曾是 强制 到 上升 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 忙碌的
,
,
,

但我不得不起床去办公室，整个上午都很忙。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and among other things Sir W . Warren come to me ,
和 之中 其他 事物 先生 W . 沃伦 来 到 我 ,

其中，W·沃伦爵士也来找过我，

[tuː; tə] [huːm] [ɒv; əv] [leɪt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['veri] [streɪndʒ] ,
to whom of late I have been very strange ,
到 谁 的 晚的 我 有 到过 非常 奇怪的 ,

最近我对他们态度很奇怪，

['pɑːtli] [frɒm; frəm][maɪ] [ɪn'dɪfrəns] [haʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [tuː; tə][get] ['mʌni] ,
partly from my indifference how more than heretofore to get money ,
部分 从 我的 漠不关心 如何 更多的 比 此前 到 得到 钱 ,

部分原因是我对如何比以往获得更多金钱漠不关心，

[bʌt; bət][məʊst][frɒm; frəm][maɪ]['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [bɪ'kʌm] [greɪt] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - ,
but most from my finding that he is become great with my Lord Bruncker ,
但 最多 从 我的 寻找 那 他 是 变得 伟大的 和 我的 主 - ,

但最重要的是，我发现他与布伦克勋爵的关系越来越好。

[ænd; ənd][səʊ][ai][deə(r)][nɒt] [trʌst] [hɪm][æz; əz][ai] [juːst] [tuː; tə][duː; də] ,
and so I dare not trust him as I used to do ,
和 所以 我 敢 不是 相信 他 作为 我 用过的 到 做 ,

所以，我不敢再像以前那样信任他了。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['ɪnwəd] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ɪz]['əʊpən][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
for I will not be inward with him that is open to another .
为了 我 将要 不是 是 向内 和 他 那 是 打开 到 其他 .

因为我不会与一个向别人敞开心扉的人同在。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [tæn'dʒiə] ['bɪznəs] ,
By and by comes Sir H . Cholmly to me about Tangier business ,
经过 和 经过 来 先生 H . - 到 我 关于 丹吉尔 商业 ,

不久，H·乔姆利爵士来找我谈丹吉尔的生意。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [njuːz] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] ['jestədeɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd]
and then talking of news he tells me how yesterday the King did publiquely
和 然后 说 的 消息 他 讲述 我 如何 昨天 这 国王 做过 公开地
[tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [fræn'sɪz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] - .
talk of the King of France's dealing with all the Princes of Christendome .
讲话 的 这 国王 的 法国的 处理 和 全部 这 王子们 的 - .

然后，他谈到新闻时告诉我，昨天国王公开谈论了法国国王与基督教世界所有王子的交往。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['hɒlənd] , [hiː; hi] [[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns]] [hæθ] [əd'vaɪzd]
As to the States of Holland , he [the King of France] hath advised
作为 到 这 各州 的 荷兰 , 他 [这 国王 的 法国] 有 建议
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

至于荷兰各邦，他（法国国王）已经向他们提出了建议。

[ɒn] [gʊd] [graʊndz] , [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [triːt] [wɪð] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,
on good grounds , to refuse to treat with us at the Hague ,
在 好的 理由 , 到 拒绝 到 对待 和 我们 在 这 海牙 ,

有充分理由拒绝在海牙与我们进行谈判，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv][spaɪz] , [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]
because of having opportunity of spies , by reason of our interest in the
因为 的 拥有 机会 的 间谍 , 经过 原因 的 我们的 兴趣 在 这
[haʊs] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ;
House of Orange ;
房子 的 橙子 ;

由于我们对奥兰治家族的利益，我们有机会安插间谍；

[ænd; ənd] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][wʌn][pə'tɪkjələ(r)] ['prɒvɪns] ,
and then , it being a town in one particular province ,
和 然后 , 它 存在 一个 镇 在 一 特别的 省 ,

而且，它还是某个省份的一个城镇，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [fɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,
it would not be fit to have it ,
它 会 不是 是 合身 到 有 它 ,

拥有它是不合适的。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [taʊn] [weər'ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [hæv; həv] ['iːkwəl] ['ɪntrəst] , [æz; əz] [æt; ət] - ,
but in a town wherein the provinces have equal interest , as at Mastricht ,
但 在 一个 镇 其中 这 省份 有 平等的 兴趣 , 作为 在 - ,
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [nemd] .
and other places named .
和 其他 地方 命名 .

但在各省利益平等的城镇，例如马斯特里赫特和其他一些地方。

[ðæt] [hiː; hi] [əd'vaɪzɪz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [nəʊ] [tɜːmz] , [nɔː(r)] [ək'sept] [ɒv; əv] ['eni] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]
That he advises them to offer no terms , nor accept of any , without his
那 他 建议 他们 到 提供 不 条款 , 也不 接受 的 任何 , 没有 他的
['prɪvəti] [ænd; ənd] [kən'sent] ,
privity and consent ,
隐私 和 同意 ,

他建议他们未经他知情和同意，不要提出任何条款，也不要接受任何条款。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'griːmənt] ; [ænd; ənd] [telz] [ðem; ðəm] , [ɪf] [nɒt] [səʊ] ,
according to agreement ; and tells them , if not so ,
根据 到 协议 ; 和 讲述 他们 , 如果 不是 所以 ,

根据协议；如果不是这样，就告诉他们，

[hiː; hi] [hæθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
he hath in his power to be even with them ,
他 有 在 他的 力量 到 是 甚至 和 他们 ,

他有能力与他们对抗，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [hɪm] ['eni] [tɜːmz] [hiː; hi] [pliːz] ;
the King of England being come to offer him any terms he pleases ;
这 国王 的 英格兰 存在 来 到 提供 他 任何 条款 他 请 ;

英国国王前来向他提出任何他想要的条件；

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ˌes 'tiː] . ['ælbənz] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] ['pærɪs] , [ˌplenɪpə'tenʃəri] , [tuː; tə] [meɪk] [wɒt]
and that my Lord St . Albans is now at Paris , Plenipotentiary , to make what
和 那 我的 主 英石 . 圣奥尔本斯 是 现在 在 巴黎 , 全权代表 , 到 制作 什么
[piːs] [hiː; hi] [pliːz] ;
peace he pleases ;
和平 他 请 ;

圣奥尔本斯大人现已在巴黎，担任全权代表，可以随心所欲地缔结和平；

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪk'skluːd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [dʌtʃ] , [ɪf] [hiː; hi]
and so he can make it , and exclude them , the Dutch , if he
和 所以 他 能 制作 它 , 和 排除 他们 , 这 荷兰语 , 如果 他
[siːz] [fɪt] .
sees fit .
看到 合身 .

因此，如果他认为合适，他就可以制定规则，将荷兰人排除在外。

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [fræn'sɪz] [ðə; ði] ['spæniʃ] [æm'bæsədə(r)] [hɪə(r)]
A copy of this letter of the King of France's the Spanish Ambassador here
一个 复制 的 这 信 的 这 国王 的 法国的 这 西班牙语 大使 这里
[gets] ,
gets ,
获得 ,

法国国王的这封信的副本已送达西班牙驻美大使手中。

[ænd; ənd] ['kɒmz] [ænd; ənd] [telz] [ɔːl][tuː; tə]['aʊə(r)] [kɪŋ] ; [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [kɪŋ] [dɪ'naɪz] ,
and comes and tells all to our King ; which our King denies ,
和 来 和 讲述 全部 到 我们的 国王 ; 哪个 我们的 国王 否认 ,

他来向我们的国王禀告这一切；但我们的国王否认了。

[ænd; ənd] [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] ['əʊnli]['juːzɪz; 'juːsɪz][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .
and says the King of France only uses his power of saying anything .
和 说道 这 国王 的 法国 仅有的 用途 他的 力量 的 说 任何事物 .

并称法国国王只会随意发号施令。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ,
At the same time , the King of France writes to the Emperor ,
在 这 相同的 时间 , 这 国王 的 法国 写 到 这 皇帝 ,

与此同时，法国国王致信皇帝，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][duː; də][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ə'fekʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ,
that he is resolved to do all things to express affection to the Emperor ,
那 他 是 已解决 到 做 全部 事物 到 表达 感情 到 这 皇帝 ,

他决心竭尽所能表达对皇帝的爱戴之情。

['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [wɒt] [piːs] [hiː; hi] [pliːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ]
having it now in his power to make what peace he pleases between the King
拥有 它 现在 在 他的 力量 到 制作 什么 和平 他 请 之间 这 国王
[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][hɪm] ,
of England and him ,
的 英格兰 和 他 ,

他现在有权决定英格兰国王与他之间是否应该媾和，

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] ; [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
and the States of the United Provinces ; and , therefore ,
和 这 各州 的 这 团结的 省份 ; 和 , 所以 ,

以及联合省各州；因此，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hɪm][tuː; tə] [kən'sɜːn] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;
that he would not have him to concern himself in a friendship with us ;
那 他 会 不是 有 他 到 忧虑 他自己 在 一个 友谊 和 我们 ;

他不想让他插手我们之间的友谊；

[ænd; ənd] [ə'ʃuə] [hɪm] [ðæt] , [ɒn] [ðæt] [rɪ'gɑːd] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt]['ɒfə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and assures him that , on that regard , he will not offer anything to his
和 保证 他 那 , 在 那 看待 , 他 将要 不是 提供 任何事物 到 他的
[dɪ'stɜːbəns] ,
disturbance ,
干扰 ,

并向他保证，在这方面，他不会做任何让他感到不安的事情。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['flɑːndəz] , [ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] .
in his interest in Flanders , or elsewhere .
在 他的 兴趣 在 弗兰德斯 , 或者 别处 .

他对弗兰德斯或其他地方感兴趣。

[hiː; hi] [raɪts] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tuː; tə] - ,
He writes , at the same time , to Spayne ,
他 写 , 在 这 相同的 时间 , 到 - ,

与此同时，他给斯佩恩写信说：

[tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌndər] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [liːg] ['ɔːlməʊst] [endɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
to tell him that he wonders to hear of a league almost ended between the
到 告诉 他 那 他 奇迹 到 听到 的 一个 联盟 几乎 结束 之间 这
[kraʊn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,
Crown of Spayne and England ,
王冠 的 - 和 英格兰 ,

告诉他，他很想知道斯佩恩王室和英格兰王室之间差点破裂的联盟是怎么回事。

[baɪ][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] , [ænd; ənd][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['prɪvəti] ,
by my Lord Sandwich , and all without his privity ,
经过 我的 主 三明治 , 和 全部 没有 他的 隐私 ,

奉桑威治勋爵之命，且未经他同意，

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ə'pɒn] [wɒt] [tɜːmz] [hiː; hi] [pliːzd] [wɪð] ['ɪŋglənd] :
while he was making a peace upon what terms he pleased with England :
尽管 他 曾是 制作 一个 和平 之上 什么 条款 他 高兴 和 英格兰 :

当他按照自己喜欢的条件与英格兰媾和时：

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] - ,
that he is a great lover of the Crown of Spayne ,
那 他 是 一个 伟大的 情人 的 这 王冠 的 - ,

他非常喜爱斯佩恩王冠。

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'feəz] , ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][maɪ'nɒrəti] , ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] ,
and would take the King and his affairs , during his minority , into his protection ,
和 会 拿 这 国王 和 他的 事务 , 期间 他的 少数民族 , 进入 他的 保护 ,

他会保护国王及其事务，尤其是在国王年幼的时候。

[nɔː(r)] [wʊd] ['ɒfə(r)][tuː; tə][set][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] ['flɑːndəz] , [ɔː(r)]['eni] [weə(r)] [els] ,
nor would offer to set his foot in Flanders , or any where else ,
也不 会 提供 到 放 他的 脚 在 弗兰德斯 , 或者 任何 在哪里 别的 ,

他既不愿踏足弗兰德斯，也不愿去任何其他地方。

[tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɪm] ; [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
to disturb him ; and , therefore ,
到 打扰 他 ; 和 , 所以 ,

为了打扰他；因此，

[wʊd] [nɒt][hæv; həv][hɪm][tuː; tə]['trʌb(ə)l] [hɪm'self][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð] ['eni] ['bɒdi] ;
would not have him to trouble himself to make peace with any body ;
会 不是 有 他 到 麻烦 他自己 到 制作 和平 和 任何 身体 ;

不会让他费心去与任何人和解；

['əʊnli][hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
only he hath a desire to offer an exchange ,
仅有的 他 有 一个 欲望 到 提供 一个 交换 ,

只有他想提出交换条件。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv]['məʊmənt][tuː; tə][bəʊθ][saɪdz] : [ðæt] [ɪz] ,
which he thinks may be of moment to both sides : that is ,
哪个 他 思考 可能 是 的 片刻 到 两个都 侧面 : 那 是 ,

他认为这可能对双方都至关重要：也就是说，

[ðæt] [hiː; hi] [[frɑːns]] [wɪl] [ɛn'steɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [pɔrtʃəgəl] ,
that he [France] will enstate the King of Spayne in the kingdom of Portugall ,
那 他 [法国] 将要 国家 这 国王 的 - 在 这 王国 的 葡萄牙 ,

他（法国）将拥立西班牙国王为葡萄牙王国国王。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪl] [pʊt] [hɪm]['ɪntuː] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪzbən] ; [ænd; ənd] ,
and he and the Dutch will put him into possession of Lisbon ; and ,
和 他 和 这 荷兰语 将要 放 他 进入 拥有 的 里斯本 ; 和 ,

他和荷兰人将使他占领里斯本；而且，

[ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] , [hiː; hi] [[frɑːns]] [meɪ] [hæv; həv] ['flɑːndəz] : [ænd; ənd] [ðɪs] , [ðeɪ] [seɪ] ; [duː; də]
that being done , he [France] may have Flanders : and this , they say ; do
那 存在 完毕 , 他 [法国] 可能 有 弗兰德斯 : 和 这 , 他们 说 ; 做
['maɪtɪli] [teɪk] [ɪn] - ,
mightily take in Spayne ,
非常 拿 在 - ,

这样一来，他（法国）或许就能得到佛兰德斯：他们说，要大力攻占斯潘恩。

[wɪtʃ] [ɪz]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fruːtləs] [ɪk'spɛns] ['flɑːndəz] , [səʊ][fɑː(r)] [ɒf] , [gɪvz] [ðem; ðəm] ;
which is sensible of the fruitless expence Flanders , so far off , gives them ;
哪个 是 明智的 的 这 徒劳无功 费用 弗兰德斯 , 所以 远的 离开 , 给予 他们 ;

这说明，远在弗兰德斯的他们付出的代价是徒劳的；

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['mɑːstə(r)][ɒv; əv]
and how much better it would be for them to be master of
和 如何 很多 更好的 它 会 是 为了 他们 到 是 掌握 的
[pɔrtʃəgəl] ;
Portugall ;
葡萄牙 ;

如果他们能成为葡萄牙的主人，那该有多好啊！

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] ['ɒfəz] , [fɔː(r); fə(r)][sɪ'kjʊərəti][ˌhɪər'ɪn] ,
and the King of France offers , for security herein ,
和 这 国王 的 法国 优惠 , 为了 安全 在此处 ,

法国国王为此提供担保：

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɒnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
that the King of England shall be bond for him ,
那 这 国王 的 英格兰 将 是 纽带 为了 他 ,

英格兰国王将为他作担保，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['kaʊntərˌsɪ'kjʊr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɪð] [ˌæmstə'dæm] ; [ænd; ənd] ,
and that he will countersecure the King of England with Amsterdam ; and ,
和 那 他 将要 反安全 这 国王 的 英格兰 和 阿姆斯特丹 ; 和 ,
[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
it seems ,
它 似乎 ,

他将利用阿姆斯特丹来对抗英格兰国王；而且，似乎……

[hæθ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]['aʊə(r)] [kɪŋ] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [liːg] [wɪð] [hɪm] ,
hath assured our King , that if he will make a league with him ,
有 保证 我们的 国王 , 那 如果 他 将要 制作 一个 联盟 和 他 ,

他向我们的国王保证，如果他愿意与他结盟，

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɪk'skluːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒləndə(r)] .
he will make a peace exclusive to the Hollander .
他 将要 制作 一个 和平 独家的 到 这 霍兰德 .

他将与荷兰人单独媾和。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [ˌrɒmən'tiːk] , [bʌt; bət] [jet] [truː] ,
These things are almost romantique , but yet true ,
这些 事物 是 几乎 浪漫 , 但 然而 真的 ,

这些事情近乎浪漫，但却是真实的。

[æz; əz][sɜː(r)][eɪtʃ] . - [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [dɪd] [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['jestədeɪ] ;
as Sir H . Cholmly tells me the King himself did relate it all yesterday ;
作为 先生 H . - 讲述 我 这 国王 他自己 做过 涉及 它 全部 昨天 ;

据 H. Cholmly 爵士告诉我，国王本人昨天确实把事情都告诉了我；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [dɪd] [θɪŋk] ['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)]
and it seems as if the King of France did think other princes fit for
和 它 似乎 作为 如果 这 国王 的 法国 做过 思考 其他 王子们 合身 为了
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [spɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] :
nothing but to make sport for him :
没有什么 但 到 制作 运动 为了 他 :

看来法国国王确实认为其他王子除了供他取乐之外，一无是处：

[bʌt; bət]['sɪmp(ə)l] ['prɪnsɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə]['sʌfə(r)] [ðɪs] [frɒm; frəm][hɪm] .
but simple princes they are , that are forced to suffer this from him .
但 简单的 王子们 他们 是 , 那 是 强制 到 遭受 这 从 他 .

但他们不过是些单纯的王子，被迫忍受他的这一切。

[səʊ][æt; ət] [nuːn] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɪn] ['lednhɔːl] [striːt] ,
So at noon with Sir W . Pen by coach to the Sun in Leadenhall Streete ,
所以 在 中午 和 先生 W . 笔 经过 教练 到 这 太阳 在 利登霍尔 斯特里特 ,

于是中午时分，我和W·彭爵士乘马车前往利德贺街的《太阳报》。

[weə(r)] [sɜː(r)][ɑː(r)] . [fɔːd] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [ænd; ənd] [kə'mɪʃənə(r)] ['teɪlə(r)] ([huːz] [fiːst]
where Sir R . Ford , Sir W . Batten , and Commissioner Taylor (whose feast
在哪里 先生 拉 . 福特 , 先生 W . 板条 , 和 专员 泰勒 (谁 盛宴
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]) [wɜː(r); wə(r)] ,
it was) were ,
它 曾是) 是 ,

当时在场的有R·福特爵士、W·巴顿爵士和泰勒专员（宴会是他的）。

[ænd; ənd][wiː; wi] [daind] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnə(r)] .
and we dined and had a very good dinner .
和 我们 用餐 和 有 一个 非常 好的 晚餐 .

我们享用了晚餐，晚餐非常美味。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['diskɔːsiz] [sɜː(r)][ɑː(r)] . [fɔːd] [dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ðæt]
Among other discourses Sir R . Ford did tell me that he do verily believe that
之中 其他 论述 先生 拉 . 福特 做过 告诉 我 那 他 做 确实 相信 那
[ðə; ði] ['sɪti] [wɪl] [ɪn] [fjuː] [j'iəz] [biː; bi] [bɪlt] [ə'gen] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['greɪtɪst] [striːts] ,
the city will in few years be built again in all the greatest streets ,
这 城市 将要 在 很少 年 是 建造 再次 在 全部 这 最 街道 ,

福特爵士在讲话中还告诉我，他坚信这座城市将在几年内重建，所有主要街道都将恢复原貌。

[ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [ai][dɪd] [gɪv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and answered the objections I did give to it .
和 回答 这 反对意见 我 做过 给 到 它 .

并回答了我提出的异议。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ðɪs] [deɪ] [kʌm] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
Here we had the proclamation this day come out against the Duke of
这里 我们 有 这 公告 这 天 来 出去 反对 这 公爵 的
['bʌkɪŋəm] ,
Buckingham ,
白金汉 ,

今天，我们看到了一份针对白金汉公爵的公告。

[kə'mɑːndɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekrəˌteri] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]
commanding him to come in to one of the Secretaries , or to the
指挥 他 到 来 在 到 一 的 这 秘书 , 或者 到 这
[lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] .
Lieutenant of the Tower .
中尉 的 这 塔 .

命令他到其中一位秘书那里，或者到伦敦塔的副官那里。

[ə; eɪ] ['sɪli] , [veɪn] [mæn] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðɪs] :
A silly , vain man to bring himself to this :
一个 愚蠢的 , 徒劳 男人 到 带来 他自己 到 这 :

一个愚蠢又虚荣的男人竟然会做出这种事：

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [bi:; bi] ['meni] [hɑ:d] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'si:dɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ,
and there be many hard circumstances in the proclamation of the causes of this proceeding of the King's ,
和 那里 是 许多 难的 情况 在 这 公告 的 这 原因 的 这 进行中 的 这 国王学院 ,

在宣读国王这项诉讼的缘由时，可能会遇到许多困难的情况。

[wɪtʃ] [spi:k] [greɪt] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [kraɪmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .
which speak great displeasure of the King's , and crimes of his .
哪个 说话 伟大的 不满 的 这 国王学院 , 和 犯罪 的 他的 .

这表达了对国王的极大不满，以及对他的罪行的谴责。

[ðen] [tu:; tə] ['dɪskɔ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [ðæt] [ɪz] ,
Then to discourse of the business of the day , that is ,
然后 到 话语 的 这 商业 的 这 天 , 那 是 ,

然后转而讨论当日要务，即：

[tu:; tə] [si:] [kə'mɪʃənə(r)] ['teɪlərz] [ə'kaʊnts] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [hi:; hi] [bɪlt] , [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['lʌndən] ,
to see Commissioner Taylor's accounts for his ship he built , The Loyall London ,
到 看 专员 泰勒的 账户 为了 他的 船 他 建造 , 这 洛亚尔 伦敦 ,

查看泰勒专员建造的"忠诚伦敦号"的账目，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɪti] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['dʌlli] [ðɪs] [əʊld] ['feləʊ] [meɪks] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɑ:ndz] ,
and it is pretty to see how dully this old fellow makes his demands ,
和 它 是 漂亮的 到 看 如何 沉闷地 这 老的 同伴 制作 他的 需求 ,

看着这位老先生用如此乏味的语气提出要求，真是挺有意思的。

[ænd; ənd] [jet] ['pleɪgi] [waɪz] ['seɪɪŋz] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mæn] ['sʌmtaɪmz] ,
and yet plaguy wise sayings will come from the man sometimes ,
和 然而 瘟疫 明智的 谚语 将要 来 从 这 男人 有时 ,

然而，有时这个人也会说出一些令人啼笑皆非的至理名言。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [haʊ] [sɜ:(r)] [ɑ:(r)] . [fɔ:d] [ænd; ənd] [[sɜ:(r)]] ['dʌblju:] . ['bætn] [dɪd] [wɪð] ['si:mɪŋ] [rɪ'laɪəns] [əd'vaɪz] [hɪm] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] ,
and also how Sir R . Ford and [Sir] W . Batten did with seeming reliance advise him what to do ,
和 还 如何 先生 拉 . 福特 和 [先生] W . 板条 做过 和 似乎 依赖 建议 他 什么 到 做 ,

还有，R·福特爵士和W·巴顿爵士似乎很信任他，并向他提出建议。

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [kʌm] [prɪ'peəd] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] [əb'dʒekʃnz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɒmən] ['kaʊns(ə)l] .
and how to come prepared to answer objections to the Common Council .
和 如何 到 来 准备 到 回答 反对意见 到 这 常见的 理事会 .

以及如何做好准备，回答市议会提出的反对意见。

[ðens] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] ,
Thence away to the office , where late busy , and then home to supper ,
因此 离开 到 这 办公室 , 在哪里 晚的 忙碌的 , 和 然后 家 到 晚餐 ,

然后去办公室，一直忙到很晚，之后回家吃晚饭。

['maɪtɪli] [pli:zd] [wɪð] [maɪ] [waɪfs] [trɪl] , [ænd; ənd] [səʊ] [tu:; tə] [bed] .
mightily pleased with my wife's trill , and so to bed .
非常 高兴 和 我的 妻子的 颤音 , 和 所以 到 床 .

我非常喜欢妻子的歌声，于是上床睡觉了。

[ðɪs] [naɪt] ['mɪstə(r)] . - [dɪd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)]['feɪvə(r)] ,
This night Mr . Carcasse did come to me again to desire favour ,
这 夜晚 先生 . - 做过 来 到 我 再次 到 欲望 偏爱 ,

今晚，卡卡斯先生再次来找我，请求我的帮助。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wʊd] ['miːdieɪt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] ,
and that I would mediate that he might be restored ,
和 那 我 会 调解 那 他 可能 是 恢复 ,

我会从中斡旋，让他得以复职。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [gɪv] [hɪm][nəʊ][kaɪnd]['ɑːnsə(r)][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,
but I did give him no kind answer at all , but was very angry ,
但 我 做过 给 他 不 种类 回答 在 全部 , 但 曾是 非常 生气的 ,

但我丝毫没有善意地回应他，反而非常生气。

[ænd; ənd][ai] [kən'fes] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] - [sɪm'plɪsəti]
and I confess a good deal of it from my Lord Bruncker's simplicity
和 我 承认 一个 好的 交易 的 它 从 我的 主 - 简单
[ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] .
and passion .
和 热情 .

我承认，这很大程度上源于布伦克勋爵的朴实和热情。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] - [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] -
Up , and to the office , where all - the morning , and my Lord Bruncker
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 - 这 早晨 , 和 我的 主 -
['maɪti] ['kwaɪət] ,
mighty quiet ,
强大的 安静的 ,

起床后，我去了办公室，整个上午，布伦克勋爵都非常安静。

[ænd; ənd][nəʊ] [wɜːdz] [ɔːl] [deɪ] , [wɪtʃ] [ai]['wʌndə(r)][æt; ət] ,
and no words all day , which I wonder at ,
和 不 字 全部 天 , 哪个 我 想知道 在 ,

他一整天一句话也没说，这让我很纳闷。

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'gen] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] - ,
expecting that he would have fallen again upon the business of Carcasse ,
期待 那 他 会 有 倒下 再次 之上 这 商业 的 - ,

他预料他会再次涉足卡尔卡斯的生意，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hɪə(r)] ['hæpənd] [ðæt] ['pɜːrkɪnz] ,
and the more for that here happened that Perkins ,
和 这 更多的 为了 那 这里 发生 那 珀金斯 ,

而更巧合的是，珀金斯也遇到了这种情况。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'genst] [hɪm] ,
who was the greatest witness of all against him ,
WHO 曾是 这 最 证人 的 全部 反对 他 ,

谁是指控他的最大证人？

[wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn][baɪ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ['riːəli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]
was brought in by Sir W . Batten to prove that he did really belong to
曾是 带来 在 经过 先生 W . 板条 到 证明 那 他 做过 真的 属于 到
[ðə; ði] [prɪns] ,
The Prince ,
这 王子 ,

他是被W·巴顿爵士带进来的，目的是为了证明他确实属于王子。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ,

but being examined was found rather a fool than anything ,

但 存在 检查 曾是 成立 相当 一个 傻子 比 任何事物 ,

但经过检查后，他却被发现是个傻瓜而不是什么。

[æz; əz] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ə'kaʊnt] [wen] [hiː; hi] [kʌm] [ɪn] [nɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,

as not being able to give any account when he come in nor when he come out of her ,

作为 不是 存在 有能力的 到 给 任何 帐户 什么时候 他 来 在 也不 什么时候 他 来 出去 的 她 ,

他既无法解释自己何时进入她体内，也无法解释自己何时离开她体内。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ,

more than that he was taken by the Dutch in her ,

更多的 比 那 他 曾是 已采取 经过 这 荷兰语 在 她 ,

不仅如此，他还被荷兰人带走了。

[bʌt; bət] [dɪd] [ə'griː] [ɪn] ['ɜːnɪst] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ʌp] [ɔːl] ,

but did agree in earnest to Sir W . Pen's saying that she lay up all ,

但 做过 同意 在 认真 到 先生 W . 笔的 说 那 她 躺 向上全部 ,

但她确实认真同意W·彭爵士的说法，即她应该把所有事情都处理好。

[ðə; ði] ['wɪntə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [æt; ət] ['læmbəθ] .

the winter before at Lambeth .

这 冬天 前 在 兰贝斯 .

前一个冬天在兰贝斯。

[ðɪs] [ai] [kən'fes] [dɪd] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['evɪdəns] ,

This I confess did make me begin to doubt the truth of his evidence ,

这 我 承认 做过 制作 我 开始 到 怀疑 这 真相 的 他的 证据 ,

我承认，这确实让我开始怀疑他证词的真实性。

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv] - , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'demd] [baɪ] ,

but not to doubt the faults of Carcasse , for he was condemned by ,

但 不是 到 怀疑 这 故障 的 - , 为了 他 曾是 谴责 经过 ,

但不可怀疑卡尔卡斯的过错，因为他已被定罪。

['meni] ['ʌðə(r)] ['betə(r)] ['evɪdənsɪz] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːrldz] [rɪ'pɔːt] .

many other better evidences than his , besides the whole world's report .

许多 其他 更好的 证据 比 他的 , 除了 这 所有的 世界的 报告 .

除了全世界的报道之外，还有许多比他的证据更好的证据。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] ['mɪstə(r)] . - ,

At noon home , and there find Mr . Goodgroome ,

在 中午 家 , 和 那里 寻找 先生 . - ,

中午到家，发现古德格鲁姆先生在那里。

[huːz] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [waɪf] ['əʊnli] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

whose teaching of my wife only by singing over and over again to her ,

谁 教学 的 我的 妻子 仅有的 经过 歌唱 超过 和 超过 再次 到 她 ,

他教导我妻子的方式，仅仅是一遍又一遍地唱歌给她听。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [nɒt] [baɪ] [hɜː'self] , [tuː; tə] [kə'rekt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlts] ,

and letting her sing with him , not by herself , to correct her faults ,

和 出租 她 唱歌 和 他 , 不是 经过 她自己 , 到 正确的 她 故障 ,

让她和他一起唱歌，而不是独自一人，以此来纠正她的缺点。

[ai][duː; də][nɒt] [laɪk] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]['æŋgri][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][hæv; həv] [ðɪs] ['kɒntent] ,
I do not like at all , but was angry at it ; but have this content ,
我 做 不是 喜欢 在 全部 , 但 曾是 生气的 在 它 ; 但 有 这 内容 ,

我一点也不喜欢，甚至为此生气；但还是要有这个内容。

[ðæt] [ai][duː; də] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [sɪŋ] ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd][tuː; tə] [trɪl] [ɪn] [taɪm] ,
that I do think she will come to sing pretty well , and to trill in time ,
那 我 做 思考 她 将要 来 到 唱歌 漂亮的 出色地 , 和 到 颤音 在 时间 ,

我认为她将来会唱得很好，也能唱准颤音。

[wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] [wel] .
which pleases me well .
哪个 请 我 出色地 .

我对此非常满意。

[hiː; hi] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
He dined with us , and then to the office ,
他 用餐 和 我们 , 和 然后 到 这 办公室 ,

他和我们一起吃了饭，然后去了办公室。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɒri] ['miːtɪŋ] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] [ðen] [brəʊk] [ʌp] ,
when we had a sorry meeting to little purpose , and then broke up ,
什么时候 我们 有 一个 对不起 会议 到 小的 目的 , 和 然后 打破 向上 ,

当我们进行了一次毫无意义的糟糕会面后，我们就分手了。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ['bɪzi] [leɪt] [tuː; tə] [gʊd] ['pɜːpəs] ,
and I to my office , and busy late to good purpose ,
和 我 到 我的 办公室 , 和 忙碌的 晚的 到 好的 目的 ,

我回到办公室，忙到很晚，但一切都很有意义。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['siːmən] , ['ɔːlməʊst] [stɑːvd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] , [leɪ] [ɪn]['aʊə(r)]
This day a poor seaman , almost starved for want of food , lay in our
这 天 一个 贫穷的 水手 , 几乎 饥饿 为了 想 的 食物 , 躺 在 我们的
[jɑːd] [ə; eɪ] - ['daɪɪŋ] .
yard a - dying .
院子 一个 - 垂死 .

今天，一个可怜的水手，因为缺乏食物几乎饿死了，躺在我们院子里奄奄一息。

[ai] [sent] [hɪm] [hɑːf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] .
I sent him half - a - crown , and we ordered his ticket to be paid .
我 发送 他 一半 - 一个 - 王冠 , 和 我们 订购 他的 票 到 是 有薪酬的 .

我寄给他半克朗，我们帮他付了票款。

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [tuː; tə]['aʊə(r)]['juːʒuəl]
Up , and with [Sir] W . Batten to the Duke of York to our usual
向上 , 和 和 [先生] W . 板条 到 这 公爵 的 约克 到 我们的 通常
[ə'tendəns] ,
attendance ,
出席 ,

起身，与 W. Batten 爵士一起，向约克公爵致意，我们照例出席。

[weə(r)] [ai][dɪd][fɪə(r)][maɪ] [lɔːd] - [mait] [muːv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'vendʒ] [ðæt] [mait] ['trʌb(ə)l]
where I did fear my Lord Bruncker might move something in revenge that might trouble
在哪里 我 做过 害怕 我的 主 - 可能 移动 某物 在 复仇 那 可能 麻烦
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

我确实担心布伦克勋爵会出于报复而采取一些令我不安的行动。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] ,
but he did not ,
但 他 做过 不是 ,

但他没有。

[bʌt; bət][kən'treərɪli][hæd; həd][ðə; ði]['kɒntent][tuː; tə][hɪə(r)][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] [fɔːl] [faʊl] [ɒn][hɪm][ɪn]
but contrarily had the content to hear Sir G . Carteret fall foul on him in
但 相反地 有 这 内容 到 听到 先生 G . 卡特雷特 落下 犯规 在 他 在
[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [bed]['tʃeɪmbə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [daɪ'rektɪŋ] ['piːp(ə)l] [wɪð] ['tɪkɪts] [ænd; ənd]
the Duke of York's bed chamber for his directing people with tickets and
这 公爵 的 约克的 床 房间 为了 他的 导演 人们 和 门票 和
[pə'tɪʃnz] [tuː; tə][hɪm] ,
petitions to him ,
请愿书 到 他 ,

但相反，他却有幸在约克公爵的寝宫里听到卡特雷特爵士因为他指引人们拿着票和请愿书来找他而对他大发雷霆。

['bɪdɪŋ] [hɪm][maɪnd][hɪz; ɪz] [kən'troʊlərz] [pleɪs] [ænd; ənd][nɒt][hɪz; ɪz] ,
bidding him mind his Controller's place and not his ,
投标 他 头脑 他的 控制器的 地方 和 不是 他的 ,

告诫他要谨言慎行，不要妄自揣测自己的身份。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [haɪ] [wɜːdz] ,
for if he did he should be too hard for him , and made high words ,
为了 如果 他 做过 他 应该 是 也 难的 为了 他 , 和 制成 高的 字 ,

因为如果他那样做，对他来说就太苛刻了，于是他便说了些高言大意的话。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] .
which I was glad of .
哪个 我 曾是 高兴的 的 .

我对此感到欣慰。

['hævɪŋ] [dʌn] ['aʊə(r)]['juːʒuəl] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ai] [ə'weɪ] ;
Having done our usual business with the Duke of York , I away ;
拥有 完毕 我们的 通常 商业 和 这 公爵 的 约克 , 我 离开 ;

与约克公爵完成例行公事后，我便离开了；

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] ['mɪstə(r)] . [diː] . - [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] - ['tʃeɪmbə(r)] , [hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə]
and meeting Mr . D . Gawden in the presence - chamber , he and I to
和 会议 先生 . D . - 在 这 在场 - 房间 , 他 和 我 到
[tɔːk] ;
talk ;
讲话 ;

在候审室与 D. Gawden 先生会面，我们进行了交谈；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][duː; də][faɪnd] ['evri] [weə(r)] [els] ,
and among other things he tells me , and I do find every where else ,
和 之中 其他 事物 他 讲述 我 , 和 我 做 寻找 每一个 在哪里 别的 ,

他还告诉我一些事情，而我也在其他地方发现了这些事情：

['ɔːlsəʊ] , [ðæt] ['aʊə(r)] ['mɑːstəz] [duː; də] [bɪ'gɪn] [nɒt] [tuː; tə] [laɪk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kaunslz] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [nəʊ] ,
also , that our masters do begin not to like of their councils in fitting out no fleete ,
还 , 那 我们的 大师 做 开始 不是 到 喜欢 的 他们的 议会 在 配件 出去 不 舰队 ,

此外，我们的主人也开始不喜欢他们的建议，不再组建舰队了。

[bʌt; bət]['əʊnli] ['skwɔdrən] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['faɪndɪŋ] [aʊt] [ɪk'skjuːzɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
but only squadrons , and are finding out excuses for it ; and , among others ,
但 仅有的 中队 , 和 是 寻找 出去 借口 为了 它 ; 和 , 之中 其他的 ,

但只有中队，并且正在为此寻找借口；此外，

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['prɪvi] - ['kaʊnsələ(r)][dɪd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ɪn]['kaʊns(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][set] [aʊt] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
he tells me a Privy - Councillor did tell him that it was said in Council that a fleete could not be set out this year ,
他 讲述 我 一个 私处 - 议员 做过 告诉 他 那 它 曾是 说 在 理事会 那 一个 舰队 可以 不是 是 放 出去 这 年 ,

他告诉我，一位枢密院顾问告诉他，枢密院曾表示今年无法派出舰队。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['vɪtlz] , [wɪtʃ] [gɪvz] [hɪm] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [əlɑːrm] ,
for want of victuals , which gives him and me a great alarme ,
为了 想 的 食物 , 哪个 给予 他 和 我 一个 伟大的 警报 ,

由于缺乏食物，这让我们俩都非常担忧。

[bʌt; bət][ˌem 'iː] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [səʊ] , [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;
but me especially for had it been so , I ought to have represented it ;
但 我 尤其 为了 有 它 到过 所以 , 我 应该 到 有 代表 它 ;

尤其是对我而言，如果真是那样，我应该把它呈现出来；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ˌem 'iː][ɪn]['pɒləsi] ['prez(ə)ntli][tuː; tə][prɪ'peə(r)][maɪ'self][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,
and therefore it puts me in policy presently to prepare myself to answer this objection ,
和 所以 它 放置 我 在 政策 目前 到 准备 我 到 回答 这 异议 ,

因此，我目前的策略是做好准备，回应这一反对意见。

[ɪf] ['evə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'baʊt] , [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪktʃuːəlɝz] [stɔːz] ,
if ever it should come about , by drawing up a state of the Victualler's stores ,
如果 曾经 它 应该 来 关于 , 经过 绘画 向上 一个 状态 的 这 维克图勒的 商店 ,

如果这种情况真的发生，可以通过编制一份食品商库存状况报告来实现。

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] ['prez(ə)ntli][duː; də] .
which I will presently do .
哪个 我 将要 目前 做 .

我马上就去做。

[səʊ][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] [ænd; ənd] [tɔːkt] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][sɜː(r)] [dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] ,
So to Westminster Hall , and there staid and talked , and then to Sir G . Carteret's ,
所以 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 稳重 和 谈话 , 和 然后 到 先生 G . 卡特雷特 ,

于是他们去了威斯敏斯特大厅，在那里待了一会儿，聊了聊天，然后又去了G·卡特雷特爵士家。

[weə(r)] [ai] [daind] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , [hi:; hi] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] ,
where I dined with the ladies , he not at home ,
在哪里 我 用餐 和 这 女士们 , 他 不是 在 家 ,

我和女士们一起吃饭的地方，他不在家。

[ænd; ənd] ['veri] [wel] [ju:st] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
and very well used I am among them ,
和 非常 出色地 用过的 我 是 之中 他们 ,

而且使用频率非常高，我也是其中之一。

[səʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['hɑ:tɪli] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [hæθ] [nɒt] [bi:n] [ðeə(r)] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ;
so that I am heartily ashamed that my wife hath not been there to see them ;
所以 那 我 是 衷心地 羞愧 那 我的 妻子 有 不是 到过 那里 到 看 他们 ;

因此，我由衷地感到羞愧，因为我的妻子没有到场观看他们；

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [ʃæl; ʃəl] ['veri] ['ʃɔ:tli] .
but she shall very shortly .
但 她 将 非常 不久 .

但她很快就会做到。

[səʊ] [həʊm] [baɪ] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [stept] ['ɪntu:] [mɪ'ʃɛlz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] [beɪ'zeɪ] [maɪ] ['betɪ] ,
So home by water , and stepped into Michell's , and there did baiser my Betty ,
所以 家 经过 水 , 和 步 进入 米歇尔的 , 和 那里 做过 拜瑟 我的 贝蒂 ,

于是我乘船回家，走进米歇尔家，在那里我和贝蒂发生了关系。

- [ˌkju: ju: 'i:] [i:'grəʊtæt; 'aɪgrəʊˌtæt] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
' que aegrotat ' a little .
- que 埃格罗塔特 - 一个 小的 .

'que aegrotat' 稍微。

[æt; ət] [həʊm] [faɪnd] ['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [i:t] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['vɪtlz] .
At home find Mr . Holliard , and made him eat a bit of victuals .
在 家 寻找 先生 . - , 和 制成 他 吃 一个 少量 的 食物 .

回到家找到霍利亚德先生，让他吃了一点食物。

[hɪə(r)] [ai] [faɪnd] ['mɪstə(r)] . - , [hu:] ['ti:tʃɪz] [maɪ] [waɪf] [ɒn] [ðə; ði] ['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let] ,
Here I find Mr . Greeten , who teaches my wife on the flageolet ,
这里 我 寻找 先生 . - , WHO 教导 我的 妻子 在 这 鞭状 ,

我在这里遇到了格里顿先生，他教我妻子吹奏短笛。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] .
and I think she will come to something on it .
和 我 思考 她 将要 来 到 某物 在 它 .

我认为她最终会得出一些结论。

['mɪstə(r)] . - [əd'vaɪzɪz] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [hæv; həv] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [taʊn] ,
Mr . Holliard advises me to have my father come up to town ,
先生 . - 建议 我 到 有 我的 父亲 来 向上 到 镇 ,

霍利亚德先生建议我让父亲进城来。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [daut] [els] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [hi:; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [faɪnd] [i:z] , [fɔ:(r); fə(r)] ,
for he doubts else in the country he will never find ease , for ,
为了 他 疑虑 别的 在 这 国家 他 将要 绝不 寻找 舒适 , 为了 ,

因为他怀疑在这个国家的其他地方他永远找不到安逸，因为，

[pɔ:(r); pʊə(r)] [mæn] , [hɪz; ɪz] [gri:f] [ɪz] [naʊ] [grəʊn] [səʊ] [greɪt] [ə'pɒn] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] ['nevə(r)] [æt; ət] [i:z] ,
poor man , his grief is now grown so great upon him that he is never at ease ,
贫穷的 男人 , 他的 悲伤 是 现在 生长 所以 伟大的 之上 他 那 他 是 绝不 在 舒适 ,

可怜的人啊，他现在悲痛欲绝，终日不得安宁。

[səʊ][ai] [wɪl] [hæv; həv][hɪm] [ʌp] [æt; ət] ['iːstə(r)] .
so I will have him up at Easter .
所以 我 将要 有 他 向上 在 复活节 .

所以我会在复活节把他接过来。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][baɪ] [kəʊtʃ] ,
By and by by coach ,
经过 和 经过 经过 教练 ,

教练，慢慢地

[set] [daʊn] ['mɪstə(r)] . - [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] ['hætən] ['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][maɪ'self][tuː; tə]
set down Mr . Holliard near his house at Hatton Garden and myself to
放 向下 先生 . - 靠近 他的 房子 在 哈顿 花园 和 我 到
[lɔːd] ['trɛʒərərz] ,
Lord Treasurer's ,
主 财务主管的 ,

我把霍利亚德先生送到他在哈顿花园的住所附近，然后自己去了财政大臣府。

[ænd; ənd] [sent] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
and sent my wife to the New Exchange .
和 发送 我的 妻子 到 这 新的 交换 .

然后把我妻子送到了新交易所。

[ai] [steɪd] [nɒt] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]['mɑːrtɪnz] ,
I staid not here , but to Westminster Hall , and thence to Martin's ,
我 稳重 不是 这里 , 但 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 因此 到 马丁的 ,

我没有住在这里，而是去了威斯敏斯特大厅，然后又去了马丁家。

[weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bəuθ] [wɪ'ðɪn] ,
where he and she both within ,
在哪里 他 和 她 两个都 之内 ,

他和她都在其中，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪdəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][wʌns][ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ai]
and with them the little widow that was once there with her when I
和 和 他们 这 小的 寡妇 那 曾是 一次 那里 和 她 什么时候 我
[wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
was there ,
曾是 那里 ,

还有那位我以前在场时和她在一起的小寡妇，

[ðæt] [di'sembl] [səʊ] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [griːvd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [tjuːn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ,
that dissembled so well to be grieved at hearing a tune that her ,
那 拆卸 所以 出色地 到 是 伤心 在 听力 一个 调 那 她 ,

她掩饰得如此出色，以至于听到一首曲子时会感到悲伤，而这首歌正是她喜欢的。

[leɪt] ['hʌzbənd] [laɪkt] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] , [ai][hæd; həd][nəʊ] ['pleʒə(r)] [hɪə(r)] ,
late husband liked , but there being so much company , I had no pleasure here ,
晚的 丈夫 喜欢 , 但 那里 存在 所以 很多 公司 , 我 有 不 乐趣 这里 ,

已故丈夫喜欢这里，但因为人太多，我在这里并没有享受到任何乐趣。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [dɒl] [leɪn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,
and so away to the Hall again , and there met Doll Lane coming out ,
和 所以 离开 到 这 大厅 再次 , 和 那里 遇见 玩具娃娃 车道 未来 出去 ,

于是他们又回到大厅，在那里碰巧遇到了正要出来的多尔·莱恩。

[ænd; ənd] - [pɑː(r)][kɑːn'trɑː][dɪd] ['heɪzə] ['bɑːgən] ['pærə] [ale] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbəreɪ][diː][vɛ̃; væn] - ,
and ' par contrat did hazer bargain para aller to the cabaret de vin ' ,
和 - 帕 合同 做过 雾霾 便宜货 帕拉 过敏 到 这 歌舞表演 德 葡萄酒 - ,

并且“哈泽尔与酒馆讨价还价”，

[kɔːld] [ðə; ði] [rəʊz] , [ænd; ənd] - ['ɪbɪ] - [ai] [steɪd] [tuː] ['aʊəz] , - [ˌɛsˌi'diː] - [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] - [və'nɪr] - ,
called the Rose , and ' ibi ' I staid two hours , ' sed ' she did not ' venir ' ,
称为 这 玫瑰 , 和 - 伊比 - 我 稳重 二 小时 , - sed - 她 做过 不是 - 未来 - ,

叫了玫瑰，'ibi' 我待了两个小时，'sed' 她没有 'venir'，

- [lə'kɛl] - ['trʌbld] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] ,
' lequel ' troubled me , and so away by coach and took up my wife ,
- lequel - 麻烦 我 , 和 所以 离开 经过 教练 和 采取 向上 我的 妻子 ,

“lequel”这个词让我很困扰，于是我乘马车离开，带上了我的妻子。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [həʊm] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
and away home , and so to Sir W . Batten's ,
和 离开 家 , 和 所以 到 先生 W . 巴顿的 ,

然后离开家乡，前往W·巴顿爵士的住处。

[weə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə] [preɪ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi]
where I am told that it is intended by Mr . Carcasse to pray me to be
在哪里 我 是 讲述 那 它 是 故意的 经过 先生 . - 到 祈祷 我 到 是
['gɒdfɑːðə(r)] [wɪð] [lɔːd] - [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ,
godfather with Lord Bruncker to - morrow to his child ,
教父 和 主 - 到 - 明天 到 他的 孩子 ,

据我所知，卡卡斯先生打算明天和布伦克勋爵一起请求我做他孩子的教父。

[wɪtʃ] [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ɪn] [mɜːθ] ,
which I suppose they tell me in mirth ,
哪个 我 认为 他们 告诉 我 在 欢笑 ,

我想他们是带着笑意告诉我的吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [ai] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nəʊ] .
but if he should ask me I know not whether I should refuse it or no .
但 如果 他 应该 问 我 我 知道 不是 无论 我 应该 拒绝 它 或者 不 .

但如果他问我，我不知道该不该拒绝。

[leɪt] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
Late at my office preparing a speech against to - morrow morning , before the
晚的 在 我的 办公室 准备 一个 演讲 反对 到 - 明天 早晨 , 前 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

深夜我还在办公室准备明天上午在国王面前的演讲稿。

[æt; ət] [maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [ɪn] [maɪ] [hed] [ɔːl] [naɪt] .
at my Lord Treasurer's , and the truth is it run in my head all night .
在 我的 主 财务主管的 , 和 这 真相 是 它 跑步 在 我的 头 全部 夜晚 .

在我的财政大臣府上，说实话，这件事在我脑海里萦绕了一整夜。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [ɪz] [kən'kluːdɪd] [gɒn] ['əʊvə(r)] [siː] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɔːt] ,
The Duke of Buckingham is concluded gone over sea , and , it is thought ,
这 公爵 的 白金汉 是 结束 已消失 超过 海 , 和 , 它 是 想法 ,
[tuː; tə] [frɑːns] .
to France .
到 法国 .

据信白金汉公爵已经出海，而且据推测去了法国。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen][tuː; tə][maɪ] [lɔːd]
Up , and with Sir W . Batten and [Sir] W . Pen to my Lord
向上 , 和 和 先生 W . 板条 和 [先生] W . 笔 到 我的 主
['trɛʒərərz] ,
Treasurer's ,
财务主管的 ,

起身，与W·巴顿爵士和W·彭爵士一同前往财政大臣府。

[weə(r)] [wiː; wi] [met] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʌm] ,
where we met with my Lord Bruncker an hour before the King come ,
在哪里 我们 遇见 和 我的 主 - 一个 小时 前 这 国王 来 ,

我们在国王到来前一小时与布伦克勋爵会面。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] .
and had time to talk a little of our business .
和 有 时间 到 讲话 一个 小的 的 我们的 商业 .

我们还有时间简单聊了聊我们的业务。

[ðen] [kʌm] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . - ,
Then come much company , among others Sir H . Cholmly ,
然后 来 很多 公司 , 之中 其他的 先生 H . - ,

随后来了很多人，其中包括 H. Cholmly 爵士。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʌn'daʊtɪdli] [maɪ] [lɔːd] - [wɪl] [gəʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] [æz; əz] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə]
who tells me that undoubtedly my Lord Bellasses will go no more as Governor to
WHO 讲述 我 那 无疑 我的 主 - 将要 去 不 更多的 作为 州长 到
[tæn'dʒiə] ,
Tangier ,
丹吉尔 ,

谁告诉我，毫无疑问，贝拉西斯大人将不再担任丹吉尔总督一职。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [duː; də] [pʊt] [ɪn] [feə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv]
and that he do put in fair for it , and believes he shall have
和 那 他 做 放 在 公平的 为了 它 , 和 相信 他 将 有
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

而且他为此付出了合理的代价，并相信自己会得到它。

[ænd; ənd] [prə'pəuziz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'djuːs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [maɪn] [ɪn] [ðə; ði]
and proposes how it may conduce to his account and mine in the
和 提议 如何 它 可能 有助于 到 他的 帐户 和 矿 在 这
['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mʌni] .
business of money .
商业 的 钱 .

并提出这可能如何有助于他和我处理货币事务。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [fel] ['ɪntuː] [tɔːk] [wɪð] [sɜː(r)] ['stiːvn] [fɒks] , [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
Here we fell into talk with Sir Stephen Fox , and , among other things ,
这里 我们 跌倒 进入 讲话 和 先生 史蒂芬 狐狸 , 和 , 之中 其他 事物 ,

在这里，我们和斯蒂芬·福克斯爵士聊了起来，其中谈到了其他一些事情：

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] , [wen] [θriː] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː]
of the Spanish manner of walking , when three together , and shewed me
的 这 西班牙语 方式 的 步行 , 什么时候 三 一起 , 和 展示 我
[haʊ] ,
how ,
如何 ,

西班牙人的走路方式，三个人一起走，并向我展示了如何，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɪti] , [tu:; tə] [prɪ'vent] ['dɪfərənsɪz] .
which was pretty , to prevent differences .
哪个 曾是 漂亮的 , 到 防止 差异 .

这样很好，可以避免产生分歧。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kʌmz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] ,
By and by comes the King and Duke of York ,
经过 和 经过 来 这 国王 和 公爵 的 约克 ,

不久，国王和约克公爵驾临。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:dnəns] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] ; [maɪ] [lɔ:d] ['bɜ:kli; 'bɑ:kli]
and presently the officers of the Ordnance were called ; my Lord Berkeley
和 目前 这 警官 的 这 军械 是 称为 ; 我的 主 伯克利
, [sɜ:(r)][dʒɒn] [dʌŋkəm] ,
, Sir John Duncomb ,
, 先生 约翰 邓科姆 ,

于是军械官们被召集起来；伯克利勋爵、约翰·邓科姆爵士，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ; [ðen] [wi:; wi] , [maɪ] [lɔ:d] - , [[sɜ:(r)]] ['dʌblju:] . ['bætn] , [[sɜ:(r)]
and Mr . Chichly ; then we , my Lord Bruncker , [Sir] W . Batten , [Sir
和 先生 . - ; 然后 我们 , 我的 主 - , [先生] W . 板条 , [先生
] ['dʌblju:] . [pen] ,
] W . Pen ,
] W . 笔 ,

还有奇克利先生；然后是我们，布伦克勋爵，W·巴顿爵士，W·彭爵士，

[ænd; ənd][maɪ'self] ; [weə(r)] [wi:; wi][faɪnd]['əʊnli][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] , [ænd; ənd][maɪ]
and myself ; where we find only the King and Duke of York , and my
和 我 ; 在哪里 我们 寻找 仅有的 这 国王 和 公爵 的 约克 , 和 我的
[lɔ:d] ['treʒərə(r)] ,
Lord Treasurer ,
主 财务主管 ,

还有我；在那里我们只找到了国王、约克公爵和我的财政大臣，

[ænd; ənd][sɜ:(r)][dʒi:] . ['kɑ:rtərət] ; [weə(r)] [ai]['əʊnli][dɪd] [spi:k] , ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
and Sir G . Carteret ; where I only did speak , laying down the state of our
和 先生 G . 卡特雷特 ; 在哪里 我 仅有的 做过 说话 , 躺下 向下 这 状态 的 我们的
['wɒnts] ,
wants ,
想要 ,

还有卡特雷特爵士；我只是在那里发言，陈述了我们的困境。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] [si:md] ['veri] [wel] [pli:zd] [wɪð] ,
which the King and Duke of York seemed very well pleased with ,
哪个 这 国王 和 公爵 的 约克 似乎 非常 出色地 高兴 和 ,

国王和约克公爵似乎对此非常满意。

[ænd; ənd][wi:; wi][dɪd][get] [wɒt] [wi:; wi] [ɑ:skt] , L500 , - , [ə'saɪnd] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] -
and we did get what we asked , L500 , 000 , assigned upon the eleven months '
和 我们 做过 得到 什么 我们 问 , L500 , - , 分配 之上 这 十一 几个月 -
[tæks] :
tax :
税 :

我们确实得到了我们要求的金额，50万英镑，作为11个月税款的补偿：

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] ['redi] ['mʌni] , [ɔ:(r)] [wɒt] [wɪl] [reɪz] L40 ,
but that is not so much ready money , or what will raise L40 ,
但 那 是 不是 所以 很多 准备好 钱 , 或者 什么 将要 增加 L40 ,

但这并不是多少现成的资金，或者说，这不足以筹集到L40。

- [pə(r)] [wiːk] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'zaɪəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪl] [wɒnt] .
000 per week , which we desired , and the business will want .
- 每 星期 , 哪个 我们 想要的 , 和 这 商业 将要 想 .

每周 000 美元，这是我们想要的，也是企业所需要的。

[jet] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [feɪn] [tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] ['ɑːnsə(r)d] , [wen] , [gɒd] [nəʊz] ,
Yet are we fain to come away answered , when , God knows ,
然而 是 我们 欣然 到 来 离开 回答 , 什么时候 , 上帝 知道 ,

然而，我们难道真的乐意得到答案吗？天知道，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʌn'duː] [ðə; ði] [kɪŋz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mætəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['məʊmənt] [pʊt] [ɒf] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .
it will undo the King's business to have matters of this moment put off in this manner .
它 将要 撤销 这 国王学院 商业 到 有 事情 的 这 片刻 放 离开 在 这 方式 .

如此拖延此事，必将破坏国王的计划。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [prɪ'vent] [maɪ] ['ɒfərɪŋ] ['eniθɪŋ] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [æz; əz] ['treʒərə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tæn'dʒiə] ,
The King did prevent my offering anything by and by as Treasurer for Tangier ,
这 国王 做过 防止 我的 提供 任何事物 经过 和 经过 作为 财务主管 为了 丹吉尔 ,

国王阻止了我以丹吉尔财政大臣的身份进行任何献祭。

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ˌjuː 'es] L30 , - [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [tæks] ;
telling me that he had ordered us L30 , 000 on the same tax ;
讲述 我 那 他 有 订购 我们 L30 , - 在 这 相同的 税 ;

他告诉我，他已经就同一税种向我们下达了 30,000 英镑的命令；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [brɪŋ] ['aʊə(r)] ['peɪmənts] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
but that is not what we would have to bring our payments to come within a year .
但 那 是 不是 什么 我们 会 有 到 带来 我们的 付款 到 来 之内 一个 年 .

但这并不是我们一年内必须支付的款项。

[səʊ] [wiː; wi] [gɒn] [aʊt] , [ɪn] [went] ['ʌðə(r)z] ; [vɪz] . , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [sɜː(r)] ['stiːvn] [fɒks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,
So we gone out , in went others ; viz . , one after another , Sir Stephen Fox for the army ,
所以 我们 已消失 出去 , 在 去 其他的 ; 即 . , 一 后 其他 , 先生 史蒂芬 狐狸 为了 这 军队 ,

于是我们出去了，其他人进来了；也就是说，一个接一个，斯蒂芬·福克斯爵士代表军队，

['kæptɪn] [kəʊk] [fɔː(r); fə(r)] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] , ['mɪstə(r)] . ['æʃˌbɜːrnəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
Captain Cocke for sick and wounded , Mr . Ashburnham for the household .
队长 科克 为了 生病的 和 受伤 , 先生 . 阿什伯纳姆 为了 这 家庭 .

科克上尉负责照顾病患和伤员，阿什伯纳姆先生负责照顾家属。

[ðens] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] , [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd] [ai] , [bæk] [ə'gen] ;
Thence [Sir] W . Batten , [Sir] W . Pen , and I , back again ;
因此 [先生] W . 板条 , [先生] W . 笔 , 和 我 , 后退 再次 ;

然后，我和 W. Batten 爵士、W. Pen 爵士一起返回；

[ai] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [wɒt] [ai][hæd; həd] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ˌðeər'ɒv]
I mightily pleased with what I had said and done , and the success thereof
我 非常 高兴 和 什么 我 有 说 和 完毕 , 和 这 成功 其中
.
:
.

我对自己所说所做的事以及取得的成功感到非常满意。

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [klɪə(r)] [deɪ] , [ai][dɪd] , - [ɪn] - [diː] [kɜːr] - ,
But , it being a fine clear day , I did , ' en gayete de coeur ' ,
但 , 它 存在 一个 美好的 清除 天 , 我 做过 , - 英文 - 德 心脏 - ,

但是，由于那天天气晴朗，我还是这么做了，'en gayete de coeur'。

[prə'pəʊz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [eə] [seɪk] , [ænd; ənd] [daɪn] [ðeə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪm'breɪst]
propose going to Bow for ayre sake , and dine there , which they embraced
提出 去 到 弓 为了 艾尔 清酒 , 和 用餐 那里 , 哪个 他们 拥抱
, [ænd; ənd]
, and
, 和

他提议去鲍镇，并在那里用餐，他们欣然接受了这个提议。

[səʊ] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [ai] (['setɪŋ] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] [daʊn] [æt; ət] [mɑːk] [leɪn]
so [Sir] W . Batten and I (setting [Sir] W . Pen down at Mark Lane
所以 [先生] W . 板条 和 我 (环境 [先生] W . 笔 向下 在 标记 车道
[end]) [streɪt] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] ,
end) straight to Bow ,
结尾) 直的 到 弓 ,

于是，我和W·巴顿爵士（把W·彭爵士送到马克巷尽头）直接前往弓镇。

[tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːnz] [hed] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪ'spəʊk] ['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] , ['kæriɪŋ] [miːt] [wɪð] [ˌjuː 'es]
to the Queen's Head , and there bespoke our dinner , carrying meat with us
到 这 女王大学 头 , 和 那里 定制 我们的 晚餐 , 携带 肉 和 我们
[frɒm; frəm] ['lʌndən] ;
from London ;
从 伦敦 ;

我们去了女王头酒吧，在那里定制了晚餐，我们从伦敦带来了肉；

[ænd; ənd] [ə'nɒn] ['kʌmz] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['leɪdi] ['bætn] ,
and anon comes [Sir] W . Pen with my wife and Lady Batten ,
和 匿名 来 [先生] W . 笔 和 我的 妻子 和 女士 板条 ,

随后，彭爵士携夫人和巴顿夫人前来。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['laʊdər] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [waɪf] .
and then Mr . Lowder with his mother and wife .
和 然后 先生 . 洛德 和 他的 母亲 和 妻子 .

然后是洛德先生和他的母亲及妻子。

[waɪl] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] , [wiː; wi] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['frendli]
While [Sir] W . Batten and I were alone , we had much friendly
尽管 [先生] W . 板条 和 我 是 独自的 , 我们 有 很多 友好的
['dɪskɔːs] ,
discourse ,
话语 ,

当巴顿爵士和我单独相处时，我们进行了许多友好的交谈。

[ðəʊ] [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [trʌst] [hɪm] [fɑː(r)] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [duː; də] [prə'pəʊz] ['getɪŋ] " [ðə; ði] ['flaɪɪŋ]
though I will never trust him far ; but we do propose getting " The Flying
尽管 我 将要 绝不 相信 他 远的 ; 但 我们 做 提出 获得 " 这 飞行
['greɪhaʊnd] ,
Greyhound ,
灰狗 ,

虽然我永远不会完全信任他；但我们确实打算买《飞翔的灰狗》

" ['aʊə(r)][ˌpraɪvə'tɪə(r)] ,
" our privateer ,
" 我们的 私掠船 ,

“我们的私掠船，

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [wen] [wiː; wi][kɔːl]
to us and [Sir] W . Pen at the end of the year when we call
到 我们 和 [先生] W . 笔 在 这 结尾 的 这 年 什么时候 我们 称呼
[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,
her home ,
她 家 ,

对我们和 W. Pen 爵士来说，在年底我们把她接到家中的时候，

[baɪ] ['begɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
by begging her of the King , and I do not think we shall be
经过 乞讨 她 的 这 国王 , 和 我 做 不是 思考 我们 将 是
[dɪ'naɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
denied her .
否认 她 .

我们向国王恳求，我想我们应该不会拒绝她。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [kʌm] , [wiː; wi][tuː; tə]['ɔɪstə(r)z][ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [tɔːk] , ['veri] ['plez(ə)nt] [ai][wɒz; wəz][ɔːl]
They being come , we to oysters and so to talk , very pleasant I was all
他们 存在 来 , 我们 到 牡蛎 和 所以 到 讲话 , 非常 令人愉快的 我 曾是 全部
[deɪ] ,
day ,
天 ,

他们来了之后，我们一起吃了牡蛎，聊了天，非常愉快，我一整天都过得很开心。

[ænd; ənd][ə'nɒn][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ai] [meɪd] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] .
and anon to dinner , and I made very good company .
和 匿名 到 晚餐 , 和 我 制成 非常 好的 公司 .

然后就去吃晚饭了，我和同伴们相处得很好。

[hɪə(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
Here till the evening ,
这里 直到 这 晚上 ,

在此待到傍晚。

[səʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] ['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][gɒt] [həʊm] ([bæk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
so as it was dark almost before we got home (back again in the same
所以 作为 它 曾是 黑暗的 几乎 前 我们 得到 家 (后退 再次 在 这 相同的
['meθəd] ,
method ,
方法 ,

所以，当我们回到家时天色已经很黑了（再次以同样的方式返回），

[ai] [θɪŋk] , [wiː; wi] [went]) , [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
I think , we went) , and spent the night talking at Sir W . Batten's ,
我 思考 , 我们 去) , 和 花费 这 夜晚 说 在 先生 W . 巴顿的 ,

我想，我们去了），并在W·巴顿爵士家彻夜长谈。

['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] , [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [vɪktʃuːələz] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,
only a little at my office , to look over the Victualler's contract ,
仅有的 一个 小的 在 我的 办公室 , 到 看 超过 这 维克图勒的 合同 ,

我只回办公室看了一眼，就是查阅一下餐饮供应商的合同。

[ænd; ənd] [drɔː] [ʌp] [sʌm; səm] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːdʒɪz] [ɪn]
and draw up some arguments for him to plead for his charges in
和 画 向上 一些 论点 为了 他 到 恳求 为了 他的 收费 在
[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊdz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɔːts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz]
transportation of goods beyond the ports which the letter of one article in his
运输 的 商品 超过 这 端口 哪个 这 信 的 一 文章 在 他的
['kɒntrækt; kən'trækt] [duː; də] [leɪ] [ə'pɒn] [hɪm] .
contract do lay upon him .
合同 做 躺 之上 他 .

并为他拟定一些论点，以求免除他因运输货物到港口以外而产生的费用，这些费用是根据他合同中的一条条款的规定由他承担的。

[ðɪs] [dʌn] [ai] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
This done I home to supper and to bed .
这 完毕 我 家 到 晚餐 和 到 床 .

做完这些，我就回家吃晚饭睡觉了。

['trʌbld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [maɪ] [fɪə(r)] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] - [ʃʊd; ʃəd] [tel] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri]
Troubled a little at my fear that my Lord Bruncker should tell Sir W . Coventry
麻烦 一个 小的 在 我的 害怕 那 我的 主 - 应该 告诉 先生 W . 考文垂
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [nɪ'glektɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd]) [tuː; tə] [lʊk]
of our neglecting the office this afternoon (which was intended) to look
的 我们的 疏忽 这 办公室 这 下午 (哪个 曾是 故意的) 到 看
['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] ['pleʒəz] ,
after our pleasures ,
后 我们的 快乐 ,

我有些担心布伦克勋爵会告诉考文垂爵士，我们今天下午为了寻欢作乐而耽误了公务（这是我们原本打算做的），

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [fɔːl] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] [ə'baʊt] [ðɪs] .
but nothing will fall upon me alone about this .
但 没有什么 将要 落下 之上 我 独自的 关于 这 .

但这件事不会只由我一个人承担责任。

15th .
15th .
15th .

15日

[ʌp] , [ænd; ənd] [pliːzd] [æt; ət] [tɑːmz] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['bɑːkə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] 3rd [pɑːt]
Up , and pleased at Tom's teaching of Barker something to sing a 3rd part
向上 , 和 高兴 在 汤姆的 教学 的 巴克 某物 到 唱歌 一个 3rd 部分
[tuː; tə] [ə; eɪ] [sɒŋ] ,
to a song ,
到 一个 歌曲 ,

起床后，他很高兴汤姆教巴克如何为一首歌唱第三个声部。

[wɪtʃ] [wɪl] [pliːz] ['maɪtɪli] .
which will please mightily .
哪个 将要 请 非常 .

这一定会让人非常高兴。

[səʊ] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
So I to the office all the morning , and at noon to the ' Change ,
所以 我 到 这 办公室 全部 这 早晨 , 和 在 中午 到 这 - 改变 ,

所以我上午都在办公室，中午去"换班"。

[weə(r)] [ai][du:; də][hɪə(r)] [ðæt] ['lɛtəz] [ðɪs] [deɪ] [kʌm] [tu:; tə] [kɔ:t] [du:; də] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [wi:; wi]
where I do hear that letters this day come to Court do tell us that we
在哪里 我 做 听到 那 信件 这 天 来 到 法庭 做 告诉 我们 那 我们
[ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [nɒt] [tu:; tə] [ə'gri:] ,
are likely not to agree ,
是 可能 不是 到 同意 ,

我确实听说，如今提交给法院的信件表明，我们很可能无法达成一致意见。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [haɪ] [tɜ:mz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ðə; ði] [laɪk] , [ɪn][ə; eɪ]
the Dutch demanding high terms , and the King of France the like , in a
这 荷兰语 要求 高的 条款 , 和 这 国王 的 法国 这 喜欢 , 在 一个
[məʊst] ['breɪvɪŋ] ['mænə(r)] .
most braving manner .
最多 勇敢 方式 .

荷兰人要求高额条件，法国国王也采取了类似的强硬态度。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [du:; də] [gɪv] [ðəm'selvz] ['əʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [lɒst] , [nəʊ][mæn] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tu:; tə]
The merchants do give themselves over for lost , no man knowing what to
这 商人 做 给 他们自己 超过 为了 丢失的 , 不 男人 会心 什么 到
[du:; də] ,
do ,
做 ,

商人们都绝望了，没有人知道该怎么办。

['weðə(r)] [tu:; tə] [sel] [ɔ:(r)] [bai] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [pi:s] [ɔ:(r)][wɔ:(r)][tu:; tə][ɪk'spekt] ,
whether to sell or buy , not knowing whether peace or war to expect ,
无论 到 卖 或者 买 , 不是 会心 无论 和平 或者 战争 到 预计 ,

是卖是买，不知将迎来和平还是战争。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] [kʊd; kəd] [ðæt] [bi:; bi] [naʊ] [nəʊn] [ə; eɪ][mæn] [mait] [get] L20 ,
and I am told that could that be now known a man might get L20 ,
和 我 是 讲述 那 可以 那 是 现在 已知 一个 男人 可能 得到 L20 ,

有人告诉我，如果现在知道这一点，一个人可能会得到 L20。

- [ɪn][ə; eɪ] [wi:ks] [taɪm] [baɪ] ['baɪɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [gʊdz] [ɪn] [keɪs] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wɔ:(r)] .
000 in a week's time by buying up of goods in case there should be war .
- 在 一个 本周 时间 经过 购买 向上 的 商品 在 案件 那里 应该 是 战争 .

一周内通过大量囤积物资以备不时之需，金额达 000 美元，以防发生战争。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [daind] [wel] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
Thence home and dined well , and then with my wife ,
因此 家 和 用餐 出色地 , 和 然后 和 我的 妻子 ,

然后回家吃了顿丰盛的晚餐，之后和妻子一起……

[set] [hɜ:(r); hə(r)] [æt; ət] - [ænd; ənd][ai][tu:; tə][sɜ:(r)][dʒi:] . ['kɑ:rtərət] , [weə(r)] [tɔ:kt] [wɪð] [ðə; ði]
set her at Unthanke's and I to Sir G . Carteret , where talked with the
放 她 在 - 和 我 到 先生 G . 卡特雷特 , 在哪里 谈话 和 这
['leɪdɪz] [ə; eɪ] [waɪl] ,
ladies a while ,
女士们 一个 尽管 ,

我把她送到安桑克家，自己则去了卡特雷特爵士那里，和那里的女士们聊了一会儿。

[ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] ['kɑ:rtərət] [tɔ:ks] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [ə'flikʃən] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ˌju: 'es] ,
and my Lady Carteret talks nothing but sorrow and afflictions coming on us ,
和 我的 女士 卡特雷特 会谈 没有什么 但 悲哀 和 苦难 未来 在 我们 ,

我的卡特雷特夫人除了谈论即将降临在我们身上的悲伤和苦难之外，什么也不说。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ai][du:; də][fɪə(r)][ðə; ði] [seɪm] .
and indeed I do fear the same .
和 的确 我 做 害怕 这 相同的 .

而我的确也担心同样的问题。

[səʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [met] ['dɑːktər; draɪv] . ['fʊlə(r)] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] - ,
So away and met Dr . Fuller , Bishop of Limricke ,
所以 离开 和 遇见 博士 . 富勒 , 主教 的 - ,

于是我离开了，遇到了利姆里克主教富勒博士。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [nuːz] ['əʊnli] ,
and walked an hour with him in the Court talking of newes only ,
和 步行 一个 小时 和 他 在 这 法庭 说 的 新闻 仅有的 ,

我陪他在法院里走了一个小时，只谈新闻。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [duː; də] [θɪŋk] [ðæt] ['mætəz] [wɪl] [biː; bi] [bæd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
and he do think that matters will be bad with us .
和 他 做 思考 那 事情 将要 是 坏的 和 我们 .

而且他确实认为我们这边的情况会很糟糕。

[ðen] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [spent] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Then to Westminster Hall , and there spent an hour or two walking up and down ,
然后 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 花费 一个 小时 或者 二 步行 向上 和 向下 ,

然后去了威斯敏斯特大厅，在那里来回走了一两个小时。

['θɪŋkɪŋ] - ['pærə] [ˌæv'wɑːr] - [gɒt] [aʊt] [dɒl] [leɪn] , - [ˌɛsˌi'diː] [dʒiː] [ˌen 'iː] - [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
thinking ' para avoir ' got out Doll Lane , ' sed je ne ' could do it ,
思维 - 帕拉 拥有 - 得到 出去 玩具娃娃 车道 , - sed 杰 ne - 可以 做 它 ,

认为“para avoir”能从Doll Lane出来，“sed je ne”也能做到，

['hævɪŋ] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] - [diː] ['heɪzə] [ˌel'iː] , [æ̃'si] [lɒst] [ðə; ði] ['toʊtə] - [ˌɑːftə'nuːn] ,
having no opportunity ' de hazer le , ainsi lost the tota ' afternoon ,
拥有 不 机会 - 德 雾霾 勒 , 因西 丢失的 这 总计 - 下午 ,

下午没有机会“de hazer le，ainsi 失去了全部”，

[ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kɔːld] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [həʊm] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and so away and called my wife and home , where a little at the office ,
和 所以 离开 和 称为 我的 妻子 和 家 , 在哪里 一个 小的 在 这 办公室 ,

于是我就离开了，打电话给我妻子，然后回家了，当时她还在办公室。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['klɒzɪt] [tuː; tə] ['entə(r)] [maɪ] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then home to my closet to enter my journalls , and so to supper and to bed .
和 然后 家 到 我的 壁橱 到 进入 我的 期刊 , 和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

然后回到家，钻进衣橱，翻阅我的日记，接着吃晚饭，然后上床睡觉。

[ðɪs] [nuːn] [kʌm] ['lɪt(ə)l] [ˌem aɪ 'es] .
This noon come little Mis .
这 中午 来 小的 误 .

今天中午小小姐来了。

['tʊkər] , [huː] [ɪz] [grəʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] ; ['iːgəʊ] [hæd; həd] [ˌɒpə'tjuːnəti] - ['pærə] [beɪ'zeɪ] [hɜː(r); hə(r)] . . . .
Tooker , who is grown a little woman ; ego had opportunity ' para baiser her : : : :
托克 , WHO 是 生长 一个 小的 女士 ; 自我 有 机会 - 帕拉 拜瑟 她 . . . .

Tooker，她已经长成了一个小女人；自负有机会“para baiser her . . . .

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [ʌp] [baɪ][sɜː(r)][dʒɒn]['wɪntə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] !
This morning I was called up by Sir John Winter , poor man !
这 早晨 我 曾是 称为 向上 经过 先生 约翰 冬天 , 贫穷的 男人 !

今天早上我被约翰·温特爵士叫去了，可怜的人！

[kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz][sɪ'dæn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [bɪ'fɔː(r)] [ai][wɒz; wəz][ʌp] ,
come in his sedan from the other end of the town , before I was up ,
来 在 他的 轿车 从 这 其他 结尾 的 这 镇 , 前 我 曾是 向上 ,

我还没起床，他就开着轿车从镇子另一头过来了。

[ænd; ənd] ['mɪəli] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɪŋz] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['wɜːði] [θɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] ,
and merely about the King's business , which is a worthy thing of him ,
和 仅仅 关于 这 国王学院 商业 , 哪个 是 一个 值得 事物 的 他 ,

而仅仅是关于国王的事务，这的确是他值得称赞的举动。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɜːði] [gʊd] [mæn] ,
and I believe him to be a worthy good man ,
和 我 相信 他 到 是 一个 值得 好的 男人 ,

我相信他是一位值得尊敬的好人。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [duː; də][hɪm][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and I will do him the right to tell the Duke of it ,
和 我 将要 做 他 这 正确的 到 告诉 这 公爵 的 它 ,

我会让他把这件事告诉公爵。

[huː] [dɪd] [spiːk] [wel] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
who did speak well of him the other day .
WHO 做过 说话 出色地 的 他 这 其他 天 .

前几天有人确实说过他的好话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]['tɪmbə(r)]
It was about helping the King in the business of bringing down his timber
它 曾是 关于 帮助 这 国王 在 这 商业 的 带来 向下 他的 木材
[tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [saɪd] ,
to the sea - side ,
到 这 海 - 边 ,

这是为了帮助国王将木材运到海边。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [diːn] .
in the Forest of Deane .
在 这 森林 的 迪恩 .

在迪恩森林。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ; [æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
Up , and to the office , where all the morning ; at noon home to dinner ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 ; 在 中午 家 到 晚餐 ,

起床后去办公室，在那里工作一上午；中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɔːl] [deɪ] ['veri] ['bɪzi]
and then to the office again in the afternoon , and there all day very busy
和 然后 到 这 办公室 再次 在 这 下午 , 和 那里 全部 天 非常 忙碌的
[tɪl] [naɪt] ,
till night ,
直到 夜晚 ,

下午再去办公室，一直忙到晚上。

[ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] [dʌn] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .

and then , having done much business , home to supper , and so to bed .

和 然后 , 拥有 完毕 很多 商业 , 家 到 晚餐 , 和 所以 到 床 .

然后，办完很多事后，回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [kʌm] [həʊm] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - , [huː] [hæz; həz] [biːn] [daʊn] , [bʌt; bət] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] ,

This afternoon come home Sir J . Minnes , who has been down , but with little purpose ,

这 下午 来 家 先生 J . - , WHO 有 到过 向下 , 但 和 小的 目的 ,

今天下午，J·明尼斯爵士回家了，他之前一直情绪低落，但并没有什么明确的目标。

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ʃɪps] [bɪ'ləʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [nəuə] .

to pay the ships below at the Nore .

到 支付 这 船舶 以下 在 这 诺尔 .

在诺尔河畔向下方的船只支付费用。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ['hævɪŋ] [dʌn] [maɪ] ['lɛtəz] ,

This evening , having done my letters ,

这 晚上 , 拥有 完毕 我的 信件 ,

今天晚上，写完信后，

[ai] [dɪd] [raɪt] [aʊt] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [æt; ət] [maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] ,

I did write out the heads of what I had prepared to speak to the King the other day at my Lord Treasurer's ,

我 做过 写 出去 这 头部 的 什么 我 有 准备 到 说话 到 这 国王 这 其他 天 在 我的 主 财务主管的 ,

前几天我在财政大臣府上，把准备向国王讲话的内容要点写了下来。

[wɪtʃ] [ai] [duː; də] [θɪŋk] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [kiːp] [baɪ] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [juːz] .

which I do think convenient to keep by me for future use .

哪个 我 做 思考 方便的 到 保持 经过 我 为了 未来 使用 .

我觉得把它放在手边以备将来使用很方便。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [naʊ] [grəʊn] [wɔːm] [ə'gen] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [kəʊld] ;

The weather is now grown warm again , after much cold ;

这 天气 是 现在 生长 温暖的 再次 , 后 很多 寒冷的 ;

经历了漫长的寒冷之后，天气现在又暖和起来了；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əb'zɜːvəbl] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [eɪt] [deɪz] [ai] [dɪd] [siː] [sməʊk] [rɪ'meɪnɪŋ] ,

and it is observable that within these eight days I did see smoke remaining ,

和 它 是 可观察的 那 之内 这些 八 天 我 做过 看 抽烟 其余的 ,

可以观察到的是，在这八天里，我确实看到了残留的烟雾。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['seləz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪt] [greɪt] ['faɪə(r)] , [naʊ] [ə'bʌv] [sɪks] [mʌnθs] [sɪns] .

coming out of some cellars , from the late great fire , now above six months since .

未来 出去 的 一些 地窖 , 从 这 晚的 伟大的 火 , 现在 多于 六 几个月 自从 .

从一些地窖里搬出来的东西，来自最近那场大火，距今已经超过六个月了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ([æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [məʊst] [deɪz])

There was this day at the office (as he is most days)

那里 曾是 这 天 在 这 办公室 (作为 他 是 最多 天)

这一天，他像往常一样在办公室里。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] , [ə'genst] [huːm] [ai][dɪd] ['mænɪfestli] [pliːd] , [ænd; ənd] ['hɑːtɪli] [tuː] , [gɒd]
Sir W . Warren , against whom I did manifestly plead , and heartily too , God
先生 W . 沃伦 , 反对 谁 我 做过 显然 恳求 , 和 衷心地 也 , 上帝
[fə'gɪv] [ˌem 'iː] !
forgive me !
原谅 我 !

我曾公开且真心实意地控诉 W. Warren 爵士，上帝请原谅我！

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][duː; də][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] [naʊ] ['həʊlli] [rɪ'laɪ]['ɔːlməʊst]
But the reason is because I do find that he do now wholly rely almost
但 这 原因 是 因为 我 做 寻找 那 他 做 现在 完全 依靠 几乎
[ə'pɒn][maɪ] [lɔːd] - ,
upon my Lord Bruncker ,
之上 我的 主 - ,

但原因是，我发现他现在几乎完全依赖于布伦克勋爵。

[ðəʊ] [ai] [kən'fes] [ai][hæv; həv][nəʊ]['greɪtə(r)] [graʊnd] [ɒv; əv][maɪ] ['liːvɪŋ] [hɪm][ðæn; ðən][ðə; ði]
though I confess I have no greater ground of my leaving him than the
尽管 我 承认 我 有 不 更大的 地面 的 我的 离开 他 比 这
['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [ai] [pə'siːv] [hiː; hi] [hæθ] [gɒt][ɪn][maɪ] [lɔːd] - ,
confidence which I perceive he hath got in my Lord Bruncker ,
信心 哪个 我 感知 他 有 得到 在 我的 主 - ,

虽然我承认我离开他的唯一理由，就是我察觉到他对布伦克勋爵的信任，

[huːz] ['siːmɪŋ] ['feɪvəz] ['əʊnli][duː; də][əb'teɪn][ɒv; əv][hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][æz; əz] ,
whose seeming favours only do obtain of him as much compensation as ,
谁 似乎 恩惠 仅有的 做 获得 的 他 作为 很多 赔偿 作为 ,

他表面上的恩惠，实际上只给他带来了与此相当的回报，

[ai] [bɪ'liːv] ([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][duː; də] [nəʊ] [wel] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] ['baʊntiz]) , [æz; əz]
I believe (for he do know well the way of using his bounties) , as
我 相信 (为了 他 做 知道 出色地 这 方式 的 使用 他的 赏金) , 作为
[maɪn][mɔː(r)]['riːəl] .
mine more real .
矿 更多的 真实的 .

我相信（因为他很懂得如何使用赏金），我的赏金更真实。

[bɪ'saɪdz] , [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][ai] ['biːɪŋ] [bɪ'kʌm] [ænˌtægə'nɪstɪk] ,
Besides , my Lord and I being become antagonistic ,
除了 , 我的 主 和 我 存在 变得 敌对的 ,

此外，我和主人之间产生了敌对关系，

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [trʌst] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][wʌn]
I do not think it safe for me to trust myself in the hands of one
我 做 不是 思考 它 安全的 为了 我 到 相信 我 在 这 双手 的 一
[huːm] [ai] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [neɪv] ,
whom I know to be a knave ,
谁 我 知道 到 是 一个 恶棍 ,

我认为把自己托付给一个我知道是恶棍的人是不安全的。

[ænd; ənd]['juːzɪŋ][ɔːl] [miːnz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['greɪʃəs] [ðeə(r)] .
and using all means to become gracious there .
和 使用 全部 方法 到 变得 亲切 那里 .

并想方设法在那里表现得彬彬有礼。

17th ([lɔːdz] [deɪ]) .
17th (Lord's day) .
17th (主场 天) .

17日（主日）。

[ʌp] [bɪ'taɪm] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
Up betime with my wife ,
向上 贝蒂姆 和 我的 妻子 ,

我和妻子早起。

[ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][sɜː(r)] ['tɒməs] ['ælən][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and by coach with Sir W . Pen and Sir Thomas Allen to White Hall ,
和 经过 教练 和 先生 W . 笔 和 先生 托马斯 艾伦 到 白色的 大厅 ,

然后与 W. Pen 爵士和 Thomas Allen 爵士一起乘马车前往白厅。

[ðeə(r)][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['evə(r)][wiː; wi] [went] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] -
there my wife and I the first time that ever we went to my Lady Jemimah's
那里 我的 妻子 和 我 这 第一的 时间 那 曾经 我们 去 到 我的 女士 -
['tʃeɪmbə(r)][æt; ət][sɜː(r)] ['edwəd] [kɑːrtɚɛts] ['lɒdʒɪŋz] .
chamber at Sir Edward Carteret's lodgings .
房间 在 先生 爱德华 卡特雷特 住宿 .

那是我和妻子第一次去爱德华·卡特雷特爵士的住所拜访杰米玛夫人的房间。

[ai] [kən'fes] [ai][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv]['aʊə(r)][nɒt]
I confess I have been much to blame and much ashamed of our not
我 承认 我 有 到过 很多 到 责备 和 很多 羞愧 的 我们的 不是
['vɪzɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['suːnə(r)] ,
visiting her sooner ,
访问 她 很快 ,

我承认，我对此负有很大责任，也为我们没有早点去看望她感到非常羞愧。

[bʌt; bət]['betə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən]['nevə(r)] .
but better now than never .
但 更好的 现在 比 绝不 .

但现在总比没有好。

[hɪə(r)][wiː; wi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʌp] , [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ,
Here we took her before she was up , which I was sorry for ,
这里 我们 采取 她 前 她 曾是 向上 , 哪个 我 曾是 对不起 为了 ,

我们是在她还没站起来的时候就把她带走了，我很抱歉。

[səʊ]['əʊnli] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə]['tʃæp(ə)l] , ['liːvɪŋ] ['fɜːðə(r)] ['vɪzɪt] [tɪl] ['ɑːftə(r)]
so only saw her , and away to chapel , leaving further visit till after
所以 仅有的 锯 她 , 和 离开 到 教堂 , 离开 更远 访问 直到 后
['sɜːmən] .
sermon .
讲道 .

所以只见了她一面，就去了教堂，把进一步的拜访留到布道之后。

[ai] [pʊt] [maɪ] [waɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] [pjuː] [bɪ'ləʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] ,
I put my wife into the pew below , but it was pretty to see ,
我 放 我的 妻子 进入 这 座位 以下 , 但 它 曾是 漂亮的 到 看 ,

我让妻子坐在下面的长椅上，但景色确实很美。

[maɪ'self] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][pleɪn] [bænd] , [ænd; ənd] ['evri] [wei] [els] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ,
myself being but in a plain band , and every way else ordinary ,
我 存在 但 在 一个 清楚的 乐队 , 和 每一个 方式 别的 普通的 ,

我本人只是个普通乐队的成员，其他方面都很普通。

[haʊ] [ðə; ði]['vɜːdʒə(r)] [tʊk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][mæn] , [ai] [θɪŋk] ,
how the verger took me for her man , I think ,
如何 这 教堂管理员 采取 我 为了 她 男人 , 我 思考 ,

我想，教堂管理员大概是把我当成她的男人了吧。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][feɪn][tuː; tə] [tel] [hɪm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɪnzwʊmən] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd]
and I was fain to tell him she was a kinswoman of my Lord
和 我 曾是 欣然 到 告诉 他 她 曾是 一个 女亲属 的 我的 主
['sænd,wɪtʃɪz] ,
Sandwich's ,
三明治 ,

我本想告诉他，她是桑威奇勋爵的亲戚。

[hiː; hi] ['seɪɪŋ] [ðæt] [nʌn] ['ʌndə(r)] [naɪts] - ['bærənət] - ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [ðæt] [pjuː] .
he saying that none under knights - baronets ' ladies are to go into that pew .
他 说 那 没有任何 在下面 骑士 - 男爵 - 女士们 是 到 去 进入 那 座位 .

他说，任何爵位低于骑士或男爵的女士都不得坐进那个座位。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['lɒdʒɪŋ] ,
So she being there , I to the Duke of York's lodging ,
所以 她 存在 那里 , 我 到 这 公爵 的 约克的 住宿 ,

所以她在那里，我就去了约克公爵的住处。

[weə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] - ['tʃeɪmbə(r)][hiː; hi] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɔː(r)][nekst]
where in his dressing - chamber he talking of his journey to - morrow or next
在哪里 在 他的 敷料 - 房间 他 说 的 他的 旅行 到 - 明天 或者 下一个
[deɪ] [tuː; tə] ['hɑːrwɪtʃ] ,
day to Harwich ,
天 到 哈里奇 ,

他在更衣室里谈论着明天或后天去哈里奇的行程。

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][sʌm; səm] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ðeə(r)] ; [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['həʊlli] [ə'pɒn][ðə; ði]
to prepare some fortifications there ; so that we are wholly upon the
到 准备 一些 防御工事 那里 ; 所以 那 我们 是 完全 之上 这
[dɪ'fensɪv] [pɑːt] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
defensive part this year ,
防守 部分 这 年 ,

在那里构筑一些防御工事；因此，我们今年完全处于防御状态。

['əʊnli][wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [baɪ]['aʊə(r)] ['skwɔdrən] [ə'nɔɪ]
only we have some expectations that we may by our squadrons annoy
仅有的 我们 有 一些 期望 那 我们 可能 经过 我们的 中队 烦人
[ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [treɪd] [baɪ][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] .
them in their trade by the North of Scotland and to the Westward .
他们 在 他们的 贸易 经过 这 北 的 苏格兰 和 到 这 向西 .

我们只是希望我们的飞行中队能够骚扰他们在苏格兰北部和西部的贸易活动。

[hɪə(r)][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [dɪd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [hɔːgz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
Here Sir W . Pen did show the Duke of York a letter of Hogg's about a
这里 先生 W . 笔 做过 展示 这 公爵 的 约克 一个 信 的 霍格的 关于 一个
[praɪz] [hiː; hi] [drəʊv] [ɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [saʊnd] [æt; ət] ['plɪməθ] ,
prize he drove in within the Sound at Plymouth ,
奖 他 驾驶 在 之内 这 声音 在 普利茅斯 ,

在这里，W·彭爵士向约克公爵展示了霍格的一封信，信中提到他在普利茅斯海峡内捕获了一条猎物。

[weə(r)] [ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] [kleɪmz] [hɜː(r); hə(r)] .
where the Vice - Admiral claims her .
在哪里 这 副 - 上将 索赔 她 .

海军中将声称她是她的。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] , [wɪtʃ] [ai][dɪd] ,
Sir W . Pen would have me speak to the latter , which I did ,
先生 W . 笔 会 有 我 说话 到 这 后者 , 哪个 我 做过 ,

W·彭爵士希望我与后者交谈，我照做了。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'fens] , [bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and I think without any offence , but afterwards I was sorry for it ,
和 我 思考 没有 任何 罪行 ， 但 然后 我 曾是 对不起 为了 它 ，

我当时并没有冒犯的意思，但事后我感到很后悔。

[ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [dɪd] ['pleɪnli] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]
and Sir W . Pen did plainly say that he had no mind to speak to
和 先生 W . 笔 做过 显然 说 那 他 有 不 头脑 到 说话 到
[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
the Duke of York about it ,
这 公爵 的 约克 关于 它 ，

W·彭爵士明确表示，他无意就此事与约克公爵交谈。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ˌem 'iː][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
so that he put me upon it , but it shall be ,
所以 那 他 放 我 之上 它 ， 但 它 将 是 ，

所以他把我放在上面，但那将会是，

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ðæt] [ai] [wɪl] [duː; də] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] ,
the last time that I will do such another thing ,
这 最后的 时间 那 我 将要 做 这样的 其他 事物 ，

这是我最后一次做这种事了。

[ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv] [hɜːt] [dʌn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .
though I think no manner of hurt done by it to me at all .
尽管 我 思考 不 方式 的 伤害 完毕 经过 它 到 我 在 全部 .

虽然我觉得它并没有对我造成任何伤害。

[ðæt] [dʌn] [ai][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [pɑːrk] , [weə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] - ['tʃæp(ə)l] ,
That done I to walk in the Parke , where to the Queene's Chapel ,
那 完毕 我 到 走 在 这 帕克 ， 在哪里 到 这 - 教堂 ，

做完这些事后，我便去公园散步，那里有女王礼拜堂。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ]['fraɪə(r)] [priːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɔːd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['mɪd(ə)l] , [ɪn]
and there heard a fryer preach with his cord about his middle , in
和 那里 听到 一个 油炸锅 布道 和 他的 绳索 关于 他的 中间 ， 在
[,pɔːtju'giːz, -'giːs] ,
Portuguese ,
葡萄牙语 ，

在那里，我听到一个腰间系着绳子的炸面贩用葡萄牙语布道。

['sʌmθɪŋ] [ai][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [gɒd] [dɪd] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [miːk] [ænd; ənd]
something I could understand , showing that God did respect the meek and
某物 我 可以 理解 ， 显示 那 上帝 做过 尊重 这 温顺 和
['hʌmb(ə)l] ,
humble ,
谦逊的 ，

这是我能理解的，这表明上帝确实尊重谦卑温柔的人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [rɪtʃ] .
as well as the high and rich .
作为 出色地 作为 这 高的 和 富有的 .

以及上流社会和富人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['veri] ['diːsnt] [ænd; ənd] [gʊd] , [ai] [θɔːt] ,
He was full of action , but very decent and good , I thought ,
他 曾是 满的 的 行动 ， 但 非常 体面的 和 好的 ， 我 想法 ，

他虽然行动力很强，但我觉得他为人非常正直善良。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] [dɪ'lɪvəri] ['veri] [gʊd] .
and his manner of delivery very good .
和 他的 方式 的 送货 非常 好的 .

他的表达方式也非常好。

[ðen] [ai] [went] [bæk] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɒzɪt] ,
Then I went back to White Hall , and there up to the closet ,
然后 我 去 后退 到 白色的 大厅 , 和 那里 向上 到 这 壁橱 ,

然后我回到白厅，上了壁橱，

[ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [tɪl] ['sɜːmən] [wɒz; wəz] [endid] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [priːtʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] ,
and spoke with several people till sermon was ended , which was preached by the Bishop of Hereford ,
和 辐 和 一些 人们 直到 讲道 曾是 结束 , 哪个 曾是 布道 经过 这 主教 的 赫里福德 ,

他与几个人交谈，直到赫里福德主教布道结束。

[æn; ən] [əʊld] [gʊd] [mæn] , [ðæt] [ðeɪ] [seɪ] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] ['sɜːmən] .
an old good man , that they say made an excellent sermon .
一个 老的 好的 男人 , 那 他们 说 制成 一个 出色的 讲道 .

据说他是一位和蔼可亲的老人，做了一场精彩的布道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [baɪ] [bɜːθ] [ə; eɪ] [kæˌθoʊ'liːk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['gælənt] , ['hævɪŋ] L1500 [pə(r)] ['ænəm] ,
He was by birth a Catholique , and a great gallant , having L1500 per annum ,
他 曾是 经过 出生 一个 天主教 , 和 一个 伟大的 英勇 , 拥有 L1500 每 年 ,

他生来就是天主教徒，而且风流成性，年收入1500英镑。

['pætrɪməni] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪt] - ; [wɒz; wəz] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pə'sweɪʒ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [lɔːd] .
patrimony , and is a Knight Barronet ; was turned from his persuasion by the late Archbishop Laud .
遗产 , 和 是 一个 骑士 - ; 曾是 转向 从 他的 劝说 经过 这 晚的 大主教 赞美 .

拥有遗产，并被封为骑士男爵；被已故大主教劳德劝服而改变了信仰。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['eksɪtə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . [wɔːd] ,
He and the Bishop of Exeter , Dr . Ward ,
他 和 这 主教 的 埃克塞特 , 博士 . 沃德 ,

他和埃克塞特主教沃德博士

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['bɪʃəp] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [seɪ] [hiː; hi] ['kænɒt] [hæv; həv] [bæd] ['sɜːrmən] [frɒm; frəm] .
are the two Bishops that the King do say he cannot have bad sermons from .
是 这 二 主教们 那 这 国王 做 说 他 不能 有 坏的 布道 从 .

国王明确表示，他不能容忍这两位主教的糟糕布道。

[hɪə(r)] [ai] [met] [wɪð] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . - , [huː] [telz] [ˌem 'iː] ,
Here I met with Sir H . Cholmly , who tells me ,
这里 我 遇见 和 先生 H . - , WHO 讲述 我 ,

在这里我遇到了H·乔姆利爵士，他告诉我：

[ðæt] [ʌn'daʊtɪdli] [maɪ] [lɔːd] - [duː; də] [gəʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [tæn'dʒiə] ,
that undoubtedly my Lord Bellasses do go no more to Tangier ,
那 无疑 我的 主 - 做 去 不 更多的 到 丹吉尔 ,

毫无疑问，贝拉西斯大人不会再去丹吉尔了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [duː; də] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [duː; də] [stænd] [ɪn] [ə; eɪ] ['laɪkli] [wei] [tuː; tə] [gəʊ] ['gʌvənə(r)] ;
and that he do believe he do stand in a likely way to go Governor ;
和 那 他 做 相信 他 做 站立 在 一个 可能 方式 到 去 州长 ;

而且他相信自己很有可能成为州长；

[ðəʊ] [hiː; hi] [sez] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌem ˈiː] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈsɪli] [lɔːd] , [wʌn] [lɔːd] [ˈælɪŋtən] ,
though he says , and showed me , a young silly Lord , one Lord Allington ,
尽管 他 说道 , 和 显示 我 , 一个 年轻的 愚蠢的 主 , 一 主 阿林顿 ,

虽然他说，并且给我指认了一位年轻愚蠢的勋爵，一位阿林顿勋爵，

[huː] [hæθ] [ˈɒfəd] [ə; eɪ] [greɪt] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə] [gəʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [pʊt] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,
who hath offered a great sum of money to go , and will put hard for it ,
WHO 有 提供 一个 伟大的 和 的 钱 到 去 , 和 将要 放 难的 为了 它 ,

他已出价巨款前往，并且会为此付出沉重代价。

[hiː; hi] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈleɪdi] ,
he having a fine lady ,
他 拥有 一个 美好的 女士 ,

他有一位漂亮的女士，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .
and a great man would be glad to have him out of the way .
和 一个 伟大的 男人 会 是 高兴的 到 有 他 出去 的 这 方式 .

而一个伟大的人会很乐意除掉他。

[ˈɑːftə(r)] [ˈtʃæp(ə)l] [ai] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [maɪ] [waɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pjuː] ,
After Chapel I down and took out my wife from the pew ,
后 教堂 我 向下 和 采取 出去 我的 妻子 从 这 座位 ,

做完礼拜后，我走下教堂，把妻子从长椅上扶了出来。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [huːm] [ai] [njuː] [nɒt] [tɪl] [ai] [wɒz; wəz] [gɒn] .
where she was talking with a lady whom I knew not till I was gone .
在哪里 她 曾是 说 和 一个 女士 谁 我 知道 不是 直到 我 曾是 已消失 .

她当时正在和一个我离开后才认识的女士说话。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈmɪsɪz] . [ˈæʃˌfiːld] [ɒv; əv] [ˈbræmptən] , [huː] [hæd; həd] [wɪð] [mʌtʃ] [səˈvɪləti] [biːn] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] ,
It was Mrs . Ashfield of Brampton , who had with much civility been , it seems ,
它 曾是 太太 . 阿什菲尔德 的 布兰普顿 , WHO 有 和 很多 礼貌 到过 , 它 似乎 ,

似乎是布兰普顿的阿什菲尔德夫人，她彬彬有礼地……

[æt; ət] [ˈaʊə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
at our house to see her .
在 我们的 房子 到 看 她 .

到我家去看她。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈsɒri] [ai] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈeni] [mɔː(r)] [rɪˈspekt] .
I am sorry I did not show her any more respect .
我 是 对不起 我 做过 不是 展示 她 任何 更多的 尊重 .

我很抱歉没有给予她足够的尊重。

[wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . [kɑːrtɚets] , [weə(r)] [wiː; wi] [daind] [ænd; ənd] [ˈmaɪtɪli] [meɪd] [ɒv; əv] ,
With my wife to Sir G . Carteret's , where we dined and mightily made of ,
和 我的 妻子 到 先生 G . 卡特雷特 , 在哪里 我们 用餐 和 非常 制成 的 ,

我和妻子去了G·卡特雷特爵士的餐厅，在那里我们享用了晚餐，而且吃得非常丰盛。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈpiːp(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ˈfrendʃɪp] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgʊdnəs] , [ˈvɜːtʃuː] , [ænd; ənd] [ˈnəʊbəlnɪs] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] .
and most extraordinary people they are to continue friendship with for goodness , virtue , and nobleness and interest .
和 最多 非凡的 人们 他们 是 到 继续 友谊 和 为了 善良 , 美德 , 和 高贵 和 兴趣 .

而且，他们应该继续与那些品德高尚、善良正直、高尚情操且志趣相投的杰出人士保持友谊。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ai][ə'ləʊn] [ə'waɪl] [ænd; ənd][dɪd][dʒɔɪ] [ɑː'selvz] [ɪn][maɪ] [lɔːd]
After dinner he and I alone awhile and did joy ourselves in my Lord
后 晚餐 他 和 我 独自的 一会儿 和 做过 喜悦 我们自己 在 我的 主
['sænd,wɪtʃɪz] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .
Sandwich's being out of the way all this time .
三明治 存在 出去 的 这 方式 全部 这 时间 .

晚饭后，我和他单独待了一会儿，很高兴我的三明治先生这段时间没来打扰我们。

[hiː; hi] [kən'kəː] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv]['ruːɪn][baɪ] [ðʌs] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə] [kiːp]
He concurs that we are in a way of ruin by thus being forced to keep
他 同意 那 我们 是 在 一个 方式 的 废墟 经过 因此 存在 强制 到 保持
['əʊnli] [smɔːl] ['skwɔdrən] [aʊt] ,
only small squadrons out ,
仅有的 小的 中队 出去 ,

他同意我们这样做会走向毁灭，因为我们被迫只能阻止小规模的飞行中队入境。

[bʌt; bət][duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [tʃɔɪs] , [bʌt; bət]['əʊnli] [fɔːs] ,
but do tell me that it was not choice , but only force ,
但 做 告诉 我 那 它 曾是 不是 选择 , 但 仅有的 力量 ,

但请告诉我，这不是选择，而是被迫的。

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [aʊt][ðə; ði] [həʊl] .
that we could not keep out the whole fleete .
那 我们 可以 不是 保持 出去 这 所有的 舰队 .

我们无法阻止整个舰队的入侵。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
He tells me that the King is very kind to my Lord Sandwich ,
他 讲述 我 那 这 国王 是 非常 种类 到 我的 主 三明治 ,

他告诉我国王对我的桑威治勋爵非常仁慈。

[ænd; ənd][dɪd][hɪm'self] [əb'zɜːv] [tuː; tə][hɪm] ([sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət]) , [haʊ] [ðəʊz] ['veri] ['piːp(ə)l] ,
and did himself observe to him (Sir G . Carteret) , how those very people ,
和 做过 他自己 观察 到 他 (先生 G . 卡特雷特) , 如何 那些 非常 人们 ,

他亲自向他（G·卡特雷特爵士）观察到，那些人是如何……

['miːnɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
meaning the Prince and Duke of Albemarle ,
意义 这 王子 和 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

指的是阿尔伯马尔亲王和公爵

[ɑː(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [siːk] [tuː; tə][ə'bjuːs][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] .
are punished in the same kind as they did seek to abuse my Lord Sandwich .
是 受到惩罚 在 这 相同的 种类 作为 他们 做过 寻找 到 虐待 我的 主 三明治 .

他们受到了与他们试图辱骂桑威治勋爵时同样的惩罚。

[ðens] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] ['hækni] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] ['kærid] [maɪ][waɪf] [həʊm] , [ænd; ənd]
Thence away , and got a hackney coach and carried my wife home , and
因此 离开 , 和 得到 一个 哈克尼 教练 和 携带 我的 妻子 家 , 和
[ðeə(r)]['əʊnli][dræŋk] ,
there only drank ,
那里 仅有的 喝 ,

然后我离开了，搭乘一辆出租马车把妻子接回家，回家后只喝了酒。

[ænd; ənd][maɪ'self] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] , [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
and myself back again to my Lord Treasurer's , where the King , Duke of York ,
和 我 后退 再次 到 我的 主 财务主管的 , 在哪里 这 国王 , 公爵 的 约克 ,

然后我又回到了我的财政大臣那里，国王，约克公爵，

[ænd; ənd][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][ænd; ənd] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [nʌn] [els] , [səʊ][ai]
and Sir G . Carteret and Lord Arlington were and none else , so I
和 先生 G . 卡特雷特 和 主 阿灵顿 是 和 没有任何 别的 , 所以 我
[steɪd] [nɒt] ,
staid not ,
稳重 不是 ,

只有卡特雷特爵士和阿灵顿勋爵，没有其他人，所以我没有留下。

[bʌt; bət][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['miːtɪŋ] ['nəʊbədi][ai] [wʊd] [spiːk] [wɪð] ,
but to White Hall , and there meeting nobody I would speak with ,
但 到 白色的 大厅 , 和 那里 会议 无人 我 会 说话 和 ,

但是到了白厅，却没遇到一个愿意和我说话的人。

[wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [tɜːnz] [ɔːl] [ə'ləʊn] ,
walked into the Park and took two or three turns all alone ,
步行 进入 这 公园 和 采取 二 或者 三 转弯 全部 独自的 ,

走进公园，独自一人走了两三圈。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [həʊm] , [weə(r)] [ai][faɪnd]['mɜːsə(r)] , [huː] [ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə]
and then took coach and home , where I find Mercer , who I was glad to
和 然后 采取 教练 和 家 , 在哪里 我 寻找 默瑟 , WHO 我 曾是 高兴的 到
[siː] ,
see ,
看 ,

然后我乘长途汽车回家，在那里遇到了默瑟，见到他我很高兴。

[bʌt; bət] [dɜːst]
but durst
但 杜斯特

但杜斯特

[[nɒt]] [ʃəʊ] [səʊ] , [maɪ][waɪf] ['biːɪŋ] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
[not] shew so , my wife being displeased with her ,
[不是] 展示 所以 , 我的 妻子 存在 不高兴 和 她 ,

[并没有]表现出来，我妻子对她很不满意，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai][fɪə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [grəʊn] [ə; eɪ] ['veri] ['gɒsɪp] .
and indeed I fear she is grown a very gossip .
和 的确 我 害怕 她 是 生长 一个 非常 闲话 .

我确实担心她已经变成了一个很爱嚼舌根的人。

[ai][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
I to my chamber ,
我 到 我的 房间 ,

我回到我的房间，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɪtɪd] [maɪ]['ɑːgjʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . - [ɪn][hɪz; ɪz]
and there fitted my arguments which I had promised Mr . Gawden in his
和 那里 适配 我的 论点 哪个 我 有 承诺 先生 . - 在 他的
[bɪ'hɑːf] [ɪn][sʌm; səm][pri'tens, 'priːt-][tuː; tə] [ə'laʊəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
behalf in some pretences to allowance of the King ,
代表 在 一些 伪装 到 津贴 的 这 国王 ,

于是，我之前向高登先生承诺的、以国王特许为由提出的论点，就此成立了。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen]
and then to supper , and so to my chamber a little again , and then
和 然后 到 晚餐 , 和 所以 到 我的 房间 一个 小的 再次 , 和 然后
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

然后吃晚饭，之后回房间待了一会儿，然后就上床睡觉了。

[djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv] [jet] .
Duke of Buckingham not heard of yet .
公爵 的 白金汉 不是 听到 的 然而 .

还没听说过白金汉公爵这个人。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [raɪt] [feə(r)] [maɪ] ['peɪpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [diː] . -
Up betimes , and to the office to write fair my paper for D . Gawden
向上 早点 , 和 到 这 办公室 到 写 公平的 我的 纸 为了 D . -
[ə'genst] [ə'nɒn] ,
against anon ,
反对 匿名 ,

早早起床，去办公室为D. Gawden撰写反对匿名者的论文。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and then to other business , where all the morning .
和 然后 到 其他 商业 , 在哪里 全部 这 早晨 .

然后又去处理其他事务，整个上午都是如此。

[diː] . - [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['kʌmz] , [ænd; ənd] [ai] [dɪd] [riːd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði]
D . Gawden by and by comes , and I did read over and give him the
D . - 经过 和 经过 来 , 和 我 做过 读 超过 和 给 他 这
['peɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,

D·高登过了一会儿来了，我把论文读完后递给了他。

[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ai] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [hɪm] [ɪn] .
which I think I have much obliged him in .
哪个 我 思考 我 有 很多 有义务 他 在 .

我觉得我在这方面帮了他很大的忙。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] ['kʌmz] [maɪ] [əʊld] [gʊd] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['kʌmbələnd] , — [
A little before noon comes my old good friend , Mr . Richard Cumberland , — [
一个 小的 前 中午 来 我的 老的 好的 朋友 , 先生 . 理查德 坎伯兰 , — [
['rɪtʃəd] ['kʌmbələnd] ,
Richard Cumberland ,
理查德 坎伯兰 ,

临近中午时分，我的老朋友理查德·坎伯兰先生来了——[理查德·坎伯兰，

['ɑːftəwədz] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['piːtəbʌrə]] — [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , ['biːɪŋ] ['njuːli] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ,
afterwards Bishop of Peterborough] — to see me , being newly come to town ,
然后 主教 的 彼得伯勒] — 到 看 我 , 存在 新 来 到 镇 ,
[huːm] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] ['ɔːlməʊst] ,
whom I have not seen almost ,
谁 我 有 不是 已见 几乎 ,

后来成为彼得伯勒主教——来见我，因为我刚到城里，我几乎没见过他。

[ɪf] [nɒt] [kwaɪt] , [ðiːz] ['sev(ə)n] [j'iəz] .
if not quite , these seven years .
如果 不是 相当 , 这些 七 年 .

即便不是完全如此，也是这七年。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪn] ['kʌntri] - ['pɑːrsənz] [dres] .
In his plain country - parson's dress .
在 他的 清楚的 国家 - 牧师的 裙子 .

他穿着朴素的乡村牧师服装。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət] [preɪd] [hɪm] [kʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
I could not spend much time with him , but prayed him come with his brother ,
我 可以 不是 花费 很多 时间 和 他 , 但 祈祷 他 来 和 他的 兄弟 ,

我没能和他待太久，但我祈祷他能和他的兄弟一起来。

[huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] , [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ; [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][duː; də]
who was with him , to dine with me to - day ; which he did do
WHO 曾是 和 他 , 到 用餐 和 我 到 - 天 ; 哪个 他 做过 做

今天和他一起来的人，也确实和我一起吃了饭；

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['kʌmpəni] ;
and I had a great deal of his good company ;
和 我 有 一个 伟大的 交易 的 他的 好的 公司 ;

我经常和他在一起；

[ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] ['pɜːs(ə)n][hiː; hi][ɪz][æz; əz]['eni] [ai] [nəʊ] ,
and a most excellent person he is as any I know ,
和 一个 最多 出色的 人 他 是 作为 任何 我 知道 ,

他是我认识的最优秀的人之一。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lɒst] [ænd; ənd] ['berid] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [taʊn] ,
and one that I am sorry should be lost and buried in a little country town ,
和 一 那 我 是 对不起 应该 是 丢失的 和 埋葬 在 一个 小的 国家 镇 ,

还有一件东西，我很遗憾它遗失并埋葬在某个小镇里。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪm] [ðens] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
and would be glad to remove him thence ; and the truth is ,
和 会 是 高兴的 到 消除 他 因此 ; 和 这 真相 是 ,

并乐意将他从那里带走；而事实是，

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ək'sept] [ɒv; əv][maɪ] ['sɪstərz] ['fɔːtʃuːn] ,
if he would accept of my sister's fortune ,
如果 他 会 接受 的 我的 姐妹 财富 ,

如果他愿意接受我姐姐的遗产，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] L100 [mɔː(r)] [wɪð] [hɪm][ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ][mæn]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['set(ə)l][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ,
I should give L100 more with him than to a man able to settle her four times as much as ,
我 应该 给 L100 更多的 和 他 比 到 一个 男人 有能力的 到 定居 她 四 时代 作为 很多 作为 ,

我应该比给一个能给她四倍于他钱的男人多给100英镑，

[ai][fɪə(r)] , [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ; [ænd; ənd][ai] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
I fear , he is able to do ; and I will think of it ,
我 害怕 , 他 是 有能力的 到 做 ; 和 我 将要 思考 的 它 ,

恐怕他有能力做到；我会考虑这件事。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wei] [haʊ] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['hævɪŋ] [ɪn] ['dɪskɔːs] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'genst] ['mæriɪŋ] ,
and a way how to move it , he having in discourse said he was not against marrying ,
和 一个 方式 如何 到 移动 它 , 他 拥有 在 话语 说 他 曾是 不是 反对 结婚 ,

以及一种解决办法，因为他在谈话中说过他不反对结婚。

[nɔː(r)] [jet] [ɪn'geɪdʒd] .
nor yet engaged .
也不 然而 已订婚的 .

尚未订婚。

[ai] [ʃəʊ] [hɪm][maɪ] ['klɒzɪt] , [ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [mjuː'ziːk] ,
I shewed him my closet , and did give him some very good musique ,
我 展示 他 我的 壁橱 , 和 做过 给 他 一些 非常 好的 音乐 ,

我带他参观了我的衣橱，还给他听了一些非常好的音乐。

['mɪstə(r)] . ['siːzə(r)] ['biːɪŋ] [hɪə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [luːt] .
Mr . Caesar being here upon his lute .
先生 . 凯撒 存在 这里 之上 他的 琵琶 .

凯撒先生正在弹奏他的鲁特琴。

[ðeɪ] [gɒn] [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['veri] ['bɪzi] ,
They gone I to the office , where all the afternoon very busy ,
他们 已消失 我 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 下午 非常 忙碌的 ,

他们去了办公室，整个下午都非常忙。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['kɒmz] ['kæptɪn] ['dʒɛnɪfər][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːvənt] [ɒv; əv]
and among other things comes Captain Jenifer to me , a great servant of
和 之中 其他 事物 来 队长 珍妮弗 到 我 , 一个 伟大的 仆人 的
[maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] ,
my Lord Sandwich's ,
我的 主 三明治 ,

其中就包括詹尼弗船长，他是桑威奇勋爵的得力助手。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][duː; də][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] , [ðəʊ] [ai][duː; də][nɒt] [jet] [bɪ'liːv]
who tells me that he do hear for certain , though I do not yet believe
WHO 讲述 我 那 他 做 听到 为了 肯定 , 尽管 我 做 不是 然而 相信
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他告诉我他确实听到了，但我还不相信。

[ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən]
that Sir W . Coventry is to be Secretary of State , and my Lord Arlington
那 先生 W . 考文垂 是 到 是 秘书 的 状态 , 和 我的 主 阿灵顿
[lɔːd] ['treʒərə(r)] .
Lord Treasurer .
主 财务主管 .

威廉·考文垂爵士将担任国务大臣，阿灵顿勋爵将担任财政大臣。

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)][æz; əz][fɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] ['ɒfɪs] [æz; əz][ðə; ði]
I only wish that the latter were as fit for the latter office as the
我 仅有的 希望 那 这 后者 是 作为 合身 为了 这 后者 办公室 作为 这
['fɔːmə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
former is for the former ,
以前的 是 为了 这 以前的 ,

我只希望后者能像前者适合前一个职位一样适合后一个职位。

[ænd; ənd][mɔː(r)][fɪt][ðæn; ðən][maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] .
and more fit than my Lord Arlington .
和 更多的 合身 比 我的 主 阿灵顿 .

而且比我的阿灵顿勋爵还要健康。

[ə'nɒn][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
Anon Sir W . Pen come and talked with me in the garden ,
匿名 先生 W . 笔 来 和 谈话 和 我 在 这 花园 ,

匿名人士W·彭爵士来到花园和我交谈，

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [ɪz] [tuː; tə] ['mæri] ['mɪsɪz] .
and tells me that for certain the Duke of Richmond is to marry Mrs .
和 讲述 我 那 为了 肯定 这 公爵 的 里士满 是 到 结婚 太太 .
['stjʊət] ,
Stewart ,
斯图尔特 ,

他告诉我，里士满公爵肯定会迎娶斯图尔特夫人。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [brɔːt] [ɪn] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [dets] [tuː; tə] [ðə; ði]
he having this day brought in an account of his estate and debts to the
他 拥有 这 天 带来 在 一个 帐户 的 他的 财产 和 债务 到 这
[kɪŋ] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
King on that account .
国王 在 那 帐户 .

他于当日向国王提交了一份关于其财产和债务的账目。

[æt; ət] [naɪt] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
At night home to supper and so to bed .
在 夜晚 家 到 晚餐 和 所以 到 床 .

晚上回家吃晚饭，然后睡觉。

[maɪ] ['fɑː.ðərz] ['letə(r)] [ðɪs] [deɪ] [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'tɪnjuːd] ['ɪlnəs] ,
My father's letter this day do tell me of his own continued illness ,
我的 父亲的 信 这 天 做 告诉 我 的 他的 自己的 持续 疾病 ,

我父亲今天的来信告诉我，他仍然病得很重。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [grəuz] [səʊ] [mʌtʃ] [wɜːs] , [ðæt] [hiː; hi] [fɪəz] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [lɒŋ] [kən'tɪnjuː]
and that my mother grows so much worse , that he fears she cannot long continue
和 那 我的 母亲 生长 所以 很多 更糟 , 那 他 恐惧 她 不能 长的 继续
,
,
,

而且我母亲的病情越来越严重，他担心她坚持不了多久了。

[wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] .
which troubles me very much .
哪个 麻烦 我 非常 很多 .

这让我非常困扰。

[ðɪs] [deɪ] , ['mɪstə(r)] . ['siːzə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['prɪti] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [ɒv; əv] ['æŋglɪŋ] [wɪð]
This day , Mr . Caesar told me a pretty experiment of his , of angling with
这 天 , 先生 . 凯撒 讲述 我 一个 漂亮的 实验 的 他的 , 的 钓鱼 和
[ə; eɪ] ['mɪnɪkɪn] ,
a minikin ,
一个 迷你金 ,

这天，凯撒先生跟我讲了他用迷你金枪鱼钓鱼的一个很有意思的实验。

[ə; eɪ] [gʌt] - [strɪŋ] ['vɑːrnɪʃt] ['əʊvə(r)] , [wɪtʃ] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['swelɪŋ] ,
a gut - string varnished over , which keeps it from swelling ,
一个 肠道 - 细绳 涂漆 超过 , 哪个 保持 它 从 肿胀 ,

一根涂有清漆的肠弦，这样可以防止它膨胀。

[ænd; ənd] [ɪz] [bɪ'jɒnd] ['eni] [heə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] ['smɔːlnəs] .
and is beyond any hair for strength and smallness .
和 是 超过 任何 头发 为了 力量 和 小 .

它的强度和纤细程度都远超任何头发。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ai] [laɪk] ['maɪtɪli] .
The secret I like mightily .
这 秘密 我 喜欢 非常 .

我非常喜欢这个秘密。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and to the office , where we sat all the morning .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 .

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] ['veri] ['plezntli] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
At noon dined at home very pleasantly with my wife ,
在 中午 用餐 在 家 非常 愉快 和 我的 妻子 ,

中午在家和妻子愉快地共进晚餐。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [sɪŋ] ,
and after dinner with a great deal of pleasure had her sing ,
和 后 晚餐 和 一个 伟大的 交易 的 乐趣 有 她 唱歌 ,

晚饭后，他非常高兴地请她唱歌。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [sʌm; səm] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [ɪk'spektɪd] .
which she begins to do with some pleasure to me , more than I expected .
哪个 她 开始 到 做 和 一些 乐趣 到 我 , 更多的 比 我 预期的 .

她开始这样做，而且似乎还挺乐意，比我预想的还要乐意。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [kləʊz] ,
Then to the office again , where all the afternoon close ,
然后 到 这 办公室 再次 , 在哪里 全部 这 下午 关闭 ,

然后又回到办公室，下午的工作就结束了。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and at night home to supper and to bed .
和 在 夜晚 家 到 晚餐 和 到 床 .

晚上回家吃晚饭睡觉。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə][set] [daʊn] [haʊ] [ə; eɪ] [haʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ɪn] ['bɪʃəpsˌgeɪt] [striːt] [bləʊd] [ʌp] [wɪð] ['paʊdə(r)] ;
It comes in my mind this night to set down how a house was the other day in Bishopsgate Street blowed up with powder ;
它 来 在 我的 头脑 这 夜晚 到 放 向下 如何 一个 房子 曾是 这 其他 天 在 主教门 街道 吹 向上 和 粉末 ;

今晚我突然想起前几天比什普斯盖特街的一栋房子被炸药炸毁的事；

[ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ʌn'tenəntid] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][flæks] [ʃɒp] [ænd; ənd][ə; eɪ] — — — — — - , [bəuθ][bæd][fɔː(r); fə(r)]['faɪə(r)] ;
a house that was untenanted , and between a flax shop and a — — — — — - , both bad for fire ;
一个 房子 那 曾是 空置的 , 和 之间 一个 亚麻 店铺 和 一个 — — — — — - , 两个都 坏的 为了 火 ;

一栋无人居住的房子，位于一家亚麻店和一家——————之间，这两个地方都容易发生火灾；

[bʌt; bət] , [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nəʊ][mɔː(r)] [hɜːt] ; [ænd; ənd][ɔːl][duː; də] [kən'kluːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ][plɒt] .
but , thanks be to God , it did no more hurt ; and all do conclude it a plot .
但 , 谢谢 是 到 上帝 , 它 做过 不 更多的 伤害 ; 和 全部 做 结束 它 一个 阴谋 .

但感谢上帝，它没有造成更大的伤害；所有人都认为这是一场阴谋。

[ai] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][rɪ'membə(r)][tuː; tə][maɪ] [ʃeɪm] [haʊ] [ai][wɒz; wəz] [pliːzd] ['jestədeɪ] ,
I would also remember to my shame how I was pleased yesterday ,
我 会 还 记住 到 我的 耻辱 如何 我 曾是 高兴 昨天 ,

我羞愧地想起昨天我有多么高兴。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [meɪd] [ɒv; əv]['mædʒɪstə; mə'dʒɪstə] ['grɪfɪn] ['swiːpɪŋ] [ɒv; əv] - ['nɒstrə] - ['ɒfɪs] ,
to find the righteous maid of Magister Griffin sweeping of ' nostra ' office ,
到 寻找 这 正义 女佣 的 大师 格里芬 扫荡 的 - 我们的 - 办公室 ,

找到格里芬大法官的正直女仆，她正在清扫"我们的"办公室，

- [el] [kɒn][ðə; ði]['rəʊmən][nɑː'riːz][ænd; ənd] [bɒn] - ['bɒdi] [wɪtʃ] [ai][dɪd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [laɪk] ,
' elle con the Roman nariz and bonne ' body which I did heretofore like ,
- 艾莉 康 这 罗马 鼻腔 和 好 - 身体 哪个 我 做过 此前 喜欢 ,

'elle con the Roman nariz and bonne' body which I did heretones like,

[ænd; ənd][duː; də] [stɪl] [rɪ'freʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] - [ˌkjuː; juː 'iː] [el] - [ɪz] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
and do still refresh me to think ' que elle ' is come to us ,
和 做 仍然 刷新 我 到 思考 - que 艾莉 - 是 来 到 我们 ,

仍然让我感到振奋的是，"que elle"来到了我们身边。

[ðæt] [ai] [meɪ] - [vwɑː][hɜː(r); hə(r)] - - .
that I may ' voir her aliquando ' .
那 我 可能 - 查看 她 - - .

这样我就可以"查看她的aliquando"。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] [ə'gen] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [duː; də] [tɔːk] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['ɑːrlɪŋtənz] ['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ,
This afternoon I am told again that the town do talk of my Lord Arlington's being to be Lord Treasurer ,
这 下午 我 是 讲述 再次 那 这 镇 做 讲话 的 我的 主 阿灵顿的 存在 到 是 主 财务主管 ,

今天下午我又听说，镇上都在议论阿灵顿勋爵将出任财政大臣的事。

[ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [tuː; tə][biː; bi]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] ;
and Sir W . Coventry to be Secretary of State ;
和 先生 W . 考文垂 到 是 秘书 的 状态 ;

并任命 W·考文垂爵士为国务大臣；

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n][ðə; ði] [mætʃ] [ɪz] [kən'kluːdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stjʊət] ,
and that for certain the match is concluded between the Duke of Richmond and Mrs . Stewart ,
和 那 为了 肯定 这 匹配 是 结束 之间 这 公爵 的 里士满 和 太太 . 斯图尔特 ,

可以肯定的是，里士满公爵和斯图尔特夫人之间的婚事已经圆满结束。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ɪ'nʌf] [pliːzd] [wɪð] ;
which I am well enough pleased with ;
哪个 我 是 出色地 足够的 高兴 和 ;

我对此非常满意；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [hɪz; ɪz]['kwɒləti] [wɪl] [ə'leɪ] ['piːpəlz] [tɔːk] ;
and it is pretty to consider how his quality will allay people's talk ;
和 它 是 漂亮的 到 考虑 如何 他的 质量 将要 巷 人们的 讲话 ;

想想他的素质会如何平息人们的议论，真是令人欣慰；

[ˌweər'æz] , [hæd; həd][ə; eɪ] [miːn] ['pɜːs(ə)n] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] ,
whereas , had a meaner person married her ,
然而 , 有 一个 更卑鄙 人 已婚 她 ,

然而，如果娶的是一个心胸狭隘的人，

[hiː; hi] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [hæv; həv] [biːn] ['rekən] [ə; eɪ] ['kʌkəʊld] [æt; ət] [fɜːst] - [dæʃ] .
he would for certain have been reckoned a cuckold at first - dash .
他 会 为了 肯定 有 到过 估计 一个 乌龟 在 第一的 - 短跑 .

他肯定会在第一时间被认为是戴绿帽子的男人。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] ['prɪti] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [swɒn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dræŋk] [æt; ət] [mɪ'ʃɛlz] ,
Up pretty betimes , and to the Old Swan , and there drank at Michell's ,
向上 漂亮的 早点 , 和 到 这 老的 天鹅 , 和 那里 喝 在 米歇尔的 ,

很早就起床了，去了老天鹅旅馆，在米歇尔家喝了点酒。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [gɒn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] , [huː] [ɪz] [ɪl] ,
but his wife is not there , but gone to her mother's , who is ill ,
但 他的 妻子 是 不是 那里 , 但 已消失 到 她 母亲的 , WHO 是 患病的 ,

但他妻子不在那里，而是去了她生病的母亲家。

[ænd; ənd] [səʊ] [hæθ] [steɪd] [ðeə(r)] [sɪns] ['sʌndeɪ] .
and so hath staid there since Sunday .
和 所以 有 稳重 那里 自从 星期日 .

从星期天起，他就一直待在那里。

[ðens] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [ænd; ənd] [dræŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [swɒn] , [ænd; ənd] - - [ðə; ði]
Thence to Westminster Hall and drank at the Swan , and ' baiserais the
因此 到 威斯敏斯特 大厅 和 喝 在 这 天鹅 , 和 - - 这
[pə'tiːt] ['mɪs] - ;
petite misse ' ;
娇小 错过 - ;

然后去了威斯敏斯特大厅，在天鹅酒馆喝酒，并"亲吻了小小姐"；

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtɪnz] . . . .
and so to Mrs . Martin's . . . .
和 所以 到 太太 . 马丁的 . . . .

于是，我们去了马丁太太家......

[ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [bɜːnt] [waɪn] , [ænd; ənd] [dræŋk] [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] , [nɒt] [pliːzd] [wɪð]
I sent for some burnt wine , and drank and then away , not pleased with
我 发送 为了 一些 烧焦的 葡萄酒 , 和 喝 和 然后 离开 , 不是 高兴 和
[maɪ] ['fɒli] ,
my folly ,
我的 蠢事 ,

我让人拿来一些烧焦的酒，喝完就走了，对自己的愚蠢行为很不满意。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [steɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [baɪ]
and so to the Hall again , and there staid a little , and so home by
和 所以 到 这 大厅 再次 , 和 那里 稳重 一个 小的 , 和 所以 家 经过
['wɔːtə(r)] [ə'gen] ,
water again ,
水 再次 ,

于是又回到大厅，在那里待了一会儿，然后再次乘船回家。

[weə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
where , after speaking with my wife ,
在哪里 , 后 请讲 和 我的 妻子 ,

在与妻子交谈之后，

[ai] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [[sɜː(r)]] [dʒeɪ] . - [tuː; tə]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
I with Sir W . Batten and [Sir] J . Minnes to our church to the
我 和 先生 W . 板条 和 [先生] J . - 到 我们的 教会 到 这
['vestri] ,
vestry ,
教区委员会 ,

我与W·巴顿爵士和J·明尼斯爵士一起前往我们教堂的教区委员会，

[tuː; tə][biː; bi] [ə'sest] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [pəʊl] [bɪl] , [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em]['reɪtɪd][æz; əz][æn; ən][ɪ'skwaɪə(r)] ,
to be assessed by the late Poll Bill , where I am rated as an Esquire ,
到 是 评估 经过 这 晚的 轮询 账单 , 在哪里 我 是 评级 作为 一个 《时尚先生》 ,

将根据已故的《民意调查法案》进行评估，该法案将我评为绅士。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ɒfɪs] , [ɔːl] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə'baʊt] L50 .
and for my office , all will come to about L50 .
和 为了 我的 办公室 , 全部 将要 来 到 关于 L50 .

而我办公室的所有费用加起来大约是 50 英镑。

[bʌt; bət][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [ɪk'spektɪd] ,
But not more than I expected ,
但 不是 更多的 比 我 预期的 ,

但并没有超出我的预期。

[nɔː(r)][səʊ] [mʌtʃ] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [æz; əz][ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ]['ɑː.fɪsɪz] .
nor so much by a great deal as I ought to be , for all my offices .
也不 所以 很多 经过 一个 伟大的 交易 作为 我 应该 到 是 , 为了 全部 我的 办公室 .

但我的贡献远不及我应得的，毕竟我身兼数职。

[səʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [səʊ] .
So shall be glad to escape so .
所以 将 是 高兴的 到 逃脱 所以 .

所以，能这样逃脱就太好了。

[ðens] [baɪ]['wɔːtə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
Thence by water again to White Hall , and there up into the house ,
因此 经过 水 再次 到 白色的 大厅 , 和 那里 向上 进入 这 房子 ,

然后乘船再次到达白厅，再从那里上到房子里。

[ænd; ənd][duː; də][hɪə(r)] [ðæt] [nuːz] [ɪz] [kʌm] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [duː; də][ɪn'klaɪn] [ə'gen] [tuː; tə]
and do hear that newes is come now that the enemy do incline again to
和 做 听到 那 新闻 是 来 现在 那 这 敌人 做 倾斜 再次 到
[ə; eɪ] [piːs] ,
a peace ,
一个 和平 ,

听说敌人现在又倾向于和平了。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][hɪə(r)][nəʊ] [pə'tɪkjələz] , [səʊ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
but could hear no particulars , so do not believe it .
但 可以 听到 不 细节 , 所以 做 不是 相信 它 .

但没听到任何细节，所以不要相信。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə][hæv; həv] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
I had a great mind to have spoke with the King ,
我 有 一个 伟大的 头脑 到 有 辐 和 这 国王 ,

我当时真希望有机会能与国王交谈。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['prɒpə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [frentʃ] [praɪz] [mæn] - [ɒv; əv] -
about a business proper enough for me , about the French prize man - of -
关于 一个 商业 恰当的 足够的 为了 我 , 关于 这 法语 奖 男人 - 的 -
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

关于一件对我来说足够合适的生意，关于那艘法国战利品军舰，

[haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːltəd] , ['əʊnli] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ'self]
how he would have her altered , only out of a desire to show myself
如何 他 会 有 她 已修改 ， 仅有的 出去 的 一个 欲望 到 展示 我
['maɪndfl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
mindful of business ,
正念 的 商业 ，

他会如何改变她，仅仅是为了向自己证明我精于生意。

[bʌt; bət][maɪ] ['lɪnɪn] [wɒz; wəz][səʊ] ['dɜːti] [ænd; ənd][maɪ] [kləʊðz] [miːn] ,
but my linen was so dirty and my clothes mean ,
但 我的 亚麻布 曾是 所以 肮脏的 和 我的 衣服 意思是 ，

但是我的床单很脏，我的衣服也很脏。

[ðæt] [ai]['naɪðə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [nɔː(r)][gəʊ][tuː; tə]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [æt; ət][ðə; ði]
that I neither thought it fit to do that , nor go to other persons at the
那 我 两者都不 想法 它 合身 到 做 那 ， 也不 去 到 其他 人 在 这
[kɔːt] ,
Court ,
法庭 ，

我认为这样做既不合适，也不合适去告诉法庭里的其他人。

[wɪð] [huːm] [ai][hæd; həd] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [dɪd][veks][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] ['remədi] [[ˌaɪ 'tiː]
with whom I had business , which did vex me , and I must remedy [it
和 谁 我 有 商业 ， 哪个 做过 烦恼 我 ， 和 我 必须 补救 [它
] .
] .
] .

我曾与某人有过生意往来，这件事令我十分恼火，我必须弥补。

[hɪə(r)][ai][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stjʊət] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'trəʊðd]
Here I hear that the Duke of Richmond and Mrs . Stewart were betrothed
这里 我 听到 那 这 公爵 的 里士满 和 太太 . 斯图尔特 是 未婚妻
[lɑːst] [naɪt] .
last night .
最后的 夜晚 .

我听说里士满公爵和斯图尔特夫人昨晚订婚了。

[ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] ,
Thence to Westminster Hall again , and there saw Betty Michell ,
因此 到 威斯敏斯特 大厅 再次 ， 和 那里 锯 贝蒂 米歇尔 ，

然后再次前往威斯敏斯特大厅，在那里见到了贝蒂·米歇尔。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [glʌvz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [feɪn][tuː; tə] [kiːp] [ʃɒp]
and bought a pair of gloves of her , she being fain to keep shop
和 买 一个 一对 的 手套 的 她 ， 她 存在 欣然 到 保持 店铺
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ，

她在那里开店，于是他买了一副她的手套。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ['biːɪŋ] [sɪk] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][tæks] .
her mother being sick , and her father gathering of the tax .
她 母亲 存在 生病的 ， 和 她 父亲 采集 的 这 税 .

她母亲生病了，她父亲去收税了。

[ai] - - [hɜː(r); hə(r)][diː] [tuːt] [maɪ][ˌkɔːrə'zoʊn] - .
I ' aimais her de toute my corazon ' .
我 - - 她 德 兜售 我的 心 - .

我“aimais she de toute my corazon”。

[ðens] , [maɪ][maɪnd] ['wɒndərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] [ə'pɒn] - [moʊvezəz] [ə'muə] - [wɪtʃ] [ai][biː; bi] ['meri] [fɔː(r); fə(r)] .

Thence , my mind wandering all this day upon ' mauvaises amours ' which I be merry for .

因此 , 我的 头脑 漫游 全部 这 天 之上 - 坏 爱神 - 哪个 我 是 欢乐 为了 .

于是，我整天都在想着“坏爱情”，我为此感到高兴。

[səʊ] [həʊm] [baɪ]['wɔːtə(r)] [ə'gen] , [weə(r)] [ai][faɪnd][maɪ][waɪf] [gɒn] [ə'brɔːd] ,

So home by water again , where I find my wife gone abroad ,

所以 家 经过 水 再次 , 在哪里 我 寻找 我的 妻子 已消失 国外 ,

于是我再次乘船回家，却发现妻子已经出国了。

[səʊ][ai][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,

so I to Sir W . Batten to dinner ,

所以 我 到 先生 W . 板条 到 晚餐 ,

于是我应邀与W·巴顿爵士共进晚餐。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)][ɒv; əv] [lɪŋ] [ænd; ənd] ['herɪŋ] [paɪ] , ['veri] [gʊd] [miːt] ,

and had a good dinner of ling and herring pie , very good meat ,

和 有 一个 好的 晚餐 的 凌 和 鲱鱼 馅饼 , 非常 好的 肉 ,

晚餐吃了一顿美味的晚餐，有鳕鱼和鲱鱼馅饼，肉质非常好。

[best] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] ['evə(r)][ai][hæd; həd] .

best of the kind that ever I had .

最好的 的 这 种类 那 曾经 我 有 .

这是我吃过的同类食物中最好的。

['hævɪŋ] [daind] , [ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [bai] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɔː(r)] [tuː] ,

Having dined , I by coach to the Temple , and there did buy a little book or two ,

拥有 用餐 , 我 经过 教练 到 这 寺庙 , 和 那里 做过 买 一个 小的 书 或者 二 ,

用过晚饭后，我乘马车去了寺庙，在那里买了一两本小册子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [haʊ] " - ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['tɜːrki] ,

and it is strange how " Rycaut's Discourse of Turky ,

和 它 是 奇怪的 如何 " - 话语 的 土耳其 ,

奇怪的是，“Rycaut 的土耳其论述，

" [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ai][wɒz; wəz] [ɑːskt] [bʌt; bət] 8s .

" which before the fire I was asked but 8s .

" 哪个 前 这 火 我 曾是 问 但 8s .

“在火灾发生之前，我被问到，但只有 8 秒。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɔːl][bʌt; bət] ['twenti] - [tuː] [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] [bɜːnd] , [ai][dɪd] [naʊ] ['ɒfə(r)] 20s . ,

for , there being all but twenty - two or thereabouts burned , I did now offer 20s . ,

为了 , 那里 存在 全部 但 二十 - 二 或者 大约 烧伤 , 我 做过 现在 提供 20s . ,

因为除了大约二十二张纸币之外，其余的都被烧毁了，所以我现在拿出了二十便士。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'mɑːndz] 50s . , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɪm] ,

and he demands 50s . , and I think I shall give it him ,

和 他 需求 50s . , 和 我 思考 我 将 给 它 他 ,

他要50块钱，我想我会给他。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['mɒnjumənt][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .

though it be only as a monument of the fire .

尽管 它 是 仅有的 作为 一个 纪念碑 的 这 火 .

即使它只是作为一场火灾的纪念碑。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [ai][faɪnd][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
So to the New Exchange , where I find my wife , and so took her to
所以 到 这 新的 交换 , 在哪里 我 寻找 我的 妻子 , 和 所以 采取 她 到
- ,
Unthanke's ,
- ,

于是我去了新交易所，在那里找到了我的妻子，然后带她去了昂桑克餐厅。

[ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]
and left her there , and I to White Hall , and thence to
和 左边 她 那里 , 和 我 到 白色的 大厅 , 和 因此 到
['westmɪnstə(r)] ,
Westminster ,
威斯敏斯特 ,

于是我把她留在那里，自己去了白厅，然后又去了威斯敏斯特。

['əʊnli] [aʊt] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] , [ænd; ənd][tuː; tə][get][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][maɪ] - [ˌmoʊ'veɪ]
only out of idleness , and to get some little pleasure to my ' mauvais
仅有的 出去 的 懒惰 , 和 到 得到 一些 小的 乐趣 到 我的 - 糟糕的
[flæmz] - ,
flammes ' ,
火焰 - ,

只是出于闲暇，以及为了给我的“坏情人”们带来一些小小的快乐，

[bʌt; bət][sped] [nɒt] , [səʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [maɪ][waɪf] ; [ænd; ənd][tuː; tə] - [æt; ət]
but sped not , so back and took up my wife ; and to Polichinelli at
但 加速 不是 , 所以 后退 和 采取 向上 我的 妻子 ; 和 到 - 在
['tʃaːriŋ] [krɒs] ,
Charing Crosse ,
查令 克罗斯 ,

但速度并不快，于是返回接上妻子；前往查令十字街的波利奇内利。

[wɪtʃ] [ɪz] [pɹ'ɪtiɐ] [ænd; ənd] [pɹ'ɪtiɐ] , [ænd; ənd][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][və'raɪəti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
which is prettier and prettier , and so full of variety that it is extraordinary
哪个 是 更漂亮 和 更漂亮 , 和 所以 满的 的 种类 那 它 是 非凡的
[gʊd] [ˌentə'teɪnmənt] .
good entertainment .
好的 娱乐 .

它越来越漂亮，而且内容丰富多彩，是一部非常精彩的娱乐作品。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , [ðæt] [ɪz] , [maɪ][waɪf] [həʊm] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
Thence by coach home , that is , my wife home , and I to the Exchange ,
因此 经过 教练 家 , 那 是 , 我的 妻子 家 , 和 我 到 这 交换 ,

然后我们乘马车回家，也就是我妻子回家，我去交易所。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [wɪð] [fɛn] ,
and there met with Fenn ,
和 那里 遇见 和 芬恩 ,

在那里，他遇到了芬恩。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæv; həv] [jet] [nəʊ] ['ɔːdərs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ə'pɒn]
who tells me they have yet no orders out of the Exchequer for money upon
WHO 讲述 我 他们 有 然而 不 订单 出去 的 这 国库 为了 钱 之上
[ðə; ði] [ækts] ,
the Acts ,
这 使徒行传 ,

有人告诉我，财政部尚未根据这些法案下达任何拨款指令。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [baɪ]['eni] [prɪns] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɔː(r)][keə(r)] ,
which is a thing not to be borne by any Prince of understanding or care ,
哪个 是 一个 事物 不是 到 是 出生 经过 任何 王子 的 理解 或者 关心 ,
这是任何有智慧或有责任感的君王都无法承受的。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['mʌni] [kæn; kən][biː; bi][gɒt] [əd'vɑːnst] [ə'pɒn][ðə; ði] [ækts] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði]
for no money can be got advanced upon the Acts only from the
为了 不 钱 能 是 得到 先进的 之上 这 使徒行传 仅有的 从 这
[weɪt] [ɒv; əv] ['ɔːdərs] [ɪn] [fɔːm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ]
weight of orders in form out of the Exchequer so long time after the passing
重量 的 订单 在 形式 出去 的 这 国库 所以 长的 时间 后 这 通过
[ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] .
of the Acts .
的 这 使徒行传 .

因为即使法案通过很久之后，也无法仅凭国库正式命令的重量就预先获得资金。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [weə(r)] [ai] [met] [wɪð] [ə; eɪ][sæd]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ]
So home to the office a little , where I met with a sad letter from my
所以 家 到 这 办公室 一个 小的 ， 在哪里 我 遇见 和 一个 伤心 信 从 我的
['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ，

于是我回家后稍微回了趟办公室，在那里我看到了我哥哥寄来的一封令人难过的信。

[huː] [telz] [ˌem 'iː][maɪ]['mʌðə(r)][ɪz] [dɪ'kleəd] [baɪ][ðə; ði]['dɑːktərz][tuː; tə][biː; bi][pɑːst] [rɪ'kʌvəri] ,
who tells me my mother is declared by the doctors to be past recovery ,
WHO 讲述 我 我的 母亲 是 声明 经过 这 医生 到 是 过去的 恢复 ，

有人告诉我，医生宣布我母亲已无法康复。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['veri] [ɪl] ['evri] ['aʊə(r)] :
and that my father is also very ill every hour :
和 那 我的 父亲 是 还 非常 患病的 每一个 小时 ：

而且我父亲每小时都病得很重：

[səʊ] [ðæt] [ai][fɪə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] .
so that I fear we shall see a sudden change there .
所以 那 我 害怕 我们 将 看 一个 突然 改变 那里 .

所以我担心那里将会出现突变。

[gɒd] [fɪt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
God fit them and us for it !
上帝 合身 他们 和 我们 为了 它 !

上帝让他们和我们都适合这份工作！

[səʊ][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] , [weə(r)] [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
So to Sir W . Pen's , where my wife was , and supped with a little ,
所以 到 先生 W . 笔的 ， 在哪里 我的 妻子 曾是 ， 和 喝 和 一个 小的 ，

于是我去了彭爵士家，我妻子在那里，我们一起吃了顿简单的晚餐。

[bʌt; bət] [jet] ['lɪt(ə)l] [mɜːθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd] , ['nɑːsti] ['sʌpə(r)] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː][nɒt] [lʌv] [ðə; ði]
but yet little mirth , and a bad , nasty supper , which makes me not love the
但 然而 小的 欢笑 ， 和 一个 坏的 ， 可恶的 晚餐 ， 哪个 制作 我 不是 爱 这
['fæməli] ,
family ,
家庭 ，

但是，家里却没什么欢乐，晚餐也难吃得要命，这让我对这个家庭失去了好感。

[ðeɪ] [duː; də][ɔːl] [θɪŋz] [səʊ] ['miːnli] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæd] [ʃəʊ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [bæks] .
they do all things so meanly , to make a little bad show upon their backs .
他们 做 全部 事物 所以 卑鄙地 ， 到 制作 一个 小的 坏的 展示 之上 他们的 背部 .

他们做事如此卑鄙，只是为了在自己背后出丑。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] , ['veri] [mʌtʃ] ['trʌbld] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ænd; ənd] [maɪ]
Thence home and to bed , very much troubled about my father's and my
因此 家 和 到 床 , 非常 很多 麻烦 关于 我的 父亲的 和 我的
['mʌðərz] ['ɪlnəs] .
mother's illness .
母亲的 疾病 .

然后回到家，上床睡觉，心里非常担心父亲和母亲的病情。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and to the office , where sat all the morning .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 卫星 全部 这 早晨 .

起床后，我去了办公室，在那里坐了一上午。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
At noon home to dinner ,
在 中午 家 到 晚餐 ,

中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['melənkəli] ['dɪskɔːs] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ə'baʊt] [maɪ] ['mʌðərz] ['biːɪŋ] [səʊ]
and had some melancholy discourse with my wife about my mother's being so
和 有 一些 忧郁 话语 和 我的 妻子 关于 我的 母亲的 存在 所以
[ɪl] [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ,
ill and my father ,
患病的 和 我的 父亲 ,

我和妻子就我母亲的病情以及我父亲的状况进行了一番忧伤的谈话，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [maɪ'self] ,
and after dinner to cheer myself ,
和 后 晚餐 到 欢呼 我 ,

晚饭后，为了振作精神，

[ai] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks]
I having the opportunity of Sir W . Coventry and the Duke of York's
我 拥有 这 机会 的 先生 W . 考文垂 和 这 公爵 的 约克的
['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ,
being out of town ,
存在 出去 的 镇 ,

趁着考文垂爵士和约克公爵不在城里，我有机会……

[ai] [ə'ləʊn] [aʊt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [pleɪ] - [haʊs] ,
I alone out and to the Duke of York's play - house ,
我 独自的 出去 和 到 这 公爵 的 约克的 玩 - 房子 ,

我独自一人去了约克公爵的剧院，

[weə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [siː] ['əʊnli] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
where unexpectedly I come to see only the young men and women of the
在哪里 不料 我 来 到 看 仅有的 这 年轻的 男人 和 女性 的 这
[haʊs] [ækt] ;
house act ;
房子 行为 ;

出乎意料的是，我看到的只有屋里的年轻男女在表演；

[ðeɪ] ['hævɪŋ] ['lɪbəti] [tuː; tə][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['prɒfɪt] [ɒn] ['wenzdeɪz] [ænd; ənd] ['fraidiz] [ðɪs]
they having liberty to act for their own profit on Wednesdays and Fridays this
他们 拥有 自由 到 行为 为了 他们的 自己的 利润 在 星期三 和 星期五 这
[lent] :
Lent :
大斋期 :

在四旬斋期间的周三和周五，他们可以自由地为自身利益行事：

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [ðeɪ] [dɪd] ['jestədeɪ] , ['biːɪŋ] ['wenzdeɪ] , [wɒz; wəz][səʊ] [wel] - ['teɪkən] ,
and the play they did yesterday , being Wednesday , was so well - taken ,
和 这 玩 他们 做过 昨天 , 存在 周三 , 曾是 所以 出色地 - 已采取 ,

他们昨天（星期三）演出的那场戏非常受欢迎。

[ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [fɪt] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pʌblɪkli] [tuː; tə] - [deɪ] ;
that they thought fit to venture it publicly to - day ;
那 他们 想法 合身 到 风险投资 它 公开地 到 - 天 ;

他们认为今天公开宣布此事是合适的；

[ə; eɪ] [pleɪ] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] - - [kɔːld] " [ðə; ði] ['wedɪŋ] [naɪt] , " [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
a play of my Lord Falkland's ' called " The Wedding Night , " a kind of a
一个 玩 的 我的 主 - - 称为 " 这 婚礼 夜晚 , " 一个 种类 的 一个
['trædʒədi] ,
tragedy ,
悲剧 ,

福克兰勋爵的一部戏剧，名为《新婚之夜》，是一部悲剧。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [θɪŋz] ['veri] [gʊd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [həʊl] [tə'geðə(r)] , [ai] [θɔːt] , [nɒt]
and some things very good in it , but the whole together , I thought , not
和 一些 事物 非常 好的 在 它 , 但 这 所有的 一起 , 我 想法 , 不是
[səʊ] .
so .
所以 .

其中有些东西很好，但整体而言，我觉得并不怎么样。

[ai] [kən'fes] [ai] [wɒz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪd]
I confess I was well enough pleased with my seeing it : and the people did
我 承认 我 曾是 出色地 足够的 高兴 和 我的 看到 它 : 和 这 人们 做过
[duː; də] ['betə(r)] ,
do better ,
做 更好的 ,

我承认，看到这些我非常满意：而且人们的表现也确实更好。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['æktəz] , [ðæn; ðən] [ai] [dɪd] [ɪk'spekt] ,
without the great actors , than I did expect ,
没有 这 伟大的 演员 , 比 我 做过 预计 ,

没有那些大牌演员，结果比我预想的要差。

[bʌt; bət] [jet] [fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ,
but yet far short of what they do when they are there ,
但 然而 远的 短的 的 什么 他们 做 什么时候 他们 是 那里 ,

但远不及他们在现场时的表现。

[wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] .
which I was glad to find the difference of .
哪个 我 曾是 高兴的 到 寻找 这 不同之处 的 .

我很庆幸发现了其中的区别。

[ðens] [tuː; tə] [raɪts] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [maɪ] ['bɪznəs] [hɑːd] ,
Thence to rights home , and there to the office to my business hard ,
因此 到 权利 家 , 和 那里 到 这 办公室 到 我的 商业 难的 ,

然后回到家，再到办公室开始我的工作，非常辛苦。

['biːɪŋ] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [skeɪp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ][waɪf] ,
being sorry to have made this scape without my wife ,
存在 对不起 到 有 制成 这 逃脱 没有 我的 妻子 ,

很遗憾没有和妻子一起逃离这里。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['sælvəʊ][tuː; tə][maɪ] [əʊθ] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
but I have a good salvo to my oath in doing it .
但 我 有 一个 好的 齐射 到 我的 誓言 在 正在做 它 .

但我这样做是对我的誓言的有力回击。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
By and by , in the evening ,
经过 和 经过 , 在 这 晚上 ,

渐渐地，到了晚上，

['kɒmz] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] ['mɪŋgoʊ][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [preɪ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
comes Sir W . Batten's Mingo to me to pray me to come to his
来 先生 W . 巴顿的 明戈 到 我 到 祈祷 我 到 来 到 他的
['mɑːstə(r)][ænd; ənd][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [fɔːd] ,
master and Sir Richard Ford ,
掌握 和 先生 理查德 福特 ,

W·巴顿爵士的明戈前来请求我去见他的主人理查德·福特爵士。

[huː] [hæv; həv] ['veri] [ɪl] [njuːz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .
who have very ill news to tell me .
WHO 有 非常 患病的 消息 到 告诉 我 .

他们有非常糟糕的消息要告诉我。

[ai] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['traɪəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [praɪz] [tuː; tə] -
I knew what it was , it was about our trial for a good prize to -
我 知道 什么 它 曾是 , 它 曾是 关于 我们的 审判 为了 一个 好的 奖 到 -
[deɪ] ,
day ,
天 ,

我知道是什么事，是关于我们今天争夺一份丰厚奖品的选拔赛。

" [ðə; ði] ['fiːnɪks] ,
" The Phoenix ,
" 这 凤凰 ,

《凤凰》

" [[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] " ['fiːnɪks] , " [ə; eɪ] [dʌtʃ] [ʃɪp] ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ][praɪz]
" [There are references to the " Phoenix , " a Dutch ship taken as a prize
" [那里 是 参考 到 这 " 凤凰 , " 一个 荷兰语 船 已采取 作为 一个 奖
,
,
,

文中提到了“凤凰号”，这是一艘被俘获的荷兰船只。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [steɪt] ['peɪpəz] ([siː] " ['kælɪndə(r)] , " - - - , [piː] . -) .
among the State Papers (see " Calendar , " 1666 - 67 , p . 404) .
之中 这 状态 文件 (看 " 日历 , " - - - , p . -) .

在国家文件中（参见“日历”，1666-67 年，第 404 页）。

['pepis] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][gɒt]['ɪntuː]['trʌb(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪt] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðɪs]
Pepys appears to have got into trouble at a later date in respect to this
佩皮斯 出现 到 有 得到 进入 麻烦 在 一个 之后 日期 在 尊重 到 这
[seɪm] [ʃɪp] ,
same ship ,
相同的 船 ,

后来，佩皮斯似乎又因为这艘船惹上了麻烦。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɔːlɪnsən] [ˌem es 'es] .
for among the Rawlinson MSS .
为了 之中 这 罗林森 MSS .

属于罗林森手稿。

([ə; eɪ] . -) [ɑː(r); ə(r)] " ['peɪpəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [brɔːt] [ə'genst] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði]
(A . 170) are " Papers relating to the charge brought against him in the
(一个 . -) 是 " 文件 相关 到 这 收费 带来 反对 他 在 这
[haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ɪn] - [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [iːst]
House of Commons in 1689 with reference to the ship Phoenix and the East
房子 的 公共领域 在 - 和 参考 到 这 船 凤凰 和 这 东方
['ɪndiə] ['kʌmpəni] [ɪn] - - - . "]
India Company in 1681 - 86 . "]
印度 公司 在 - - - . "]

（A. 170）是"与1689年下议院对他提出的指控有关的文件，该指控涉及凤凰号船和1681-86年东印度公司。"

[ə; eɪ] [wɜːθ] [tuː] [ɔː(r)] L3000 .
a worth two or L3000 .
一个 值得 二 或者 L3000 .

价值两英镑或3000英镑。

[ai] [went] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [weə(r)] [ðeɪ] [təʊld] [ˌem 'iː] [wɪð] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sped] ,
I went to them , where they told me with much trouble how they had sped ,
我 去 到 他们 , 在哪里 他们 讲述 我 和 很多 麻烦 如何 他们 有 加速 ,

我去找了他们，他们费了好大劲才告诉我他们是如何超速行驶的。

['biːɪŋ] [kɑːst] [ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə] [meɪk] [greɪt] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [hæd; həd]
being cast and sentenced to make great reparation for what we had
存在 投掷 和 判刑 到 制作 伟大的 赔偿 为了 什么 我们 有
[im'bezl] ,
embezzled ,
挪用公款 ,

被判处重罚，以弥补我们所挪用的巨额资金。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [wel] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
and they did it so well that I was much troubled at it ,
和 他们 做过 它 所以 出色地 那 我 曾是 很多 麻烦 在 它 ,

他们做得太好了，这让我非常困扰。

[wen] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ai] [wɒz; wəz] ['mɔːtɪfaɪd] [ɪ'nʌf]
when by and by Sir W . Batten asked me whether I was mortified enough
什么时候 经过 和 经过 先生 W . 板条 问 我 无论 我 曾是 羞愧难当 足够的
,
,
,

过了一会儿，W·巴顿爵士问我是否感到足够羞愧，

[ænd; ənd] [təʊld] [ˌem 'iː] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] [deɪ] ,
and told me we had got the day ,
和 讲述 我 我们 有 得到 这 天 ,

他告诉我我们今天运气不错，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['maɪti] ['welkəm] [njuːz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .
which was mighty welcome news to me and us all .
哪个 曾是 强大的 欢迎 消息 到 我 和 我们 全部 .

这对我以及我们所有人来说都是个令人振奋的消息。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['mʌni] [wɪl] [duː; də] .
But it is pretty to see what money will do .
但 它 是 漂亮的 到 看 什么 钱 将要 做 .

但看到金钱能带来什么，也挺有意思的。

['jestədeɪ] , ['wɔːkə(r)] [wɒz; wəz] ['maɪti] [kəʊld] [ɒn] ['aʊə(r)] [bɪ'hɑːf] , [tɪl] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] ['prɒmɪst]
Yesterday , Walker was mighty cold on our behalf , till Sir W . Batten promised
昨天 , 沃克 曾是 强大的 寒冷的 在 我们的 代表 , 直到 先生 W . 板条 承诺

[hɪm] ,
him ,
他 ,

昨天，沃克对我们态度非常冷淡，直到W·巴顿爵士向他承诺：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 51)
第3/3页

[ɪf] [wiː; wi] [sped] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊdz] , [ə; eɪ] [kəʊtʃ] ;
if we sped in this business of the goods , a coach ;
如果 我们 加速 在 这 商业 的 这 商品 ， 一个 教练 ；

如果我们在这笔货物交易中快速前进，就像乘坐马车一样；

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['traɪəl] [wiː; wi] [sped] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
and if at the next trial we sped for the ship ,
和 如果 在 这 下一个 审判 我们 加速 为了 这 船 ，

如果下次审判时我们迅速赶往船上，

[wiː; wi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
we would give him a pair of horses .
我们 会 给 他 一个 一对 的 马匹 .

我们会送他两匹马。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæθ] [strəʊv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tə'deɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [prɪns] ,
And he hath strove for us today like a prince ,
和 他 有 努力 为了 我们 今天 喜欢 一个 王子 ，

他今天像王子一样为我们奋斗，

[ðəʊ] [ðə; ði] [swiːdz] - ['eɪdʒənt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['viːəməns] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [gʊdz] ,
though the Swedes ' Agent was there with all the vehemence he could to save the goods ,
尽管 这 瑞典人 - 代理人 曾是 那里 和 全部 这 激烈 他 可以 到 节省 这 商品 ，

尽管瑞典人的代理人竭尽全力想要保住货物，

[bʌt; bət] [jet] [wiː; wi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [hɪm] .
but yet we carried it against him .
但 然而 我们 携带 它 反对 他 .

但我们却因此而指责他。

[ðɪs] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɪn] ['maɪti] [gʊd] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] ,
This put me in mighty good heart , and then we go to Sir W . Pen ,
这 放 我 在 强大的 好的 心 ， 和 然后 我们 去 到 先生 W . 笔 ，

这让我心情大好，然后我们去拜访了W·彭爵士。

[huː] [ɪz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] [frɒm; frəm] ['tʃætəm] , [ænd; ənd] [dɪd] [pʊt] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] ,
who is come back to - night from Chatham , and did put him into the same condition ,
WHO 是 来 后退 到 - 夜晚 从 查塔姆 ， 和 做过 放 他 进入 这 相同的 状况 ，

今晚从查塔姆回来的人，也让他陷入了同样的境地。

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌmfət] [hɪm] .
and then comforted him .
和 然后 安慰 他 .

然后安慰了他。

[səʊ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
So back to my office ,
所以 后退 到 我的 办公室 ，

于是我回到了办公室。

[ænd; ənd] [rəʊt] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] [sæd] ['letə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðərz] ['ɪlnəs] ,
and wrote an affectionate and sad letter to my father about his and my mother's illness ,
和 写道 一个 亲热 和 伤心 信 到 我的 父亲 关于 他的 和 我的 母亲的 疾病 ,

并给父亲写了一封充满深情又令人伤感的信，讲述了他和母亲的病情。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] [leɪt] .
and so home to supper and to bed late .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 晚的 .

于是回家吃了晚饭，很晚才睡。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] [ænd; ənd] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [sɜː(r)] [ˌpiː 'eɪtʃ] . - [ə'baʊt] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [tæn'dʒiə] [ə'baʊt] ['mʌni] ,
Up and by coach to Sir Ph . Warwicke about business for Tangier about money ,
向上 和 经过 教练 到 先生 菲尔 . - 关于 商业 为了 丹吉尔 关于 钱 ,

乘马车前往丹吉尔，与菲利普·沃里克爵士商讨有关资金方面的事宜。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['stiːvn] [fɒks] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪs] [ai] [hæv; həv] [dʌn] [hɪm] [ə'baʊt] ['mʌni] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ,
and then to Sir Stephen Fox to give him account of a little service I have done him about money coming to him from our office ,
和 然后 到 先生 史蒂芬 狐狸 到 给 他 帐户 的 一个 小的 服务 我 有 完毕 他 关于 钱 未来 到 他 从 我们的 办公室 ,

然后向斯蒂芬·福克斯爵士汇报我为他提供的关于他从我们办公室收到的款项的一点帮助，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['lʌvɪts] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɔːb(ə)l] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['prɪti] ,
and then to Lovett's and saw a few baubling things of their doing which are very pretty ,
和 然后 到 洛维特的 和 锯 一个 很少 小玩意儿 事物 的 他们的 正在做 哪个 是 非常 漂亮的 ,

然后去了洛维特那里，看到了他们做的一些非常漂亮的小玩意儿。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['lɪvɪŋ] ['əʊnli] [baɪ] [ʃɪfts] , [duː; də] [nɒt] [pliːz] [ˌem 'iː] ,
but the quality of the people , living only by shifts , do not please me ,
但 这 质量 的 这 人们 , 活的 仅有的 经过 轮班 , 做 不是 请 我 ,

但是，那些只靠轮班谋生的人的素质让我很不满意。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [ai] [duː; də] [nəʊ] [mɔː(r)] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
that it makes me I do no more care for them ,
那 它 制作 我 我 做 不 更多的 关心 为了 他们 ,

这让我对他们彻底失去了兴趣。

[nɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðem; ðəm] ['ɑːftə(r)] [ai] [hæv; həv] [gɒt] [maɪ] ['leɪdi] - ['pɪktʃə(r)] [həʊm] .
nor shall have more acquaintance with them after I have got my Lady Castlemayne's picture home .
也不 将 有 更多的 熟人 和 他们 后 我 有 得到 我的 女士 - 图片 家 .

等我把卡斯尔梅恩夫人的画像带回家后，我也不会再和他们有任何瓜葛。

[səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət]['tʃæp(ə)l] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt] [steɪ] ,
So to White Hall , where the King at Chapel , and I would not stay ,
所以 到 白色的 大厅 , 在哪里 这 国王 在 教堂 , 和 我 会 不是 停留 ,

于是我去了白厅，国王在那里做礼拜，而我不会在那里停留。

[bʌt; bət][tuː; tə]['westmɪnstə(r)][tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [nɒt] [wel] ,
but to Westminster to Howlett's , and there , he being not well ,
但 到 威斯敏斯特 到 - , 和 那里 , 他 存在 不是 出色地 ,

但到了威斯敏斯特的霍利特家，在那里，他身体不适，

[ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] ['klærət] [ænd; ənd] [bɜːnt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [dræŋk] ,
I sent for a quart of claret and burnt it and drank ,
我 发送 为了 一个 夸脱 的 红酒 和 烧焦的 它 和 喝 ,

我叫人拿来一夸脱红酒，烧开后喝了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] - [bɑːsɑːdoʊ] - [ɔː(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv]['seərə] , [huːm] - [dʒiː] [tru'veɪ] [ˌaɪˌsiː'aɪ]
and had a ' basado ' or three or four of Sarah , whom ' je trouve ici
和 有 一个 - 巴萨多 - 或者 三 或者 四 的 莎拉 , 谁 - 杰 发现 ici
- ,
' ,
- ,

并且有三四个 Sarah，我在这里找到了她。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][sɜː(r)]['rɑːbt] .
and so by coach to Sir Robt .
和 所以 经过 教练 到 先生 罗伯特 .

于是乘马车去见罗伯特爵士。

- [ə'baʊt] [maɪ] [ə'kaʊnts] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
Viner's about my accounts with him , and so to the ' Change ,
- 关于 我的 账户 和 他 , 和 所以 到 这 - 改变 ,

Viner 谈到了我与他的账户，所以才有了“改变”。

[weə(r)] [ai][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn] [wɪð] ['aʊə(r)] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] ,
where I hear for certain that we are going on with our treaty of peace ,
在哪里 我 听到 为了 肯定 那 我们 是 去 在 和 我们的 条约 的 和平 ,

我确切地听说我们将继续执行和平条约。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [triːt] [æt; ət] .
and that we are to treat at Bredah .
和 那 我们 是 到 对待 在 布雷达 .

我们要在布雷达进行治疗。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['aʊə(r)] [ˌkɒndɪ'senʃn] ['piːp(ə)l][duː; də] [θɪŋk] [wɪl] [ʌn'duː][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ai][duː; də]
But this our condescension people do think will undo us , and I do
但 这 我们的 居高临下 人们 做 思考 将要 撤销 我们 , 和 我 做
[mʌtʃ] [fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
much fear it .
很多 害怕 它 .

但人们认为我们这种居高临下的态度会让我们走向毁灭，我对此深感担忧。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
So home to dinner ,
所以 家 到 晚餐 ,

回家吃晚饭吧。

[weə(r)] [maɪ] [waɪf] ['hævɪŋ] [drest] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪli] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bluː] ['petɪkəʊt] ['ʌpəməʊst]
where my wife having dressed herself in a silly dress of a blue petticoat uppermost
在哪里 我的 妻子 拥有 穿着 她自己 在 一个 愚蠢的 裙子 的 一个 蓝色的 衬裙 最上层
,
,
,

我妻子给自己穿上了一件滑稽的裙子，上身只穿了一件蓝色衬裙，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] ['sætɪn] ['weɪskəʊt] [ænd; ənd] ,
and a white satin waistcoat and whitehood ,
和 一个 白色的 缎 马甲 和 白人 ,

还有一件白色缎面背心和白色兜帽,

[ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] [ɪz] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪlərz] ,
though I think she did it because her gown is gone to the tailor's ,
尽管 我 思考 她 做过 它 因为 她 袍 是 已消失 到 这 裁缝 ,

不过我觉得她这么做是因为她的礼服送去裁缝店了。

[dɪd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [maɪ] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] , [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem 'iː] ['piːvɪʃ] , [meɪk] [ˌem 'iː] ['æŋgri] ,
did , together with my being hungry , which always makes me peevish , make me angry ,
做过 , 一起 和 我的 存在 饥饿的 , 哪个 总是 制作 我 易怒的 , 制作 我 生气的 ,

再加上我饥饿难耐（这总是让我烦躁不安），这让我很生气。

[bʌt; bət] [wen] [maɪ] ['beli] [wɒz; wəz] [fʊl] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ə'gen] ,
but when my belly was full were friends again ,
但 什么时候 我的 腹部 曾是 满的 是 朋友们 再次 ,

但当我吃饱喝足后，我们又成了朋友。

[ænd; ənd] [daind] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [daʊn] [tuː; tə] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [ænd; ənd] [ðens] [wɔːkt] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] ,
and dined and then by water down to Greenwich and thence walked to Woolwich ,
和 用餐 和 然后 经过 水 向下 到 格林威治 和 因此 步行 到 伍尔维奇 ,

用餐后，乘船沿水路前往格林威治，然后步行前往伍尔维奇。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] ['riːdɪŋ] - " [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [mjuː'ziːk] , " [weər'ɪn] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [θɪŋz] ['veri] ['prɪti] .
all the way reading Playford's " Introduction to Musique , " wherein are some things very pretty .
全部 这 方式 阅读 - " 介绍 到 音乐 , " 其中 是 一些 事物 非常 漂亮的 .

一路读着 Playford 的《音乐入门》，里面有一些非常优美的内容。

[æt; ət] ['wʊlɪtʃ] [ai] [dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] ,
At Woolwich I did much business ,
在 伍尔维奇 我 做过 很多 商业 ,

我在伍尔维奇做了很多生意，

['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [ðeə(r)] ['ʌndə(r)] [hænd] , [ðens] [tuː; tə] ['blækwɔːl] ,
taking an account of the state of the ships there under hand , thence to Blackwall ,
采取 一个 帐户 的 这 状态 的 这 船舶 那里 在下面 手 , 因此 到 布莱克沃尔 ,

清点完手下船只的状况后，前往布莱克沃尔。

[ænd; ənd] [dɪd] [ðə; ði] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ʃɪps] [wiː; wi] [hæv; həv] [rɪ'peərɪŋ] [ðeə(r)] ,
and did the like for two ships we have repairing there ,
和 做过 这 喜欢 为了 二 船舶 我们 有 维修 那里 ,

我们还为在那里维修的两艘船做了同样的事情。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['detfəd] [ænd; ənd] [dɪd] [ðə; ði] [laɪk] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] .
and then to Deptford and did the like there , and so home .
和 然后 到 德普特福德 和 做过 这 喜欢 那里 , 和 所以 家 .

然后去了德普特福德，在那里也做了同样的事情，然后就回家了。

['kæptɪn] ['pɛrɪˌmæn] [wɪð] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['dɛtfəd] , ['telɪŋ] [ˌem 'iː] ['meni] [pə'tɪkjələz] [haʊ] [ðə; ði]
Captain Perriman with me from Deptford , telling me many particulars how the
队长 佩里曼 和 我 从 德普特福德 , 讲述 我 许多 细节 如何 这
[kɪŋz] ['bɪznəs] [ɪz] [ɪl] ['ɔːdəd] ,
King's business is ill ordered ,
国王学院 商业 是 患病的 订购 ,

佩里曼船长从德普特福德来，和我一起向我详细讲述了国王的事务是如何混乱不堪的。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [gɒd] [nəʊz] !
and indeed so they are , God knows !
和 的确 所以 他们 是 , 上帝 知道 !

天知道，事实的确如此！

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [dɪd] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ]
So home and to the office , where did business , and so home to my
所以 家 和 到 这 办公室 , 在哪里 做过 商业 , 和 所以 家 到 我的
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

于是，我先回家，然后去办公室，处理公务，之后再回家回到我的房间。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then to supper and to bed .
和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

['lændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] [ai] [met] [ɒn] ['taʊə(r)] [hɪl] [wɪð] ['kæptɪn] [kəʊk] [ænd; ənd]
Landing at the Tower to - night I met on Tower Hill with Captain Cocke and
降落 在 这 塔 到 - 夜晚 我 遇见 在 塔 爬坡道 和 队长 科克 和
[spent] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
spent half an hour walking in the dusk of the evening with him ,
花费 一半 一个 小时 步行 在 这 黄昏 的 这 晚上 和 他 ,

今晚抵达伦敦塔后，我在塔山上遇到了科克上尉，并与他在黄昏时分一起散步了半个小时。

['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒrəʊfl] [kən'dɪʃn] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ,
talking of the sorrowful condition we are in ,
说 的 这 悲伤 状况 我们 是 在 ,

谈到我们所处的悲惨境地，

[ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ruːɪnd] [ɪf] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [duː; də] [nɒt] [kʌm] [ænd; ənd] ['tʃæˌstaɪz]
that we must be ruined if the Parliament do not come and chastize
那 我们 必须 是 毁坏 如果 这 议会 做 不是 来 和 责罚
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

如果议会不来惩戒我们，我们就一定会完蛋。

[ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [piːs] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] ,
that we are resolved to make a peace whatever it cost ,
那 我们 是 已解决 到 制作 一个 和平 任何 它 成本 ,

我们决心不惜一切代价实现和平。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ˌdɪsə'blaɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪn] [ðɪs] ['ɪntəv(ə)l] [ɔːl] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,
that the King is disobliging the Parliament in this interval all that may be ,
那 这 国王 是 不情愿 这 议会 在 这 间隔 全部 那 可能 是 ,

国王在此期间无视议会的一切义务，无论发生什么。

[jet] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪz] [gɒn] [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['laɪkli] [nɒt]
yet his money is gone and he must have more , and they likely not
然而 他的 钱 是 已消失 和 他 必须 有 更多的 , 和 他们 可能 不是
[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
to give it ,
到 给 它 ,

但他的钱已经没了，他肯定还有更多钱，而他们很可能不会给他。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][duː; də] .
without a great deal of do .
没有 一个 伟大的 交易 的 做 .

无需做太多事。

[gɒd] [nəʊz] [wɒt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] .
God knows what the issue of it will be .
上帝 知道 什么 这 问题 的 它 将要 是 .

天知道这件事最终会如何发展。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æt; ət] [siː] [æz; əz]
But the considering that the Duke of York , instead of being at sea as
但 这 考虑 那 这 公爵 的 约克 , 反而 的 存在 在 海 作为
[ædmɝəl] ,
Admirall ,
海军上将 ,

但考虑到约克公爵本应以海军上将的身份在海上征战，

[ɪz] [naʊ] ['gəʊɪŋ][frɒm; frəm] [pɔːt] [tuː; tə] [pɔːt] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət] ['hɑːrwɪtʃ] ,
is now going from port to port , as he is at this day at Harwich ,
是 现在 去 从 港口 到 港口 , 作为 他 是 在 这 天 在 哈里奇 ,

他现在正辗转于各个港口之间，就像今天在哈里奇一样。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] - ,
and was the other day with the King at Sheernesse ,
和 曾是 这 其他 天 和 这 国王 在 - ,

前几天我还陪同国王在希尔内斯。

[ænd; ənd] [hæθ] ['ɔːdəd] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] [haʊ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pəʊz]
and hath ordered at Portsmouth how fortifications shall be made to oppose
和 有 订购 在 朴茨茅斯 如何 防御工事 将 是 制成 到 反对
[ðə; ði] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

并已下令在朴茨茅斯修建防御工事以抵御敌人。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n] , [[wɪtʃ]] [ɪz][tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ][sæd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz]
in case of invasion , [which] is to us a sad consideration , and as
在 案件 的 入侵 , [哪个] 是 到 我们 一个 伤心 考虑 , 和 作为
['ʃeɪmfl] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
shameful to the nation ,
可耻 到 这 国家 ,

如果发生入侵，这对我们来说是一个令人悲哀的想法，也是国家的耻辱。

[ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)][səʊ] ['meni] [praʊd] [vɔːnt] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,
especially after so many proud vaunts as we have made against the Dutch ,
尤其 后 所以 许多 自豪的 吹嘘 作为 我们 有 制成 反对 这 荷兰语 ,

尤其是在我们曾多次对荷兰人大加赞扬之后，

[ænd; ənd] [ɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmaːrl] , [huː] [meɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['biːtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and all from the folly of the Duke of Albemarle , who made nothing of beating them ,
和 全部 从 这 蠢事 的 这 公爵 的 阿尔伯马尔 , WHO 制成 没有什么 的 殴打 他们 ,

这一切都源于阿尔伯马尔公爵的愚蠢行为，他击败他们却毫无作为。

[ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['lɔːsn] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [wiː; wi] ['nevə(r)] [dɪd] [feɪl] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['lesə(r)] ['nʌmbəz] [ðæn; ðən] [ðeəz] ,
and Sir John Lawson he always declared that we never did fail to beat them with lesser numbers than theirs ,
和 先生 约翰 劳森 他 总是 声明 那 我们 绝不 做过 失败 到 打 他们 和 较少 数字 比 他们的 ,

约翰·劳森爵士总是宣称，我们人数少于他们时，从未输过球。

[wɪtʃ] [dɪd] [səʊ] [prɪ'veɪl] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɔː(r)] .
which did so prevail with the King as to throw us into this war .
哪个 做过 所以 占上风 和 这 国王 作为 到 扔 我们 进入 这 战争 .

国王对此深信不疑，以至于将我们拖入了这场战争。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [weə(r)] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [kʌm] , ['biːɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['tʃætəm] ,
At the office all the morning , where Sir W . Pen come , being returned from Chatham ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 , 在哪里 先生 W . 笔 来 , 存在 返回 从 查塔姆 ,

整个上午都在办公室，W·彭爵士从查塔姆回来后也来了。

[frɒm; frəm] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['fɔːtifaiŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['mɛdˌweɪ] , [baɪ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪks] ,
from considering the means of fortifying the river Medway , by a chain at the stakes ,
从 考虑 这 方法 的 强化 这 河 梅德韦 , 经过 一个 链 在 这 赌注 ,

从考虑如何加固梅德韦河，到在河岸边设置铁链，

[ænd; ənd] [ʃɪps] [leɪd] [ðeə(r)] [wɪð] [gʌnz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [bɜːn] ['aʊə(r)] [ʃɪps] ;
and ships laid there with guns to keep the enemy from coming up to burn our ships ;
和 船舶 铺设 那里 和 枪支 到 保持 这 敌人 从 未来 向上 到 烧伤 我们的 船舶 ;

船上还部署了火炮，以防止敌人靠近焚毁我们的船只；

[ɔːl] ['aʊə(r)] [keə(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːtɪfaɪ] [ɑː'selvz] [ə'genst] [ðeə(r)] [ɪn'veɪdɪŋ] [ˌjuː 'es] .
all our care now being to fortify ourselves against their invading us .
全部 我们的 关心 现在 存在 到 强化 我们自己 反对 他们的 入侵 我们 .

我们现在所有的精力都放在加固自身防御，抵御他们的入侵上。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'gen] ,
At noon home to dinner , and then to the office all the afternoon again ,
在 中午 家 到 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 全部 这 下午 再次 ,

中午回家吃晚饭，然后下午又去办公室上班。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [kʌm] ,
where Mr . Moore come ,
在哪里 先生 . 摩尔 来 ,

摩尔先生来了，

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [nəʊ] [daʊt] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] ['biːɪŋ] [ə'griːd] [ɒn] ,
who tells me that there is now no doubt made of a peace being agreed on ,
WHO 讲述 我 那 那里 是 现在 不 怀疑 制成 的 一个 和平 存在 同意 在 ,

谁告诉我，现在已经毫无疑问地达成了和平协议。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['hævɪŋ] [dɪ'kleəd] [ðɪs] [wiːk] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [triːt] [æt; ət] - .
the King having declared this week in Council that they would treat at Bredagh .
这 国王 拥有 声明 这 星期 在 理事会 那 他们 会 对待 在 - .

国王本周在枢密院宣布，他们将在布雷达赫进行谈判。

[hiː; hi] [gɒn] [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [leɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
He gone I to my office , where busy late , and so to supper and to bed .
他 已消失 我 到 我的 办公室 , 在哪里 忙碌的 晚的 , 和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

他去了我的办公室，一直忙到很晚，然后我吃了晚饭就睡觉了。

[vekst] [wɪð] ['aʊə(r)] [meɪd] [luːs] , ['aʊə(r)] [kʊk] - [meɪd] , [huː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['drʌdʒɪŋ] ['sɜːvənt] [ɪn] ['evriθɪŋ] [els] ,
Vexed with our mayde Luce , our cook - mayde , who is a good drudging servant in everything else ,
烦恼 和 我们的 梅德 露西 , 我们的 厨师 - 梅德 , WHO 是 一个 好的 疏浚 仆人 在 一切 别的 ,

我们那位厨娘兼女仆露丝，在其他方面都是个勤恳干活的好仆人，却让我们很恼火。

[ænd; ənd] [pliːz] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [drʌŋk] ,
and pleases us , but that she will be drunk ,
和 请 我们 , 但 那 她 将要 是 醉 ,

这让我们很高兴，但她会喝醉的。

[ænd; ənd] [hæθ] [biːn] [səʊ] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] ,
and hath been so last night and all this day ,
和 有 到过 所以 最后的 夜晚 和 全部 这 天 ,

昨晚和今天一整天都是如此。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [kliːn] [ðə; ði] [haʊs] .
that she could not make clean the house .
那 她 可以 不是 制作 干净的 这 房子 .

她没能把房子打扫干净。

[maɪ] [fɪə(r)] [ɪz] ['əʊnli] ['faɪə(r)] .
My fear is only fire .
我的 害怕 是 仅有的 火 .

我只惧怕火。

24th ([lɔːdz] [deɪ]) .
24th (Lord's day) .
24th (主场 天) .

24日（主日）。

[wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
With Sir W . Batten to White Hall , and there I to Sir G . Carteret ,
和 先生 W . 板条 到 白色的 大厅 , 和 那里 我 到 先生 G . 卡特雷特 ,

我随W·巴顿爵士前往白厅，在那里我又拜访了G·卡特雷特爵士。

[huː] [ɪz] ['maɪti] ['tʃɪəf(ə)l] ,
who is mighty cheerful ,
WHO 是 强大的 快乐 ,

他非常开朗,

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm] ['dɪskɔːs] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] ,
which makes me think and by some discourse that there is expectation of a peace ,
哪个 制作 我 思考 和 经过 一些 话语 那 那里 是 期待 的 一个 和平 ,

这让我想到,而且从某些论述来看,人们似乎期待着和平。

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt][ɑːsk] [[hɪm]] .
but I did not ask [him] .
但 我 做过 不是 问 [他] .

但我没有问他。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][sɜː(r)][dʒeɪ] . - ['ɔːlsəʊ] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [tɔːk] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] - ,
Here was Sir J . Minnes also : and they did talk of my Lord Bruncker ,
这里 曾是 先生 J . - 还 : 和 他们 做过 讲话 的 我的 主 - ,

J·明尼斯爵士也在这里;他们还谈到了我的布伦克勋爵。

[huːz] ['fɑːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
whose father , it seems ,
谁 父亲 , 它 似乎 ,

他的父亲,似乎是……

[dɪd] [gɪv] ['mɪstə(r)] . ['æʃˌbɜːrnəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɔːd] ['dɪg.bi] L1200 [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [lɔːd] ,
did give Mr . Ashburnham and the present Lord Digby L1200 to be made an Irish lord ,
做过 给 先生 . 阿什伯纳姆 和 这 展示 主 迪格比 L1200 到 是 制成 一个 爱尔兰 主 ,

确实给了阿什伯纳姆先生和现任迪格比勋爵1200英镑,让他们成为爱尔兰勋爵。

[ænd; ənd][swɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] 12d .
and swore the same day that he had not 12d .
和 发誓 这 相同的 天 那 他 有 不是 12d .

并于当日发誓他没有 12d。

[left] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] : [ðeɪ] [meɪk] [greɪt] [mɜːθ] [æt; ət] [ðɪs] ,
left to pay for his dinner : they make great mirth at this ,
左边 到 支付 为了 他的 晚餐 : 他们 制作 伟大的 欢笑 在 这 ,

他得自己付晚餐钱:他们对此哈哈大笑。

[maɪ] [lɔːd] - ['hævɪŋ] ['leɪtli] ['gɪv(ə)n] [greɪt] ['mætə(r)][ɒv; əv] [ə'fens] [bəʊθ][tuː; tə][ðem; ðəm] [ænd; ənd][ˌjuː 'es][ɔːl] ,
my Lord Bruncker having lately given great matter of offence both to them and us all ,
我的 主 - 拥有 最近 给定 伟大的 事情 的 罪行 两个都 到 他们 和 我们 全部 ,

布伦克勋爵最近给他们和我们所有人带来了极大的冒犯,

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ['maɪtɪli] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [hɪm] .
that we are at present mightily displeased with him .
那 我们 是 在 展示 非常 不高兴 和 他 .

我们现在对他非常不满。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [weə(r)] [wiː; wi][ɔːl] [met] ,
By and by to the Duke of York , where we all met ,
经过 和 经过 到 这 公爵 的 约克 , 在哪里 我们 全部 遇见 ,

不久后,我们来到了约克公爵府,在那里我们相聚。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ;
and there was the King also ;
和 那里 曾是 这 国王 还 ;

国王也在那里;

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] [wɒz; wəz][ə'baʊt] ['fɔːtifaiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɛdˌweɪ] [ænd; ənd] ['hɑːrwɪtʃ] ,
and all our discourse was about fortifying of the Medway and Harwich ,
和 全部 我们的 话语 曾是 关于 强化 的 这 梅德韦 和 哈里奇 ,

我们所有的讨论都围绕着加固梅德韦河和哈里奇河展开。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'trentʃt] [kwaɪt] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['pɔːtsməθ] :
which is to be entrenched quite round , and Portsmouth :
哪个 是 到 是 根深蒂固的 相当 圆形的 , 和 朴茨茅斯 :

它将被牢牢包围，包括朴茨茅斯:

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [əd'vaɪzd] [wɪð] [sɜː(r)]['gɑːdfri] [lɔɪd] [ænd; ənd][sɜː(r)][bər'nɑːrd][diː] [gʌm] ,
and here they advised with Sir Godfry Lloyd and Sir Bernard de Gum ,
和 这里 他们 建议 和 先生 戈弗雷 劳埃德 和 先生 伯纳德 德 胶 ,

在这里，他们向戈弗雷·劳埃德爵士和伯纳德·德·古姆爵士寻求建议。

[ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ˌendʒə'nɪr] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [pleɪts] [drɔːn] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ;
the two great engineers , and had the plates drawn before them ;
这 二 伟大的 工程师 , 和 有 这 盘子 绘制 前 他们 ;

两位伟大的工程师，让工程师们在他们面前绘制图版;

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɔːl][ðeə(r)][keə(r)] [ðeɪ] [naʊ] [teɪk] [ɪz][tuː; tə]['fɔːtɪfaɪ] [ðəm'selvz] ,
and indeed all their care they now take is to fortify themselves ,
和 的确 全部 他们的 关心 他们 现在 拿 是 到 强化 他们自己 ,

事实上，他们现在所做的一切都是为了增强自身实力。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :
and are not ashamed of it :
和 是 不是 羞愧 的 它 :

而且他们并不为此感到羞耻:

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] [kʌm] [ɪn] [wɪð] ['lɛtəz] ,
for when by and by my Lord Arlington come in with letters ,
为了 什么时候 经过 和 经过 我的 主 阿灵顿 来 在 和 信件 ,

当不久之后阿灵顿勋爵带着信件前来时,

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [gɪv] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]
and seeing the King and Duke of York give us and the officers of
和 看到 这 国王 和 公爵 的 约克 给 我们 和 这 警官 的
[ðə; ði] ['ɔːdnəns] [də'rekʃ(ə)nz][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
the Ordnance directions in this matter ,
这 军械 方向 在 这 事情 ,

看到国王和约克公爵就此事向我们和军械官们下达指示,

[hiː; hi][dɪd] [muːv] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['praɪvətli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,
he did move that we might do it as privately as we could ,
他 做过 移动 那 我们 可能 做 它 作为 私下 作为 我们 可以 ,

他确实提议我们可以尽可能私下进行这件事,

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌtʃ] [gə'zet] ['prez(ə)ntli] ,
that it might not come into the Dutch Gazette presently ,
那 它 可能 不是 来 进入 这 荷兰语 公报 目前 ,

它目前可能不会在荷兰政府公报上刊登。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə] -
as the King's and Duke of York's going down the other day to Sheerenesse
作为 这 国王学院 和 公爵 的 约克的 去 向下 这 其他 天 到 -
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

就像国王和约克公爵前几天去希尔内斯一样,

[ðə; ði] [wiːk] ['ɑːftə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['hɑːləm] [gə'zet] .
the week after , in the Harlem Gazette .
这 星期 后 , 在 这 哈莱姆区 公报 .

次周,《哈莱姆公报》刊登了这篇文章。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [bəuθ] [lɑːft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ]['mætə(r)] ,
The King and Duke of York both laughed at it , and made no matter ,
这 国王 和 公爵 的 约克 两个都 笑了 在 它 , 和 制成 不 事情 ,

国王和约克公爵都对此哈哈大笑,并不在意。

[bʌt; bət] [sed] , " [let] [ˌjuː 'es][biː; bi] [seɪf] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [tɔːk] ,
but said , " Let us be safe , and let them talk ,
但 说 , " 让 我们 是 安全的 , 和 让 他们 讲话 ,

但他说:"让我们确保安全,让他们说吧。"

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm][mɔː(r)] , [nɔː(r)] [wɪl] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [mɔː(r)] ,
for there is nothing will trouble them more , nor will prevent their coming more ,
为了 那里 是 没有什么 将要 麻烦 他们 更多的 , 也不 将要 防止 他们的 未来 更多的 ,

因为没有什么比这更让他们烦恼,也没有什么比这更能阻止他们到来。

[ðæn; ðən][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtifaiŋ] [ɑː'selvz] .
than to hear that we are fortifying ourselves .
比 到 听到 那 我们 是 强化 我们自己 .

比听到我们正在加强自身防御要好得多。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [sed] ['fɜːðə(r)] , " [wɒt] [sed] ['mɑːʃ(ə)l] [tʊ'rɛn] ,
" And the Duke of York said further , " What said Marshal Turenne ,
" 和 这 公爵 的 约克 说 更远 , " 什么 说 元帅 图雷纳 ,

约克公爵接着说:"图雷纳元帅说了什么?"

[wen] [sʌm; səm][ɪn]['vænəti] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɪn'trentʃt]
when some in vanity said that the enemies were afraid , for they entrenched
什么时候 一些 在 虚荣 说 那 这 敌人 是 害怕的 , 为了 他们 根深蒂固的
[ðəm'selvz] ? -
themselves ? '
他们自己 ? -

有些人虚荣地宣称,敌人害怕了,因为他们构筑了防御工事?

[wel] , - [sez] [hiː; hi] , - [ai] [wʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'freɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]
Well , ' says he , ' I would they were not afraid , for then they would not
出色地 , - 说道 他 , - 我 会 他们 是 不是 害怕的 , 为了 然后 他们 会 不是
[ɪn'trentʃ] [ðəm'selvz] ,
entrench themselves ,
防御工事 他们自己 ,

"嗯,"他说,"我希望他们不害怕,因为那样他们就不会固守阵地了。"

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [diːl] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði]['betə(r)] . -
and so we could deal with them the better . '
和 所以 我们 可以 交易 和 他们 这 更好的 . -

这样我们就能更好地应对他们。

" [ə'weɪ] [ðens] , [ænd; ənd] [met] [wɪð] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - ,
" Away thence , and met with Sir H . Cholmly ,
" 离开 因此 , 和 遇见 和 先生 H . - ,

"离开那里,遇到了H·乔姆利爵士,

[huː] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][tænˈdʒiə][ɪz] [bɔːt] [baɪ][maɪ]
who tells me that he do believe the government of Tangier is bought by my
WHO 讲述 我 那 他 做 相信 这 政府 的 丹吉尔 是 买 经过 我的
[lɔːd] [ˈælɪŋtən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ˈɑːlɪŋtən] ,
Lord Allington for a sum of money to my Lord Arlington ,
主 阿林顿 为了 一个 和 的 钱 到 我的 主 阿灵顿 ,

有人告诉我，他相信丹吉尔政府已被阿灵顿勋爵用一笔钱收买，而这笔钱又给了阿灵顿勋爵。

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lɔːd] - ,
and something to Lord Bellasses ,
和 某物 到 主 - ,

还有一些东西要送给贝拉塞斯勋爵，

[huː] ([hiː; hi][dɪd] [tel] [ˌem ˈiː] [pəˈtɪkjələli] [haʊ]) [ɪz][æz; əz] [ˈveri] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˈvɪlən] [æz; əz][ˈevə(r)]
who (he did tell me particularly how) is as very a false villain as ever
WHO (他 做过 告诉 我 特别 如何) 是 作为 非常 一个 错误的 恶棍 作为 曾经
[wɒz; wəz] [bɔːn] ,
was born ,
曾是 出生 ,

他（他特别跟我解释了）是史上最虚伪的恶棍之一。

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ˈmʌni] [ɒv; əv] [hɪm][hɪə(r)][əˈpɒn] [ˈprɒmɪs] [ænd; ənd] [ˈkɒnfɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] ,
having received money of him here upon promise and confidence of his return ,
拥有 已收到 钱 的 他 这里 之上 承诺 和 信心 的 他的 返回 ,

我已在此收到他的钱，并相信他会回来。

[ˈfɔːsɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ədˈvɑːns] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˈprɒmɪsɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][nəʊ][mɔː(r)][ðeə(r)]
forcing him to pay it by advance here , and promising to ask no more there
强制 他 到 支付 它 经过 进步 这里 , 和 有前途 到 问 不 更多的 那里
,
,
,

强迫他先预付这笔钱，并承诺在那边不再追讨。

[wen] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtriːtɪŋ] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [ˈælɪŋtən] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz]
when at the same time he was treating with my Lord Allington to sell his
什么时候 在 这 相同的 时间 他 曾是 治疗 和 我的 主 阿林顿 到 卖 他的
[kəˈmɑːnd] [tuː; tə][hɪm] ,
command to him ,
命令 到 他 ,

与此同时，他还在与艾灵顿勋爵洽谈，想把他的指挥权卖给艾灵顿勋爵。

[ænd; ənd] [jet] [təʊld][sɜː(r)][eɪtʃ] . - [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
and yet told Sir H . Cholmly nothing of it ,
和 然而 讲述 先生 H . - 没有什么 的 它 ,

然而，他却对H·乔姆利爵士只字未提。

[bʌt; bət] [wen] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - [təʊld][hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ,
but when Sir H . Cholmly told him what he had heard ,
但 什么时候 先生 H . - 讲述 他 什么 他 有 听到 ,

但当H·乔姆利爵士把他听到的事情告诉他时，

[hiː; hi] [kənˈfest] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ˈælɪŋtən] [hæd; həd][ˈspəʊkən][tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
he confessed that my Lord Allington had spoken to him of it ,
他 坦白 那 我的 主 阿林顿 有 说 到 他 的 它 ,

他承认艾灵顿勋爵曾跟他谈起过这件事。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][veɪn][mæn][tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
but that he was a vain man to look after it ,
但 那 他 曾是 一个 徒劳 男人 到 看 后 它 ,

但他是个虚荣的人，不会去照看它。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
for he was nothing fit for it ,
为了 他 曾是 没有什么 合身 为了 它 ,

因为他根本不适合这份工作。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊz] ['prez(ə)ntli][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['ælɪŋtən] [ænd; ənd] [draɪvz] [ɒn][ðə; ði] ['bɑːgən] ,
and then goes presently to my Lord Allington and drives on the bargain ,
和 然后 去 目前 到 我的 主 阿林顿 和 驱动 在 这 便宜货 ,

然后立即去找阿林顿勋爵，敲定了这笔交易。

[jet] [telz] [lɔːd] ['ælɪŋtən] [wɒt] [hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] [sed] [ɒv; əv][hɪm] ,
yet tells Lord Allington what he himself had said of him ,
然而 讲述 主 阿林顿 什么 他 他自己 有 说 的 他 ,

然而，他却把艾灵顿勋爵自己对他的评价转述给了艾灵顿勋爵。

[æz; əz] [[ðəʊ]] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - [hæd; həd] [sed] [ðem; ðəm] .
as [though] Sir H . Cholmly had said them .
作为 [尽管] 先生 H . - 有 说 他们 .

仿佛是 H. Cholmly 爵士说的一样。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] [ˌhɪər'ɒv] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɔːd] ,
I am glad I am informed hereof , and shall know him for a Lord ,
我 是 高兴的 我 是 知情的 此 , 和 将 知道 他 为了 一个 主 ,

我很高兴得知此事，并将认他为勋爵。

& [siː] . [sɜː(r)][eɪtʃ] . - [telz] [ˌem 'iː] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kɒnfɪdənt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]
& c . Sir H . Cholmly tells me further that he is confident there will be a
& c . 先生 H . - 讲述 我 更远 那 他 是 自信的 那里 将要 是 一个
[piːs] ,
peace ,
和平 ,

等等。H·乔姆利爵士还告诉我，他相信和平终将到来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn][dɪd] [tel] [hɪm] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['ælbəˌmɑːrl] [dɪd] [tel] [hɪm][ðə; ði]['ʌðə(r)]
and that a great man did tell him that my Lord Albemarle did tell him the other
和 那 一个 伟大的 男人 做过 告诉 他 那 我的 主 阿尔伯马尔 做过 告诉 他 这 其他
[deɪ] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] [æz; əz][ə; eɪ]['siːkrət] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ɪf] ['eni] [θɪŋ]
day at White Hall as a secret that we should have a peace if any thing
天 在 白色的 大厅 作为 一个 秘密 那 我们 应该 有 一个 和平 如果 任何 事物
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [kæn; kən][ɑːsk][ænd; ənd]['aʊə(r)] [kɪŋ] [kæn; kən] [gɪv] [wɪl] [geɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
the King of France can ask and our King can give will gain it ,
这 国王 的 法国 能 问 和 我们的 国王 能 给 将要 获得 它 ,

一位伟人告诉他，阿尔伯马尔勋爵前几天在白厅秘密告诉他，只要法国国王提出任何要求，而我们的国王能够给予任何条件，我们就能获得和平。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [mæd][æt; ət] .
which he is it seems mad at .
哪个 他 是 它 似乎 疯狂的 在 .

他似乎对此感到愤怒。

[ðens] [bæk] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] [həʊm] , [ænd; ənd] [hɜːd]
Thence back with Sir W . Batten and [Sir] W . Pen home , and heard
因此 后退 和 先生 W . 板条 和 [先生] W . 笔 家 , 和 听到
[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['sɜːmən] ,
a piece of sermon ,
一个 片 的 讲道 ,

然后和W·巴顿爵士和W·彭爵士一起回家，听了一段布道。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] - [kʌm] , ['veri] [faɪn] , [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
and so home to dinner , where Balty come , very fine , and dined with us ,
和 所以 家 到 晚餐 , 在哪里 - 来 , 非常 美好的 , 和 用餐 和 我们 ,

于是我们回家吃晚饭，巴尔蒂来了，他状态很好，和我们一起用餐。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː][baɪ][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and after dinner with me by water to White Hall ,
和 后 晚餐 和 我 经过 水 到 白色的 大厅 ,

晚餐后，我们乘船前往白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ai][dɪd] [wɔːk] [raʊnd] [ðə; ði] [pɑːk] ,
and there he and I did walk round the Park ,
和 那里 他 和 我 做过 走 圆形的 这 公园 ,

于是，我和他一起在公园里散步。

[ai] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm][maɪ] [θɔːts] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ˈɡetɪŋ] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðɪs]
I giving him my thoughts about the difficulty of getting employment for him this
我 给予 他 我的 想法 关于 这 困难 的 获得 就业 为了 他 这
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

我向他表达了我对他今年找工作难度的看法。

[bʌt; bət] [ədˈvaɪzd] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [duː; də] [wɒt] [ai][kʊd; kəd] .
but advised him how to employ himself , and I would do what I could .
但 建议 他 如何 到 采用 他自己 , 和 我 会 做 什么 我 可以 .

但我会给他一些关于如何谋生的建议，而我也会尽我所能。

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [ˈpɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ˈmɑːrtɪnz] , [weə(r)] [ai][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [wɪˈðɪn] ,
So he and I parted , and I to Martin's , where I find her within ,
所以 他 和 我 分手了 , 和 我 到 马丁的 , 在哪里 我 寻找 她 之内 ,

于是我和他分别了，我去了马丁家，在那里我找到了她。

[ænd; ənd] - [suː][ɜːrˈmɑːnoʊ] - [ænd; ənd] - [lɑː] [vɜːv] - [ˈbɜːrəʊz] .
and ' su hermano ' and ' la veuve ' Burroughs .
和 - 苏 兄弟 - 和 - 拉 凯歌香槟 - 伯勒斯 .

以及“su hermano”和“la veuve”巴勒斯。

[hɪə(r)][ai][dɪd] - [dɪmɝːɝ] [ˈtoʊdə] - [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] . . . .
Here I did ' demeurer toda ' the afternoon . . . .
这里 我 做过 - 德默尔 今天 - 这 下午 . . . .

今天下午我在这里“demeurer toda”……

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [kræɡz] , [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈdʒɒli]
By and by come up the mistress of the house , Crags , a pleasant jolly
经过 和 经过 来 向上 这 情妇 的 这 房子 , 峭壁 , 一个 令人愉快的 快乐的
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

过了一会儿，女主人克拉格斯走了过来，她是一位和蔼可亲、开朗活泼的女士。

[ai] [steɪd] [ɔːl] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [həʊm] [baɪ][ˈwɔːtə(r)] [θruː] [brɪdʒ] ,
I staid all but a little , and away home by water through bridge ,
我 稳重 全部 但 一个 小的 , 和 离开 家 经过 水 通过 桥 ,

除了短暂的停留，我几乎全程都待在那里，然后乘船经桥回家了。

[ə; eɪ] [breɪv] [ˈiːvnɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd][əˈnɒn][tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] , [ˈdʌbljuː] .
a brave evening , and so home to read , and anon to supper , W .
一个 勇敢的 晚上 , 和 所以 家 到 读 , 和 匿名 到 晚餐 , W .
[ˈhjuːə(r)] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ,
Hewer with us ,
休尔 和 我们 ,

昨晚天气晴朗，回家后便开始读书，一会儿就去吃晚饭，W·休尔和我们一起。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [riːd] [maɪˈself][tuː; tə] [sliːp] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] ,
and then to read myself to sleep again , and then to bed ,
和 然后 到 读 我 到 睡觉 再次 , 和 然后 到 床 ,

然后我又开始看书，直到睡着，然后上床睡觉。

[ænd; ənd] ['maɪtɪli] ['trʌbld] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [fɪəz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
and mightily troubled the most of the night with fears of fire ,
和 非常 麻烦 这 最多 的 这 夜晚 和 恐惧 的 火 ,

整夜都饱受火灾的恐惧折磨。

[wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [hed] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [sɪns] [ðə; ði][lɑ:st] [greɪt] ['faɪə(r)] .
which I cannot get out of my head to this day since the last great fire .
哪个 我 不能 得到 出去 的 我的 头 到 这 天 自从 这 最后的 伟大的 火 .

自从上次大火以来，这件事一直萦绕在我的脑海中，挥之不去。

[ai][dɪd] [ðɪs] [naɪt] [gɪv] [ðə; ði] ['wɔ:təmən] [hu:] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][tu:; tə] ['kæri] [ˌem 'i:] 10s .
I did this night give the waterman who uses to carry me 10s .
我 做过 这 夜晚 给 这 水手 WHO 用途 到 携带 我 10s .

那天晚上我给了那个经常载我上船的水手10块钱。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nju:] [bəʊt] , [ɒn] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [maɪ] [ɑ:mz] .
at his request , for the painting of his new boat , on which shall be my arms .
在 他的 要求 , 为了 这 绘画 的 他的 新的 船 , 在 哪个 将 是 我的 武器 .

应他的要求，为他的新船绘制图案，图案上将绘上我的纹章。

25th .
25th .
25th .

25日

(.)
(Ladyday .)
(夫人节 .)

(圣母玛利亚)

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd] [wɪð] [sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['bætn] [ænd; ənd] [[sɜ:(r)]] ['dʌblju:] . [pen][baɪ] [kəʊtʃ] [tu:; tə]['eksɪtə(r)] [haʊs] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['lɔɪərz] [tu:; tə][hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['traɪəl][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ,
and with Sir W . Batten and [Sir] W . Pen by coach to Exeter House to our lawyers to have consulted about our trial to - morrow ,
和 和 先生 W . 板条 和 [先生] W . 笔 经过 教练 到 埃克塞特 房子 到 我们的 律师 到 有 咨询 关于 我们的 审判 到 - 明天 ,

然后，我和W·巴顿爵士、W·彭爵士一起乘马车前往埃克塞特府，与我们的律师商讨明天的审判事宜。

[bʌt; bət] [mɪst] [ðem; ðəm] , [səʊ] ['pɑ:tɪd] , [ænd; ənd]
but missed them , so parted , and
但 错过 他们 , 所以 分手了 , 和

但我很想念他们，所以就分别了。

[[sɜ:(r)]] ['dʌblju:] . [pen][ænd; ənd][ai][tu:; tə]['mɪstə(r)] . - [ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [[sɜ:(r)]] ['dʌblju:] . [pɛnz] ,
[Sir] W . Pen and I to Mr . Povy's about a little business of [Sir] W . Pen's ,
[先生] W . 笔 和 我 到 先生 . - 关于 一个 小的 商业 的 [先生] W . 笔的 ,

W·彭爵士和我去波维先生那里谈一件W·彭爵士的小事。

[weə(r)] [wiː; wi] [went] ['əʊvə(r)]['mɪstə(r)] . - [haʊs] , [wɪtʃ] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [gʊd] [kən'dɪʃn]
where we went over Mr . Povy's house , which lies in the same good condition
在哪里 我们 去 超过 先生 . - 房子 , 哪个 谎言 在 这 相同的 好的 状况
[æz; əz]['evə(r)] ,
as ever ,
作为 曾经 ,

我们参观了波维先生的房子，房子和以前一样完好无损。

[wɪtʃ] [ɪz][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [faɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ]['kæbɪnət]
which is most extraordinary fine , and he was now at work with a cabinet
哪个 是 最多 非凡的 美好的 , 和 他 曾是 现在 在 工作 和 一个 内阁
- ['meɪkə(r)] ,
- maker ,
- 制造商 ,

这真是太好了，他现在正在和一位木匠一起工作。

['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ˌɪn'leɪd]['teɪb(ə)l] .
making of a new inlaid table .
制作 的 一个 新的 镶嵌 桌子 .

制作一张新的镶嵌桌。

['hævɪŋ] [siːn] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [wiː; wi] [ə'weɪ] , ['hævɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [wei] ['ðɪðə(r)] [kɔːld] [æt; ət]['mɪstə(r)] .
Having seen his house , we away , having in our way thither called at Mr .
拥有 已见 他的 房子 , 我们 离开 , 拥有 在 我们的 方式 那里 称为 在 先生 .
['lɪliz] ,
Lilly's ,
莉莉的 ,

参观完他的房子后，我们就离开了，途中顺道拜访了莉莉先生。

[huː] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd]
who was working ; and indeed his pictures are without doubt much beyond
WHO 曾是 在职的 ; 和 的确 他的 图片 是 没有 怀疑 很多 超过
['mɪstə(r)] . [həlɪs] ,
Mr . Hales's ,
先生 . 黑尔斯 ,

他当时正在工作；而且毫无疑问，他的画作远胜于黑尔斯先生的画作。

[ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] [seɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] : [bʌt; bət][ə; eɪ] ['maɪti] [praʊd] [mæn][hiː; hi][ɪz] ,
I think I may say I am convinced : but a mighty proud man he is ,
我 思考 我 可能 说 我 是 确信 : 但 一个 强大的 自豪的 男人 他 是 ,

我想我可以说我信服了：但他是个极其骄傲的人。

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [steɪt] .
and full of state .
和 满的 的 状态 .

充满国家气息。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ə; eɪ]
So home , and to the office , and by and by to dinner , a
所以 家 , 和 到 这 办公室 , 和 经过 和 经过 到 晚餐 , 一个
[pɔː(r); pʊə(r)]['dɪnə(r)] ,
poor dinner ,
贫穷的 晚餐 ,

于是回家，然后去办公室，最后到晚餐时间，一顿糟糕的晚餐。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai] , [æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][bɪ'fɔː(r)][tuː; tə]
my wife and I , at Sir W . Pen's , and then he and I before to
我的 妻子 和 我 , 在 先生 W . 笔的 , 和 然后 他 和 我 前 到
['eksɪtə(r)] [haʊs] ,
Exeter House ,
埃克塞特 房子 ,

我和妻子在彭爵士家，然后我和他去了埃克塞特府。

[weə(r)] [ai][du:; də][nɒt] [steɪ] , [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] ;
where I do not stay , but to the King's playhouse ;
在哪里 我 做 不是 停留 , 但 到 这 国王学院 过家家 ;

我不住在那里，而是去国王的戏院；

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['laʊðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][maɪn] ,
and by and by comes Mr . Lowther and his wife and mine ,
和 经过 和 经过 来 先生 . 洛瑟 和 他的 妻子 和 矿 ,
[ænd; ənd]['ɪntu:][ə; eɪ][bɒks] ,
and into a box ,
和 进入 一个 盒子 ,

过了一会儿，洛瑟先生和他的妻子，还有我的妻子，都进了箱子里。

[fə'su:θ] , ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [drest] , [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] .
forsooth , neither of them being dressed , which I was almost ashamed of .
真的 , 两者都不 的 他们 存在 穿着 , 哪个 我 曾是 几乎 羞愧 的 .

事实上，他们俩都没穿衣服，这让我几乎感到羞愧。

[sɜ:(r)]['dʌblju:] . [pen][ænd; ənd][ai][ɪn][ðə; ði][pɪt] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [sɔ:] " [ðə; ði] ['meɪdən] [kwi:n] " [ə'gen]
Sir W . Pen and I in the pit , and here saw " The Mayden Queene " again
先生 W . 笔 和 我 在 这 坑 , 和 这里 锯 " 这 梅登 奎恩 " 再次
;
;
;

W·彭爵士和我一起在矿坑里，再次看到了“少女女王”；

[wɪtʃ] [ɪn'di:d] [ðə; ði][mɔ:(r)][ai] [si:] [ðə; ði][mɔ:(r)][ai][laɪk] , [ænd; ənd][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [pleɪ] ,
which indeed the more I see the more I like , and is an excellent play ,
哪个 的确 这 更多的 我 看 这 更多的 我 喜欢 , 和 是 一个 出色的 玩 ,

确实，我越看越喜欢，这是一部非常优秀的剧作。

[ænd; ənd][səʊ] [dʌn] [baɪ] [nel] , [hɜ:(r); hə(r)] ['meri] [pɑ:t] , [æz; əz] ['kænɒt] [bi:; bi]['betə(r)] [dʌn] [ɪn]['neɪtʃə(r)]
and so done by Nell , her merry part , as cannot be better done in nature
和 所以 完毕 经过 内尔 , 她 欢乐 部分 , 作为 不能 是 更好的 完毕 在 自然
, [ai] [θɪŋk] .
, I think .
, 我 思考 .

而内尔也完美地诠释了这一点，她快乐地演绎了这个角色，我认为这在自然界中是无法做得更好的了。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][faɪnd] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][maɪ]['brʌðə(r)] ,
Thence home , and there I find letters from my brother ,
因此 家 , 和 那里 我 寻找 信件 从 我的 兄弟 ,

然后我回到家，在那里我发现了哥哥的来信。

[wɪtʃ] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] ['jestədeɪ] [wen] [hi:; hi] [rəʊt] [maɪ]['mʌðə(r)][dɪd]['ræt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [θrəʊt] [səʊ]
which tell me that yesterday when he wrote my mother did rattle in the throat so
哪个 告诉 我 那 昨天 什么时候 他 写道 我的 母亲 做过 嘎嘎作响 在 这 喉 所以
[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪk'spekt] ['evri] ['məʊmənt][hɜ:(r); hə(r)] [deθ] ,
as they did expect every moment her death ,
作为 他们 做过 预计 每一个 片刻 她 死亡 ,

这告诉我，昨天他写信给我时，我母亲喉咙哽咽，因为他们每时每刻都在等待她的死亡。

[wɪtʃ] [ðəʊ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ɪk'spektɪd] [dɪd] [mʌtʃ] [sə'praɪz] [ˌem 'i:] ,
which though I have a good while expected did much surprise me ,
哪个 尽管 我 有 一个 好的 尽管 预期的 做过 很多 惊喜 我 ,

虽然我对此早有预期，但它仍然让我感到非常惊讶。

[jet] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][sʌp] [æt; ət][sɜ:(r)]['dʌblju:] . [pɛnz] [ænd; ənd][maɪ][waɪf] ,
yet was obliged to sup at Sir W . Pen's and my wife ,
然而 曾是 有义务 到 上 在 先生 W . 笔的 和 我的 妻子 ,

然而，我不得不应邀在 W. Pen 爵士家与我妻子共进晚餐。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kauntəfit] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [mɜːθ] , [bʌt; bət][maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz][sæd] ,
and there counterfeited some little mirth , but my heart was sad ,
和 那里 假冒的 一些 小的 欢笑 , 但 我的 心 曾是 伤心 ,

他们脸上勉强挤出些许笑容，但我内心却感到悲伤。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
and so home after supper and to bed ,
和 所以 家 后 晚餐 和 到 床 ,

于是晚饭后回家睡觉了。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['trʌbld] [ɪn][maɪ] [sliːp] [ɒv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] ['kraɪɪŋ] [baɪ][maɪ] ['mʌðərz] ['bedsaɪd] ,
and much troubled in my sleep of my being crying by my mother's bedside ,
和 很多 麻烦 在 我的 睡觉 的 我的 存在 哭泣 经过 我的 母亲的 床头 ,

睡梦中，我常常梦见自己在母亲床边哭泣，这让我十分不安。

['leɪɪŋ] [maɪ] [hed] ['əʊvə(r)] [hɜːz] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ]
laying my head over hers and crying , she almost dead and dying , and so
躺下 我的 头 超过 她的 和 哭泣 , 她 几乎 死的 和 垂死 , 和 所以
[weɪkt] ,
waked ,
醒来 ,

我把头靠在她的头上哭泣，她奄奄一息，就这样醒了过来。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [streɪndʒ] , [mɪ'θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][heə(r)]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
but what is strange , methought she had hair over her face ,
但 什么 是 奇怪的 , 我的想法 她 有 头发 超过 她 脸 ,

但奇怪的是，我感觉她脸上好像有头发。

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [feɪs] [æz; əz][maɪ]['mʌðə(r)] ['riːəli] [hæθ] ,
and not the same kind of face as my mother really hath ,
和 不是 这 相同的 种类 的 脸 作为 我的 母亲 真的 有 ,

而且长相和我母亲真正的长相也不一样。

[bʌt; bət] [jet] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] , [bʌt; bət][dɪd] [wiːp] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][maɪ]['mʌðə(r)] ,
but yet did not consider that , but did weep over her as my mother ,
但 然而 做过 不是 考虑 那 , 但 做过 哭泣 超过 她 作为 我的 母亲 ,

但我当时并没有想到这一点，而是像对待母亲一样为她哭泣。

[huːz] [səʊl] [gɒd] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒv; əv] .
whose soul God have mercy of .
谁 灵魂 上帝 有 怜悯 的 .

愿上帝怜悯他的灵魂。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [hɑːt] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][maɪ]['mʌðə(r)] ,
Up with a sad heart in reference to my mother ,
向上 和 一个 伤心 心 在 参考 到 我的 母亲 ,

想起母亲，我心情沉重。

[ɒv; əv] [huːz] [deθ] [ai] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪk'spekt][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][nekst][pəʊst] , [ɪf] [nɒt][ɒv; əv][maɪ]
of whose death I undoubtedly expect to hear the next post , if not of my
的 谁 死亡 我 无疑 预计 到 听到 这 下一个 邮政 , 如果 不是 的 我的
['fɑː.ðərz] ['ɔːlsəʊ] ,
father's also ,
父亲的 还 ,

我无疑会期待在下一篇帖子中听到关于他去世的消息，如果不是关于我父亲的的话。

[huː] [baɪ][hɪz; ɪz] [peɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [griːf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪz] ['veri] [ɪl] ,
who by his pain as well as his grief for her is very ill ,
WHO 经过 他的 疼痛 作为 出色地 作为 他的 悲伤 为了 她 是 非常 患病的 ,

他因悲痛欲绝以及对她的思念而病得很重。

[bʌt; bət][ɒn][maɪ] [əʊn] [bɪ'hɑːf] [ai][hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi]['dʒɔɪfl] [ðɪs] [deɪ] ,
but on my own behalf I have cause to be joyful this day ,
但 在 我的 自己的 代表 我 有 原因 到 是 快乐 这 天 ,

但就我个人而言，我今天有理由感到高兴。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [maɪ]['juːʒuəl] [fiːst] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [ðɪs] [deɪ] [naɪn] [j'iəz] ,
it being my usual feast day , for my being cut of the stone this day nine years ,
它 存在 我的 通常 盛宴 天 , 为了 我的 存在 切 的 这 石头 这 天 九 年 ,

今天是我的惯常节日，纪念我九年前的今天被从石头缝里取出。

[ænd; ənd] [θruː] [gɑːdz] ['blesɪŋ] [ˌeɪ 'em][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [ɪn][æz; əz] [gʊd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [helθ] [æz; əz]['evə(r)][ai][wɒz; wəz][ɪn][maɪ][laɪf][ɔː(r)]['eni][mæn][ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪz] ,
and through God's blessing am at this day and have long been in as good condition of health as ever I was in my life or any man in England is ,
和 通过 神的 祝福 是 在 这 天 和 有 长的 到过 在 作为 好的 状况 的 健康 作为 曾经 我 曾是 在 我的 生活 或者 任何 男人 在 英格兰 是 ,

感谢上帝的保佑，我至今身体状况良好，而且长期以来一直保持着我一生中乃至整个英格兰最好的健康状况。

[gɒd] [meɪk] [ˌem 'iː] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
God make me thankful for it !
上帝 制作 我 感恩 为了 它 !

上帝让我为此心存感激！

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][maɪ]['mʌðə(r)] ,
But the condition I am in , in reference to my mother ,
但 这 状况 我 是 在 , 在 参考 到 我的 母亲 ,

但就我母亲的情况而言，

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [maɪ]['juːʒuəl] [fiːst] .
makes it unfit for me to keep my usual feast .
制作 它 不合格 为了 我 到 保持 我的 通常 盛宴 .

这让我无法像往常一样举行盛宴。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [pliːz] [gɒd] [tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)] [wel] ([wɪtʃ] [ai][dɪ'speə(r)] ['həʊlli] [ɒv; əv]) ,
Unless it shall please God to send her well (which I despair wholly of) ,
除非 它 将 请 上帝 到 发送 她 出色地 (哪个 我 绝望 完全 的) ,

除非上帝保佑她平安（对此我完全不抱希望），

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [meɪk] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɪn][ɪts] [ruːm] .
and then I will make amends for it by observing another day in its room .
和 然后 我 将要 制作 修改 为了 它 经过 观察 其他 天 在 它是 房间 .

然后我会在房间里再待一天，以此来弥补我的过错。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
So to the office , and at the office all the morning ,
所以 到 这 办公室 , 和 在 这 办公室 全部 这 早晨 ,

于是我去了办公室，整个上午都待在办公室里。

[weə(r)] [ai] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['hɑːmən] [ə'baʊt] [maɪ] [dɪ'zaɪə(r)]
where I had an opportunity to speak to Sir John Harman about my desire
在哪里 我 有 一个 机会 到 说话 到 先生 约翰 哈曼 关于 我的 欲望

[tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] ['brʌðə(r)] - [gəʊ] [ə'gen] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [ðə; ði] [lɑːst] [jɪə(r)]
to have my brother Balty go again with him to sea as he did the last year
到 有 我的 兄弟 - 去 再次 和 他 到 海 作为 他 做过 这 最后的 年

,
,
,

在那里，我有机会和约翰·哈曼爵士谈了我希望我的弟弟巴尔蒂能像去年一样再次和他一起出海的愿望。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [duː; də] [siːm] [nɒt] ['əʊnli] [kən'tentɪd] [bʌt; bət] [pliːzd] [wɪð] , [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [glæd]
which he do seem not only contented but pleased with , which I was glad
哪个 他 做 似乎 不是 仅有的 满足 但 高兴 和 , 哪个 我 曾是 高兴的

[ɒv; əv] .
of .
的 .

他似乎不仅感到满足，而且很高兴，我为此感到欣慰。

[səʊ] [æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] [ai] [faɪnd] [kriːd] , [huː] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
So at noon home to dinner , where I find Creed , who dined with us ,
所以 在 中午 家 到 晚餐 , 在哪里 我 寻找 信条 , WHO 用餐 和 我们 ,

中午回家吃晚饭时，我发现克里德也在场，他之前和我们一起吃了晚饭。

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [nɒt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] , [maɪ] [hed] ['biːɪŋ] ['bɪzi] ,
but I had not any time to talk with him , my head being busy ,
但 我 有 不是 任何 时间 到 讲话 和 他 , 我的 头 存在 忙碌的 ,

但我当时心事重重，根本没时间和他说话。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [hæd; həd] [daind] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] [baɪ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] ,
and before I had dined was called away by Sir W . Batten ,
和 前 我 有 用餐 曾是 称为 离开 经过 先生 W . 板条 ,

我还没来得及吃晚饭，就被W·巴顿爵士叫走了。

[ænd; ənd] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ([wɪtʃ] [ai] [əb'zɜːv] [hɪz; ɪz] ['kəʊtʃmən] [duː; də] ['ɔːlweɪz]
and both of us in his coach (which I observe his coachman do always
和 两个都 的 我们 在 他的 教练 (哪个 我 观察 他的 马车夫 做 总是

[gəʊ] [naʊ] [frɒm; frəm] [hens] [tə'wɔːdz] [waɪt] [hɔːl] [θruː] ['taʊə(r)] [striːt] ,
go now from hence towards White Hall through Tower Street ,
去 现在 从 因此 向 白色的 大厅 通过 塔 街道 ,

我们俩都坐在他的马车里（我注意到他的车夫现在总是从这里经过塔街往白厅方向行驶），

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [best] [wei]) [tuː; tə] ['eksɪtə(r)] [haʊs] , [weə(r)] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,
and it is the best way) to Exeter House , where the judge was sitting ,
和 它 是 这 最好的 方式) 到 埃克塞特 房子 , 在哪里 这 法官 曾是 坐着 ,

这是前往埃克塞特大厦（法官就在那里）的最佳方式。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] ['kɔːzɪz] ['kɒmz] [ɒn] ['aʊəz] ,
and after several little causes comes on ours ,
和 后 一些 小的 原因 来 在 我们的 ,

经过几次小起因之后，最终轮到了我们这里。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['sevrəl] [ˌdepə'zɪʃnz; ˌdiːpə'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [lɑːdʒ] ['riːdɪŋ]
and while the several depositions and papers were at large reading
和 尽管 这 一些 沉积物 和 文件 是 在 大的 阅读

([wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði] [prɪ'pærət(ə)ri]) ,
(which they call the preparatory) ,
(哪个 他们 称呼 这 预备) ,

在几份证词和文件被广泛阅读期间（他们称之为准备阶段），

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kəʊld][baɪ] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə][sɪt] [wɪð] [maɪ][hæt] [ɒf] [kləʊz][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
and being cold by being forced to sit with my hat off close to a window in the Hall ,
和 存在 寒冷的 经过 存在 强制 到 坐 和 我的 帽子 离开 关闭 到 一个 窗户 在 这 大厅 ，

因为被迫脱帽坐在大厅的窗边，感觉很冷。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['tævən] [hɑːd] [baɪ][ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ]['lɒbstə(r)] ,
Sir W . Pen and I to the Castle Tavern hard by and got a lobster ,
先生 W . 笔 和 我 到 这 城堡 酒馆 难的 经过 和 得到 一个 龙虾 ，

W·彭爵士和我去了附近的城堡酒馆，点了一只龙虾。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [steɪd] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dræŋk] [gʊd] [waɪn] ; [ai]['əʊnli] [bɜːnt] [waɪn] ,
and he and I staid and eat it , and drank good wine ; I only burnt wine ,
和 他 和 我 稳重 和 吃 它 ， 和 喝 好的 葡萄酒 ； 我 仅有的 烧焦的 葡萄酒 ，

于是我和他留下来一起吃，喝好酒；我只烧了酒。

[æz; əz][maɪ] [həʊl] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [leɪt] [hæθ] [biːn] , [æz; əz][æn; ən][ɪ'veɪʒ(ə)n] , [gɒd] [nəʊz] ,
as my whole custom of late hath been , as an evasion , God knows ,
作为 我的 所有的 风俗 的 晚的 有 到过 ， 作为 一个 逃避 ， 上帝 知道 ，

至于我近来的所有习惯，说实话，都是为了逃避。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [waɪn] ([bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪ'veɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [sɜːv] [ˌem 'iː] [naʊ] [hɒt] ['weðə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
for my drinking of wine (but it is an evasion which will not serve me now hot weather is coming ,
为了 我的 喝 的 葡萄酒 （ 但 它 是 一个 逃避 哪个 将要 不是 服务 我 现在 热的 天气 是 未来 ，

就我个人而言，我喜欢喝酒（但这只是逃避现实，现在天气炎热，这种逃避方式对我毫无益处），

[ðæt] [ai] ['kænɒt] [prɪ'tend] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ai] ['riːəli] [hæv; həv] [dʌn] , [ðæt] [ai][dræŋk][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [kəʊld]) ,
that I cannot pretend , as indeed I really have done , that I drank it for cold) ,
那 我 不能 假装 ， 作为 的确 我 真的 有 完毕 ， 那 我 喝 它 为了 寒冷的 ），

我不能假装（事实上我确实这么做了），我是把它当冷水喝的。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] ['seldəm] ,
but I will leave it off , and it is but seldom ,
但 我 将要 离开 它 离开 ， 和 它 是 但 很少 ，

但我会把它关掉，而且这种情况很少发生。

[æz; əz] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] ['wɪmɪnz] ['kʌmpəni] , [ðæt] [ai][mʌst; məst][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][waɪn] ,
as when I am in women's company , that I must call for wine ,
作为 什么时候 我 是 在 女性的 公司 ， 那 我 必须 称呼 为了 葡萄酒 ，

比如当我和女伴在一起时，我就得叫人去倒酒。

[fɔː(r); fə(r)][ai][mʌst; məst][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [drɪŋk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
for I must be forced to drink to them .
为了 我 必须 是 强制 到 喝 到 他们 .

因为我不得不被迫为他们干杯。

['hævɪŋ] [dʌn] [hɪə(r)] [ðen] [wiː; wi] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɜːd] ['aʊə(r)] [kɔːz] ['pliːdɪd] ;
Having done here then we back again to the Court , and there heard our cause pleaded ;
拥有 完毕 这里 然后 我们 后退 再次 到 这 法庭 ， 和 那里 听到 我们的 原因 恳求 ；

办完这边的事后，我们又回到法庭，在那里听取了我们的申辩；

[sɜː(r)] [['edwəd]] ['tɜːnə(r)] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɔːkə(r)] ,
Sir [Edward] Turner , Sir W . Walker ,
先生 [爱德华] 车工 ， 先生 W . 沃克 ，

特纳爵士（爱德华·特纳）、沃克爵士（威廉·沃克）

[ænd; ənd][sɜː(r)] ['elɪs] ['leɪtən] ['biːɪŋ] ['aʊə(r)] ['kaʊnsl] [ə'genst] ['əʊnli][sɜː(r)] ['rɒbət] ['waizmən] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
and Sir Ellis Layton being our counsel against only Sir Robert Wiseman on the other .
和 先生 埃利斯 莱顿 存在 我们的 法律顾问 反对 仅有的 先生 罗伯特 怀斯曼 在 这 其他 .

而我们的辩护律师是埃利斯·莱顿爵士，对方只有罗伯特·怀斯曼爵士。

[ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [θriː] ['kaʊnsl] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [dɪd] [spiːk] ['ædmərəbli] ,
The second of our three counsel was the best , and indeed did speak admirably ,
这 第二 的 我们的 三 法律顾问 曾是 这 最好的 ， 和 的确 做过 说话 令人钦佩地 ，

我们三位顾问中的第二位最好，他的发言确实非常精彩。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʃruːd] [mæn] .
and is a very shrewd man .
和 是 一个 非常 精明 男人 .

他是个非常精明的人。

[ˌnevəðə'les] , [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [meɪk] ['aʊə(r)] [keɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,
Nevertheless , as good as he did make our case , and the rest ,
尽管如此 ， 作为 好的 作为 他 做过 制作 我们的 案件 ， 和 这 休息 ，

然而，尽管他很好地陈述了我们的论点，以及其他方面，

[jet] [wen] ['waizmən] [kʌm] [tuː; tə]['ɑːgjuː] ([neɪ] ,
yet when Wiseman come to argue (nay ,
然而 什么时候 怀斯曼 来 到 争论 （ 不 ，

然而，当怀斯曼开始争论时（不，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [bɪ'gɪn] [səʊ] ['siləli] [ðæt] [wiː; wi] [lɑːft] [ɪn] [skɔːn] [ɪn]['aʊə(r)] [sliːvz] [æt; ət] [hɪm]) ,
and though he did begin so sillily that we laughed in scorn in our sleeves at him) ,
和 尽管 他 做过 开始 所以 愚蠢地 那 我们 笑了 在 轻蔑 在 我们的 袖子 在 他 ）,

尽管他一开始表现得非常愚蠢，以至于我们都暗自嘲笑他），

[jet] [hiː; hi][dɪd][səʊ] [steɪt] [ðə; ði] [keɪs] ,
yet he did so state the case ,
然而 他 做过 所以 状态 这 案件 ，

但他确实陈述了案情。

[ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [tuː; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət] [tʊk] [tuː; tə]
that the judge did not think fit to decide the cause to - night , but took to
那 这 法官 做过 不是 思考 合身 到 决定 这 原因 到 - 夜晚 , 但 采取 到
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ,

法官认为今晚不宜对此案作出裁决，决定留到明天。

[ænd; ənd] [dɪd] ['stægə(r)] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊə(r)] [həʊps] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [dɪ'speə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and did stagger us in our hopes , so as to make us despair of the
和 做过 错开 我们 在 我们的 希望 , 所以 作为 到 制作 我们 绝望 的 这
[sək'ses] .
success .
成功 .

这让我们对成功的希望感到震惊，甚至绝望。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [huː] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] ['ræʃ(ə)nəl] , ['lɜːnɪd] ,
I am mightily pleased with the judge , who seems a very rational , learned ,
我 是 非常 高兴 和 这 法官 , WHO 似乎 一个 非常 合理的 , 学习 ,
[ænd; ənd] [ˌʌnkə'rʌpt] [mæn] ,
and uncorrupt man ,
和 廉洁的 男人 ,

我对这位法官非常满意，他看起来是一位非常理性、博学且廉洁的人。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [gʊd] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz] [hɜːd] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔː] ['ɑːgjuːd]
and much good reading and reason there is heard in hearing of this law argued
和 很多 好的 阅读 和 原因 那里 是 听到 在 听力 的 这 法律 争论
,
,
,

在听取关于这项法律的辩论时，人们听到了许多精彩的论述和理性的观点。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [pliːzd] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] ['aʊə(r)] [sək'ses] [dʌθ] [ʃeɪk] [ˌem 'iː] .
so that the thing pleased me , though our success doth shake me .
所以 那 这 事物 高兴 我 , 尽管 我们的 成功 确实 摇 我 .

所以这件事令我高兴，尽管我们的成功让我感到不安。

[ðens] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [ai] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] ,
Thence Sir W . Pen and I home and to write letters ,
因此 先生 W . 笔 和 我 家 和 到 写 信件 ,

然后我和W·彭爵士回到家，开始写信。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [ə; eɪ] [sæd] [wʌn] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ə'pɒn] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['mʌðərz] [deθ] ,
among others a sad one to my father upon fear of my mother's death ,
之中 其他的 一个 伤心 一 到 我的 父亲 之上 害怕 的 我的 母亲的 死亡 ,

其中一件令人悲伤的事是，我父亲因为害怕母亲去世而感到难过。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

27th .
27th .
27th .

27日

[[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
[Sir] W . Pen and I to White Hall ,
[先生] W . 笔 和 我 到 白色的 大厅 ,

[W·彭爵士]和我去了白厅，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [dɪd] [bɪ'gɪn] ['aʊə(r)] ['dɪskɔ:s] [ə'gen] [ə'baʊt] - ,
and in the coach did begin our discourse again about Balty ,
和 在 这 教练 做过 开始 我们的 话语 再次 关于 - ,

于是，教练又开始和我们讨论巴尔蒂的事情了。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['prɒmɪsɪz] [ˌem 'i:][tu:; tə] [mu:v] [ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .
and he promises me to move it this very day .
和 他 承诺 我 到 移动 它 这 非常 天 .

他向我保证今天就搬走。

[hi:; hi][ænd; ənd][ai][met][maɪ] [lɔ:d] - [æt; ət][sɜ:(r)][dʒi:] . [kɑ:rtɚɛts] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ,
He and I met my Lord Bruncker at Sir G . Carteret's by appointment ,
他 和 我 遇见 我的 主 - 在 先生 G . 卡特雷特 经过 预约 ,

我和他按约定在卡特雷特爵士家会见了布伦克勋爵。

[ðeə(r)][tu:; tə] ['dɪskɔ:s] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
there to discourse a little business ,
那里 到 话语 一个 小的 商业 ,

去那里谈点生意，

[ɔ:l] ['bi:ɪŋ] ['laɪkli] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [ræk] [fɔ:(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['mʌni] [stɪl] .
all being likely to go to rack for lack of money still .
全部 存在 可能 到 去 到 架子 为了 缺少 的 钱 仍然 .

所有这些产品很可能因为资金短缺而被淘汰。

[ðens] [tu:; tə][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:rks] ['lɒdʒɪŋz] , [ænd; ənd][dɪd]['aʊə(r)]['ju:ʒuəl] ['bɪznəs] ,
Thence to the Duke of York's lodgings , and did our usual business ,
因此 到 这 公爵 的 约克的 住宿 , 和 做过 我们的 通常 商业 ,

然后前往约克公爵的住所，处理了我们平常的事务。

[ænd; ənd][sɜ:(r)]['dʌblju:] . [pen] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [spəʊk] [ɒv; əv] -
and Sir W . Pen telling me that he had this morning spoke of Balty
和 先生 W . 笔 讲述 我 那 他 有 这 早晨 辐 的 -
[tu:; tə][sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['kɒvəntri] ,
to Sir W . Coventry ,
到 先生 W . 考文垂 ,

W·彭爵士告诉我，他今天早上和W·考文垂爵士谈到了巴尔蒂的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ai][dɪd] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [[sɜ:(r)]]
and that the thing was done , I did take notice of it also to [Sir]
和 那 这 事物 曾是 完毕 , 我 做过 拿 注意 的 它 还 到 [先生]
['dʌblju:] . ['kɒvəntri] ,
W . Coventry ,
W . 考文垂 ,

事情办妥之后，我也将此事告知了考文垂爵士。

[hu:] [təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][bəʊθ][ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hed]
who told me that he had both the thing and the person in his head
WHO 讲述 我 那 他 有 两个都 这 事物 和 这 人 在 他的 头
[bɪ'fɔ:(r)][tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] ,
before to have done it ,
前 到 有 完毕 它 ,

他告诉我，他事先已经在脑海里有了要做的事情和要找的人。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['pleʒə(r)] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
which is a double pleasure to me .
哪个 是 一个 双倍的 乐趣 到 我 .

这让我感到双倍的快乐。

['aʊə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] ['biːɪŋ] [dʌn] , [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][ai] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
Our business with the Duke being done , [Sir] W . Pen and I towards the
我们的 商业 和 这 公爵 存在 完毕 , [先生] W . 笔 和 我 向 这
[ɪks'tʃekə(r)] ,
Exchequer ,
国库 ,

我们与公爵的事务已经完成，[W·彭爵士]和我向财政部汇报了情况。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] [wei] [met] [sɜː(r)][dʒiː] . ['daʊnɪŋ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['tʃæp(ə)l] , [bʌt; bət][wiː; wi] [stɒpt] ,
and in our way met Sir G . Downing going to chapel , but we stopped ,
和 在 我们的 方式 遇见 先生 G . 唐宁 去 到 教堂 , 但 我们 停止 ,

途中我们遇到了正要去教堂的唐宁爵士，于是我们停了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es][ɪn]
and he would go with us back to the Exchequer and showed us in
和 他 会 去 和 我们 后退 到 这 国库 和 显示 我们 在
[hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [hɪz; ɪz] [tʃests] [fʊl] [ænd; ənd] [graʊnd] [ænd; ənd] [ʃelvz] [fʊl] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
his office his chests full and ground and shelves full of money ,
他的 办公室 他的 箱子 满的 和 地面 和 货架 满的 的 钱 ,

他会和我们一起回到财政部，带我们参观他的办公室，那里堆满了钱箱、地上和架子上的钱。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] L50 , - [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['piːpəlz] ['mʌni] ,
and says that there is L50 , 000 at this day in his office of people's money ,
和 说道 那 那里 是 L50 , - 在 这 天 在 他的 办公室 的 人们的 钱 ,

他说，今天他的办公室里有50000英镑，这笔钱都是人民的钱。

[huː] [meɪ] [dɪ'mɑːnd][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [deɪ] ,
who may demand it this day ,
WHO 可能 要求 它 这 天 ,

今天可能会有人提出这样的要求，

[ænd; ənd] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['sevrəl] [wiːks] [ə'gəʊ][ə'pɒn][ðə; ði] [leɪt] [ækt] ,
and might have had it away several weeks ago upon the late Act ,
和 可能 有 有 它 离开 一些 周 前 之上 这 晚的 行为 ,

而且可能早在几周前，随着最新法案的颁布，它就已经被废除了。

[bʌt; bət][duː; də]['rɑːðə(r)] [tʃuːz] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]
but do rather choose to have it continue there than to put it into
但 做 相当 选择 到 有 它 继续 那里 比 到 放 它 进入
[ðə; ði] ['bæŋkərz] [hændz] ,
the Banker's hands ,
这 银行家的 双手 ,

但你宁愿让它继续留在那里，也不愿把它交给银行家。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [hæd; həd][ai]
and I must confess it is more than I should have believed had I
和 我 必须 承认 它 是 更多的 比 我 应该 有 相信 有 我
[nɒt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
not seen it ,
不是 已见 它 ,

我必须承认，如果不是亲眼所见，我根本不会相信这是真的。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [wʊd] [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
and more than ever I could have expected would have arisen for
和 更多的 比 曾经 我 可以 有 预期的 会 有 出现 为了
[ðɪs] [njuː] [ækt][ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] ,
this new Act in so short a time ,
这 新的 行为 在 所以 短的 一个 时间 ,

而且，在如此短的时间内，这项新法案的出现比我预想的还要多。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][səʊ] [naʊ] [ɔːl'redi] [wɒt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz]
and if it do so now already what would it do if the money was
和 如果 它 做 所以 现在 已经 什么 会 它 做 如果 这 钱 曾是
[kə'lektɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][ækt][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [səʊ] ['taɪmli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt]
collected upon the Act and returned into the Exchequer so timely as it ought
集 之上 这 行为 和 返回 进入 这 国库 所以 及时 作为 它 应该
[tuː; tə][biː; bi] .
to be .
到 是 .

如果现在就这样做，那么如果根据该法案征收的款项能够及时返还国库，又会如何呢？

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd][hɪə(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] [wɒt] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm][sɜː(r)]
But it comes into my mind here to observe what I have heard from Sir
但 它 来 进入 我的 头脑 这里 到 观察 什么 我 有 听到 从 先生
[dʒɒn] ['bæŋks] ,
John Bankes ,
约翰 班克斯 ,

但我在这里想到了我从约翰·班克斯爵士那里听到的一些话：

[ðəʊ] [ai] ['kænɒt] ['fʊli] [kən'siːv] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
though I cannot fully conceive the reason of it ,
尽管 我 不能 完全 构想 这 原因 的 它 ,

虽然我无法完全理解其中的原因，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ['evə(r)][ə; eɪ] [truː] [bæŋk][tuː; tə][ɔːl]
that it will be impossible to make the Exchequer ever a true bank to all
那 它 将要 是 不可能的 到 制作 这 国库 曾经 一个 真的 银行 到 全部
[ɪn'tents] ,
intents ,
意图 ,

要让财政部真正成为一家名副其实的银行，是不可能的。

[ən'les] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [stʊd] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [weə(r)] ['mɜːrtʃənt] [mait] [wɪð] [iːz] ,
unless the Exchequer stood nearer the Exchange , where merchants might with ease ,
除非 这 国库 站立 更近 这 交换 , 在哪里 商人 可能 和 舒适 ,

除非财政部设在离交易所更近的地方，以便商人们可以更方便地……

[waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['bɪznəs] , [æt; ət][ɔːl] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l]
while they are going about their business , at all hours , and without trouble
尽管 他们 是 去 关于 他们的 商业 , 在 全部 小时 , 和 没有 麻烦
[ɔː(r)] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
or loss of time ,
或者 损失 的 时间 ,

他们在进行日常活动时，无论何时何地，都不会遇到任何问题或损失时间。

[hæv; həv][ðeə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɒt] [hæv; həv] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd]
have their satisfaction , which they cannot have now without much trouble , and
有 他们的 满意 , 哪个 他们 不能 有 现在 没有 很多 麻烦 , 和
[lɒs] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] ,
loss of half a day ,
损失 的 一半 一个 天 ,

他们如愿以偿，而现在他们若想如愿，却要费尽周折，浪费半天时间。

[ænd; ənd][nəʊ] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] ['əʊpən] .
and no certainty of having the offices open .
和 不 肯定 的 拥有 这 办公室 打开 .

而且无法保证办公室会开放。

[baɪ] [ðɪs] [hiː; hi] [miːnz] [ə; eɪ][bæŋk][fɔː(r); fə(r)] ['kɒmən] ['præktɪs] [ænd; ənd][juːz][ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] ,
By this he means a bank for common practise and use of merchants ,
经过 这 他 方法 一个 银行 为了 常见的 实践 和 使用 的 商人 ,

他指的是供商人日常使用的银行。

[ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [ai][du:; də] [ə'gri:] [wɪð] [hɪm] .
and therein I do agree with him .
和 其中 我 做 同意 和 他 .

在这点上，我同意他的观点。

['bi:ɪŋ] ['pɑ:tɪd] [frɒm; frəm][sɜ:(r)]['dʌblju:] . [pen][ænd; ənd] [[sɜ:(r)]] [dʒi:] . ['daʊnɪŋ] ,
Being parted from Sir W . Pen and [Sir] G . Downing ,
存在 分手了 从 先生 W . 笔 和 [先生] G . 唐宁 ,

与 W. Pen 爵士和 G. Downing 爵士分道扬镳，

[ai][tu:; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔ:l] [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] - , [hu:m] [ai][hæd; həd] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] ,
I to Westminster Hall and there met Balty , whom I had sent for ,
我 到 威斯敏斯特 大厅 和 那里 遇见 - , 谁 我 有 发送 为了 ,

我去了威斯敏斯特大厅，在那里见到了我派人去接的巴尔蒂。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [breɪk] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ] ['getɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'gen]
and there did break the business of my getting him the place of going again
和 那里 做过 休息 这 商业 的 我的 获得 他 这 地方 的 去 再次
[æz; əz]['mʌstə(r)] - ['mɑ:stə(r)] [wɪð] ['hɑ:mən] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
as Muster - Master with Harman this voyage to the West Indys ,
作为 鼓起 - 掌握 和 哈曼 这 航程 到 这 西方 印第安纳波利斯 ,

于是，我让他再次担任哈曼前往西印度群岛航行的点名官一职的计划就此搁浅了。

[wɪtʃ] [ɪn'di:d] [ai][du:; də] [əʊ] [tu:; tə][sɜ:(r)]['dʌblju:] . [pen] .
which indeed I do owe to Sir W . Pen .
哪个 的确 我 做 欠 到 先生 W . 笔 .

这确实要归功于 W. Pen 爵士。

[hi:; hi][ɪz] ['maɪti] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['ɜ:nɪst] [tu:; tə][fɪt] [hɪm'self][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
He is mighty glad of it , and earnest to fit himself for it ,
他 是 强大的 高兴的 的 它 , 和 认真 到 合身 他自己 为了 它 ,

他对此非常高兴，并渴望为此做好准备。

[bʌt; bət][ai][du:; də][faɪnd] , [pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] , [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['trʌbld] [haʊ] [tu:; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv]
but I do find , poor man , that he is troubled how to dispose of
但 我 做 寻找 , 贫穷的 男人 , 那 他 是 麻烦 如何 到 处置 的
[hɪz; ɪz][waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ,

但我发现，可怜的人啊，他正为如何处置妻子而苦恼。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][aʊt][ɒv; əv][fɪə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ,
and apparently it is out of fear of her , and his honour ,
和 显然 它 是 出去 的 害怕 的 她 , 和 他的 荣誉 ,

显然，这是出于对她的恐惧，以及对他名誉的顾虑。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [hæθ] [rɪ'si:vd] [sʌm; səm] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] [ænd; ənd][keə(r)]
and I believe he hath received some cause of this his jealousy and care
和 我 相信 他 有 已收到 一些 原因 的 这 他的 妒忌 和 关心
,
,
,

我相信他之所以如此嫉妒和关心，是有原因的。

[ænd; ənd][ai][du:; də]['pɪti] [hɪm][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][faɪnd][aʊt][sʌm; səm] [wei]
and I do pity him in it , and will endeavour to find out some way
和 我 做 遗憾 他 在 它 , 和 将要 努力 到 寻找 出去 一些 方式
[tu:; tə][du:; də] ,
to do ,
到 做 ,

我很同情他，我会努力想办法帮助他。

[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
it for him .
它 为了 他 .

是给他的。

['hævɪŋ] [pʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
Having put him in a way of preparing himself for the voyage ,
拥有 放 他 在 一个 方式 的 准备 他自己 为了 这 航程 ,

让他做好航行准备后，

[ai][dɪd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)]['dʒɜrvəs] , [maɪ][əʊld]['perɪˌwɪg]['meɪkə(r)] ,
I did go to the Swan , and there sent for Jervas , my old periwig maker ,
我 做过 去 到 这 天鹅 , 和 那里 发送 为了 杰瓦斯 , 我的 老的 假发 制造商 ,

我去了天鹅旅馆，在那里叫来了我的老假发师傅杰瓦斯。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['perɪˌwɪg] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][nɪts] ,
and he did bring me a periwig , but it was full of nits ,
和 他 做过 带来 我 一个 假发 , 但 它 曾是 满的 的 虱子 ,

他确实给我带了个假发，但是上面全是虱子虱子。

[səʊ][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['trʌbld] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ([ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊld] [fɔːlt]) ,
so as I was troubled to see it (it being his old fault) ,
所以 作为 我 曾是 麻烦 到 看 它 (它 存在 他的 老的 过错) ,

看到这件事我很苦恼（因为这是他以前的毛病），

[ænd; ənd][dɪd][send] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ,
and did send him to make it clean , and in the mean time ,
和 做过 发送 他 到 制作 它 干净的 , 和 在 这 意思是 时间 ,

于是派他去清理干净，与此同时，

['hævɪŋ] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [dɪd][gəʊ] [ə'weɪ] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [tə'vɜːrn] ,
having staid for him a good while , did go away by water to the Castle Taverne ,
拥有 稳重 为了 他 一个 好的 尽管 , 做过 去 离开 经过 水 到 这 城堡 小酒馆 ,

在等了他一段时间后，她乘船去了城堡酒馆。

[baɪ]['eksɪtə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] ,
by Exeter House , and there met Sir W . Batten , [Sir] W . Pen , and several others ,
经过 埃克塞特 房子 , 和 那里 遇见 先生 W . 板条 , [先生] W . 笔 , 和 一些 其他的 ,

在埃克塞特府附近，他们遇到了W·巴顿爵士、W·彭爵士和其他几位人士。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [sɜː(r)] ['elɪs] ['leɪtən] , [huː] [duː; də] [ə'plai] [hɪm'self] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
among the rest Sir Ellis Layton , who do apply himself to discourse with me ,
之中 这 休息 先生 埃利斯 莱顿 , WHO 做 申请 他自己 到 话语 和 我 ,

其中就包括埃利斯·莱顿爵士，他确实愿意与我交谈。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] , [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] [ɒv; əv][maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
and I think by his discourse , out of his opinion of my interest in Sir W . Coventry ,
和 我 思考 经过 他的 话语 , 出去 的 他的 观点 的 我的 兴趣 在 先生 W . 考文垂 ,

我觉得从他的言谈中，可以看出他对我对W·考文垂爵士的兴趣的看法。

[ðə; ði][mæn][ai][faɪnd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['wɪti] , ['redi] [mæn][fɔː(r); fə(r)]['sʌd(ə)n] ['ɑːnsəz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]
the man I find a wonderful witty , ready man for sudden answers and little
这 男人 我 寻找 一个 精彩的 机智 ， 准备好 男人 为了 突然 答案 和 小的
[teɪlz; 'teɪliːz] ,
tales ,
故事 ，

我发现他是个风趣幽默、反应敏捷的人，总能给出意想不到的答案，还能讲些小故事。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋz] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['wɪti] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ai] [daʊt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][səʊ] .
and sayings very extraordinary witty , but in the bottom I doubt he is not so .
和 谚语 非常 非凡的 机智 ， 但 在 这 底部 我 怀疑 他 是 不是 所以 .

他的话语非常诙谐幽默，但内心深处我怀疑他并非如此。

[jet] [hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə][hæv; həv] ['stʌdid] [men] ,
Yet he pretends to have studied men ,
然而 他 假装 到 有 研究 男人 ，

但他却假装研究过男人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz][ɪn] ['sevrəl] [ðæt] [ai][duː; də] [nəʊ] [hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] ['ɪnwəd]
and the truth is in several that I do know he did give me a very inward
和 这 真相 是 在 一些 那 我 做 知道 他 做过 给 我 一个 非常 向内
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
account of them .
帐户 的 他们 .

事实上，据我所知，他确实向我详细讲述了其中几件事。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] , [ə'pɒn][maɪ][dɪ'mɑːnd] ,
But above all things he did give me a full account , upon my demand ,
但 多于 全部 事物 他 做过 给 我 一个 满的 帐户 ， 之上 我的 要求 ，

但最重要的是，应我的要求，他向我做了全面的交代。

[ɒv; əv] [ðɪs] [dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] , [dʒʌdʒ]['dʒeŋkɪnz] ; [huː] , [hiː; hi] [sez] ,
of this judge of the Admiralty , Judge Jenkins ; who , he says ,
的 这 法官 的 这 海军部 ， 法官 詹金斯 ； WHO ， 他 说道 ，

这位海军法官，詹金斯法官；他说，

[ɪz][ə; eɪ][mæn]['nevə(r)] ['præktɪst] [ɪn] [ðɪs] [kɔːt] ,
is a man never practised in this Court ,
是 一个 男人 绝不 已实践 在 这 法庭 ，

这个人从未在本法院执业过。

[bʌt; bət]['teɪkən] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['merɪt][ænd; ənd][ə'bɪlətiːz] [seɪk] [frɒm; frəm]['trɪnəti] [hɔːl] ,
but taken merely for his merit and ability's sake from Trinity Hall ,
但 已采取 仅仅 为了 他的 优点 和 能力 清酒 从 三位一体 大厅 ，
[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz][lɪvd; 'laɪvd] ;
where he had always lived ;
在哪里 他 有 总是 居住地 ；

但仅仅是因为他的才干和能力，才从他一直居住的三一学院被录取；

['əʊnli][baɪ]['æksɪdənt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒʌdʒ] ['biːɪŋ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]
only by accident the business of the want of a Judge being proposed to the
仅有的 经过 事故 这 商业 的 这 想 的 一个 法官 存在 建议的 到 这
['prez(ə)nt] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] [ðæt] [naʊ] [ɪz] ,
present Archbishop of Canterbury that now is ,
展示 大主教 的 坎特伯雷 那 现在 是 ，

仅仅是偶然，才使得填补法官空缺这一问题被提议交给现任坎特伯雷大主教，也就是现在的坎特伯雷大主教。

[hiː; hi][dɪd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd][sent][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ʌp] : [ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] ,
he did think of this man and sent for him up : and here he is ,
他 做过 思考 的 这 男人 和 发送 为了 他 向上 ： 和 这里 他 是 ，

他想到了这个人，便派人把他叫了上来：他来了。

[ə'genst] [ðə; ði] - [ˌdʒiː ɑːr 'iː] - [ænd; ənd]['kɒntent][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['dɑːktərz] , [meɪd] [dʒʌdʒ] ,
against the ' gre ' and content of the old Doctors , made judge ,
反对 这 - 格雷 - 和 内容 的 这 老的 医生 , 制成 法官 ,

反对老医生们的“伟大”和内容，成为法官，

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [mæn][bəʊθ][fɔː(r); fə(r)]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]['tempə(r)] , [jet] ['mædʒəsti] [ɪ'nʌf] ,
but is a very excellent man both for judgment and temper , yet majesty enough ,
但 是 一个 非常 出色的 男人 两个都 为了 判断 和 脾气 , 然而 威严 足够的 ,

但他是一位判断力和性情都非常优秀的人，而且颇具威严。

[ænd; ənd][baɪ][ɔːl] [menz] [rɪ'pɔːt] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kə'rʌptɪd] .
and by all men's report , not to be corrupted .
和 经过 全部 男士 报告 , 不是 到 是 腐败的 .

据所有人的说法，他不会被腐蚀。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] ,
After dinner to the Court ,
后 晚餐 到 这 法庭 ,

晚餐后前往宫廷，

[weə(r)] [sɜː(r)] ['elɪs] ['leɪtən] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪli] ['məʊʃn] [ɪn]['aʊə(r)] [bɪ'hɑːf] ,
where Sir Ellis Layton did make a very silly motion in our behalf ,
在哪里 先生 埃利斯 莱顿 做过 制作 一个 非常 愚蠢的 运动 在 我们的 代表 ,

埃利斯·莱顿爵士确实代表我们提出了一个非常愚蠢的动议，

[bʌt; bət][dɪd]['naɪðə(r)] [hɜːt] [nɔː(r)] [gʊd] .
but did neither hurt nor good .
但 做过 两者都不 伤害 也不 好的 .

但既没有造成伤害，也没有带来好处。

['ɑːftə(r)][hɪm]['wɔːkə(r)][ænd; ənd] ['waizmən] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dʒʌdʒ][dɪd] [prə'naʊns] [hɪz; ɪz] ['sentəns] ;
After him Walker and Wiseman ; and then the judge did pronounce his sentence ;
后 他 沃克 和 怀斯曼 ; 和 然后 这 法官 做过 发音 他的 句子 ;

在他之后是沃克和怀斯曼；然后法官宣判了刑罚；

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [freɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,
for some part of the goods and ship , and the freight of the whole ,
为了 一些 部分 的 这 商品 和 船 , 和 这 货运 的 这 所有的 ,

部分货物和船舶，以及全部货物的运费，

[tuː; tə][biː; bi] [friː] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [peɪd] [baɪ][ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] ,
to be free , and returned and paid by us ; and the remaining , which was the greater part ,
到 是 自由的 , 和 返回 和 有薪酬的 经过 我们 ; 和 这 其余的 , 哪个 曾是 这 更大的 部分 ,

获得自由，并由我们归还和支付；而剩余的部分，也就是大部分，

[tuː; tə][biː; bi]['aʊəz] .
to be ours .
到 是 我们的 .

属于我们。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [pɑːt] ,
The loss of so much troubles us , but we have got a pretty good part ,
这 损失 的 所以 很多 麻烦 我们 ， 但 我们 有 得到 一个 漂亮的 好的 部分 ，

损失如此之多令我们感到难过，但我们还得到了相当不错的那一部分。

[θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] !
thanks be to God !
谢谢 是 到 上帝 ！

感谢上帝！

[səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dɪs'pliːzd] [nɔː(r)] [jet] [hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] ['traɪʌmf] , [æz; əz][wiː; wi][dɪd]
So we are not displeased nor yet have cause to triumph , as we did
所以 我们 是 不是 不高兴 也不 然而 有 原因 到 胜利 ， 作为 我们 做过
[wʌns][ɪk'spekt] .
once expect .
一次 预计 .

所以，我们既不感到不满，也没有理由像我们曾经期望的那样取得胜利。

['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ,
Having seen the end of this ,
拥有 已见 这 结尾 的 这 ，

看到这一切的结局，

[ai] ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][həʊm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv]['eni] ['kʌntri] ['lɛtəz]
I being desirous to be at home to see the issue of any country letters
我 存在 渴望 到 是 在 家 到 看 这 问题 的 任何 国家 信件
[ə'baʊt][maɪ]['mʌðə(r)] ,
about my mother ,
关于 我的 母亲 ，

我渴望待在家中，看看是否有关于我母亲的任何信件寄出。

[wɪtʃ] [ai][ɪk'spekt][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌem 'iː]['taɪdɪŋz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deθ] ,
which I expect shall give me tidings of her death ,
哪个 我 预计 将 给 我 消息 的 她 死亡 ，

我希望这能让我得知她的死讯。

[ai] [də'rektli] [həʊm] [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
I directly home and there to the office ,
我 直接地 家 和 那里 到 这 办公室 ，

我直接回家，然后从家去办公室。

[weə(r)] [ai][faɪnd][nəʊ]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['brʌðə(r)] ,
where I find no letter from my father or brother ,
在哪里 我 寻找 不 信 从 我的 父亲 或者 兄弟 ，

我找不到父亲或哥哥的来信。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [sendz] [ˌem 'iː] [wɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
but by and by the boy tells me that his mistress sends me word that she
但 经过 和 经过 这 男生 讲述 我 那 他的 情妇 发送 我 单词 那 她
[hæθ] ['əʊpənd] [maɪ]['letə(r)] ,
hath opened my letter ,
有 打开 我的 信 ，

但过了一会儿，男孩告诉我，他的女主人捎信告诉我，她已经打开了我的信。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ləʊθ][tuː; tə][send][ˌem 'iː]['eni] [mɔː(r)] [njuːz] .
and that she is loth to send me any more news .
和 那 她 是 洛斯 到 发送 我 任何 更多的 消息 .

她似乎不愿再给我发任何消息了。

[səʊ][ai] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] [ɪn]['aʊə(r)]['tʃeɪmbə(r)] ,
So I home , and there up to my wife in our chamber ,
所以 我 家 ， 和 那里 向上 到 我的 妻子 在 我们的 房间 ，

于是我回到家，来到我们卧室，见到了我的妻子。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][maɪ]['brʌðə(r)][ðə; ði] [nuːz] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌðərz] ['daɪɪŋ] [ɒn]
and there received from my brother the newes of my mother's dying on
和 那里 已收到 从 我的 兄弟 这 新闻 的 我的 母亲的 垂死 在
['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
Monday ,
周一 ,

星期一，我从哥哥那里得知母亲去世的消息。

[ə'baʊt] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
about five or six o'clock in the afternoon ,
关于 五 或者 六 点钟 在 这 下午 ,

大约下午五六点钟，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] [taɪm][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz][ɒn]['fraɪdeɪ][lɑːst] ,
and that the last time she spoke of her children was on Friday last ,
和 那 这 最后的 时间 她 辐 的 她 孩子们 曾是 在 星期五 最后的 ,

她最后一次谈到她的孩子是在上周五。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] , " [gɒd] [bles] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][sæm] !
and her last words were , " God bless my poor Sam !
和 她 最后的 字 是 , " 上帝 保佑 我的 贫穷的 山姆 !

她临终遗言是：“上帝保佑我可怜的萨姆！”

" [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ˌhɪər'ɒv][dɪd][set][ˌem 'iː][ə; eɪ] - ['wiːpɪŋ] ['hɑːtɪli] , [ænd; ənd][səʊ] ['wiːpɪŋ] [tuː; tə]
" The reading hereof did set me a - weeping heartily , and so weeping to
" 这 阅读 此 做过 放 我 一个 - 哭泣 衷心地 , 和 所以 哭泣 到
[maɪ'self] [ə'waɪl] ,
myself awhile ,
我 一会儿 ,

“读到这里，我忍不住痛哭流涕，独自哭泣了好一会儿。”

[ænd; ənd][maɪ][waɪf]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [hɜː'self] , [ai] [ðen] [spəʊk] [tuː; tə][maɪ][waɪf] [rɪ'spektɪŋ] [maɪ'self] ,
and my wife also to herself , I then spoke to my wife respecting myself ,
和 我的 妻子 还 到 她自己 , 我 然后 辐 到 我的 妻子 尊重 我 ,
[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,
and indeed ,
和 的确 ,

然后我跟妻子自言自语，我对自己说，语气中带着尊重，事实上，

['hævɪŋ] [sʌm; səm] [θɔːts] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][bəʊθ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
having some thoughts how much better both for her and us it is
拥有 一些 想法 如何 很多 更好的 两个都 为了 她 和 我们 它 是
[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [ˌaut'liv] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː][ɔː(r)][maɪ]
than it might have been had she outlived my father and me or my
比 它 可能 有 到过 有 她 活得更久 我的 父亲 和 我 或者 我的
['hæpi] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
happy present condition in the world ,
快乐的 展示 状况 在 这 世界 ,

我一直在想，如果她比我和我父亲活得更久，或者比我拥有现在这样幸福的生活，对她和我们来说，这该有多好啊。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ['helpləs] , [ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['suːnə(r)][æt; ət] [iːz] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,
she being helpless , I was the sooner at ease in my mind ,
她 存在 无助 , 我 曾是 这 很快 在 舒适 在 我的 头脑 ,

她无助的样子，反而让我更安心了。

[ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] [wɪð] [maɪ][waɪf][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
and then found it necessary to go abroad with my wife to look after the
和 然后 成立 它 必要的 到 去 国外 和 我的 妻子 到 看 后 这
[prə'vaɪdɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][send]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,
providing mourning to send into the country ,
提供 丧 到 发送 进入 这 国家 ,

然后，我不得不陪妻子出国，处理寄往国内的丧葬事宜。

[sʌm; səm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'genst] ['sʌndeɪ] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fæməli] , ['biːɪŋ]
some to - morrow , and more against Sunday , for my family , being
一些 到 - 明天 , 和 更多的 反对 星期日 , 为了 我的 家庭 , 存在
[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ'self][ænd; ənd][waɪf] ,
resolved to put myself and wife ,
已解决 到 放 我 和 妻子 ,

明天会有一些安排，周日会安排更多，为了我的家人，我决心把自己和妻子放在首位。

[ænd; ənd]['bɑːkə(r)][ænd; ənd][dʒeɪn] , ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][ænd; ənd] [tɒm] , [ɪn] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ]
and Barker and Jane , W . Hewer and Tom , in mourning , and my
和 巴克 和 简 , W . 休尔 和 汤姆 , 在 丧 , 和 我的
[tuː] ['ʌndə(r)] - - ,
two under - mayds ,
二 在下面 - - ,

还有巴克和简，W·休尔和汤姆，他们都在哀悼，还有我的两个女仆，

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [hʊdz] [ænd; ənd][sk'ɑːfs][ænd; ənd] [glʌvz] .
to give them hoods and scarfs and gloves .
到 给 他们 引擎盖 和 围巾 和 手套 .

给他们戴上兜帽、围巾和手套。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] ['teɪlərz] , [ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]
So to my tailor's , and up and down , and then home and to my
所以 到 我的 裁缝 , 和 向上 和 向下 , 和 然后 家 和 到 我的
['ɒfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
office a little ,
办公室 一个 小的 ,

于是我去了裁缝店，来回走了一趟，然后回家，又回办公室了一小段路。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [maɪ] [hɑːt] [sæd][ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] , [ðəʊ]
and then to supper and to bed , my heart sad and afflicted , though
和 然后 到 晚餐 和 到 床 , 我的 心 伤心 和 受苦的 , 尽管
[maɪ]['dʒʌdʒmənt][æt; ət] [iːz] .
my judgment at ease .
我的 判断 在 舒适 .

然后吃完晚饭上床睡觉，虽然我的理智上感到平静，但我的内心却悲伤难过。

28th .
28th .
28th .

28日

[maɪ]['teɪlə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'taɪmz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪm][də'rekʃ(ə)nz] ,
My tailor come to me betimes this morning , and having given him directions ,
我的 裁缝 来 到 我 早点 这 早晨 , 和 拥有 给定 他 方向 ,

我的裁缝今天早上很早就来找我了，我告诉他之后，

[ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
I to the office and there all the morning .
我 到 这 办公室 和 那里 全部 这 早晨 .

我去了办公室，在那里待了一上午。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [wel] .
At noon dined well .
在 中午 用餐 出色地 .

中午吃了一顿丰盛的午餐。

- , [huː] [ɪz] ['maɪti] ['θɔːtf(ə)l] [haʊ] [tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Balty , who is mighty thoughtful how to dispose of his wife ,
- , WHO 是 强大的 周到 如何 到 处置 的 他的 妻子 ,

巴尔蒂正在绞尽脑汁地思考如何处置他的妻子，

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
and would fain have me provide a place for her ,
和 会 欣然 有 我 提供 一个 地方 为了 她 ，

她很希望我能给她提供一个住处，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌmɪs'kæri]
which the thoughts of what I should do with her if he should miscarry
哪个 这 想法 的 什么 我 应该 做 和 她 如果 他 应该 流产
[æt; ət] [siː] [meɪks] [ˌem 'iː] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] .
at sea makes me avoid the offering him that she should be at my house .
在 海 制作 我 避免 这 提供 他 那 她 应该 是 在 我的 房子 .

想到如果他在海上流产，我该如何处置她，我就不敢提出让她到我家来照顾她。

[ai] [faɪnd] [hiː; hi] [ɪz] ['pleɪnli] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] ['eni] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv]
I find he is plainly jealous of her being in any place where she may have
我 寻找 他 是 显然 嫉妒的 的 她 存在 在 任何 地方 在哪里 她 可能 有
[ɪl] ['kʌmpəni] ,
ill company ,
患病的 公司 ，

我发现他显然很嫉妒她去任何可能有不良人士陪伴的地方。

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] ['pɪti] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,
and I do pity him for it , and would be glad to help him ,
和 我 做 遗憾 他 为了 它 ， 和 会 是 高兴的 到 帮助 他 ，

我很同情他，也很乐意帮助他。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪf] [ai] [kæn; kən] .
and will if I can .
和 将要 如果 我 能 .

如果可以的话，我会的。

['hævɪŋ] [daind] , [ai] [daʊn] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] , [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] ,
Having dined , I down by water with Sir W . Batten , [Sir] W . Pen ,
拥有 用餐 ， 我 向下 经过 水 和 先生 W . 板条 ， [先生] W . 笔 ，

用过晚餐后，我和W·巴顿爵士、W·彭爵士一起走到水边。

[ænd; ənd] [[sɜː(r)]] [ɑː(r)] . [fɔːd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [praɪz] ,
and [Sir] R . Ford to our prize ,
和 [先生] 拉 . 福特 到 我们的 奖 ，

并将奖项授予罗伯特·福特爵士。

[pɑːt] [ɒv; əv] [huːz] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'demd] ['jestədeɪ] — " [ðə; ði] - " — [ænd; ənd]
part of whose goods were condemned yesterday — " The Lindeboome " — and
部分 的 谁 商品 是 谴责 昨天 — " 这 - " — 和
[ðeə(r)] [wiː; wi] [dɪd] [drɪŋk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [waɪn] ,
there we did drink some of her wine ,
那里 我们 做过 喝 一些 的 她 葡萄酒 ，

昨天，她的一部分货物被查封了——“林德布姆号”——我们在那里喝了她的一些葡萄酒。

['veri] [gʊd] .
very good .
非常 好的 .

非常好。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [greɪt] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɑːstə(r)] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] ,
But it did grate my heart to see the poor master come on board ,
但 它 做过 格特 我的 心 到 看 这 贫穷的 掌握 来 在 木板 ，

但看到可怜的船长上船，我心里还是很难受。

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] ['ɪntuː] ['evri] ['kɔːnə(r)] ,
and look about into every corner ,
和 看 关于 进入 每一个 角落 ，

环顾四周，看看每个角落。

[ænd; ənd][faɪnd] [fɔːlt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [kliːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,
and find fault that she was not so clean as she used to be ,
和 寻找 过错 那 她 曾是 不是 所以 干净的 作为 她 用过的 到 是 ,

并挑剔她不如以前那么爱干净了，

[ðəʊ] [mɪ'θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [kliːn] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [njuː] ['mɑːstəz] [kʌm] [ɪn] ,
though methought she was very clean ; and to see his new masters come in ,
尽管 我的想法 她 曾是 非常 干净的 ; 和 到 看 他的 新的 大师 来 在 ,

虽然我觉得她很干净；而且看到他的新主人进来，

[ðæt] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [dɪd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɪm] .
that had nothing to do with her , did trouble me to see him .
那 有 没有什么 到 做 和 她 , 做过 麻烦 我 到 看 他 .

那件事与她无关，但见到他确实让我感到不安。

[ðens] [tuː; tə] ['blækwɔːl] [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsənz] ,
Thence to Blackwall and there to Mr . Johnson's ,
因此 到 布莱克沃尔 和 那里 到 先生 . 强生 ,

然后到布莱克沃尔，再到约翰逊先生家。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [sʌm; səm] [wɜːks] [ə'pɒn][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'peəd] [ʃɪps] [gəʊ][ɒn] ,
to see how some works upon some of our repaired ships go on ,
到 看 如何 一些 作品 之上 一些 的 我们的 已修复 船舶 去 在 ,

看看我们一些修复后的船只的维修工作进展如何，

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [iːt] [ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] ['maɪti] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['meri] ([tuː]
and at his house eat and drank and mighty extraordinary merry (too
和 在 他的 房子 吃 和 喝 和 强大的 非凡的 欢乐 (也
['meri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [huːz] ['mʌðə(r)][daɪd][səʊ] ['leɪtli] ,
merry for me whose mother died so lately ,
欢乐 为了 我 谁 母亲 死亡 所以 最近 ,

在他家，大家吃喝玩乐，非常非常开心（对我来说太开心了，因为我母亲不久前才去世）。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] , [səʊ] ['kænɒt] [rɪ'prəʊtʃ] [ˌem 'iː] [ˌðeər'ɪn] , [ðəʊ] [ai] [rɪ'prəʊtʃ] [maɪ'self])
but they know it not , so cannot reproach me therein , though I reproach myself)
但 他们 知道 它 不是 , 所以 不能 责备 我 其中 , 尽管 我 责备 我)
,
,
,

但他们对此一无所知，所以不能因此责备我（尽管我自己责备自己）。

[ænd; ənd][ɪn]['gəʊɪŋ] [həʊm] [hæd; həd] ['meni] [gʊd] ['stɔːriz] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][wʌn]
and in going home had many good stories of Sir W . Batten and one
和 在 去 家 有 许多 好的 故事 的 先生 W . 板条 和 一
[ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
of Sir W . Pen ,
的 先生 W . 笔 ,

回家途中，我听过许多关于W·巴顿爵士的精彩故事，还听过一个关于W·彭爵士的故事。

[ðə; ði][məʊst] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] ['sɪli] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] ([hiː; hi] ['fɔːsɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪə(r)][hɪm])
the most tedious and silly and troublesome (he forcing us to hear him)
这 最多 乏味 和 愚蠢的 和 麻烦的 (他 强制 我们 到 听到 他)
[ðæt] ['evə(r)][ai] [hɜːd] [ɪn][maɪ][laɪf] .
that ever I heard in my life .
那 曾经 我 听到 在 我的 生活 .

这是我一生中听过的最无聊、最愚蠢、最麻烦的（他强迫我们听他讲话）。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'waɪl] , ['trʌbld] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] [ɪm'pɜːtɪnəns] , [hiː; hi] ['biːɪŋ]
So to the office awhile , troubled with Sir W . Pen's impertinences , he being
所以 到 这 办公室 一会儿 , 麻烦 和 先生 W . 笔的 无礼 , 他 存在
[hɑːf] [fɒkst] [æt; ət] ['dʒɒnsənz] ,
half foxed at Johnson's ,
一半 狐狸 在 强生 ,

于是，他去了趟办公室，因为彭爵士的无礼行为而心烦意乱，他在约翰逊家也有些不知所措。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

29th .
29th .
29th .

29日

[leɪ] [lɒŋ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf] [ə'baʊt] - , [huːm] [ai][duː; də] [wɪʃ] ['veri] [wel] [tuː; tə] ,
Lay long talking with my wife about Balty , whom I do wish very well to ,
莱 长的 说 和 我的 妻子 关于 - , 谁 我 做 希望 非常 出色地 到 ,

我和妻子长时间地聊起了巴尔蒂，我真心希望他一切顺利。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][əd'vaɪz] [hɪm] ,
and would be glad to advise him ,
和 会 是 高兴的 到 建议 他 ,

我很乐意给他提供建议。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz]['veri] ['səʊbə(r)][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [peɪnz] .
for he is very sober and willing to take all pains .
为了 他 是 非常 清醒 和 愿意的 到 拿 全部 疼痛 .

因为他非常清醒，并且愿意付出一切努力。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,
Up and to Sir W . Batten ,
向上 和 到 先生 W . 板条 ,

向W·巴顿爵士致敬！

[huː] [ai][faɪnd][hæz; həz][hæd; həd][sʌm; səm] [wɜːdz] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪɪŋ]
who I find has had some words with Sir W . Pen about the employing
WHO 我 寻找 有 有 一些 字 和 先生 W . 笔 关于 这 雇用
[ɒv; əv][ə; eɪ]['kuːpə(r)] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [praɪz] [waɪnz] ,
of a cooper about our prize wines ,
的 一个 库珀 关于 我们的 奖 葡萄酒 ,

我发现他曾就雇用制桶匠来制作我们珍贵葡萄酒一事与 W. Pen 爵士有过一些交谈。

[[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɒn][ˌjuː 'es]['mɪstə(r)] . ['mɔːrɪs] ,
[Sir] W . Batten standing and indeed imposing upon us Mr . Morrice ,
[先生] W . 板条 常设 和 的确 气势磅礴 之上 我们 先生 . 莫里斯 ,
[wɪtʃ] [ai] [laɪk] [nɒt] ,
which I like not ,
哪个 我 喜欢 不是 ,

W·巴顿爵士站在那里，气势汹汹地压在我们莫里斯先生身上，我不喜欢这样。

[nɔː(r)][duː; də] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] ,
nor do [Sir] W . Pen ,
也不 做 [先生] W . 笔 ,

W·彭爵士也不这么认为。

[ænd; ənd][ai] [kən'fes] [ðə; ði] ['veri] [θɔːts] [ɒv; əv] [wɒt] ['aʊə(r)] [gʊdz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [wen] [wiː; wi]
and I confess the very thoughts of what our goods will come to when we
和 我 承认 这 非常 想法 的 什么 我们的 商品 将要 来 到 什么时候 我们

[hæv; həv][ðem; ðəm][duː; də] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ˌem 'iː][ɪn]['gəʊɪŋ] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] .
have them do discourage me in going any further in the adventure .
有 他们 做 阻碍 我 在 去 任何 更远 在 这 冒险 .

坦白说，想到我们拥有这些货物后它们的价值，就让我对继续冒险感到气馁。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tɪl] [nuːn] , ['duːɪŋ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
Then to the office till noon , doing business , and then to the Exchange ,
然后 到 这 办公室 直到 中午 , 正在做 商业 , 和 然后 到 这 交换 ,

然后到办公室处理业务到中午，之后去交易所。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [tə'vɜːrn] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] , [[sɜː(r)]
and thence to the Sun Taverne and dined with [Sir] W . Batten , [Sir
和 因此 到 这 太阳 小酒馆 和 用餐 和 [先生] W . 板条 , [先生

] [ɑː(r)] . [fɔːd] ,
] R . Ford ,
] 拉 . 福特 ,

然后前往太阳酒馆，与 W. Batten 爵士、R. Ford 爵士共进晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːdz] ['eɪdʒənt][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['praɪzɪz] [ðæt]
and the Swede's Agent to discourse of a composition about our prizes that
和 这 瑞典人的 代理人 到 话语 的 一个 作品 关于 我们的 奖品 那

[ɑː(r); ə(r)] [kən'demd] ,
are condemned ,
是 谴责 ,

以及瑞典代理人就我们那些受到谴责的奖项所作的论述，

[bʌt; bət][dɪd][duː; də]['lɪt(ə)l] , [hiː; hi] ['stændɪŋ] [ə'pɒn] [haɪ] [tɜːmz] [ænd; ənd][wiː; wi] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [laɪk] .
but did do little , he standing upon high terms and we doing the like .
但 做过 做 小的 , 他 常设 之上 高的 条款 和 我们 正在做 这 喜欢 .

但他却没做什么，他高高在上，我们也一样。

[ai] [həʊm] ,
I home ,
我 家 ,

我回家了，

[ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [gɒt] ['ðɪðə(r)] [bəuθ][baɪ][maɪ][waɪf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
and there find Balty and his wife got thither both by my wife for me
和 那里 寻找 - 和 他的 妻子 得到 那里 两个都 经过 我的 妻子 为了 我

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [gʊd] [əd'vaɪs] ,
to give them good advice ,
到 给 他们 好的 建议 ,

在那里我发现了巴尔蒂和他的妻子，他们都是在我的妻子的帮助下到达那里的，以便我能给他们一些好的建议。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] ['æbsəns]
for her to be with his father and mother all this time of absence
为了 她 到 是 和 他的 父亲 和 母亲 全部 这 时间 的 缺席

,
,
,

让她在他父母不在的这段时间里陪伴他们，

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
for saving of money ,
为了 保存 的 钱 ,

为了省钱，

[ænd; ənd][dɪd] ['pleɪnli] [ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [frend] [tel] [ðem; ðəm][maɪ][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti]
and did plainly and like a friend tell them my mind of the necessity
和 做过 显然 和 喜欢 一个 朋友 告诉 他们 我的 头脑 的 这 必要性
[ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] ,
of saving money ,
的 保存 钱 ，

我坦率地、像朋友一样告诉他们我关于存钱必要性的想法，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ai][dɪd][nɒt][faɪnd] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn'devə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
and that if I did not find they did endeavour it ,
和 那 如果 我 做过 不是 寻找 他们 做过 努力 它 ，

如果我没找到他们确实尝试过，

[ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
I should not think fit to trouble myself for them ,
我 应该 不是 思考 合身 到 麻烦 我 为了 他们 ，

我觉得没必要为他们费心。

[bʌt; bət][ai] [siː] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ʌtəli] [ə'genst] ['biːɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,
but I see she is utterly against being with his father and mother ,
但 我 看 她 是 完全地 反对 存在 和 他的 父亲 和 母亲 ，

但我看得出来，她坚决反对和他的父母在一起。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][fɒnd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
and he is fond of her ,
和 他 是 喜爱 的 她 ，

他很喜欢她。

[ænd; ənd][ai] [pə'siːv] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][əʊld]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]
and I perceive the differences between the old people and them are
和 我 感知 这 差异 之间 这 老的 人们 和 他们 是
[tuː] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)ntli] [fə'gɒt] ,
too great to be presently forgot ,
也 伟大的 到 是 目前 忘了 ，

而且我意识到，老一辈和他们之间的差异太大了，一时半会儿是无法忘记的。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][duː; də][prə'pəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tʃiːpə] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][pʊt]
and so he do propose that it will be cheaper for him to put
和 所以 他 做 提出 那 它 将要 是 更便宜 为了 他 到 放
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bɔːd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [hiː; hi][ɪz] ['ɒfəd] [æt; ət] [liː] ,
her to board at a place he is offered at Lee ,
她 到 木板 在 一个 地方 他 是 提供 在 李 ，

因此他提议，把她送到李镇他所能找到的寄宿处会更便宜。

[ænd; ənd][ai] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [wɪð] [ðə; ði]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [pleɪs] ,
and I , seeing that I am not like to be troubled with the finding a place ,
和 我 ， 看到 那 我 是 不是 喜欢 到 是 麻烦 和 这 寻找 一个 地方 ，

而我，既然我不太可能为找地方而烦恼，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [əd'vaɪs] ,
and having given him so much good advice ,
和 拥有 给定 他 所以 很多 好的 建议 ，

而且我还给了他很多很好的建议，

[duː; də] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][ænd; ənd][fɔːl][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] , ['hævɪŋ] [dɪs'tʃɑːdʒd] [maɪ'self]
do leave them to stand and fall as they please , having discharged myself
做 离开 他们 到 站立 和 落下 作为 他们 请 ， 拥有 出院 我
[æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,
as a friend ,
作为 一个 朋友 ，

既然我已经不再是他们的朋友，就让他们自生自灭吧。

[ænd; ənd][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][nɔː(r)][biː; bi] ['trʌbld] [wɪð]
and not likely to be accountable for her nor be troubled with
和 不是 可能 到 是 问责制 为了 她 也不 是 麻烦 和
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

而且不太可能对她负责，也不会被她困扰。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˌmɪs'kæri] [ai] [miːn] , [æz; əz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['lɒdʒɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ] [brəʊk] [ʌp] .
if he should miscarry I mean , as to her lodging , and so broke up .
如果 他 应该 流产 我 意思是 , 作为 到 她 住宿 , 和 所以 打破 向上 .

如果他流产了，我的意思是，至于她的住处，他们就分手了。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] ,
Then he and I to make a visit to [Sir] W . Pen ,
然后 他 和 我 到 制作 一个 访问 到 [先生] W . 笔 ,

然后他和我一起去拜访了W·彭爵士，

[huː] [hæθ] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [ʃəʊ] ['kaɪndnəs][tuː; tə] - [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
who hath thought fit to show kindness to Balty in this business ,
WHO 有 想法 合身 到 展示 仁慈 到 - 在 这 商业 ,

在这件事上，谁愿意对巴尔蒂表示善意呢？

[ɪn'diːd] [ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [fɔːls] [rəʊg] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['iːzi]
indeed though he be a false rogue , but it was he knew a thing easy
的确 尽管 他 是 一个 错误的 流氓 , 但 它 曾是 他 知道 一个 事物 简单的
[tuː; tə][duː; də] .
to do .
到 做 .

虽然他是个假冒的恶棍，但他确实知道一件容易的事。

[ðens] [tə'geðə(r)][tuː; tə][maɪ] ['ʃuːˌmeɪkərz] , ['kʌtlərz] , ['teɪlərz] , [ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə'baʊt]
Thence together to my shoemaker's , cutler's , tailor's , and up and down about
因此 一起 到 我的 鞋匠 , 卡特勒的 , 裁缝 , 和 向上 和 向下 关于
[maɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
my mourning ,
我的 丧 ,

然后，我一起去了鞋匠铺、刀匠铺、裁缝铺，四处奔波，为了我的哀悼，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [wei] [duː; də] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [greɪt] [striːts] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [aʊt] [wɪð]
and in my way do observe the great streets in the city are marked out with
和 在 我的 方式 做 观察 这 伟大的 街道 在 这 城市 是 标记 出去 和
[paɪlz] [drəʊv]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ;
piles drove into the ground ;
堆 驾驶 进入 这 地面 ;

在我所看到的道路上，城市里的主要街道是用打入地面的桩子标示的；

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bɪlt] [ɪn] [ðæt] [fɔːm] [wɪð] [səʊ][feə(r)] [striːts] ,
and if ever it be built in that form with so fair streets ,
和 如果 曾经 它 是 建造 在 那 形式 和 所以 公平的 街道 ,

如果它真能建成那样的模样，拥有那样优美的街道，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [saɪt] .
it will be a noble sight .
它 将要 是 一个 高贵 视线 .

这将是一幅壮丽的景象。

[səʊ][tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] , [bʌt; bət] [steɪd] [nɒt] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][tu:; tə][ə; eɪ] - -
So to the Council chamber , but staid not there , but to a periwigg -
所以 到 这 理事会 房间 , 但 稳重 不是 那里 , 但 到 一个 - -
['meɪkərz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ,
maker's of his acquaintance ,
制造商的 的 他的 熟人 ,

于是他去了议会厅，但没有在那里待着，而是去了他一位熟人的假发制作作坊。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔːt] [tuː] - , ['maɪti] [faɪn] ; [ɪn'diːd] , [tuː] [faɪn] , [ai] [θɔːt] , [fɔː(r); fə(r)]
and there bought two periwiggs , mighty fine ; indeed , too fine , I thought , for
和 那里 买 二 - , 强大的 美好的 ; 的确 , 也 美好的 , 我 想法 , 为了
[ˌem 'iː] ;
me ;
我 ;

于是我在那里买了两个假发，非常好；说实话，我觉得太好了，不适合我；

[bʌt; bət][hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][dɪd] [bai] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] L4 10s .
but he persuaded me , and I did buy them for L4 10s .
但 他 被说服 我 , 和 我 做过 买 他们 为了 L4 10s .

但他劝服了我，我最终还是花了 L4 10s 买了它们。

[ðə; ði] [tuː] .
the two .
这 二 .

两人。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [bɔːt] [glʌvz] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] - [hed]
Then to the Exchange and bought gloves , and so to the Bull - Head
然后 到 这 交换 和 买 手套 , 和 所以 到 这 公牛 - 头
[tə'vɜːrn] ,
Taverne ,
小酒馆 ,

然后去了交易所买了手套，接着又去了牛头酒馆。

['wɪðə(r)] [hiː; hi] [brɔːt] [maɪ] , [frentʃ] [gʌn] ; [ænd; ənd][wʌn] - , [ðə; ði] ['feɪməs] ['gʌnsmɪθ] ,
whither he brought my , French gun ; and one Truelocke , the famous gunsmith ,
往哪里去 他 带来 我的 , 法语 枪 ; 和 一 - , 这 著名的 枪匠 ,

他把我的法国枪带到了那里；还有一位名叫特鲁洛克的著名枪匠，

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [ɪn'dʒiːniəs] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [teɪk] [maɪ] [gʌn] [ɪn] ['piːsɪz] ,
that is a mighty ingenious man , and he did take my gun in pieces ,
那 是 一个 强大的 巧妙 男人 , 和 他 做过 拿 我的 枪 在 件 ,

那人真是个足智多谋的人，他把我的枪拆成了零件。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ˌðeər'ɒv] [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] [ai][duː; də]
and made me understand the secrets thereof and upon the whole I do
和 制成 我 理解 这 秘密 其中 和 之上 这 所有的 我 做
[faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
find it a very good piece of work ,
寻找 它 一个 非常 好的 片 的 工作 ,

它让我理解了其中的奥秘，总的来说，我认为这是一部非常优秀的作品。

[ænd; ənd]['truːli] [rɔːt] ; [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [mʌtʃ] [wɪð]
and truly wrought ; but for certain not a thing to be used much with
和 真的 锻 ; 但 为了 肯定 不是 一个 事物 到 是 用过的 很多 和
['seɪfti] :
safety :
安全 :

而且确实是精心制作的；但可以肯定的是，这并非一件可以经常安全使用的东西：

[ænd; ənd][hiː; hi][duː; də][faɪnd] [ðæt] [ðɪs] ['veri] [gʌn] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [jet] [ʃɒt] [ɒf] :
and he do find that this very gun was never yet shot off :
和 他 做 寻找 那 这 非常 枪 曾是 绝不 然而 射击 离开 :

他发现这把枪从未被发射过:

[ai][wɒz; wəz] ['maɪti] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hɪm] ,
I was mighty satisfied with it and him ,
我 曾是 强大的 使满意 和 它 和 他 ,

我对他和他的表现都非常满意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
and the sight of so much curiosity of this kind .
和 这 视线 的 所以 很多 好奇心 的 这 种类 .

看到这么多人的好奇心，真是令人惊叹。

[hɪə(r)][hiː; hi] [brɔːt] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['hæbədæʃə(r)] [æt; ət][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd][ai] [bɔːt] [ə; eɪ][hæt]
Here he brought also a haberdasher at my desire , and I bought a hat
这里 他 带来 还 一个 服装辅料商 在 我的 欲望 , 和 我 买 一个 帽子
[ɒv; əv][hɪm] ,
of him ,
的 他 ,

他还应我的要求带来了一位服装商，我从他那里买了一顶帽子。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'weɪ] [maɪ][waɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm]
and so away and called away my wife from his house , and so home
和 所以 离开 和 称为 离开 我的 妻子 从 他的 房子 , 和 所以 家
[ænd; ənd][tuː; tə] [riːd] ,
and to read ,
和 到 读 ,

于是他离开了，并把我妻子从他家叫了出来，然后我回家读书。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [maɪ] [hed] [fʊl] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] - ,
and then to supper and to bed , my head full in behalf of Balty ,
和 然后 到 晚餐 和 到 床 , 我的 头 满的 在 代表 的 - ,

然后吃晚饭，上床睡觉，脑子里全是巴尔蒂的事。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
who tells me strange stories of his mother .
WHO 讲述 我 奇怪的 故事 的 他的 母亲 .

他会给我讲他母亲的奇怪故事。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [haʊ] [ʃiː; ʃi] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ɪn]['aɪələnd] ,
Among others , how she , in his absence in Ireland ,
之中 其他的 , 如何 她 , 在 他的 缺席 在 爱尔兰 ,

其中，还有她在他身在爱尔兰期间是如何做的，

[dɪd] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ['ʌndə(r)] ['ɒlɪvə] ,
did pawne all the things that he had got in his service under Oliver ,
做过 典当 全部 这 事物 那 他 有 得到 在 他的 服务 在下面 奥利弗 ,

他把在奥利弗手下效力期间得到的所有东西都典当了。

[ænd; ənd] [rʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] , [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [liːv] , ['ɪntuː] ['flɑːndəz]
and run of her own accord , without her husband's leave , into Flanders
和 跑步 的 她 自己的 符合 , 没有 她 丈夫的 离开 , 进入 弗兰德斯
, [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pɜːs] ,
, and that his purse ,
, 和 那 他的 钱包 ,

她未经丈夫允许，擅自逃往弗兰德斯，并带走了他的钱袋。

[ænd; ənd] 4s .
and 4s .
和 4s .

和 4s。

[ə; eɪ] [wiːk] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'siːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [tʃɜːtʃ] ,
a week which his father receives of the French church ,
一个 星期 哪个 他的 父亲 接收 的 这 法语 教会 ,

他父亲从法国教会领到的一周时间，

[ɪz][ɔːl][ðə; ði] [səb'sɪstəns] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][hæv; həv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'baʊt] L20 [ə; eɪ]
is all the subsistence his father and mother have , and that about L20 a
是 全部 这 生存 他的 父亲 和 母亲 有 , 和 那 关于 L20 一个
[jɪə(r)] [mein'tein] [ðem; ðəm] ;
year maintains them ;
年 保持 他们 ;

这是他父母全部的生计来源，一年大约20英镑才能维持他们的生活；

[wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [gɒd] , [ai] [wɪl] [faɪnd][wʌn] [wei] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
which , if it please God , I will find one way or other to provide for them
哪个 , 如果 它 请 上帝 , 我 将要 寻找 一 方式 或者 其他 到 提供 为了 他们
,
,
,

如果上帝允许，我一定会想方设法供养他们。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðæt] ['skænd(ə)l] [ə'weɪ] .
to remove that scandal away .
到 消除 那 丑闻 离开 .

消除那场丑闻。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] - ['meɪkə(r)][ɒv; əv] [huːm] [ai] [bɔːt] [tuː] ['jestədeɪ] ['kɒmz] [wɪð]
Up , and the French periwigg maker of whom I bought two yesterday comes with
向上 , 和 这 法语 - 制造商 的 谁 我 买 二 昨天 来 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

起来吧，我昨天买了两个假发的那家法国假发店也带着它们来了。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and I am very well pleased with them .
和 我 是 非常 出色地 高兴 和 他们 .

我对他们非常满意。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
So to the office ,
所以 到 这 办公室 ,

于是，我回到了办公室。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where all the morning .
在哪里 全部 这 早晨 .

整个上午都在哪里。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
At noon home to dinner ,
在 中午 家 到 晚餐 ,

中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [maɪ] [waɪfs] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [liːv] [dɪd][baɪ] [kəʊtʃ] [gəʊ] [siː] [ðə; ði] ['sɪli]
and thence with my wife's knowledge and leave did by coach go see the silly
和 因此 和 我的 妻子的 知识 和 离开 做过 经过 教练 去 看 这 愚蠢的
[pleɪ] [ɒv; əv][maɪ] ['leɪdi] ['nuːˌkæsəlz] ,
play of my Lady Newcastle's ,
玩 的 我的 女士 纽卡斯尔的 ,

于是，在征得我妻子的同意并获准后，我乘马车去看我妻子纽卡斯尔夫人那场愚蠢的戏剧。

[kɔːld] " [ðə; ði] ['hjuːmərəs] ['lʌvəz] ; " [ðə; ði][məʊst] ['sɪli] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] [kʌm] [ə'pɒn][ə; eɪ][steɪdʒ] .
called " The Humourous Lovers ; " the most silly thing that ever come upon a stage .
称为 " 这 幽默的 恋人 ; " 这 最多 愚蠢的 事物 那 曾经 来 之上 一个 阶段 .

这部剧名为《幽默的恋人》；这是舞台上出现过的最愚蠢的剧。

[ai][wɒz; wəz] [sɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [jet] [wʊd] [nɒt][bʌt; bət][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
I was sick to see it , but yet would not but have seen it ,
我 曾是 生病的 到 看 它 , 但 然而 会 不是 但 有 已见 它 ,

看到它我感到恶心，但即便如此，我还是会去看。

[ðæt] [ai] [mait] [ðə; ði]['betə(r)] [ˌʌndə'stænd] [hɜː(r); hə(r)] .
that I might the better understand her .
那 我 可能 这 更好的 理解 她 .

这样我才能更好地了解她。

[hɪə(r)][ai][spaɪd] [nɪp] [ænd; ənd] ['betɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [ænd; ənd][sent] [nɪp] ['ɒrɪndʒɪz] ,
Here I spied Knipp and Betty , of the King's house , and sent Knipp oranges ,
这里 我 间谍 克尼普 和 贝蒂 , 的 这 国王学院 房子 , 和 发送 克尼普 橙子 ,

在这里我瞥见了国王府的克尼普和贝蒂，就给克尼普送了些橘子。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ə'baʊt][ˌem 'iː] , [dɪd][nɒt]['ɒfə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'brɔːd] ,
but , having little money about me , did not offer to carry them abroad ,
但 , 拥有 小的 钱 关于 我 , 做过 不是 提供 到 携带 他们 国外 ,

但我身上没多少钱，所以没有提出帮他们出国。

[wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [ai][hæd; həd] , [ai][fɪə(r)] , [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə] .
which otherwise I had , I fear , been tempted to .
哪个 否则 我 有 , 我 害怕 , 到过 受诱惑 到 .

否则，恐怕我也会受到诱惑。

[səʊ] [wɪð] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] [həʊm] ([hiː; hi] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪ] ['ɔːlsəʊ]) , [ə; eɪ][məʊst]
So with [Sir] W . Pen home (he being at the play also) , a most
所以 和 [先生] W . 笔 家 (他 存在 在 这 玩 还) , 一个 最多
['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] ,
summer evening ,
夏天 晚上 ,

所以，当 W·彭爵士在家时（他也去看戏了），那是一个典型的夏日夜晚，

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
and to my office , where , among other things ,
和 到 我的 办公室 , 在哪里 , 之中 其他 事物 ,

还有我的办公室，在那里，除其他事项外，

[ə; eɪ][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni]
a most extraordinary letter to the Duke of York touching the want of money
一个 最多 非凡的 信 到 这 公爵 的 约克 接触 这 想 的 钱
[ænd; ənd][ðə; ði][sæd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] [ˌðeə'baɪ] ,
and the sad state of the King's service thereby ,
和 这 伤心 状态 的 这 国王学院 服务 从而 ,

一封写给约克公爵的非常特别的信，信中谈到了资金短缺以及由此导致的国王服务状况不佳的问题。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

31st ([lɔ:dz] [deɪ]) .
31st (Lord's day) .
31st (主场 天) .

31日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][maɪ] ['teɪlərz] [bɔɪ] [brɪŋz] [maɪ] ['mɔ:nɪŋ] [kləʊðz] [həʊm] , [ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [hɜ:z]
Up , and my tailor's boy brings my mourning clothes home , and my wife hers
向上 , 和 我的 裁缝 男生 带来 我的 丧 衣服 家 , 和 我的 妻子 她的
[ænd; ənd] ['bɑrkərz] ,
and Barker's ,
和 巴克的 ,

起来后，我的裁缝儿子把我的丧服送回家，还有我妻子的和巴克的丧服也送回来了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gəʊ][nɒt][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .
but they go not to church this morning .
但 他们 去 不是 到 教会 这 早晨 .

但他们今天早上没有去教堂。

[ai][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] ['mɔ:nɪŋ] , ['veri] ['hænsəm] , [ænd; ənd] [nju:] - ,
I to church , and with my mourning , very handsome , and new periwigg ,
我 到 教会 , 和 和 我的 丧 , 非常 英俊的 , 和 新的 - ,
[meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃəʊ] .
make a great shew .
制作 一个 伟大的 展示 .

我去教堂，穿着丧服，戴着非常帅气的新假发，显得格外引人注目。

['ɑ:ftə(r)] [tʃɜ:tʃ] [həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kʌm] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)]
After church home to dinner , and there come Betty Michell and her
后 教会 家 到 晚餐 , 和 那里 来 贝蒂 米歇尔 和 她
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

做完礼拜回家吃晚饭时，贝蒂·米歇尔和她的丈夫来了。

[ai][du:; də][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət] , [pɔ:(r); pʊə(r)] [retʃ] , [ʃi:; ʃi][ɪz] [naʊ] ['ɔ:lməʊst]
I do and shall love her , but , poor wretch , she is now almost
我 做 和 将 爱 她 , 但 , 贫穷的 可怜虫 , 她 是 现在 几乎
['redi] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] .
ready to lie down .
准备好 到 说谎 向下 .

我爱她，也永远爱她，但是，可怜的她，现在几乎已经快要躺下了。

['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)] - ([hu:] [daind] ['ɔ:lsəʊ] [wɪð] [ˌju: 'es]) [ænd; ənd][ai] [wɪð] [sɜ:(r)][dʒeɪ] . - [ɪn]
After dinner Balty (who dined also with us) and I with Sir J . Minnes in
后 晚餐 - (WHO 用餐 还 和 我们) 和 我 和 先生 J . - 在
[hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] ,
his coach to White Hall ,
他的 教练 到 白色的 大厅 ,

晚餐后，巴尔蒂（他也和我们一起用餐）和我与J·明尼斯爵士一起乘坐他的马车前往白厅。

[bʌt; bət][dɪd] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][baɪ]['wɔ:tə(r)][tu:; tə][strænd] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ðens] [wɔ:kt] [tu:; tə][maɪ]
but did nothing , but by water to Strand Bridge and thence walked to my
但 做过 没有什么 , 但 经过 水 到 斯特兰德 桥 和 因此 步行 到 我的
[lɔ:d] ['trɛʒərərz] ,
Lord Treasurer's ,
主 财务主管的 ,

但他什么也没做，只是乘船到斯特兰德桥，然后步行去见财政大臣。

[weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][kə'bæl] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] [wɪ'ðaʊt]
where the King , Duke of York , and the Caball , and much company without
在哪里 这 国王 , 公爵 的 约克 , 和 这 卡巴尔 , 和 很多 公司 没有
; [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] [deɪ] .
; and a fine day .
; 和 一个 美好的 天 .

国王、约克公爵、卡巴尔以及外面的许多人都在那里；天气晴朗。

[ə'nɒn] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kə'bæl][maɪ] [lɔːd] ['hɑːlɪs][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . ['kɒvəntri] ,
Anon come out from the Caball my Lord Hollis and Mr . H . Coventry ,
匿名 来 出去 从 这 卡巴尔 我的 主 霍利斯 和 先生 . H . 考文垂 ,

霍利斯勋爵和H·考文垂先生，请从卡巴尔出来。

[huː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːvd] , [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ðɪs] [deɪ] ;
who , it is conceived , have received their instructions from the King this day ;
WHO , 它 是 构思 , 有 已收到 他们的 指示 从 这 国王 这 天 ;

据推测，他们今天已从国王那里接到指示；

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] ['triːti] [æt; ət] - ['spiːdəli] , [ðeə(r)]
they being to begin their journey towards their treaty at Bredagh speedily , their
他们 存在 到 开始 他们的 旅行 向 他们的 条约 在 - 迅速地 , 他们的
['pɑːsɪz] ['biːɪŋ] [kʌm] .
passes being come .
通过 存在 来 .

他们的通行证已经到手，他们便开始迅速前往布雷达格签订条约。

[hɪə(r)][ai] [sɔː] [ðə; ði] ['leɪdi] [nɔː'θʌmbələnd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [maɪ] [lɔːd]
Here I saw the Lady Northumberland and her daughter - in - law , my Lord
这里 我 锯 这 女士 诺森伯兰郡 和 她 女儿 - 在 - 法律 , 我的 主
['trɛʒərərz] ['dɔːtə(r)] ,
Treasurer's daughter ,
财务主管的 女儿 ,

在这里我见到了诺森伯兰夫人和她的儿媳，也就是财政大臣的女儿。

[maɪ] ['leɪdi] ['pɪrsi] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] [ɪn'diːd] .
my Lady Piercy , a beautiful lady indeed .
我的 女士 皮尔西 , 一个 美丽的 女士 的确 .

我的皮尔西夫人，她真是一位美丽的女士。

[səʊ] [ə'weɪ] [bæk] [baɪ]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [left] - [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] [ænd; ənd][ai][tuː; tə]['mɪsɪz] .
So away back by water , and left Balty at White Hall and I to Mrs .
所以 离开 后退 经过 水 , 和 左边 - 在 白色的 大厅 和 我 到 太太 .
['mɑːtɪn] . . . .
Martin . . . .
马丁 . . . .

于是我乘船返回，把巴尔蒂留在白厅，自己则去了马丁太太家……

[ænd; ənd][səʊ][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]
and so by coach home , and there to my chamber , and then to
和 所以 经过 教练 家 , 和 那里 到 我的 房间 , 和 然后 到
['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [bed] ,
supper and bed ,
晚餐 和 床 ,

于是我乘马车回家，回到房间，然后吃晚饭睡觉。

['hævɪŋ] [nɒt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ,
having not had time to make up my accounts of this month at this very day ,
拥有 不是 有 时间 到 制作 向上 我的 账户 的 这 月 在 这 非常 天 ,

由于今天还没来得及整理本月的账目，

[bʌt; bət] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] ['fɔːfɪt] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
but will in a day or two , and pay my forfeit for not doing it ,
但 将要 在 一个 天 或者 二 , 和 支付 我的 丧失 为了 不是 正在做 它 ,

但一两天内我会这么做，并为此付出代价。

[ðəʊ] ['bɪznəs] [hæθ] [məʊst] ['hɪndəd] [ˌem 'iː] .
though business hath most hindered me .
尽管 商业 有 最多 受阻 我 .

虽然生意上的事情对我的阻碍最大。

[ðə; ði] [mʌnθ] [ʃʌt] [ʌp] ['əʊnli] [wɪð] [greɪt] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv] [piːs] [ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
The month shuts up only with great desires of peace in all of us ,
这 月 关闭 向上 仅有的 和 伟大的 欲望 的 和平 在 全部 的 我们 ,

这个月悄然结束，我们心中都充满了对和平的渴望。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] , [ɪn][məʊst]['piːp(ə)l] ,
and a belief that we shall have a peace , in most people ,
和 一个 信仰 那 我们 将 有 一个 和平 , 在 最多 人们 ,

大多数人都相信我们将拥有和平。

[ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][ɒn] ['eni] [tɜːmz] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv]
if a peace can be had on any terms , for there is a necessity of
如果 一个 和平 能 是 有 在 任何 条款 , 为了 那里 是 一个 必要性 的
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

如果能够以任何条件达成和平，因为和平是必要的；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['kænɒt] [gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði][wɔː(r)] ,
for we cannot go on with the war ,
为了 我们 不能 去 在 和 这 战争 ,

因为我们不能继续这场战争了，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['mɑːstəz] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ɒv; əv]
and our masters are afraid to come to depend upon the good will of
和 我们的 大师 是 害怕的 到 来 到 依赖 之上 这 好的 将要 的
[ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['eni] [mɔː(r)] ,
the Parliament any more ,
这 议会 任何 更多的 ,

我们的统治者们再也不敢指望议会的善意了。

[æz; əz][ai][duː; də][hɪə(r)] .
as I do hear .
作为 我 做 听到 .

正如我所听到的。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

['æŋglɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪnɪkɪn] , [ə; eɪ] [gʌt] - [strɪŋ] ['vɑːrnɪʃt] ['əʊvə(r)]
Angling with a minikin , a gut - string varnished over
钓鱼 和 一个 迷你金 , 一个 肠道 - 细绳 涂漆 超过

用迷你鱼线钓鱼，鱼线是用肠线制成，并涂有清漆。

['betə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən]['nevə(r)]
Better now than never
更好的 现在 比 绝不

现在总比没有好

[brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈperɪˌwɪg] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][nɪts]
Bring me a periwig , but it was full of nits
带来 我 一个 假发 , 但 它 曾是 满的 的 虱子

给我拿个假发来，但是上面全是虱子。

[ˈbaɪɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] [gʊdz] [ɪn] [keɪs] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wɔː(r)]
Buying up of goods in case there should be war
购买 向上 的 商品 在 案件 那里 应该 是 战争

囤积物资以备不时之需，以防战争爆发

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˈɪnwəd] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ɪz][ˈəʊpən][tuː; tə][əˈnʌðə(r)]
For I will not be inward with him that is open to another
为了 我 将要 不是 是 向内 和 他 那 是 打开 到 其他

因为我不会与那向他人敞开心扉的人同心合意。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][nəʊ] [wɜːθ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət] [ˈkɒmplɪmənt]
He is a man of no worth in the world but compliment
他 是 一个 男人 的 不 值得 在 这 世界 但 赞扬

他是个毫无价值的人，只会恭维别人。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] [deɪz] [grəʊθ] , [wiː; wi] [ˈkænɒt] [tel] [ðə; ði] [truːθ]
History of this day's growth , we cannot tell the truth
历史 的 这 天 生长 , 我们 不能 告诉 这 真相

关于今日发展的历史，我们无法讲述真相。

[ai] [lʌv] [ðə; ði] [ˈtriːz(ə)n] [ai] [heɪt] [ðə; ði][ˈtreɪtə(r)]
I love the treason I hate the traitor
我 爱 这 叛国罪 我 恨 这 叛徒

我喜欢叛国行为，我恨叛徒。

[kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [dɪd] [θɪŋk] [ˈʌðə(r)] [ˈprɪnsɪz] [fɪt][fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ]
King of France did think other princes fit for nothing
国王 的 法国 做过 思考 其他 王子们 合身 为了 没有什么

法国国王确实认为其他王子一无是处。

[maɪ][waɪf] [wɪl] [kiːp] [tuː; tə][wʌn][əˈnʌðə(r)][ænd; ənd][let][ðə; ði] [wɜːld] [gəʊ] [hæŋ]
My wife will keep to one another and let the world go hang
我的 妻子 将要 保持 到 一 其他 和 让 这 世界 去 悬挂

我的妻子们会彼此相伴，任由世事纷扰。

[nəʊ][mæn] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ˈweðə(r)] [tuː; tə] [sel] [ɔː(r)] [bai]
No man knowing what to do , whether to sell or buy
不 男人 会心 什么 到 做 , 无论 到 卖 或者 买

没人知道该怎么办，是卖还是买。

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [ɪkˈspektɪd] , [nɔː(r)][səʊ] [mʌtʃ] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [æz; əz][ai] [ɔːt]
Not more than I expected , nor so much by a great deal as I ought
不是 更多的 比 我 预期的 , 也不 所以 很多 经过 一个 伟大的 交易 作为 我 应该

不比我预想的更多，也不比我应该的更多。

[naʊ] [əˈbʌv] [sɪks] [mʌnθs] [sɪns] ([sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈseləz])
Now above six months since (smoke from the cellars)
现在 多于 六 几个月 自从 (抽烟 从 这 地窖)

距今已超过六个月（地窖里冒出的烟）

[ˌrepəˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] [imˈbezl]
Reparation for what we had embezzled
赔偿 为了 什么 我们 有 挪用公款

对我们挪用公款的赔偿

[ʌnˈsɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ɔːl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
Uncertainty of all history
不确定 的 全部 历史

历史上的不确定性

[wɒt'evə(r)] [ai][duː; də] [gɪv] [tuː; tə] ['enibɒdi] [els] , [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]

Whatever I do give to anybody else , I shall give her

任何 我 做 给 到 任何人 别的 , 我 将 给 她

无论我给别人什么，我都会给她。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神